A loita pola vida (1833-1923)

Conflictos e tenruras de Manuel Murguía

José Antonio Durán

Taller de ediciós de J. A. Durán (Ed)

S16 35386

Explicación da Tapa

Francisco Pradilla, por A. Perea (1878)

Murguia ten a idade das grandes *ilustracións gráficas* internacionais. A pintura é o gravado contan, ademais, entre os campos privilexiados de atención intelectual do polígrafo galeguista. O pintor aragonés Francisco Pradilla (1841-1921), desde que era moi novo, é un dos seus artistas predilectos. Coñeceuno en *La Ilustración de Madrid* (1870-1872), unha revista de Eduardo Gasset i Artime onde se refuxiaron os animadores de *El Museo Universal* (Murguia, os irmáns Bécquer, entre outros) e onde comeza Galdós os *episodios nacionais*. En 1871, por consello dos Eduardos (Chao e Gasset), o artista aragonés viaxa a Galicia por primeira vez. Casa cunha galega e galeguiza a revisteria e a pintura española cunha serie de deseños de gran beleza que darían a volta ó mundo. Incorporado como estrela da marabillosa *Ilustración Española y Americana* de Abelardo de Carlos, Pradilla converte a Murguia en comentarista desas estampas. Na tapa escollemos o motivo central de *La ribera de Vigo*, primeiro premio de composición e debuxo do concurso público de 1874. A Ribeira do Berbés pasará a ser, desde este deseño de Pradilla, un campo de estudio onde traballaron pintores, debuxantes e fotógrafos do mundo enteiro.

Ener 2000 dona R.A.G
R 9003

A loita pola vida

Conflictos e tenruras de *Manuel Murguía*

A loita pola vida (1833-1923)

Conflictos e tenruras de *Manuel Murguía*

por
José Antonio Durán

Fundación Caixa Galicia
Real Academia Galega
Taller de ediciós de
J. A. Durán (Ed.)

© José Antonio Durán
Coeditan a presente edición:
Real Academia Galega
Fundación Caixa Galicia
Taller de ediciós de J. A. Durán (Ed)
Arroyo Fontarrón, 307. 28030 Madrid
Rúa do Medio, 1. 15920 Rianxo (A Coruña)
j0a0d0e0@mx3.redestb.es
Deseño xeral: Jorge D.
I.S.B.N.: 84-87987-19-2
Depósito Legal: M-45553-1999
MEPRO SYSTEM'S, S.L., C/ Núñez de Balboa, 116-28006 Madrid.

Índice Xeral

0.- O polígrafo galeguista (Biografía, polémica e conflicto)..... 11
1.- Conflictos intrafamiliares (A recuperación do pai)..... 18
2.- A proposta de *El Clamor* (Vicetto entra na escena)..... 25
3.- A revolución de *La Oliva* (Nace o mercado editorial gallego)..... 30
4.- Cartas de amor e de negocios (*Desde el cielo*)..... 36
5.- O conflicto da Coruña (A Galicia real)..... 42
5.1. Manuel Murguía, *Los hidalgos de Monforte*, Vicetto e o provincialismo galeguista (1856)..... 47
6.- Tempo de Historia (Os desterrados do 56)..... 49
7.- Crónica familiar (Rosalía Castro en Madrid)..... 54
8.- Unha lingua de reis e proletarios (O galego, patrón de nacionalidade)..... 61
8.1. Manuel Murguía, *Del nuevo Ossián, poeta de Galicia* (1857)..... 68
9.- A fascinación tradicionalista (Madrigalegos, vascos e cataláns)..... 72
9.1. Manuel Murguía (Ed.), *O P. Sarmiento, a lingua e a nacionalidade galega* (1880)..... 82
9.2. Manuel Murguía, *¿Qué es Nación?* (1889)..... 87
10.- As "dúas vidas" de Manuel Murguía (O milagre biográfico)..... 90
10.1. Juan Barco, *Precursores ¿de qué?* (1886)..... 96
10.2. A opinión de Julio Alverdi (1886)..... 98
10.3. De *mis precursores*. Carta de Murguía ós galegos da Habana (1886)..... 99
11.- O Galeguismo heterodoxo (Precursores ¿de qué?)..... 102
12.- A vida cotiá no Madrid liberal (Marcos biográficos)..... 109
13.- Moderados e unionistas (A redacción de *La Crónica*)..... 114
14.- A vida de sociedade (O Tontódromo e as visitas)..... 121
15.- Taller de Arte e Galeguismo (Os anos inesquecibles)..... 129
16.- Galegos e asturianos (As comunicacións atlánticas)..... 134
16.1. Manuel Murguía, *El ferrocarril del Noroeste* (1878)..... 141
17.- Rosalía no Taller (Historias de amor e desconfío)..... 146
17.1. Manuel Murguía, *A declaración de "La flor"*..... 152
18.- "La Joven Galicia" (Murguía topa con Manuel Angel Corzo)..... 156
18.1. *El Miño* (Manuel Murguía), "Sobre el estado de las Bellas Artes en Galicia" (1860)..... 165
18.2. *La Joven Galicia* (Manuel Ángel Corzo), "Para *El Miño* y el Sr. Murguía" (1860)..... 168

19.- O conflicto das dúas historias (Murguistas e vicettistas)..... 176
20.- Conflicto editorial e galeguismo (Vicetto como obsesión)..... 183
20.1. Murguía *versus* Castelar (Con Paz Novoa ó fondo)..... 199
20.2. Real Academia de la Historia, Informe inédito sobre la *Historia de Galicia* de Manuel Murguía (1892)..... 208
21.- *El Aguijón* (O ciclo polémico, 1875-1905)..... 212
21.1. Barros Sivelo *versus* Manuel Murguía (Prosas recuperadas de Valentín Lamas Carvajal, Murguía, Ramón Barros Sivelo e Alfredo Vicenti)..... 232
21.2. Murguía *versus* Vicetto (Con Rosalía ó fondo). Prosas recuperadas de *El Aguijón* (Murguía, Alfredo Vicenti, Rafael Villar e Rivas), *Diario de Ferrol* (Benito Vicetto), *Heraldo Gallego* (Valentín Lamas Carvajal)..... 239
21.3. Necrolóxica de Benito Vicetto por Camilo Placer Bouzo..... 244
21.4. Murguía contra os novos (Con Rosalía e Vicetto ó fondo):..... 248
Os plagios de Valentín Lamas Carvajal (Catro cortes da polémica máis trascendente):..... 248
Os plagios de Jesús Muruais (Proceso literario con sentencias de Carvajal e Curros)..... 260
21.5. Unha polémica digna de *La Ilustración* (Juan Sieiro, Murguía e a vitalidade da lingua galega)..... 270
Juan Sieiro, *Porvenir del dialecto gallego* (1880)..... 270
Manuel Murguía, *¿Desaparecerán los dialectos?* (1880)..... 274
22.- Final con fin ("Verdades amargas")..... 279
Bibliografía, Videografía e Claves..... 295

A loita pola vida (1833-1923)

Conflictos e tenruras de *Manuel Murguía*

por
José Antonio Durán

"Para tener derecho los jóvenes a tratar con cierto desdén a los veteranos, tendrían que haber ganado algunas victorias. A edad en que ellos empiezan teníamos todos, todos, nuestra reputación hecha. Y por más que parezca una tontería, profeso la opinión que los que necesitan llegar a los 30 para hacerse notar son y serán siempre muy poca cosa".

Manuel Murguía

0.– O polígrafo galeguista (Biografía, polémica e conflicto)

Os *conflictos* poden orixinalas; pero as *polémicas* son outra cousa. Non hai moitas décadas eran un *xénero periodístico* tan informativo como calquera outro. Sendo de índole privada, ó manter o interese nos lectores dos periódicos, interesaron ás empresas informativas. Na outra fin de século houbo en España polémicas memorables e polemistas rituais. Por elas mantivéronse ligadas ó periodismo político-intelectual ata as primeiras décadas do XX. Coinciden no tempo coa chamada *idade de prata* da cultura humanística española.

Manuel Murguía foi un destes polemistas extraordinarios.

Sen embargo, anque estaba ben dotado para o xénero, tardou moito en exercer de tal a cara descuberta. Nos seus comezos practicaba xéneros amables, divertidos, innovadores, propios das seccións de *variedades* (*novela posromántica, literatura de folletín, crónica de sociedade...*). Tampouco nos seus finais se mostra polémico. A polémica vén ser, en resumidas contas, un dos trazos intelectuais da súa obra de madurez.

Dos moitos anos de contumaz belixerancia só a *polémica rexionalista* –por chamala así– se coñece máis mal que ben. Mal, porque vén sendo vicio común ás historias afíns ó que hoxe chamamos *nacionalismo* que utilicen a linguaxe

para-relixiosa da *revelación*, polo que propenden –inevitablemente– ó *santoral* dos propios e a *demonización* do adversario. Mais como os *santos varóns* ou as *damas santas* non teñen historia, tampouco contan os seus *persoeiros* con biografías propiamente ditas. Nese estado de prostración –haxiográfica ou denigratoria– atopou o autor deste libro a Castelao en 1972; aí seguen –a pesar das gloriosas aparencias– Cambó ou Sabino Arana, e aí esta(ba) Murguía nesta fin de século.

A crise, o conflicto, a contradicción, a polémica establecida entre avantaxados litigantes, non se pode contar das pedras. Tampouco de persoeiros tallados en cartón pedra. Os adversarios forman parte –necesariamente– do argumento, porque lle dan sentido. Cualifican, ademais, a densidade do discurso dos propios. Seu silencio, contra o que poida parecer, nin sequera é un acto de seguridade nos principios declamados. Ben pola contra, mostra vacilación. E supón, para o país que o xofre de xeito continuado, un exercicio de censura e incultura que afecta gravemente a memoria histórica da sociedade.

Mala cousa cando –como neste caso– o noso persoeiro tivo –desde os 25 anos– muller de universal renome, Rosalía Castro, ofrecendo dúas claves de máxima importancia para entender a cultura canónica contemporánea de Galicia, e o complexo movemento galeguista. Coa agravante de que a fusión familiar non minorou as diferencias persoais e intelectuais entre ambos cónxuxes.

Os dous –por innegable mérito– souberon e quixeron mantelas mentres tiveron vida para facelo. Ela, por exemplo, nunca evitou as *respostas*; pero viviu mais ben á marxe dos numerosos *lances* en que se irá entretendo o seu home.

A primeira provocadora evidencia na que se debe insistir para entender a singularidade dunha das máis brillantes parellas intelectuais que poboaron a Europa Atlántica no século XIX, refírese ó marco espacial onde transcorren as propias vidas. Ata que conta 50 años (1884), Murguía non reside –con verdadeira continuidade– na Galicia territorial. O home de Rosalía tampouco convive nese tempo –de xeito regular– coa muller e a prole. Só desde entón, con Rosalía gravemente enferma, sabéndose separado do *novo periodismo* de Madrid (**J. A. Durán, 1999**), arraiga no seu afastado país atlántico definitivamente.

Ata aquel intre regresaba, durante máis ou menos tempo; pero non permanecía. Intentouno, sen embargo, desde moi novo, en diferentes ocasións, as veces ¡desesperadamente!

Rosalía nun retrato de Modesto Brocos, encargado por Murguía

En distintas fases da vida puxo os medios para arraigar; pero en todos os intentos xurdiu un *conflicto*. Só nun momento determinado, sen embargo, ese conflicto *privado* adoptou a forma (*pública*, *dramática*, *continuada*) da *polémica*. En calquera caso, *o conflicto* e *a polémica* se converteron na maneira activa de estar no mundo (galego) –incluso desde a distancia– Manuel Murguía.

No momento en que a enfermidade e a morte de Rosalía se presentan irreversibles, consuma o regreso definitivo. Non deixa de resultar revelador.

Dada a idade, ó cumprirse ese retorno, a etapa da formación intelectual estaba pechada. Murguía, como *agora* sabemos, é un producto do periodismo madrileño do seu tempo (**J. A. Durán, 1998**).

Nos primeiros compases da madureza, en estreito contacto con íntimos "amigos de toda la vida", xurde nese periodismo a devoción polo que sería obxecto predominante da súa dilatada tarefa investigadora e intelectual: Galicia, *a Irlanda de España*. A especialidade, pódese dicir, do Murguía poligráfico que aínda descoñecemos.

O *polígrafo galeguista* nace e faise fundamentalmente en Madrid na fase histórica en que a revolución liberal consolida o modelo centralizado das corenta e nove provincias, fronte ás demarcacións territoriais (o Reino de Galicia, por exemplo) do Antigo Réxime.

Utilizando a virtualidade nacida do propio centralismo (ó que chegou na fase de formación, cando ofrecía senúmero de posibilidades revolucionarias), Murguía contribuirá –como moi poucos– a crear en Galicia *unha temática* especificamente *galega* e a consolidar un *mercado galego e galeguista* da *edición*, a *literatura*, a *ideoloxía* e a *noticia*. Só cando se ten moi claro todo ísto comezamos a entender por qué estaba en condicións de imaxinar unha alternativa a aquela forma histórica do poder territorial, deseñada fundamentalmente polo liberalismo conservador: unhas *provincias* de nova planta, moi distintas das demarcacións antigas, que teñen literalmente a súa idade.

A longa vida dun persoeiro que morre cando ía cumprir 90 anos, no que as derradeiras secuencias biográficas destacables alcanzan as primeiras décadas do século XX, vólvese incomprensible se prescindimos destas evidencias, porque –como gustaba de dicir de si mesmo e dos compañeiros de xeración– el xa estaba feito e dereito ós trinta anos, cando tiña acopiadas as intuicións fundamentais que desvolvería no libro da súa vida: a *Historia de Galicia* (1865-1913).

A *boutade* resulta certa en grande medida porque –como home de formación literaria– as intuicións básicas, ás que irá dando forma e contido erudito e poligráfico ó longo dunha esforzada existencia, por veces heroica, xa apuntan nesa fase de formación. De aí que sexan campo de exploración capital neste libro.

Escrito por un contemporanista, radicalmente desconfiado dos mitos fundacionais, as esencias e os atallos ideolóxicos (esquecedizos das accións, os feitos e as contradicións) a nosa biografía histórica comeza por facer de Murguía un suxeito histórico, forzado a navegar nas areas movedizas da sociedade contemporánea do seu tempo.

Nacido en 1833 nunha familia de clase media máis que acomodada, foise formando desde a xuventude en respectividade a unha longa nómina de *sabios decimononos* en distintos saberes humanísticos que a proverbial incultura española se comprace en manter no esquecemento: Manuel Bretón de los Herreros (n. en 1796), Ramón Mesonero Romanos (n. en 1803), Juan Eugenio Hartzenbusch (n. en 1806), Cayetano Rosell (n. en 1817). Relacionados coa Biblioteca Nacional, fixeron periodismo de altura. Serán eles os que acaben por darlle a idea dos arquivos e as bibliotecas, como maneira complementaria de exercelo. O parentesco intelectual aínda será maior con Ángel Fernández de los Ríos (n. en Madrid, 1821) ou Nemesio Fernández Cuesta e Picatoste (n. en Segovia, 1818), porque revolucionaron o oficio e valoraron a súa singularidade como periodista. Foi un continuador de ambos, Fernando Martín Redondo (n. en Valladolid, 1829), quen primeiro descubriu as súas virtualidades como *cronista* de diarios, *ilustracións gráficas* e prensa *popular* ó admitilo entre os redactores con firma de *El Correo Universal* (Madrid, 1855-1856). E non se esqueza que, antes de militar pola creación da Real Academia Galega (e pola presidencia da mesma), Murguía tivo unha teima capital, plenamente lograda tamén: ser recoñecido como *historiador oficial* (*Cronista do Reino de Galicia*).

No madrugador exercicio dese senlleiro periodismo, practicado por tales mestres, atento a todos os ramos da vida intelectual, política, social, artística ou militar, irase atopando con outros polígrafos, máis próximos en idade, que rematarán por ser a súa verdadeira competencia, periodística e intelectual (**J. A. Durán, 1988**).

Murguía

A *obra* destes clásicos –tan descoñecidos– do XIX, debido a precariedade do *mercadiño* intelectual español de todas as épocas, só parcialmente chegou a se converter en *bibliográfica*. Velaí por que se fai necesario vinculala ós periódicos e revistas (sorprendentes, excepcionais moitas veces) que eles mesmos animaron (ou crearon) no Madrid decimonono. Debido a relación orixinaria do *polígrafo galeguista* co periodismo (madrileño primeiro, e galego case de inmediato) Murguía acadou –sendo moi novo– unha notoriedade desconcertante. *Non só* en Galicia.

Celada, recoñecida ou receada, esa posición polos periodistas, escritores e intelectuais (galeguistas ou non) residentes no país de orixe, boa parte dos conflictos dos que a súa vida andou sobrada teñen esa procedencia. Marchan en respectividade cos sucesivos intentos (so posibles ata moi tarde) de arraigar definitivamente en Galicia.

E é lóxico, se ben se mira, que a "volta á casa" dun peso pesado do periodismo "cortesán" e da vida intelectual española, casado con outra figura indiscutible *das letras*, ofreza o marco no que se deben entender as polémicas e os conflictos máis reveladores.

Desde 1857, xuntos ou separados, a interinfluencia de Murguía e Rosalía compón o primeiro dos múltiples aspectos excitantes desa relación que mantiveron entre si e coa vida cultural da súa terra e do seu tempo.

Dotados de moi distinta estatura, formación, sensibilidade e temperamento, coincidindo (ou disentindo) en asuntos cruciais, viviron en común unha vida apaixonada (borrascosa ás veces), pero na que a intimidade máis íntima funcionou desde os primeiros encontros ata o final.

Nas longas parénteses sen trato directo continuado, el (mais esquecedizo que ela nese aspecto) comunicaba con Rosalía por carta. Unha correspondencia íntima que coñecemos (lóxico) minimamente; pero que dá idea de cómo

tiveron que conciliar as habituais penurias materiais coa riqueza intelectual. De aí que eses papeis, por acordo de ambos (anque se presentase como prescrición exclusiva da defunta) se destruísen (rigorosamente, parece) seguindo o criterio unilateral do viúvo, se ben a man destructora fose a de Alejandra, a filla máis vella do matrimonio. Só nese intre, ademais das múltiples tarefas profesionais, Murguía –como mitoloxista insigne– comeza a ter un peso fundamental na creación do *mito Rosalía*. Outra historia, esta do viúvo mitoloxista sobre a que volveremos; pero que desborda as intencións dun libro que quere manter –como trasfondo– as relacións establecidas entre esta parella excepcional co seu entorno. Enfoque necesario, para desatrancar múltiples cuestións que veñen atadas a tópicos reiterados coa constancia dos ritos eclesiásticos. Contra toda evidencia.

Antes e despois de enviuvar, a dureza da vida persoal e familiar de Murguía curteo na polémica; pero a definitiva conversión en *patriarcal presidente* da *Real* Academia Galega, condenado necesariamente a *temperar gaitas* para consolidar unha institución nacente da súa importancia e estilo, devólvenos ó persoeiro da primeira época, cando vai poñendo fin a súa traxectoria creativa como *suxeito histórico*.

Desde a incorporación do sector rexionalista coruñés da Liga á *Solidaridad Gallega* (**J. A. Durán, 1977**), Murguía trócase en figura reverencial. O peso na sociedade e na cultura pertence ó pasado. Contra o que viña sendo norma nel, adopta o ton sacramental da institución académica suprapartidaria que persoalmente prestixia e representa. Incluso chega a lamentar publicamente a actitude adoptada contra determinados adversarios noutras fases da súa vida (**J. A. Durán, 1974**).

Murguía na Academia

Así pois o conflicto (persoal, familiar, político) precede á polémica. E predispona. Desde o primeiro intre. Cando o practicante de xéneros maiormente lúdicos é quen de manter co seu pai as máis borrascosas relacións. Esa tensión prefigura un estilo de conflictos que manterá con cantos trataron de ocupar *a posición do pai*. Alternativamente, a práctica dunha autoridade *papal* imperfecta o singulariza como suxeito histórico.

Un *ego* o seu desbordante de tenrura cos amigos, a muller, os fillos; pero que raia as máis das veces na *absoluta* egolatría.

Nun mundo concibido neses termos non caben os disidentes nin os adversarios. Os *outros* forman parte dunha especie de conspiración universal (contra a súa persoa e contra Galicia, porque –absolutista, como cantos pensan de tal modo– Galicia era el). De aí o ton predominante, sempre queixoso. Porque incluso el tivo que aprender a convivir coa disidencia metida na casa (o pai, a muller, case todos os vellos amigos...). Unha *posse* en definitiva que afectou á actividade proselitista, organizadora e intelectual. Así, a pesar de contar (mesmo nos nosos días) con lexión de devotos, Murguía non tivo continuadores, estudiosos nin discípulos propiamente ditos. Foi irrepetible.

A loita pola vida, como *O primeiro Murguía* (1998), non son só pezas dunha *biografía histórica* as que Durán engade a correspondente *antoloxía rota*. O autor deste libro comezou a tarefa intelectual publicando unha polémica transcendente do persoeiro, hai un cuarto de século (1974). Desde entón ata este día, Murguía e Rosalía foron compañeiros cotiáns dunha densa tarefa investigadora que agora fructifica.

A través da análise biográfica de distintas personalidades *galegas* de primeira magnitude, Durán irá facendo –paso a paso, no que lle reste de tarefa intelectual– etnohistoria social internacional das comunidades atlánticas contemporáneas. Como a videografía colateral, estas biografías históricas están orientadas a crear *Atlántica Memoria*. Un espacio dinámico, sen fronteiras definidas, onde se entrecruzan con normalidade persoeiros orixinarios dos países máis diversos.

Sen forzamento, vivindo a vida que tiveron que vivir (no marco histórico que lles corresponde), ficarán por anovar os coñecementos, cuestionando uns envolventes analíticos, ideolóxicos e políticos que (nos comezos do século XXI) aínda caracterizan o *escenario atlántico* con criterios pechados, fronteirizos. Do XIX.

1.– Conflictos intrafamiliares (A recuperación do pai)

Aurelio Aguirre

> Querido amigo: antes de nada te doy la enhorabuena por tu enlace con Rosalía. ¿A qué venía negarlo?. Presumo que sabréis ser felices y lo seréis.
>
> *(Aurelio Aguirre –morto en xullo– a Manuel Murguía, 1858)*

O boticario Juan Martínez Castro nunca logrou que o fillo maior o sucedese na botica; pero tivo vida suficiente para normalizar as tensas relacións que mantiña con el.

Ata a morte da nai o máis duro contradictor do primeiro Murguía continuou sendo seu pai (**J. A. Durán, 1998**). Na etapa de máxima distanciación (1854-1856/ 1857-1862) tratáo *de vostede* con calculado retintín ("señor Murguía", "señor Pillo"). O casamento con Rosalía recrúa as orixinarias diferencias, ata ser causa da definitiva separación dos proxenitores.

A razón deste agravamento non tivo que ver ren co "fallo", máis que posible, e tan común nos amantes de todos os tempos.

O boticario –pola contra da súa muller– distaba de ser un *meapilas*. Os *progresistas* históricos manifestábanse transixentes en materia de costumes (outro motivo do anatema dos cregos en púlpitos e confesionarios que ela frecuentaba). Igual que esa clase de pais (e algunhas nais) os fillos (e algunhas fillas) dos *liberais* por antonomasia relaxaron os costumes, normalizaron o baile e a festa, e mostráronse comprensivos coa preñez prematrimonial, tan frecuente. Nalgúns casos a maternidade extramatrimonial dos revolucionarios liberais chegou a ser *de intención*, como o uso de certos nomes propios, *O Trágala*, a chamada ós protestantes, a sociedade secreda, o ensino laico, as unións libres ou os enterros civís.

Non foi o seu caso. Nin Murguía nin Rosalía foron partidarios do *amor libre* ou *librepensadores* (anque ela, ó dicir de algún familiar da súa intimidade –que exercía de librepensador ó proclamalo– *case* chegaba a selo).

Ambos naceron, ademais, de nais solteiras que adoraron[1]. El foi educado pola súa no rigor católico das mulleres vascas de boa liñaxe, pero ningún dos dous pasaron de cumprir cos ritos cotiáns do catolicismo. Nunca foron *mojigatos*, nin estaban polo exclusivismo nacional-católico que predicaban curas e bispos no seu tempo.

O conflicto do boticario Martínez con **Manolito** continuou sendo *despois* o que fora *antes* de serlle comunicada a voda romántica con carácter irreversible.

Anque *liberais* (e *progresistas*), os pais burgueses eran moi mirados (como os *petrucios* –plebeos, campesiños ou aristocráticos– de dentro e fóra de Galicia) en asuntos de *cálculo* e *trato matrimonial*. Preocupábanse polo futuro da casa e o porvir do apelido.

Nun mundo moi duro, dominado pola escasez e a explotación radical, as "aventuras" e os "devaneos" admitíanse, incluso despois do casamento; pero *o dote* e *o trato* coa familia consorte era asunto da *casa*, representada pola autoridade do *pai*. Porque nesa elección patrimonial se xogaba o porvir. E é ben certo que no caso dos Murguía e Rosalía de 1858 –á marxe das familias respectivas– se xuntaba "a fame coas ganas de comer".

---

[1] *Murguía ten contado que a súa nai vasca veu embarazada dunha terra á que endexamais volvería (*J. A. Durán, 1988*). Debemos a Monterroso Devesa e Francisco Antonio Vidal a demostración de que os pais casaron dous meses despois do bautismo do fillo, ó que recoñeceron propio desde esa cirimonia.*

*Pola súa parte, a obra de Rosalía mostra cómo disociaba sexualidade e moralidade, anque a violentaran os detalles excesivos. A reivindicación pública da figura de Teresa Castro Abadía (*A mi madre*), que a concibiu solteira (mantendo o segredo a voces da maternidade ata lograr do pai "incógnito" descoñecidos compromisos), produce emoción. Non só poética. Anque non é asunto deste libro, pensamos que a atribución da paternidade ó cura Martínez Viojo –introducida nos estudios rosalianos nada máis producirse a morte de Murguía– é insostible.*

O conflicto intrafamiliar do casamento, pola extraordinaria dureza, feríuno no corpo e na alma. Ademais das penalidades que estaba pasando a nai, só os pais –segundo o seu criterio– podían sacalo de semellante encrucillada biográfica, sen renunciar ó que máis ansiaba preservar: a carreira periodística e literaria de ambos. Así mesmo llo manifestou ó amigo Benito Vicetto (o único co que se sinceraba nestas cousas). Pero este, que se gababa de non ter sido nunca "fillo de papá e mamá", tampouco se compadeceu de semellante adversidade. Antes ó contrario, deulle a razón ó boticario.

Para Vicetto, todos os males proclamados por Murguía eran ficticios ou finxidos. Propios dun *niño bien*. Pasarían de súbito se buscase a vida á marxe da casa paterna. Bastaríalle, no seu caso, con gardar unha parte daquela *altivez* que lle permitía alternar cos poderosos sen pedirlles o pequeno favor que faría del un tipo normal, abríndolle paso ó profesorado do Instituto ou ó corpo de Correos da Coruña, por exemplo. Os cónxuxes –só con este xesto do *altivo*– poderían vivir en Galicia como señores. Moito mellor do que vivía el só e illado en Badaxoz (onde exercía entón de funcionario rebaixado nas prisións). Serían –eso si– persoas correntes. Das que practicaban a escritura *a tempo parcial*, como era norma na inmensa maioría dos escritores españois.

Nada se produciu neses termos, sen embargo. E así que a voda, complicada –*non forzada*– por un embarazo prematuro máis que probable, di do temple heroico dos protagonistas; pero veu confirmar o parecer do pai sobre a lixeireza de cascos de **Manolito**: *señor Pillo*, disposto a seguir vivindo a súa maneira, *facendo das súas*, como *fillo de papá* ("hijo de familia", como el dicía)

Celebrouse na igrexa madrileña de San Ildefonso o 10 de outubro de 1858 sen a súa presencia. Rosalía, a falta dos sogros, sóubose amparada –como sempre– pola nai e polos Castro, representados por dous padriños testemuñas, amigos da familia: o catedrático Cándido Luanco e Manuel Menéndez (**J. Caamaño Bournacell, 1968**).

Dada a íntima amizade existente entre os Martínez Murguía e os Chao (**J. A. Durán, 1988, 1989**), sorprenderá sobremaneira a falta de Eduardo Chao, seu anxo custodio; pero resulta falsa a evidencia. Anque nos pareza natural que quixesen manter no conflicto familiar máxima neutralidade, a razón da inasistencia estaba a moitos quilómetros de Madrid, onde o lendario fundador do clan –José María Chao– xacía moribundo. O 2 de xullo otorgaba testamento, deixando de existir en Vigo o 1 de novembro de 1858. 20 días despois da voda.

A gravidade do conflicto intrafamiliar produciu a ruptura ó ficar consumada a separación dos pais do noivo. Así as cousas, a ausencia do avó paterno non chamará a atención de ninguén cando –meses máis tarde– se celebre o bauti-

zo da primeira neta na parroquia compostelá de Santa María Salomé (12-V-1859). Foi –eso si– un pequeno escándalo local máis que revelador ó producirse a poucos pasos da casa con botica e rebotica de Martínez.

Pazo dos Hermida

Esta vez incluso estiveron os Chao. Alejandro entroncou ós seus co novo matrimonio ó través da rancia institución do *compadrazgo*. Os Castro compareceron novamente, representados esta vez polos Hermida, que tiñan por casa solar o lendario pazo de Lestrove[2].

Os nomes da nena –Alejandra Teresa– fixeron patente o durísimo conflicto. Son os do padriño e a madriña: Alejandro Chao e Teresa Castro Abadía, avoa materna da recén. Dado que aquel xa tivera que tomar o camiño do desterro cubano, a representación do ausente estivo a cargo de Pepito Hermida e Castro, o curmán librepensador (entón pouco máis que un neno).

A separación do pai e a rápida morte de Concepción Murguía Egaña, despois dunha existencia atormentada por esta tensión irreductible trastoca as relacións paterno-filiais. O reparto hereditario de bens e gananciais deu maior respiro ó novo matrimonio. Na progresiva mellora posterior pasaron a xogar importante papel moderador Rosalía e o cuñado: o flamante médico Nicolás Martínez Murguía (n. na Coruña, 1835), logo falecido tamén[3]. A soidade de Juan Martínez Castro fixo o demais. Neutralizou o conflicto, ata onde foi posible.

O comportamento na inesperada defunción da consogra (1862) tivo que ser exemplar. A morte veu case de repente, cando Murguía estaba en Madrid. Produciu emoción no matrimonio e gratitude permanente en Rosalía. Desde entón, o avó –incluso casado en segundas nupcias– irá cumprindo en certa

[2] *O pazo dos Hermida* (A Hermida, A de Hermida, A Dormida), *tan ligado á existencia de Rosalía, é un símbolo das liberdades. Alí fixera noite Jovellanos na breve pasada por Galicia.* Choza *carbonaria dos demócratas republicanos afíns a Eduardo Ruíz Pons nos mesmos meses da voda e o bautizo, acollerá –moitos anos máis tarde– ós concorrentes ó famoso Pacto de Lestrove, constitutivo da Federación Republicana Galega. En marzo de 1930.*

[3] *Según Juan Naya* (**1950**), *que utilizaba recordos de Gala Martínez-Murguía e Castro, Nicolás morre moi novo (de "vómito negro", nunha das viaxes á Habana, cando era médico da Mariña Mercante). Así debeu ser, pero máis tarde do que insinúa, porque sabemos que non se graduou en Medicina ata 1860.*

medida o papel que Teresa Castro Abadía desempeñara, dando ó novo matrimonio a mobilidade que precisaba no desempeño das tarefas profesionais.

Agarimado coa neta Alejandra, eu vexo a man agradecida de Rosalía reconducindo o intenso amor-odio do home na dedicatoria impresa do *Diccionario de Escritores Gallegos*, edición *por entregas* para *subscriptores* de Juan Compañel (1862). A obra máis importante de cantas publicara Murguía ata entón non vai dedicada á muller, senón ó pai. Algo inimaxinable pouco antes:

Al Sr. D. Juan Martínez de Castro, como una prueba del cariñoso respeto que le profesa su hijo, *Manuel Martínez Murguía*.

Encirrado polo casamento, o embarazo de Rosalía e o conflicto familiar irreversible, o noso persoeiro entra en crise profunda. Asimila entón (a súa maneira) o consello de Vicetto.

A viraxe, coa progresiva fascinación polo tradicionalismo ideolóxico da nai, viña da nenez. Confírmase agora coa aproximación ó poder da Unión Liberal, aproveitando as relacións exquisitas que mantiña cun dos compañeiros de estudio mellor situados na vida política; pero sen romper os vínculos cos Chao, os progresistas e os demócratas. Froito deste movemento posicional, os poderosos Bugallales galegos pasaron a se converter –desde 1858 ata a súa morte– nun dos apoios máis eficaces no campo profesional. Sobre todo nas horas difíciles, das que andaría tan sobrado.

Saturnino Alvarez Bugallal (n. en Ponteareas, 1834) vivira, segundo Murguía, unha experiencia contradictoria análoga a súa polo que se refire ós ideais antitéticos dos pais. Elevado de súbito ó importante cárrego de Fiscal de Imprenta do Estado (1860) é a peza clave neste proceso. Pasado despois –con Cánovas del Castillo– do unionismo á cúpula do conservadorismo liberal afonsino na primeira restauración borbona (1875), Murguía continuará tendo nel, na súa familia e nos seus poderosos pasantes, valedores firmes.

Xa nos primeiros pasos de *La Ilustración Gallega y Asturiana*, cando era director da excelentísima revista, quixo pagar débedas antigas, adicándolle ó protector unha extensa e cálida semblanza, de grande interese autobiográfico (1879). Cando, meses máis tarde, a alta conflictividade xerada por Murguía provoca o cese, Alvarez Bugallal incorporouno como asesor das comisións que preparaban a codificación foral de Galicia. Froito desta relación será, ademais dunha polémica con *El Demócrata*, un libro: *El foro. Sus orígenes, su historia,*

sus condiciones[4]. Na dedicatoria impresa deste libro, datada en Madrid o 22 de outubro de 1881, manifestouse como quen era:

Al Excmo. Sr. D. Saturnino Alvarez Bugallal

Si hay algo grato a las almas verdaderamente altivas, es recibir pocos favores, recibirlos de pocos, agadecerlos eternamente y tener la dulce y santa satisfacción de proclamarlos. Una patria común, una amistad nacida en los bancos de la Universidad, los lazos que engendra la intimidad de la vida literaria, han sido motivos más que suficientes para que, a pesar de las diferencias de opinión que nos separan, no se hayan entibiado los antiguos afectos, ni roto los vínculos creados, antes parece que se avivan, en el corazón del amigo con la realidad de mis eternos infortunios, en el mío con los repetidos favores que a aquél he merecido.

Este libro es el producto de uno de ellos, el más grande por la ocasión y el más útil por el objeto que lo inspira. Cumplo, pues, un deber sagrado al poner al frente de él el nombre del que no ha mucho ejercía una de las más altas magistraturas. Dios sólo sabe el gozo íntimo con que lo hago. No porque sienta el ansia de descargar el peso de mi reconocimiento, sino porque uniendo así nuestros nombres en una obra útil para la patria que tanto amamos, se sepa que el pensamiento, el esfuerzo y el auxilio, vino de aquél a quien de hoy más deberá Galicia, ya que no un gran libro, al menos un trabajo destinado a desvanecer algunos errores y a llevar un rayo de luz a la más difícil de las cuestiones que conmovieron hondamente a las gentes gallegas.

Así, á través do trato con homes como Alvarez Bugallal, Nicomedes Pastor Díaz (do que aquel era biógrafo e admirador) ou Pedro de Egaña (parente próximo da súa nai) comeza a detectarse en 1858, unha evolución cara a posturas máis conservadoras (e unha marcada fascinación tradicionalista). Todo en simultaneidade co grave conflicto familiar. Un cambio que completa a rareza biográfica dentro da orde histórica. Porque esas evolucións posicionais foron moi comúns no eido progresista. No seu caso, sen embargo, nunca romperá os vínculos co progresismo (a tradición do pai). Ben pola contra, ata 1868 Murguía no recibiu do poder oficial establecido en España prebenda de verdadeira importancia, digna de anotar polo biógrafo. Só a Gloriosa Revolución, nacida da confluencia dos vellos amigos progresistas e demócratas cos novos amigos unionistas, compensará a militancia –progresista e galeguista– co nomeamento burocrático para a dirección do importante Arquivo de Simancas. Consúmase deste modo un cambio substancial na traxectoria biográfica. Será entón cando –ós ollos do pai– "sente a cabeza" definitivamente, conciliando as tarefas periodísticas e literarias coas ocupacións prosaicas do arquiveiro e o bibliotecario.

---

[4] *A polémica con Torres Campos, redactor de* El Demócrata, *é unha defensa aberta de don Saturnino e un manifesto en favor do dereito foral de Galicia. Pódense ler as expresivas respostas de Murguía na mentada* Ilustración *(1880, paxs. 187 e 213).*

Desde entón, como o matrimonio recupera a fertilidade cargándose de fillos, Murguía ve cada vez máis difícil a supervivencia familiar á marxe desta clase de tarefas burocráticas. A mobilidade xeográfica (Madrid, Simancas, A Coruña, Santiago, Valencia, Madrid, ata o definitivo asentamento en Compostela e na Coruña) ten moito que ver coa condición habitual dos funcionarios cesantes, tan tensa e conflictiva. Inseparable da política da época e, polo mesmo, da súa militancia como propagandista político do rexionalismo.

Juan Martínez Castro fica á marxe do territorio biográfico do fillo nese momento.

2.– *A proposta de "El Clamor" (Vicetto entra na escena)*

Benito Vicetto

Empeñado o matrimonio en facer carreira periodística e literaria contra vento e marea, os posibles para sobrevivir en Madrid ou en Galicia (sen axudas exteriores) eran imposibles. Pero Murguía, como temos dito, distaba de ser o irresponsable que supuña o pai. Anque "hijo de familia", sentiu constante necesidade de *demostrarllo*, chegando ó extremo de ingresar na bohemia heroica (**J. A. Durán, 1998**). Desde neno esas ansias de emancipación total formaron parte do *super ego*. Será unha das razóns do reiterado afastamento de Galicia. Despois da voda, o mecanismo tamén axuda a explicar o paradoxo de que un matrimonio (que probará reiteradamente a fertilidade a partir de 1868) controle a natalidade durante dez anos (1858-1868).

Sen embargo, a primeira proposta para que se reintegrase á vida galega como periodista profesional chegoulle moi logo. Dous anos antes do casamento. Cos

maios do 56. Ós 23 anos. O suceso supera á anécdota. En certo modo marca o primeiro contacto coa vida pública galega e o galeguismo político. Permitiranos, desentrañar un fito fundamental da historia do periodismo (galego) e do movemento editorial (en Madrid e *en provincias*) do que foi protagonista. Formuloulla un persoeiro angular, inseparable da súa traxectoria existencial desde entón: Benito Vicetto (n. en Ferrol, 1824), director informativo de *El Clamor de Galicia* (A Coruña), "eco político de las cuatro provincias". Un dos pouquísimos periódicos locais de información xeral (só medida ducia, localizados na Coruña, Pontevedra e Vigo) que se publicaban en Galicia.

Redactor en Madrid de *El Correo Universal*, colaborador con prestixio (anque sen paga) de *La Iberia*, o mozo periodista fixérase cun espacio nas seccións máis *comerciais* e *populares* da nova prensa madrileña: as *variedades* (**J. A. Durán, 1998, 1999**). Así pois, como *folletinista* ou *cronista de sociedade*, os traballos locen *sinatura* nun periodismo maiormente *anónimo*. Formaba parte das mesas de redacción; pero –dada a índole da súa especialidade– a importancia da tarefa era máis valorada pola *alta dirección* comercial que pola propiamente informativa. Así volverá ser, de modo aínda máis claro, cando nace *La Oliva* (Vigo, 1856).

Creado o periódico polos Chao e os seus amigos políticos (antigos *ayacuchos*, trocados en progresistas e demócratas de orientación republicana), o novo grupo editorial revolucionou o mundo galego da edición en poucos meses.

> Era yo redactor de *El Correo Universal*, cuando con ocasión de ocuparme de la novela de Alarcón *El final de la Norma*, hablé de *Los hidalgos de Monforte* con el entusiasmo que este libro me inspiró siempre. *La Gaceta* reprodujo mi artículo, y en esta hoja oficial lo leyó Vicetto. Pasó tiempo y él ignoraba quien fuese el autor de unas líneas que tanta felicidad llevaron a su corazón. Mas leyendo otros trabajos míos en *La Iberia*, y creyéndome por esto mismo un hombre político, se ocupó de mi en este sentido en *El Clamor de Galicia*, periódico que él dirigía y era de los pocos que seguían sustentando, si bien con recelos y tibiezas, la causa iniciada en *El Porvenir*. Con tal motivo se cruzaron nuestras primeras cartas (mayo de 1856) estando próximo a terminar el curso académico y por lo tanto cercana mi vuelta a Galicia y nuestro conocimiento personal.
>
> (Manuel Murguía, *Los precursores*, 1886)

O Murguía de *Los precursores* estivo desmemoriado e desacertado no tratamento do defunto Vicetto (morto en 1878). Para empezar, agás que o fixese en termos criptográficos (inintelixibles para o aludido), no citado comentario da novela de Pedro Antonio de Alarcón non existe referencia algunha ó escritor ferrolán (**J. Renales Cortés, 1996**).

Tampouco andaba necesitado dela. Era Vicetto nove anos maior que Murguía. Viviunos con intensidade, axudado polas persoais circunstancias. Foi, sen ir máis lonxe, unha das sinaturas literarias de *El Porvenir*[5]. Sempre se demostrará afín á filosofía galeguista deste periódico *progresista* e *demócrata* compostelán. Como residía entón en Madrid, non padece as consecuencias que seguiron ós acontecementos galegos do 46, cando a maioría dos correlixionarios superviventes tiveron que deixar Galicia, marchando ós desterros máis diversos. Reencontráronse despois na Vila e Corte (novísima *capital de provincias*, terra de asilo para a maioría dos proscritos mitolóxicos das distintas Españas provinciais) cando Vicetto andaba por Sevilla. Regresa á Coruña con un destino en Prisións, triunfante o pronunciamento do 54, chamado por eses progresistas.

Aqueles persoeiros (importa insistir nisto) nin elixiron o desterro nin renegaron endexamais dos vellos ideais, progresistas, democráticos, galeguistas e iberistas; pero a vida levounos –en moitos casos– por distintos camiños[6].

Ademais dos individuos, as familias dos desterrados sufriron as consecuencias. A familia Chao, por exemplo, quedou estratexicamente instalada entre Vigo, Londres, Porto, Madrid e as Américas. Na súa idea de crear *La Oliva* confluíron estas circunstancias. E outra, aínda máis decisiva.

En 1856 o *bienio progresista* finaba; pero os desterrados de *El Porvenir*, que loitaron –nas redaccións, na clandestinidade, na rúa– polo triunfo da nova situación, estaban moi próximos ó poder *esparterista* ou exercíano plenamente. Murguía foi un dos novos beneficiarios dese poder dos "amigos políticos".

A pesar das diferencias posicionais, apoiábanse entre si. José Rúa Figueroa, por exemplo, despois de dirixir *La Nación*, o diario portavoz de Mendizábal, fíxose cargo –ata a morte (1855)– da *Gaceta de Madrid*. Eduardo Chao, un dos célebres deputados demócratas que votaran a favor do destronamento de Isabel

[5] *Revista de la Juventud Gallega (Santiago, 1845), dirixida por Antolín Faraldo (n. en Betanzos, 1822), onde exerceron papeis destacados protagonistas do alzamento* progresista *de 1846 (o propio Faraldo, Antonio Romero Ortiz, José Rúa Figueroa, Eduardo Ruíz Pons...). Nacidos nos anos vinte, son eles os que difunden a analoxía Galicia-Irlanda, fundamental no primeiro galeguismo e no primeiro Murguía.*

[6] *José Rúa Figueroa e Antonio Romero Ortiz, por exemplo, redactaron en Madrid* La Nación, *periódico esparterista que financiaba o vello Mendizábal; Augusto Ulloa* El Voto Nacional; *Antolín Faraldo* La Europa. *Romero Ortiz sempre foi leal os Chao. Pouco antes de morrer era un dos patrocinadores das marabillosas* Ilustraciones *(de Galicia, Asturias, Cantabria e o País Vasco) que Murguía dirixira. O tratamento que este fai en* Los precursores *de Faraldo, por exemplo, porque finou en Andalucía, parécenos –desde a circunstancia dun proscrito– máis que insostible...*

II, tivo peso na redacción do *diario oficial* (antecedente do actual *Boletín Oficial de Estado*). Por Rúa e Eduardo algúns textos de Murguía foron recortados, difundidos e lidos na *Gaceta*. Nunha España radicalmente dividida entre analfabetos e lectores da *Gaceta*, a difusión era o único interese "literario" dun periódico que –desde os tempos de Alberto Lista (1843)– daba folletíns, noticias de espectáculos e entregas certamente curiosas. Pero non foi alí onde o leu Vicetto, porque Murguía xa non era recortado. E non aparecía...

Todo andaba en movemento en 1856. Espartero, na crise do Goberno de xaneiro, houbo de situar á fronte do Ministerio de Gobernación (*O Principal*, dicíase) o movedizo Patricio de la Escosura (n. en Oviedo, 1807). Un síntoma de que a situación comezara a virar para os seus patrocinadores políticos, porque o antigo amigo de Espronceda, político da clase dos *literatos*, tivo unha evolución desconcertante, como tantos outros figuróns político-literarios do século. Pese a iso, Espartero mantivo na Subsecretaría do Ministerio a un parente de Chao: o demócrata –de tradición esparterista– Manuel Gómez Marín (n. en Cáceres, 1831)[7]. Este perdeu competencias (o acceso a *Gaceta*, por exemplo); pero mantivo influencia. Tamén tiveron peso os Chao no Ministerio de Gracia e Xustiza onde outro compañeiro das loitas galegas dos 40, José Arias Uría (n. en Betanzos), foi nomeado ministro (el será quen restableza a memoria e os honores dos fusilados en 1846).

Ben informados –desde dentro– da imparable progresión do *unionismo*, *La Oliva* aparece entón (2-II-1856) como órgano vigués dos amigos políticos de Espartero. Apoiado polo gobernador civil e a Deputación Provincial de Pontevedra, fronte a *El Faro* de Vigo e José Elduayen (enxeñeiro *unionista* a quen agardaba na política liberal-conservadora espectacular carreira, paralela á de Cánovas del Castillo e Saturnino Alvarez Bugallal, o compañeiro universitario de Murguía, que tanto peso terá nesta biografía)[8].

[7] *Persoeiro de interese (incluso para a historia progresista, democrática e republicana de Galicia).* La Razón, *a súa revista filosófica, anunciábase en* La Oliva. *Con Eduardo Chao e Nemesio Fernández Cuesta formou parte do primeiro equipo de redactores de* La Discusión, *o gran diario demócrata de Nicolás Rivero, nacido ó mesmo tempo que o periódico vigués. Dirixirá máis tarde outro portavoz fundamental do movemento democrático:* El Pueblo *de Madrid, onde curten dúas glorias do periodismo e o republicanismo galego, relacionados con Murguía: Manuel María Puga e Antonio Prieto Puga* (J. A. Durán, 1999: videografía).

[8] *A innovadora imprenta de* La Oliva, *por exemplo, púidose instalar porque tivo a concesión gobernativa máis buscada na época: imprimir* a diario *o* Boletín Oficial de la Provincia..

Patricio de la Escosura

Vicetto, moi ben informado –como director informativo do citado periódico coruñés– de todas estas interioridades da política, reparou entón na existencia dun tal Manuel Murguía; pero non puido facelo na *Gaceta* (onde non aparecía) nin na *Iberia*, senón na *Oliva*. E entendeu correctamente que se trataba de "un hombre político", no senso militante da expresión, porque cos Chao había que militar (no periodismo ou no que fose). E porque ninguén que non fora militante no progresismo tiña fácil acceso a ningún dos periódicos anteditos.

Murguía militaba –claro que si– na sensibilidade galeguista do progresismo. Como Vicetto. Por eso, despois de producirse o golpe de O'Donnell, fará na *Oliva* –man a man con Eduardo Chao– a campaña pro monumento ós *mártires de Carral* (o brazo armado dos alcistas de *El Porvenir*, fusilados como consecuencia da chamada "revolución galega" de 1846). Campaña chea de intención política, porque permitía rememorar as circunstancias e desenmascarar ós que favoreceron a insuperable división interna do antigo progresismo[9].

[9] *A alusión máis explícita de Murguía á militancia partidaria progresista, recoñecedora ademais –de forma implícita– do papel (exclusivo) xogado polos progresistas con relación o galeguismo, aparece envolta na insuperable linguaxe egocéntrica. Procede da conferencia na Lliga Regionalista (Barcelona, 1890): "El partido progresista dejaba hacer (provincialismo)* a los muchachos, *como nos llamaban entonces". Provincialismo, propaganda democrática e republicana, habería que engadir* (J. A. Durán, 1999: videografía).

3.– A revolución de "La Oliva" (Nace o mercado editorial galego)

LA OLIVA

PERIÓDICO DE POLÍTICA, LITERATURA É INTERESES MATERIALES.

SÁBADO 26 DE ABRIL DE 1845.

Á LA MEMORIA

DE LAS

VICTIMAS DE CARRAL:

:26 DE ABRIL DE 1846!

Os Chao e consortes compuxeron unha familia lendaria, con distintas xeracións militantes: antigos *doceanistas*, gama de *exaltados*, progresistas ou demócratas de instalación republicana. Viñan loitando desde as orixes do liberalismo español (a vida ou morte) contra toda forma de travestirse o absolutismo. Gozaban de credibilidade revolucionaria en Galicia; pero sobre todo en Compostela ("pueblo levítico y carlino", para Eduardo) onde residiron entre 1840 e 1843.

O *prospecto* anunciador de *La Oliva* espertou enorme interese na *quinta cidade* compostelá: a dos demócratas e os progresistas. O boticario Juan Martínez Castro e o fillo Nicolás mostráronse especialmente activos na propaganda. Non só Manuel Murguía.

Alejandro Chao e Juan Compañel vivían –como este– en Madrid; pero retornaron á vida galega despois de formarse *á última* no mundo editorial madrileño (onde –desde dez anos antes– tiña moito peso o seu irmán Eduardo). Foi este ubicuo persoeiro quen marcou a orientación progresista, democrática e galeguista do periódico, axustándoo ó que viña sendo a traxectoria dos

amigos políticos da súa xeración (a dos sucesos revolucionarios do 46) nos que tamén intervira activamente[10].

O Taller de Arte e Galeguismo, nacido no entorno do café de Levante, e nas casas de Eduardo Chao, Joaquín Avendaño ou Ventura Ruíz Aguilera (con Alejandro Chao, Murguía, os Avendaño, Federico Ruíz como eixes xuvenís) perdeu entón dous destacados elementos; pero puido meter os propios criterios na Galicia territorial (**J. A. Durán, 1988**).

En realidade, *só* se trataba de aclimatar a unha comunidade atlántica (máis illada de Madrid e da España interior que de Londres, Porto, Lisboa, Cádiz ou Sevilla) os adiantos da *arte de imprimir* e *difundir* productos de consumo informativo e cultural. Pero esa *aclimatación*, como era de agardar nos Chao, non queda no eido tecnolóxico. Ía crear de inmediato unha dialéctica *sui generis* que –no caso dos Murguía e Cía– afectará á novela, á poesía, á historia, á noticia e ós comentarios de actualidade. En poucos anos, por ese mecanismo de asimilación sincrética dos procesos históricos coetáneos máis heteroxéneos, todos os conceptos operativos do primeiro galeguismo foron radicalmente revisados.

A interrelación entre *seccións comerciais* e *informativas*, coa oferta simultánea de *edicións populares*, constituíron o principal reclamo. Como os periódicos (e os libros, no seu maior número) só se vendían *por entregas* e *por subscripción*, o futuro xogábase nesa iniciativa. Velaí por que Juan Compañel, ademais de instalar unha imprenta moi evolucionada, con elegante e variada tipografía, acabou montando un *taller de encadernación*[11].

Todo a escala, pero ó gusto exquisito de Eduardo. Tal e como se facía en Madrid, Londres, Lisboa ou París. Sen sentir complexos nin contradicións ó facelo, porque esa era *a nova función* asignada polo liberalismo progresista e democrático as *capitais*.

---

[10] El Porvenir *imprimiuse nos talleres composteláns dos Compañel, entroncados cos Chao. Xa por entón este periódico tiña de Eduardo o mellor concepto: "Es uno de los jóvenes gallegos más ilustrados. Está recogiendo datos para su libro* De la influencia de las ciencias naturales sobre la civilización*". Algún día –conclúe o núm. 8– dados los esfuerzos y la contribución que están haciendo jóvenes como Chao, el "nombre* gallego *se pronunciará con respeto".*

[11] *"Para toda clase de encuadernaciones, como inglesa, francesa, romana, belga, etc. etc. en nácar, búfalo, terciopelo, telas, pastas, holandesa, etc. con todo gusto, elegancia, prontitud y a precios regalados"). En 1858, merca tipografía portuguesa e imprime* El Porvenir Hispano-Lusitano ...

Vigo

Na revolución liberal ibérica tiñan as capitais –como *centros revolucionarios*– a misión de dinamizar as periferias provinciais, minadas polo poderío territorial e ideolóxico da Igrexa e as oligarquías periféricas dominantes, que operaban emboscadas ou en pé de guerra, como axentes do Antigo Réxime. Sumadas en parte ó poderoso Partido Moderado, estes axentes controlaban e influían no aparello institucional, sen exceptuar as universidades ("amas de cría del caciquismo", feudalizantes e reaccionarias). A pesar das sucesivas desamortizacións *progresistas* e do trunfo *isabelino* sobre os *carlistas* na primeira guerra civil...

Na España decimonona foran xurdindo así dous conceptos antitéticos do *provincialismo*: o nostálxico das antigas demarcacións territoriais, caso do antigo *Reino de Galicia*, máis ligado a clérigos, carlistas e tradicionalistas de todo tipo, e o novo, revolucionario, que cuestionaba incluso as novas demarcacións territoriais establecidas polos moderados (segundo e conforme as doutrinas unitarias, particularistas ou federais circulantes no eido progresista, demócrata e republicano). Como é lóxico, había moi diversas formas de reflectir nos periódicos tantas posicións discordantes no que fai á cuestión do reparto do poder territorial do Estado. De aí o carácter polisémico das expresións *patria*, *nación*, *nacionalidade*, *provincia*, etc., que utilizan os escritores da época. A idea que Murguía irá compoñendo das patrias e as nacións só ten de orixinal o esforzo por fundir distintas tradicións, ben de veces antitéticas. Pero a súa só é unha teorización máis nun tempo en que todo anda en ebulición.

En definitiva, falando en xeral, débese insistir en que a competencia entre unhas alternativas e outras estaba en cómo estructurar esa España (Españas) tan complexa (ou en como reconstruír –ó modo que se viña facendo en Italia– a antiga Iberia). Non en rompela. Como o seu nome indica, no concepto máis progresista e no máis reaccionario do *provincialismo* facíase difícil atopar nada semellante á *Antiespaña*...

La Oliva foi exemplar na aplicación destes criterios, segundo o concepto progresista democrático que os Chao tiñan de Galicia, España e Portugal. Este, en resumidas contas:

Decididos partidarios (como os garibaldinos en Italia) da reunificación ibérica, eles pensaban que o vello país atlántico dispoñía de todas as condicións para ser a Suiza española e que, sen embargo, Galicia non pasaba de ser a Irlanda de España. Alentaban pois a rebeldía da sociedade galega contra esa desventurada situación, da que culpaban ós seus poderosos inimigos históricos do interior (carlistas, clericalistas, tradicionalistas, moderados) e os apoios exteriores (en Madrid e na cúpula do Estado). Dentro deste marco xeral, tan amplo, todas as posicións terían cabida no periódico.

A división do traballo logo quedou clara. Mentres uns creaban un auténtico *mercado galego* da *noticia*, a *cultura* os *anuncios*, Nicolás e Manuel Martínez Murguía –como militantes dese progresismo galeguista dos Chao– empeñáronse na captación de suscriptores, colaboradores ou anuncios que deran *sabor galego* á decisiva sección comercial das *variedades*.

A agresividade comercial daquela empresa informativa non tiña precedente en Galicia[12]. Tal agresividade só se xustifica co convencimento en que estaban de que serían capaces de ofertar contidos distintos dos habituais. O Taller de Arte e Galeguismo dos Murguía e Cía. pasaba a cumprir así –con relación ó país atlántico– a mesma función que –con relación a España– viña desempeñando o personaxe coas críticas literarias, comentarios artísticos ou novelóns "españois" en *La Iberia* (**J. A. Durán, 1978**).

Galeguismo e *españolismo* demostrábanse conciliables *na práctica*. E conciliábanse; non se contradicían.

Nicolás Martínez Murguía obtivo éxitos máis que singulares na tarefa de captación de subscriptores e colaboradores en Compostela. Polo seu concurso *La Oliva* conta desde o primeiro intre coa xoia xuvenil de progresistas e demócratas: o poeta Aurelio Aguirre (que era miliciano). Xunto a el unha longa serie de novas firmas estudiantís (que aínda permanecían á marxe do trato persoal de Manuel Murguía) iranse incorporando ó periódico vigués: Eduardo Pondal, o futuro círculo pontevedrés de *El País* (os Rodríguez Seoane, Anciles, etc.) destacan sobremaneira.

Foron –con Aurelio– os lendarios protagonistas do *Banquete de Conxo* (2-III-1856). Celebrado por progresistas e demócratas (artesáns e estudiantes), afíns á traxectoria política e parlamentaria de Eduardo Chao e Eduardo Ruíz

[12] "*Con asiduidad* La Oliva *difundía en sus páginas puntos de suscripción, de los que facilitaba en torno a 170 en España y las posesiones de Ultramar o se refería únicamente a Galicia –como en enero de 1857– donde pasaban de 40 los lugares en los que podían hacer una suscripción los interesados*" (G. González Martín, 1988).

Pons, contou coa inimiga do arcebispo García Cuesta. Tradicionalistas, moderados e incluso o sector dominante do futuro unionismo compostelán, posicionáronse xunto ó violento, reaccionario –anque entrañable– purpurado. Os brindes soaron escandalosos, movendo infinidade de chuschús e comentarios, porque a cuestión das liberdades dos católicos se replantexaba á través do modelo liberal da Italia emerxente.

A mobilización, sen dúbida moi comedida, anque con tics verbais nos brindes de singular atrevemento, era demasiado para unha cidade arcebispal da importancia daquela Compostela reaccionaria e clericalista, máis papista que Pío IX, o papa que alentara o proceso unificador de Italia ata que se decatou das definitivas consecuencias.

Houbo en Conxo luxo de forza armada, interrogatorios policiais, chamadas ó palacio arcebispal dos principais líderes. *La Oliva* e *La Discusión* (o diario madrileño de Rivero, onde escribían Chao e Ruíz Pons) defenderon o punto de vista dos convocantes, mentres *El Faro* de Vigo, que se fixo eco dos chuschús, contribuíu a dar prestixio ó periódico da competencia, tan lido nos círculos estudiantís de Compostela como na pequena cidade portuaria da Galicia sur.

Pero o éxito de *La Oliva* tampouco se circunscribirá á provincia de Pontevedra nin á cidade compostelá. A forma adoptada pola aproximación de Vicetto a Murguía é a proba máis contundente de canto estamos dicindo:

Hermano, esta palabra lo explica todo y tú no la has usado en tu carta. ¿Qué quiere decir *amigo*?. Esta palabra y esta afección ya no existe en el diccionario ni en el corazón de *los hermanos de Galicia*, de los hermanos *en la* inteligencia.

Te reconvengo, pues, por no haberla usado al dirigirte a mí. Yo te acepto como hermano: como amigo no; no los conozco.

(Vicetto a Murguía, La Coruña, 22-VI-1856)

No complexo abano de colaboradores literarios *galegos* ou *madrigalegos* de *La Oliva* será Murguía –a pesar de residir en Madrid– encargado de poñer orde, dando o *quen é quen* no pequeno mundo (literario e intelectual) de Galicia. Un papel que, con maior ou menor predicamento, tratará de manter toda a vida.

Era pois o que temos dito: un home de confianza dos Chao. Coa súa inequívoca *significación*.

Benito Vicetto, como autor de *Los hidalgos de Monforte*, director informativo de *El Clamor* (un periódico que emitía na mesma onda) formúlalle entón a primeira proposta de traballo profesional en Galicia. Escríbelle, ademais, na clave específica da *fraternidade revolucionaria progresista* e *provincialista*, chamándolle *hermano (de Galicia: irmandiño)*, do mesmo modo que outros fraternos –clandestinos ou non– se tratan hoxe de *compañeiros* ou *camaradas*[13].

Ó proceder a invitación da Coruña, a cidade galega máis idónea (por poboación e progresía) e ó vir do director informativo dun periódico con dous anos de antigüidade (no que se presentía a alta dirección de Juana de Vega), a proposta resultaba tentadora[14].

Probablemente nunca soubo Vicetto a oportunidade daquel ofrecemento. *El Correo Universal*, diario madrileño onde era Murguía redactor, estaba a punto de pechar (saíu por última vez o 1-VI-1856), polo que (como o éxito de *La Oliva* mellorara as relacións coa súa casa) preparou con coidado o retorno, por se fose definitivo.

[13] Irmandiños *chamáranse desde 1916 os primeiros nacionalistas galegos propiamente ditos, integrantes das Irmandades da Fala (1916). Os rexionalistas de Murguía, no intermedio, recuperaron o termo* amigo: nuestros amigos . *Como a lingua común era o castelán dicían: "nuestro Brañas", "nuestro Tarrío", "nuestro Murguía"...*

[14] *Nacida na Coruña (1804), a condesa de Espoz e Mina foi unha muller excepcional. A* ***Xenerala*** *condicionou a vida e os costumes de toda a progresía galega durante décadas. Sempre foi considerada inspiradora do pronunciamento do 46 e –dez años máis tarde– continuaba sendo a gran dama do progresismo español* (J. A. Durán, videografía, 1999).

4.– *Cartas de amor e de negocios ("Desde el cielo")*

Cando a última edición de Desde el cielo

Yo no *sabía* de ti hasta que te conocí en *Mi madre Antonia*; pero.... ¡te presentía!.

(Vicetto a Murguía, 22-VI-1856)

O xénero epistolar ten excepcional importancia como fonte histórica e biográfica; pero, como toda fonte, adoece de graves vicios de orixe. Para sacarlle máximo partido, o analista terá que corrixilos por outros medios. Dado o uso privado, íntimo, a correspondencia vese afectada polo arte da seducción que caracteriza, inevitablemente, a cada corresponsal. O modelo insuperable o constitúeo a *carta de amor*. As que cruzaron Murguía e Vicetto a partir de maio de 1856 son exemplares de xénero. Dinas de ambos personaxes. Pero tamén foron *cartas de negocios*...

Mi madre Antonia. Primera parte del libro de un loco, novela dedicada por Murguía ó seu amigo Victoriano P. Román, comeza a publicarse como *folletín* o 6 de febreiro de 1856. No segundo número de *La Oliva*. Cando

este periódico só saía dúas veces en semana. Foi outra máis entre as innovacións *comerciais* que introduce no periodismo galego. As cartas de Vicetto certifican a impresión que produciron. Incluso na Coruña.

O director de *El Clamor* repara nel cando o novísimo periódico vigués lle fixo esta presentación a todo bombo:

> Nuestro querido amigo, paisano y colaborador, conocido ventajosamente en este género de literatura, por las diferentes y lindas novelas publicadas en los periódicos de Madrid, entre las cuales aparece *Desde el cielo*, que mereció ser copiada por casi todos los periódicos de provincia, y de la que hicieron distinción los críticos de la Corte[15].

O bombo e o embuste son elementos do periodismo e da arte publicitario desde as orixes. Non ten nada que ver con que a información que transmiten sexa verdadeira ou falsa, porque o criterio é comercial. Como os novos escritores posrománticos non cobraban polas entregas, os empresarios de prensa pagaban con bombos e embustes (que, polo demais, servían ós propios fins). O caso de *Desde el cielo*, sintomático.

Murguía, Alejandro Chao, Ruíz Aguilera, Juan Compañel, Aurelio Ribalta e Prudencio Canitrot manterán viva a lenda "bibliográfica" durante medio século: ¡catro xeracións!. Sen embargo, que nós saibamos, neses cincuenta anos só se publica dúas veces baixo a forma de libro. A primeira en 1856, servida *por entregas* para *subscriptores*, como un dos primeiros títulos da "Biblioteca de *La Oliva*". A segunda e última en 1910, cando Prudencio Canitrot (n. en Pontevedra, 1882) a incorpora á "Biblioteca de Escritores Gallegos", como proba da devoción dos novos basilistas de Acción Gallega polo autor.

A novela, en efecto, xa se difundira con anterioridade en distintos periódicos como *folletón, por entregas*. Non como *libro*. E foi o propio Murguía quen deu maior perdurabilidade a lenda do éxito. Faino, por primeira vez, como mitólogo consumado, á través de Aurelio Ribalta (n. en Ferrol, 1864), autor dun excelente (pero crédulo) aporte biográfico, revelador do entusiasmo que espertaba a súa personalidade nalgúns estudiantes composteláns dos anos oitenta, entre os que se deben incluír os troianos, Ribalta e ó futuro Ramón María del Valle-Inclán (n. en 1866):

[15] *Á marxe de* Desde el cielo (La Iberia, *Madrid, 7 ó 22 de agosto de 1855), só había publicado dúas narracións curtas como folletóns do mesmo diario progresista, propiedade do boticario Calvo Asensio (amigo do boticario Eduardo Chao), onde era redactor outro íntimo dos editores de* La Oliva *e do Taller de Arte e Galeguismo dos Murguía e Cía.: Ventura Ruíz Aguilera, de quen anunciaba* Ecos nacionales *o periódico vigués* (J. A. Durán, 1988).

Está acostumbrado a triunfar, porque triunfó desde el primer momento. Recién fundada *La Iberia*... el ilustre gallego, entonces mozo y estudiante, dio a Calvo Asensio el manuscrito de *Desde el Cielo*, que éste publicó en el folletín; habíalo dado Murguía de balde y por el solo placer de verlo publicado, cuando tuvo la grata sorpresa de recibir, no en pago sino como agasajo, ¡una onza! que por un amigo le enviaba Calvo; en aquel tiempo una onza era más dinero que mil reales de hoy, y con ella se encontró Murguía rico por unos días. *Desde el Cielo*, además, le dio la satisfacción de ver cómo se hicieron nueve ediciones en un año, y cómo se la tradujeron al alemán, al inglés, al francés y dos veces al portugués. Después, dando a luz *Mientras duerme*, *Mi madre Antonia*, *El Angel de la Muerte* y *Los lirios blancos*, fue uno de los dos o tres que en aquellos tiempos en que casi no había quien novelase, echaron los fundamentos del desarrollo que hoy alcanzó la novela española.

(*Galicia*, La Coruña, 1888)

O relato ten de certo o que dixemos dos bombos publicísticos. Incluso no que fai ó éxito como novela de folletín (que si semella certo) resultou moito máis demorado do que Murguía lle dixo ó novísimo Ribalta. Tamén, polo que se refire a ese detalle, esaxeraba o presentador de *La Oliva* (Alejandro Chao). Cando di que "mereció ser copiada por casi todos los periódicos de provincia, y de la que hicieron distinción los críticos de la Corte", debe limitarse a cousa, segundo *La Iberia* (Ruiz Aguilera, 24-IV-1857) a cinco edicións en España. Non estaba mal... si era certo, porque –poucos días antes– o periódico autorizara –segundo a mesma fonte– a versión en alemán (?).

Como Murguía non gardou exemplares desas edicións (interiores e exteriores, de antes nin de despois), tampouco se pode descartar o *embuste publicitario* con vistas ó lanzamento definitivo da primeira edición bibliográfica propiamente dita ("Biblioteca de *La Oliva*", 1856), onde figura –como enganche comercial– a lenda da ¡quinta edición! (**Antonio Odriozola, 1987**).

O bombo e o embuste coincidiron con maior seguridade no caso de *Mi madre Antonia*. Segundo *La Oliva* (Alejandro Chao), o novelista escribiuna para que formase parte do catálogo editorial de Francisco de Paula Mellado; pero, como proba do inmenso amor a Galicia, renunciou a facelo, para dala como primicia ós lectores galegos. Nos propios termos:

Debemos hacer público, para satisfacción de nuestros paisanos, que el Sr. Murguía, entusiasta por la gloria y felicidad de su país, nos ha remitido generosamente desde Madrid su *Mi madre Antonia*, habiéndola escrito para la colección de novelas españolas que está dando a luz el Sr. Mellado. Rasgos como éste, bien merecen hacerse públicos.

O patriotismo declamado tampouco resulta crible, esa é a verdade. Mellado –con Eusebio Aguado e *Gaspar y Roig*– tiñan revolucionado o mundo da edición en España. En 1856, con Ayguals de Izco, o celebérrimo Angel Calleja e o recén incorporado Bally Baillier, seguían en cabeza (**J-F. Botrel, 1993**). Eran dificilmente accesibles. Pero o *embuste* funcionaba porque –como se dixo– Eduardo Chao fora un dos artífices do movemento editorial madrileño, e era ese mundo editorial o que *La Oliva* quería recuperar –sen complexos, pero coas lóxicas dificultades– para Galicia[16].

Prudencio Canitrot

Foron estes editores os que aclimataron a España as edicións *bibliográficas* populares *por entregas*, *para suscriptores*. Intimamente relacionadas coa *literatura de folletín*, difundían autores moi similares; pero non deben confundirse estas formas de difusión. O éxito económico da fórmula bibliográfica estaba nas grandes tiradas. Por riba dos 10.000 exemplares (**J. I. Ferreras**). Supoñen un volume de subscriptores que aínda hoxe –en España– parécenos lendario. O risco só cabía xogalo con autores e novelas *moi comerciais*. E non era o caso dun autor primeirizo como Murguía[17].

Publicar en Mellado era un soño. O obxectivo de todos os escritores que aspiraban a profesionalizar a súa tarefa, vivindo da escritura.

Así pois *Mi madre Antonia*, soñada para Mellado, ficou circunscrita á nacente "Biblioteca de *La Oliva*"; pero tivo éxito suficiente para chamar a atención de Vicetto e para confirmar a Juan Compañel na idea que se formara de que as *edicións bibliográficas populares* podíanse facer (*por entregas* de *La*

[16] *Director da "Biblioteca Ilustrada de* Gaspar y Roig*", a colección estrela,* La Oliva *aínda anunciaba a "Biblioteca del Hombre Libre", colección de clásicos doutrinarios do liberalismo democrático. Como si Eduardo a continuara dirxindo.*

[17] *En 1888, cando Murguía tiña máis que asumido que a poesía e a novela eran as súas paixóns imposibles como escritor, confesoullo a Ribalta. De* Mi madre Antonia *só se conservaba un exemplar. O que lle fixera Juan Compañel no taller de encadernación. Non era a onza de ouro; pero viña ser outra económica forma de pago.*

Vigo, sempre en expansión

Oliva, para os seus *subscriptores*) tamén en Galicia.

Con tiraxes moito máis curtas que as de Madrid, modestamente presentadas, esas edicións revolucionaron a comunicación escrita. Por elas os escritores (galegos) podían escribir no propio país e darse a coñecer dentro ou fóra do mesmo, enriquecendo o mercado literario español con aportacións de orixe periférica. Murguía (e Rosalía sobre todo) serán exemplos excepcionais deste proceso.

O editor local tampouco se arriscaba. Ata entón ninguén pretendía vivir *en provincias* da literatura. Os autores cobraban en separatas, publicidade e distribución, por así dicir. Beneficiábanse dos puntos de subscripción e dos propios subscriptores de *La Oliva*, así como do intercambio publicitario que supuña ir a parar –como pouco– ás redaccións de todos os periódicos *progresistas* e *demócratas* españois. O autor, o periódico, o libro e os subscriptores apoiábanse entre si. As *edicións populares* abriron unhas posibilidades que parecían revolucionarias incluso ós que –como Vicetto– xa tiñan publicado por ese sistema algunhas das súas obras; pero case todas fóra de Galicia. Velaí outra razón do éxito fulgurante do novo grupo editorial vigués[18].

Os efectos do cambio, a pesar da modestia, resultaban demoledores para toda clase de competencia. Quero mostrarllo ó lector co exemplo privilexiado de ambos narradores.

Nove anos máis vello que Murguía, o escritor ferrolán contaba con oito producións "bibliográficas" en 1856. Seis publicadas en Madrid e Sevilla. En *El Clamor* (A Coruña) difunde como folletín *Poesías*; pero tanto o periódico

[18]Gaceta de Madrid, *que publicaba as listas das cotizacións por franqueo dos periódicos políticos, xa evidencia o éxito ó finar o mes de marzo:* El Coruñés *(20 reás),* El Faro *de Vigo (30),* El Restaurador *de Pontevedra (87),* La Oliva *(¡210!). Debe saberse, sen embargo, que a subscripción ó periódico dos Chao era máis cara. Pese a iso e a que non tarda en converterse en periódico de oposición, sañudamente perseguido polo Goberno, "el conjunto de la prensa gallega de más circulación abonaba poco menos de dos tercios de lo que pagaba* La Oliva *en concepto de distribución por correo" (*G. González Martín).

como o libro non serían concebibles sen a imprenta do Hospicio (unha institución benemérita, debida ó caritativismo revolucionario de Juana de Vega, a súa protectora entón). Só por ela lograra publicar a novela por entregas para suscriptores *Rogín Rojal*, expresamente dedicada á Beneficencia.

Murguía, moito máis novo, aproximábaselle a toda máquina: ós dous folletóns que lle publicara *La Iberia* (Madrid, 1855) e ó "éxito" folletinesco –xa comentado– de *Desde el cielo*, seguiron dous folletíns sucesivos na "Biblioteca de *La Oliva*" (*Mi madre Antonia* e *Crónicas de Galicia. D. Diego Gelmírez*) e o anuncio da edición –esta vez en libro, para suscriptores– de *Desde el cielo*. Todo en 1856.

Como director informativo de *El Clamor*, Vicetto non podía fichar a Eduardo, Alejandro Chao ou Juan Compañel, alzados de pronto en ameazadora competencia a todos os niveis. Tendeu as súas artes de consumado seductor cara a outro artífice do éxito daquela empresa, tan modesta como fascinante.

5.– *O conflicto da Coruña (A Galicia real)*

A Coruña

> Ven, pues, al *Clamor*; vigorízalo.
> Los editoriales y los folletines te esperan. Mi corazón... no; ¡mi corazón es tuyo!.
> Ven.
>
> (Vicetto a Murguía, 22-VI-1856).

Murguía sabía mellor que ninguén que el só era unha das moitas claves do éxito fulgurante de *La Oliva*. Nin a única, nin a principal. Pero foi presa fácil para os afagos da competencia. Por distintos motivos, máis que razoables.

Coñecemos o principal: *El Correo Universal*, a única fonte regular de ingresos, onde era redactor de *variedades*, non tiña futuro. Quizais pensaba tamén que detrás do interese de *El Clamor* por el, estaba a influencia política de Juana de Vega (unha das personalidades máis respectadas pola *La Oliva*, mil veces mentada nas tertulias de rebotica do seu pai).

O *ven y ven* comezaba. E Murguía foi... anque un pouco máis tarde do que o seu *irmán* agardaba:

No te escribí más antes, porque te esperaba aquí, según decías; y ahora escribo con la desconfianza de que estas líneas lleguen a la calle de *Jardines*. Seré breve por lo tanto; y plegaré mi corazón que se abre en exhalaciones de amor.

(...) Hay en Galicia una misma misión para los dos: los dos tenemos que realizarla. Es de martirio; pero qué importa, si no hay gloria sin él.

(La Coruña, 22 de junio, 1856)

Unha especie de *provincialismo revolucionario*, como se estivera á marxe de calquera outro interese (local ou particular), envolve estas cartas de amor e negocios de ambos políticos *literatos* ata entón progresistas.

Dada a relación coa súa familia e cos Chao, Murguía tivo que gardar o segredo da operación Vicetto co pai e o irmán. Fantaseou coa nai. Así, despois de pasar con eles unha breve paréntese de efusión familiar, tanto máis cálidoacanto que sucedía á primeira gran ruptura (**J. A. Durán, 1998**), e de reforzar as sólidas relacións persoais cos mentados amigos compostelán de Nicolás, achegouse á Coruña a finais de xuño.

Ía disfrazado de fillo máis vello do boticario compostelán. Non era –nin de lonxe– o bohemio madrileño de Ruíz Aguilera, Nombela ou Galdós. Con diminuta estatura, embutido en vestimenta de estrea, planchadiña co agarimo dunha nai como a súa, tampouco podía ser o revolucionario que o *irmandiño* imaxinaba.

Por fin llegó para mi la hora tan deseada de tornar a Galicia y conocer a Vicetto. Mi primer cuidado al poner los pies en La Coruña fue el de visitar al que ya contaba como el mejor de los amigos: tenía prisa de estrechar la mano que tan fraternalmente me habían tendido y de decir a otro corazón como el mío, que tenía un *hermano* más.

¡Y fui!... Pintar su asombro al verme, sería llevar más allá de lo debido esa clase de confidencias...

Polos antecedentes e polas consecuencias reais daquel encontro, a tardía rememoración que Murguía nos legou do primeiro encontro tampouco resulta crible. A ruptura entre ambos é moito máis tardía e non será consecuencia do desconcerto que insinúa, senón dos recíprocos negocios, por así dicir.

O aspecto anenado, a maneira afectada de vestir, engadida á anormal mingua de estatura, provocaban desconcerto nos transeúntes. Salvado o caso de Madrid (cidade curada de todos os espantos) a súa figuriña sempre chamaba a atención. Tíñase acorazado para resistir un efecto que soportará ata a vellez, cando na Coruña (que dobrara xenerosamente a súa poboación de 1856) lle

chamaban **Tarrito de Esencias** (efecto, polo demais, que un home de talento sabía inevitable en vilas e cidades de pequena dimensión).

Na expresión de Vicetto viu rexistrado algo moi distinto. E isa imaxe que miraba proxectada foi a que o feriu profondamente. Nos meses posteriores irá quedando claro que o miraba como ó clásico *filliño de papá*. E así, con semellante formato, era imposible vivir –sin máis oficio nin beneficio– do periodismo, e en provincias. ¡Como si o periodismo coruñés fose o de Madrid!.

Uníronse dúas incomprensións, polo mesmo: a sociolóxica do *niñato* e a etnocéntrica. A clásica incomprensión periférica da vida heroica do periodista *cortesán*, simultánea da habitual altanería deste fronte ó de *provincias*. Así, ó negarlle a condición heroica, comeza a xurdir entre estes fraternos o abismo que aínda hoxe alimenta as mitoloxías recíprocas de *Madrid* e *a periferia*. Un resquemor que, a pesar dos coidados, vaino acompañar durante boa parte da vida, porque, por máis que puxera niso especial tino, Murguía seguirá sendo (a ollos dos metropolitanos de Galicia) un señorito galego de Madrid.

Por se non bastara co antedito, Vicetto comeza entón a adoptar o papel de *director*, tratándoo do mesmo xeito que *seu pai* (!!!).

Díxolle verdades como puños. Que o periodismo só se practicaba en provincias *a tempo parcial*. Non era unha *profesión* en modo algún. Cobrábase do outro traballo profesional, xeralmente público, funcionaril, a cargo do presuposto do Axuntamento, da Deputación Provincial ou do Estado. A soldada do periódico –cando chegaba– sabía a *extra*. O malo é que resultaba imposible conseguir destino complementario sen *amigos políticos*. Dada a circularidade establecida e a ameaza, sempre real, de quedar cesante nese destino, a independencia (política) dos grupos (políticos) de orientación periodística, era unha aspiración ou unha mitoloxía ocupacional. Un soño. A tecla de Juana de Vega brillaba pola ausencia, ou gardábaa para el; pero Murguía, se quería *realmente* facer periodismo en Galicia tiña –según o *irmán*– outra tecla de enorme utilidade: a do citado Manuel Gómez Marín.

Murguía: (Eduardo) Chao es pariente del subsecretario de Gobernación: escríbele y que te nombre oficial del Gobierno de provincia de aquí, que está vacante... 8.000 reales.

Non. Por máis que el o afirme, houbo conflicto... íntimo; pero no houbo desencontro. O *irmán* comportouse tal cal era: con franqueza e sequedade. Estivo

paternal, si; pero comprensivo. Encantador. Incluso puido ser entón (e non antes) cando lle regalou a única edición (sevillana) de *Los hidalgos de Monforte*. Ademais, Murguía tampouco estaba en condicións de romper nin enfriar aquelas relacions. De aí que fora o primeiro en restablecer a comunicación epistolar. Fíxolle chegar un poema laudatorio, animándoo a que publicase (en *La Oliva* ou en Galicia cando menos), polo consabido sistema das entregas para suscriptores, unha segunda edición desta novela, porque estaba entusiasmado con ela. Como resposta, Vicetto volve a insistir na realidade do país (a voz do pai). Para que non o inventara...

Mis *Hidalgos de Monforte*, edición agotada en Sevilla, *pobo* antítesis de Galicia, quizá no encuentre en nuestro país 200 suscriptores. Intentaré una tirada popular.

Ese ton contradictorio será o da relación nos próximos ¡anos!, ata a ruptura definitiva...

Respecto a *Deus et libertas Galaica*: yo soy pobre, empleado, ayudante del Presidio; y a la más leve iniciación de ese pensamiento *que corroe mi cerebro*, me matan moral y civilmente. ¡Qué hacer!, ¿esperar a que toque la lotería?..., ¿esperar qué?.

La ocasión hace al hombre... Esperaré al Dios-ocasión.

Ricardo Puente y Brañas, redactor de *El Clamor de Galicia*, ha quedado cesante hace un mes. Era oficial de Hacienda con 6.000 reales. Me impulsa a esa empresa. Espera a que yo quede cesante; pero y aun así, cómo nos sostendremos, porque yo mejor quisiera *mendigar* fuera de mi país que *en mi país*.

¡Oh!, en esto soy excesivamente orgulloso.

Acojo tu soneto: es malo, pero ¡qué valor tiene para mi!. Será el primer nudo del lazo de nuestros corazones en la espiritualidad excepcional de nuestro ser.

¡Si vinieras aquí!, identificados en la inteligencia, a pesar de la distancia, más afinidad habría en la reciprocidad activa de nuestras impresiones.

¡Ven! ¡Ven!, empleado de cualquier modo.

Del fuego santo de nuestras inspiraciones, surjan las primeras chispas de la Galicia revolucionaria..., de la Galicia libre.

Tu hermano en Galicia y en Dios.

Non habería emprego na Coruña... nin revolución galeguista en Galicia. A tecla dos Chao cara ó soldiño do Estado sería imposible desde calquera suposto; pero nin sequera se formulou porque a situación política pegaba un tombo rotundo aquel verán.

O'Donnell, que parecía dominar a situación, só foi un espellismo. O verdadeiro triunfador da reviravolta *unionista* era Narváez. ¡Para maior *inri*! ¡Como en 1843!.

Juana de Vega

O revolucionismo e o desencanto dos antiesparteristas costara entón once anos de penitencia e todo o sangue do 46 e o 48; o do 56 fa custar doce anos máis de inferno moderado, co respiro –no tramo intermedio– do purgatorio unionista (case soubo a gloria, rehabilitando ós unionistas de esquerda ante progresistas e demócratas, con vistas á Revolución do 68). Ó desencanto sucedía a desesperanza... e a acción carbonaria de Eduardo Chao, Eduardo Ruíz Pons, etc.

Como non había traballo estable en Galicia nin perspectivas, despois de darse un esixente periplo investigador polo país e o Norte de Portugal, intensifica a prestixiosa colaboración en *La Oliva* e comeza a colaborar no moribundo *Semanario Pintoresco Español* (**J. A. Durán, 1988, 1989**). Soubo entón que *Los hidalgos de Monforte* se reeditaban na Coruña, por mediación do Hospicio de Juana de Vega. Ante a noticia, o 3 de setembro de 1856, publica en *La Oliva* o comentario que recuperamos ó final deste capítulo. De indubidable importancia para entender a historia da posterior inamizade[19].

O lector verá cómo Murguía cede ó *irmán* todos os honores do liderato do movemento *literario* galeguista e no *provincialismo* do 56. Verá tamén cómo a linguaxe patriótica sublima o negocio editorial privado: os editores debían protexer ós autores do país, editando autores galegos. E os galegos debían suscribirse ás entregas e as edicións propias ou afíns dos autores do país, que difundían determinados editores. Nas cartas o proteccionismo é descarado[20].

[19] *Dezaoito anos máis tarde (1874), recruada a tensión entre ambos, dada a importancia probatoria que Vicetto concedía a este texto, recuperouno na súa* Revista Galaica. *Para refrescarlle la memoria.*

[20] *Poucos anos máis tarde (23-X-1859), cando Murguía releve durante breve temporada a Juan Compañel na dirección de* El Miño, *Vicetto reprocharalle o esquecemento destes principios. A carta de amor convértese, coa franqueza da misiva particular, en descarada carta de negocios (protexidos) á marxe do intereses dos lectores: "No me gusta que deis folletín de extranjeros, pudiéndolos dar del país. Eso es horroroso. Primero lo del país, aunque malo, que lo de fuera, aunque bueno" (!!!).*

Os conceptos de patria, galeguismo, provincialismo político-literario, negocio e literatura fúndense coas páxinas, tan exitosas, de *La Oliva*, facéndose inseparables das constantes iniciativas dos Chao. Murguía, instalado nelas de maneira privilexiada, comezaba a ter –con 23 anos– unha influencia extraordinaria no pequeno círculo dos literatos do país natal. Pese a iso, por motivos de estricta competencia de cidades, cabeceiras periodísticas e producción propia, Vicetto e o grupo coruñés permanecían á marxe do círculo de colaboradores de *La Oliva*...

En resume: cando Murguía regresa á Vila e Corte (outono, 1856) as relacións persoais continuaban sendo excelentes: *fraternas*, se prefiren. E seguirán a selo durante moitos meses...

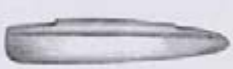
5.1 Los hidalgos de Monforte

LOI, 3-IX-1856

Hace tiempo que conocemos esta hermosa novela del señor Vicetto. Publicada en Sevilla por primera vez, tuvo la satisfacción su autor de ver agotada la edición. Reproducida después en los folletines de varios periódicos, esperábamos con ansia el momento en que un editor se encargase de darla a conocer en el país para donde había sido escrita. Esta novela, que a la viveza de acción, que igualaba al mismo Alejandro Dumas, agrega una dicción bastante correcta, está escrita con suma sencillez y poesía. Sus personajes son todos originales, nada hay de fuera, tipos, tradición, costumbres, poesía, horizontes e impresiones, todo es de aquí, todo de esta pobre pero para nosotros querida Galicia. Su argumento comprende una de nuestras más celebres revoluciones, desconocidas fuera, y en Galicia apenas sabida sino en conjunto, como un eco nunca como una armonía. Pero el Sr. Vicetto devolvió a su país lo que era suyo, evocó la sombra ensangrentada del mariscal Pardo de Cela, animó las variadas y terribles escenas de los *hermanos de Galicia*, dio vida al feudalismo, orgulloso pero lleno de pundonor, en la persona del conde de Lemus, y en medio de aquel cuadro histórico se ve alzar la hermosa y pálida figura de Ildara de Cou-

rel, esa creación delicada y angelical, pobre flor perdida en un erial, mujer llena de sentimiento y de ternura, condenada a vivir en un siglo entre unos hombres para quienes el sentimiento y la ternura no eran más que debilidades de que debían avergonzarse todos los que no fueran cobardes, esa hermosa figura, repetimos, es una verdadera creación, parecida a una balada alemana, y por ella debemos dar las gracias y felicitar al Sr. Vicetto: puede haber en su novela personajes que se parezcan en alguna cosa a los de otros novelistas, pero Ildara, la verdadera heroiía, es suya propia y debe tener orgullo de que sea la hija querida de su corazón y de su inteligencia. A no ser ésta la figura más melancólica de todo el libro, y la más interesante, lo sería indudablemente la loca condesa Maret, ese tipo de mujeres ardientes pero llenas al mismo tiempo de un buen corazón que les lleva muchas veces más allá de sus deberes. Su esposo es una terrible figura, parece que contribuye a dar el claro-oscuro a aquel cuadro de siniestra interpretación. Débil como un niño, sufre como un mártir, bajo la pesada dureza del compañero lleno de honor y de cicatrices. Cacerías, paseos, torres, conspiraciones, batallas, personajes misteriosos, nada falta, no parece sino que su autor nos ha querido sorprender desplegando ante nosotros todos los recursos de su imaginación. Y vagando sobre todas las páginas, como un ángel desconocido de los hombres, como un perfume, como una nube rosada pronta a caer sobre la tierra en rocío bienhechor, vaga un suspiro de ardiente provincialismo, y se pierde el eco de una aspiración santa, buena, que vive en el porvenir del pueblo, que es el suyo, y que parece reflejarse después en todas las obras del mismo autor, del autor de *Cristina*, en donde un personaje, que acaso es el mismo Sr. Vicetto, se deja llevar en alas de su deseo y pone, obrero olvidado de propios y extraños, la primera piedra de la obra del porvenir de Galicia.

Los Hidalgos de Monforte, esa hermosa, valiente y decidora gente, que compone la guardia de honor del poderoso conde de Lemos, cuyos sucesores tendieron más tarde una cuna protectora al más esclaredido ingenio español, para que pudiese llevar a cabo la obra de que más orgullosa se muestra España, esos hidalgos, elegantes, enamorados y algún tanto bebedores, forman, digamoslo así, el nudo del drama. Amaro de Vilamete, el único personaje que puede alcanzarse al lado de la condesa Ildara, significa uno de esos hombres que prestaron a nuestros poetas de hoy el modelo de los pajes que volvían locas de amor a las *castellanas*, mientras su dueño y señor iba a morir por la fe o por su patria. Amaro, era esa figura, pero depurada, sin ninguna de esas falsas cualidades de que les han rodeado algunos dramaturgos, valiente y enamorado, sabe pelear y vencer por la que ama, y sobre todo sabe callar y morir por la mujer que ama. Su hermana Isabel, es otra figura interesante, tierna hasta la ceguedad, pero descartada del angelical misticismo que hace de Ildara de Courel un ser venido del cielo, que ama, sufre y suspira en silencio, su hermano y su amante son su religión, pero el dolor busca albergue en su pecho.



6.– *Tempo de Historia (Os desterrados do 56)*

Deseño de Luís Seoane para Los Precursores *(Bos Aires, 1940-1944)*

De todo aquel rumor, de todas aquellas esperanzas nacidas al calor de la revolución de Julio (de 1854), no quedaba más que un eco, una esperanza que vivía y se manifestaba en las columnas de *El Miño*, el periódico (sucesor de *La Oliva*) que de una manera más decisiva influyó en los destinos de nuestro país. En él se había refugiado cuanto conservábamos de vivaz y fecundo, en él se reflejaba el espíritu de una generación que parecía haber traído al mundo como única tarea, la de crear una nueva Galicia y fecundar los gérmenes de vida que este pueblo encierra.

(Manuel Murguía, *Los precursores*, 1885).

Os *ceses* de progresistas e demócratas debidos ó cambio de situación política sucedíanse; pero non arreciaron ata o outono, cando Narváez sustitúe a O'Donnell e os ceses tamén afectaron ós unionistas. O Quilómetro Cero recupera entón a aquel mociño galego de máis que curiosa aparencia, fuxido das calores agobiantes do verán madrileño.

Todo cambiara nos catro meses de ausencia. *El Correo Universal* nin sequera puido informar dos movidos acontecementos político-militares do verán. Calvo Asensio e Sagasta, os pesos pesados de *La Iberia*, partiron cara a un breve desterro, mentres os grandes nomes do moderantismo regresaban do seu,

ocupando os postos que os outros deixaban nas diarias *crónicas de sociedade*. Sen embargo, o diario progresista madrileño lograba sobrevivir ó desencanto e á desunión progresista, aumentando incluso de formato. O excelente equipo de redactores e colaboradores (entre os que –sen paga, como sempre– volve a figurar Murguía) fixo o prodixio.

Detrás da aparencia, os cambios ficarían por afectalo gravemente. Ó intenso bombardeo desde a dereita engadíase agora a diaria diatriba con *La Discusión*, o novo portavoz demócrata de Nicolás Rivero onde escribían os dous Eduardos desta historia (Chao y Ruíz Pons), entregados á conspiración republicana dos carbonarios españois.

Tamén *La Oliva* logrará sobrevivir en Vigo, pese a que levaba consigo toda a división –irreparable xa– do progresismo histórico: unionistas *resellados* de esquerda, admiradores do xeneral Prim, progresistas puros e impuros, demócratas e republicanos.

As tarascadas gobernativas dos *unionistas* de dereitas a penas foron agarimos ante o que lle fa chegar cos *moderados* de Narváez e Cándido Nocedal, o ministro galego de Gobernación.

Despois de perder o privilexio de imprimir a diario o *Boletín Oficial de la Provincia de Pontevedra*, comezaron os secuestros e as multas, cada vez máis cuantiosas. Era a manobra clásica, previa á clausura.

Tratábase de afogar toda forma de supervivencia do adversario, forzando o peche dos seus negocios e o desterro polo propio pé. Que non parecese persecución política.

Como lograron resistir, os ataques directos contra os ideólogos da publicación arreciaron. Todo impune, porque –salvada a excepción dalgunha prensa de Madrid– nin un só dos demais periódicos do país se atrevía a informar de semellantes adversidades da competencia. "¡Viva el espíritu de provincialismo!", ironizaban[21].

O paradóxico da persecución *moderada* (unha máis, a engadir a tantas outras como sufriran os Chao noutros tempos), era marabillosamente expresada por *La Oliva* en esta inconmensurable lección de historia contemporánea:

[21] Faro de Vigo *chegará a "fichar", no senso que hoxe se lle dá ó termo nos medios futbolísticos, ós traballadores máis cualificados de* La Oliva. *En febreiro de 1857* La Península *(Madrid), o diario de Antonio Romero Ortiz, que denunciara en tres ocasións esa persecución do periódico vigués, foi secuestrado tamén.*

> Los partidos avanzados hacen la revolución. El partido moderado, protestando contra la revolución, goza de sus productos en el poder. Protestó contra la supresión de los conventos; pero no los restableció. Protestó contra la abolición del diezmo; la ha respetado después. Protestó contra la desamortización; y luego sacó sus mejores huestes de inmortales fortunas, ganadas escandalosamente en la desamortización. Aristócratas menos gloriosos y más crueles y avaros que la antigua nobleza, protestó contra la vinculación, que era la muerte de la aristocracia antigua, aprovechándose después de sus consecuencias. Protestó contra todas las reformas, y todas las ha acatado cuando se trataba de inclinarse a las inspiraciones de su interés. El partido moderado es en verdad el de los goces revolucionarios.

¡Chapeau! Así, con esa sagacidade analítica (sobre a que deben reflexionar cantos escriben sobre el século XIX español, e mesturan churras con merinas) non é raro que a subscripción se mantivese e que –co aniversario– o periódico pasara de dúas a tres saídas por semana.

A medida que crecía a soidade como periódico de combate, os ofrecementos de colaboración fixéronse máis frecuentes. Incluso comezaron a chegar da Coruña. Do círculo de colaboradores máis próximo a Vicetto. Nin por esas se puido manter moito tempo como periódico *político*. Na fin de ano fíxose aínda máis familiar, cultural e galeguista, desvinculándose dos iniciais grupos de orientación. E Juan Compañel pasa a ser propietario exclusivo da imprenta.

Como os ataques –implícitos e explícitos– ós seus cuñados Eduardo, Alejandro Chao e José Ramón Fernández (**Carballo**) arreciaban, o mesmo Compañel tivo que facerse cargo da dirección. Cos cambios, Murguía incrementa a influencia no periódico e na vida intelectual galega. Dirixe a "Biblioteca de *La Oliva*" e ten peso substancial na "Floresta científica y literaria" (unha páxina pregable, destinada á lectura dominical).

La Oliva volvía a anticipar, como periódico informativo e cultural galeguista, unha tendencia. Dados os termos, estaba creando a propia competencia: *El Defensor* ou *El Iris de Galicia* da Coruña (timoneados por os irmáns Puente e Brañas), *La Aurora del Miño* (Manuel Soto Freire) e *El País* de Pontevedra (os Rodríguez Seoane, Anciles, etc.) seguirano durante meses na mesma liña.

Ó non estarlles permitido tratar de política, os periódicos progresistas galegos practicaban o galeguismo que eles mesmos inventaran, sabedores de que traballaban pola propia causa. Como en ocasións precedentes, edi-

EL MIÑO.

SUBASTA DEL FERRO-CARRIL

ORENSE Á VIGO.

tores e ideólogos desta clase de prensa cedían protagonismo ós escritores máis literarios. Actualizaban, en definitiva, o que fixera a prensa compostelá progresista despois da primeira defenestración de Espartero (1843-1846). En 1856, sen embargo, a alta dirección do proceso non estaba na *quinta cidade* de Compostela. Nin na Coruña. Pasara a pequena cidade-porto da Galicia Sur. Identificábase con Murguía e cos Chao, guías indiscutibles dun movemento social moi complexo, inorgánico e indefinido: o novo *provincialismo galeguista*.

Intimamente ligado á prensa, á literatura, á edición e á opinión progresista, o movemento foi celado e receado polos inimigos históricos do progresismo. Confirmaba así a orixinalidade. Pola contra do que sucederá –falando en termos xerais– co *rexionalismo* e o *nacionalismo* posteriores, máis apegados ós modelos catalán e vasco, o movemento era descaradamente progresista. E tardará moitos anos en incorporar –a través do Murguía dos anos oitenta– o lastre reaccionario e clerical dos análogos en Cataluña ou no País Vasco.

Chegada a primavera do 57, ante o afogo gobernativo, pareceu razoable gardar a lendaria cabeceira no baúl das lembranzas. Alí permanecerá once anos. Ata o trunfo da Gloriosa Revolución (1868).

Juan Compañel, no longo interregno, soubo sacar adiante –apoiado case sempre por Murguía e Rosalía Castro– unha nova cabeceira que será logo igual de lendaria: *El Miño*. ¡O único periódico progresista galego –importa reparar no detalle– que foi capaz de realizar –contra vento e marea– a travesía do deserto![22].

O milagre, como é de lei dos medios de comunicación en calquera época, tivo outras razóns máis ou menos secretas. Sen renunciar ós obxectivos finais, *El Miño* nunca se mostrará demasiado belixerante coa esquerda dun movemento como o *unionista* que estaba chamado a tomar o poder (1858-1863/ 1865-1866), igual que este viña demostrando (co exemplo de Romero Ortiz ou Darío Ulloa) a súa lealdade con *La Oliva* e cos Chao nos malos tempos de Narváez e Istúriz. En termos políticos, O'Donnell era un mal; pero un mal menor...

[22] *¡E que revelador!. Só un pequeno paquete de números soltos chegaron a nos deses ¡once anos!. A colección –vendida ó peso– foi condenada á fogueira.*

Ata ese intre, sen embargo, debido á longa resistencia de *La Oliva*, o periódico puido ir comentando ceses e máis ceses de periódicos, amigos e correlixionarios. En novembro do 56, por exemplo, cando Cándido Nocedal firma o cese de Vicetto como empregado público de Prisións, puxo á noticia estes versos fermosos e oportunos:

En el otoño son breves
del *destino* las congojas
la estación está de nieves...
¡Caemos como las hojas!.

7.– Crónica familiar (Rosalía Castro en Madrid)

Porta do Sol, Madrid

Desde a primavera do 56, Madrid foise enchendo de desencantados, demócratas perseguidos e cesantes (desencantados, incluso do desencanto). Chovían de todas as latitudes. A casa madrileña dun vixiadísimo Eduardo Chao non paraba de recibir galegos progresistas coas consabidas cartas de presentación.

En Compostela, por exemplo, as consecuencias do *banquete democrático* de Conxo (marzo, 1856) marcaron a orixe do desencanto entre os demócratas máis novos. Xa se dixo que ó ser a censura e o manipuleo das informacións moi rigoroso, o prestixio de *La Oliva* creceu entre os protagonistas debido as informacións dadas do suceso.

Como si estivese directamente afectada polo afogo dunha cidade que lle parecía máis sepulcral que católica ou relixiosa, chega a Madrid aquela primavera Rosalía Castro (n. en Santiago, 1837).

Con dezanove anos trataba con normalidade a todos os protagonistas do Banquete. Vinculada desde nena ó pazo de Lestrove, solar dos tíos maternos, os Hermida e Castro, sabía moi ben quen era o ideólogo da mobilización, o diputado Ruíz Pons, familiar deles (**J. A. Durán, 1998**)[23]. Tamén tiña acceso fácil á casa de Eduardo Chao, como acompañante habitual de Peregrina Compañel nos habituais paseos polas carballeiras compostelás[24].

Rosalía Castro

Naquelas camiñadas cotiáns as mozas deixábanse acompañar de Tomás García-Lugín Castro, curmán madrileño de Rosalía, residente á sazón en Compostela (na súa propia casa e nas casas e pazos doutros familiares). O mesmo fixeran con anterioridade as irmás, e outro tanto fará algún dos fillos destas (caso do autor de *La casa de la Troya*, Alejandro Pérez Lugín, fillo tardío de Carmen García-Lugín Castro, estudiante da Universidade de Santiago trinta anos máis tarde). Porque as relacións seguiron sendo excelentes despois da morte de Rosalía: Ovidio Martínez Murguía e Castro vive na casa cando se establece en Madrid na fin de século para rematar a formación como pintor, e

[23] *Murguía escribiu esta necrolóxica (1866) de Ruíz Pons, condicionada pola censura da época: "Se distinguió por el ardor y entereza con que combatió por el triunfo de sus ideas, que eran de las más avanzadas, habiendo sufrido por lo mismo grandes tribulaciones. Conoció las más duras prisiones y el destierro, en donde murió. Era profesor de Historia Natural de la Universidad de Zaragoza; y fue diputado a Cortes durante las constituyentes (del 54), en cuya legislatura pronunció ardientes discursos. En el momento en que se escriben estas líneas se está tratando de traer a Santiago, desde Oporto, en donde murió, sus restos mortales para que descansen al lado de los de su padre".*

[24] *Era irmá de Juan Compañel, o impresor de* La Oliva, *director de* El Miño, *cuñado dos Chao, fillos dos lendarios impresores compostelán de* El Porvenir.

Eduardo Ruíz Pons

Alejandra Martínez Murguía e Castro, a outra artista da familia, fixo o retrato da nai cando estaba de corpo presente[25].

Así, utilizando distintas casas colaterais da extensa familia tradicional –uns aquí, outros alá– estes burgueses (de ideas avanzadas e tradición fidalga) fan continuando –con custo asumible polas cada vez máis agoteiradas liñaxes respectivas– a vella tradición formativa familiar dos Hermida e das Castro.

Durante varias xeracións, ó frisar os vinte anos, era normal que residiran en Madrid unha longa tempada na casa da súa tía, María Castro Abadía. Casada con Tomás García-Lugín e Armero, o matrimonio madrigalego mantivo (polo mesmo recurso) o contacto habitual con distintas familias procedentes das comarcas arousás, compostelás e pontevedresas residentes na Vila e Corte.

Despois da morte de María Castro, a casa principal pasa á filla maior, Carmen García-Lugín Castro, a máis amiga de Rosalía, que tampouco foi a única beneficiaria da mesma. Pouco despois chegaron os primos do pazo de Lestrove, dez anos máis novos: Luís Hermida e Castro (un dos grandes amigos de Francisco Giner de los Ríos, cando só apuntaban condicións para o discurso filosófico como discípulos de Krause e Sanz del Río) e o irmán menor, Pepito Hermida e Castro (na fase de galán, amigo de Bécquer, frecuentador das célebres veladas teatrais, musicais, literarias e artísticas de Luís González Bravo; pero axente infiltrado dos carbonarios Chao e Ruíz Pons). Porque debe saberse que o dos García-Lugín Armero e Castro era un ambiente culto, refinado e pouco palatino[26].

[25]Os troianos *da novela sentiron grande admiración por Rosalía e Murguía. Manuel Casás Fernández, por exemplo, como alcalde da Coruña, promove a homenaxe da cidade no 80 Aniversario. Forman parte da xeración de Aurelio Ribalta e Valle-Inclán, tamén admiradores de Murguía (bibliotecario da Universidade cando Lugín e todos eles eran estudiantes).*

[26]*Lugín, que foi reporteiro excelente (e un de tantos periodistas metidos –entón como hoxe– a novelista popular, de enorme éxito), contou nos periódicos do seu tempo historias de heterodoxos eminentes, relacionados co ambiente familiar de onde proviña.*

Indalecio Armesto

En 1857, a penas iniciadas as relacións sentimentais de Rosalía con Murguía, comeza este a frecuentalo. Tiña 24 anos. Alí foi coñecendo a unha serie de personaxes moi diferentes de cantos tratara en Madrid. Serán as novas amizades madrileñas e madrigalegas de toda a vida: profesores universitarios como Cándido Luanco (testemuña da súa voda), funcionarios intelectualizados como o cronoloxista Baltasar Peón (émulo del mesmo nese aspecto, redactor da *Gaceta*, "mi activo corresponsal en Madrid"). Anos máis tarde, o mellor amigo pontevedrés (outra clave biográfica, xa veremos que importante): Indalecio Ar-mesto, filósofo republicano da clase dos demócratas-progresistas, amigo político de Eduardo Chao e Salmerón (**J. A. Durán: videografía**).

Alí se atopará igualmente coa memoria máis viva do P. Martín Sarmiento, porque estaba moi ligada ós Armero pontevedreses[27]. Comeza así a devoción polo frade benedictino, outra clave biográfica decisiva cando se quere entender a evolución ideolóxica dos máis destacados integrantes do Taller de Arte e Galeguismo. Veremos logo como o través do persoeiro dezaoitesco (que tamén residira en Madrid unha parte importante da madurez) Murguía arma a teorización sobre a lingua galega, peza angular como ideólogo do galeguismo histórico. Nese intre, cando se produce (en simultaneidade co conflicto dos pais) unha viraxe de senso marcadamente tradicionalista que afecta máis a concepción do mundo que ó comportamento exterior.

---

[27] *De orixe rioxano, implantados na cidade de Pontevedra e na vila de Noia desde antigo, os Armero mantiveron intensa relación co frade na súa estancia pontevedresa, cando vivía entre Lérez e Santa Margarida, á sombra do carballón simbólico das liberdades. Trataron tamén ós sucesores: os De la Riega, estreitamente emparentados con Luís García de la Riega, revolucionador dos estudios colombinos na fin de século* (Enrique Fernández Villamil, 1942). *Un dos máis implacables contradictores da obra histórica, o panceltismo e as formas antidemocráticas que (segundo el) introduciu Murguía na Academia Galega.*

Nicomedes Pastor Díaz

O Antigo Réxime e o Poder Absoluto dos reis ("O Estado son Eu") era no ambiente progresista e demócrata de España *O Innomeable*. El, sen embargo, comeza coa revalorización operativa e sentimental do antigo *Reino de Galicia* (unha das *provincias* do Absolutismo) para rematar –moitos anos máis tarde– aplicando a Galicia –como político rexionalista– unha variante do pensar absolutista de uso común nos movementos nacionalistas de toda dimensión: o *Galicia son eu*.

As contradicciónes acumúlanse no intermedio dándonos algunhas claves da instalación como ideólogo tardorromántico.

Para empezar, atopa máis descentralizado e coherente –polo que fai a estructuración do poder territorial– o Antigo Réxime (a *provincia unitaria* denominada Reino de Galicia, por exemplo) que a nova *España Liberal* das corenta e tantas provincias, sen demarcacións territoriais intermedias entre os Axuntamentos, as Deputacións Provinciais e a Capital do Estado. Tampouco mira (nin mirará) con verdadeira simpatía ningunha das numerosas alternativas revolucionarias liberais que se barallaban para corrixir o modelo oficial. Desconfía en realidade de todas as formas de Estado constituídas ou en fase de constitución naquel momento. Pero non o fai do mesmo modo que os anarquistas, porque el tamén é nacionalista e estatalista.

Así, anque racionalmente chega a recoñecer –como progresista histórico– a lóxica da centralización revolucionaria (inevitable, dada a base local dos poderes fácticos do absolutismo), non tardará en criticala sentimentalmente, a pesar de funcionar como un axente privilexiado máis –a través da prensa de Madrid– e con vistas a modernización de Galicia...

En realidade, el sempre tivo esa tendencia. Aínda neste tempo, cando a formación literaria pesaba máis que a propiamente histórica, gustaba de mirar para atrás, buscando no pasado modelos e ideas de futuro. Comeza mostrándose fascinado, por exemplo, coa *revolución irmandiña*, tan descoñecida dos españois, cando o furor revolucionario desfixo bo número de castelos, torres e fortalezas; pero dóelle, simultaneamente, que as cidades do seu tempo se ensanchen des-

facendo as murallas, ou que a desamortización –necesaria– reducise a ruínas os mosteiros (dispersando ou destruíndo –cos clérigos– a riqueza documental e artística que contiñan)[28].

O *Reino de Galicia*, en definitiva, será marco xeográfico da investigación poligráfica, e de por vida.

Ata a morte de Nicomedes Pastor Díaz (1863), sen embargo, ten unha idea positiva da Revolución Liberal (nin sequera distingue entre axentes moderados e exaltados ó evocala). Como as súas preocupacións eran máis artísticas e literarias que propiamente históricas, exprésase coa contundencia de quen forma parte do proceso:

> A la muerte de Fernando VII, empezó para la patria afligida, por tan larga noche de tinieblas y destierro, una época de regeneración y de nobles aspiraciones: todo cuanto la España actual tiene de ilustre nació a la vida pública en aquellos días de esperanza. España yacía muda y triste, ni el más leve rumor turbaba las postrimerías de una política que iba a desaparecer quizás para siempre si la patria no renovase el milagro de 1808 y cuando tras un período de silencio y agonía, ni poetas, ni oradores, ni artistas, ni hombres públicos ni nada existía, una pléyade de jóvenes inteligentes vino a llenar el angustioso vacío y a dar a la patria glorias imperecederas. No sólo vinieron los poetas, los artistas, los hombres públicos, sino que vino con ellos la literatura, la elocuencia, el arte, la política.

A "patria aflixida" é España, evidentemente. O papel estratéxico xogado por Galicia a favor da nova Iberia liberal fora fundamental; pero endexamais será tratada por Murguía na obra histórica nin na periodística, porque el mesmo vén (por parte de nai) das máximas autoridades do absolutismo galego (**J. A. Durán, 1998**). E esa mesma conceptualización, tan eloxiosa, da xeración dos pais irase atenuando ata desaparecer por completo.

En plena madurez, o historicista tardorromántico non dubida en comparar o tempo histórico que lle tocou vivir con *toda* a Historia anterior. A conclusión (como progresista volto do revés) é ahistórica; pero significativa: que determinados tempos do pasado foran máis venturosos que os tempos presentes. Nun discurso de máxima importancia biográfica, pronunciado en Pontevedra en 1886, dixo:

[28] *Este é un tic do pensamento murguiá que se manterá desde os comezos ata a última fase da súa longa vida. O rexionalismo e o nacionalismo das pequenas patrias, na derradeira década do século XIX, xustifícase dese xeito. Non pola súa novidade, nin pola mellor funcionalidade. Cando se faga agrario-solidario, na primeira década do XX, non se preocupa tanto de xustificar a singularidade histórica do movemento. Atopa razóns e antecedentes nos "tumultos campesiños" do século XVIII* (J. A. Durán: Antoloxía)

> En el siglo XIII, Santiago era un emporio. En el XVI le acompañaban en sus prosperidades Pontevedra y La Coruña. Tenían arte, ciencia, literatura propia. ¿Qué son hoy? A últimos del siglo pasado vivían entre nosotros economistas como Sánchez, filósofos como Castro, filólogos como Valle-Inclán, anticuarios como los P. P. Rodríguez y Sobreira, químicos como Neira, jurisconsultos como Hervella, estatuarios como Ferreira, pintores como Vidal, pendolistas como Patiño... ¡Decid ahora si hay soledad comparable a la soledad de las provincias despojadas!. Los que son su gloria, viven ausentes de ellas, y las olvidan; ¡que no hay nada más duro que las properidades, para con aquellos que nada han puesto en ellas!.

Tal xénero de comparacións –máis que discutibles– contradín a propia liña argumental cando fala como ideólogo e *precursor* do que chamará *O Rexurdimento* a cultura galeguista. Unha incultura se os historiadores non recuperan o contexto global onde cobra sentido este pensamento.

8.– Unha lingua de reis e proletarios (O galego, patrón de nacionalidade)

Madrid, 1854.

Las lenguas son las verdaderas banderas nacionales: llevan sus propios colores. Conservemos la nuestra y peleemos en su nombre y a su sombra. Ella refleja nuestra vida intelectual y afectiva; se ha criado en nuestras entrañas, es a un tiempo nuestra madre y nuestra hija; diez siglos pusieron en ella cuanto nos pertenece. De dos millones de habitantes, millón y medio sólo sabe y sólo habla el gallego. Cultivémosle, pues, démosle la vida y relieve, la consistencia y la duración de que sólo es capaz la obra literaria.

(Manuel Murguía,
discurso de Pontevedra, 1886)

1854 (coa arrancada do bienio progresista e a entrada en escena da súa xeración) marcará para o egocéntrico Murguía o antes do despois de case todas as cousas. E sobre todo dunha: a que se refire ó *uso intencionado da lingua galega* como instrumento literario e como bandeira ideolóxica da nova xuventude galeguista. Isto é: o momento en que o galego se converte en obxecto de reflexión e práctica habitual do Taller de Arte e Galeguismo de Madrid **(J. A. Durán, 1998)**.

Ese egocentrismo, sen embargo, non pode facernos esquecer que a importancia dos *dialectos* como síntomas ou factores de *nacionalidade* non a inventaron os Murguía e Cía. Tampouco os diferencialistas vascos ou cataláns. Estaba nos ambientes intelectuais que todos frecuentaban.

Existía a sensibilidade e a información básica; pero, polo que se refire á lingua galega, faltaban os elementos operativos fundamentais en que apoiar unha aclimatación *prestixiosa* do xeral ó particular.

Todo comeza a cambiar neste círculo en 1857. Favorecido o conxunto polo uso (habitual nas Castro e nos Hermida) da antiga lingua dos antepasados, os Murguía e Cía. (acompañados xa de Rosalía) avanzan os "ensaios" –literarios, históricos e ideolóxicos– que iniciaran sos con anterioridade. O grupo, que xa *falaba galego* con certa normalidade, discute a cerca das posibilidades (políticas, e comerciais incluso) de dispoñer dunha *fala* propia. Distinta do castelán e tan próxima ó portugués.

Non dispoñemos de documentación elocuente dese marco capital; pero, no caso concreto de Murguía e José Rodríguez Seoane, o campo de discusión –iniciado na casa dos García-Lugín– prosegue (a partir do verán do 58) na casa madrigalega de Pastor Díaz.

O propio Murguía deixounos daquelas visitas unha constancia autobiográfica moi expresiva.

O ideólogo nacente proxecta a persoal frustración como poeta da lingua castelá sobre a poesía do ilustre anfitrión (quen, como os novos visitantes, empregara desde a xuventude os dous *dialectos do latín* que aínda fala hoxe maioritariamente a Iberia atlántica: o castelán e o galego-portugués). Incluso, segundo o parecer de Murguía, Pastor Díaz tiña utilizado –con maior éxito que o castelán– o francés, porque para el (que pensa –como a maioría dos contemporáneos– en termos de razas e culturas pechadas sobre si mesmas) a "lóxica" dos sentimentos, por así dicir, domina nos galegos, portugueses e franceses, sobre a da imaxinación, para a que aparece especialmente dotado o castelán. A lingua única e maioritaria dos "africanos" españois, fillos dos árabes[29]:

[29] *Unha variante desta argumentación aínda se entrevé na resposta a Juan Valera, corenta anos máis tarde (1897). Cando Murguía xa sabe –por propia experiencia, e polo éxito de Rosalía– que o poliglotismo atlántico da Galicia cultivada (galego-portugués-castelán, como pouco) está dotado de enormes posibilidades. É unha das grandes riquezas culturais do país. ¡Un patrimonio que non se podía desmantelar, por máis que dixeran os diferencialistas vascos e cataláns! Algo que defenderá* na práctica *ata a morte.*

Sin duda alguna Pastordíaz luchó, como sucede a los poetas gallegos, con lo insuficiente del habla castellana, que parece se niega a amoldarse al sentimiento poético de nuestros escritores.

O galego pasa de lingua de uso a peza clave do argumento. Como podía quedar escuro para os lectores o que quería dicir, quixo aclaralo cunha nota:

Esta verdad se comprende viendo cómo las ínfimas medianías que en nuestro país hacen versos, cuando los escriben en castellano se arrastran con una lamentable pesadez, sin que un rayo de poesía y sentimiento venga a dar vida a lo que en ellos es frío, prosaico e incorrecto. Sin embargo, cuando versifican en dialecto gallego (dejando aparte el grave defecto en que incurren, pues ni hay modelos, ni saben manejar la lengua propia con aquella gracia, soltura y sencillez que lo harían los verdaderos poetas) suelen tener a menudo momentos felices y rasgos de verdadero ingenio, con lo que nos prueban, que al emplear los poetas gallegos el habla natal en sus composiciones, tendrían éstas más valor literario y aquella soltura y espontaneidad que se echa de menos en sus obras, espontaneidad que sólo da el manejo del nativo idioma.

O brinco é –no seu caso– cualitativo. Aparece cargado de connotacións ideolóxicas, observacións sociolóxicas e consecuencias literarias e políticas (aínda por sacar nos nosos días). Pero a antítese básica, que xustifica a discusión de fondo sobre o *uso* dos *dialectos*, por actualísima que nos pareza, tamén estaba patente no ambiente ilustrado da España isabelina de 1863.

O memorialista, forzado pola evidencia do argumento contradictor, verase obrigado a levar a confrontación das posturas antitéticas ata os compoñentes *raciais* (será o espacio destinado –no caso galego– ó compoñente diferencial céltico: máis definidor dunha nacionalide –no seu concepto– que a propia lingua)[30]:

Sabemos que esta opinión no ha de agradar a los que sostienen que todos los idiomas bastan para expresar nuestros sentimientos a condición de que el que tal pretenda sepa hacerlo; pero aparte de otras consideraciones que sería prolijo exponer y conviniendo con ellos que el castellano sirve y servirá siempre a cuantos le hablen para expresar toda clase de sentimientos e ideas, como en Galicia se hablan al mismo tiempo dos lenguas distintas, siquiera las hablen muchos desde la cuna, es lo cierto que el dialecto gallego es usado por casi todos, pues nuestro pueblo está formado por dos terceras partes de campesinos y artesanos que usan con preferencia, por ser la suya, el habla gallega. ¿Cómo concebir si no que aquí donde

[30] *Así llo dirá a Juan Valera moitos anos máis tarde (1897): "La verdadera lengua, gallega o portuguesa (para el caso es igual), la lengua que nos es propia, hija del celta, modificada por el latín, sobre todo el eclesiástico, enriquecida por el habla y sentimentos suevos, y ajena a toda influencia árabe, es la corriente en Galicia y gran parte de Portugal, la misma que hablaron Camoens y Sáa de Miranda".*

> no se carece de idea poética, tengamos tan pocos poetas y aun éstos sean por lo regular más prosistas que versificadores? ¿Acaso ha negado el cielo el sentimiento del metro a los descendientes de aquellos que iban al combate cantando versos y chocando sus escudos? ¿No les dirá algo el hecho elocuente de que la mejor composición que encierra el precioso tomo de Pastordíaz sea casualmente la que está escrita en francés que se nos adapta más a nosotros y nos permite hacer lo que no podemos en castellano?.

Despois da experiencia que ía vivir con Rosalía a partir daquel ano semella claro que este tramo do discurso de 1863 era indefendible un cuarto de século máis tarde, cando a súa muller demostrara –a forza de talento literario, precisamente– competencia excepcional no uso das dúas linguas. Mais é entón cando Murguía, cazado pola forza indiscutible do argumento, atribúe ó uso creativo das linguas rexionais –como di na Pontevedra de 1886– o enriquecemento inclusive da lingua de Castela, convertida en auténtico *español* (base da *literatura nacional*) polos escritores rexionais, que farían dun idioma literario limitado un sistema de comunicación moito máis rico, flexible, creativo e integrador:

> Esas lenguas engendran las literaturas regionales, y éstas a su vez, son una renovación más, dentro de las literaturas nacionales, hoy estériles y ahogadas bajo el doble peso del conceptismo y de lo convencional. Por fuerza han de recibir las primeras, su bautismo, en el Jordán de la inspiración popular; por fuerza también han de reflejar la vida interior de su pueblo, sentir sus pasiones, hacerlas patentes; en una palabra ser verdaderas. Y por esta vía y la nueva evolución, vienen ellas a aumentar el acervo común de la literatura patria y a infundirle la vida que va perdiendo con su hierático estacionamiento. Vuestro P. Sarmiento –nombre que nunca podrán pronunciar labios gallegos sin respeto ni emoción– hablaba ya de esto mismo a mediados del pasado siglo.

A cruzada polo *uso intencionado* da lingua galega comeza pois naquel intre biográfico de 1857, no entorno de Rosalía. En poucos meses a idea que se formara Murguía de cál era *a misión da poesía* e os poetas para os pobos tamén virou por completo. Anque non se pronuncia con claridade no que se refire as linguas, verase na praxe do conxunto.

O poeta pódese expresar con idéntica intención nas linguas atlánticas onde se sinta instalado e creativo. Non só en galego; tamén en portugués ou castelán. Incluso en francés (como Pastor Díaz). Ou en inglés (lingua de uso habitual nos Chao e, en xeral, nas familias ilustradas progresistas que loitaron con ingleses e portugueses ata o trunfo final sobre Napoleón Bonaparte, desterradas despois en Portugal e Gran Bretaña, que vivían do tráfico marítimo con Gran Bretaña desde a chamada Guerra da Independencia, onde era o *Times* fonte primordial de información). Porque a estratéxica posición atlántica de

Galicia –tan distinta de Cataluña, incluso do País Vasco– e a singularidade do galego con relación ó portugués daba a este uso sociolóxico de distintas linguas atlánticas (polo contrario doutros pobos europeos) unhas posibilidades que tamén nós consideramos –aínda hoxe– capitais (máis que infrautilizadas –polos criterios ideolóxicos e políticos que todos coñecemos– nos nosos días). Pero o criterio polilingüe non minora a importancia creativa e política que entraña o uso do galego.

Ventura Ruíz Aguilera

A partir daquel momento, por influencia de Ruíz Aguilera e da obra literaria de Vicetto, no noso persoeiro coexiste o ensaio literario do galego, o portugués e o castelán; o estudio de canto cae nas súas mans de celtismo, eslavismo, nacionalismo, etc. en castelán e francés... coa práctica da poesía posromántica "de sempre" e a nova poesía provincialista en castelán[31]. Agora ben: anque el utiliza o galego (e o portugués), na súa praxe creativa predomina (e predominará sempre) o castelán (incluso cando –anos máis tarde– faga prosa poética). Pero a teorización mantense –con suma coherencia– de por vida. Farase operativa ademais noutros integrantes do Taller, comezando por Rosalía Castro, e na Real Academia Galega que preside. Será ela a encargada de demostrar –con obras, que son amores– que era posible a máis alta creatividade dos galegos na súa lingua comunitaria e no castelán. Na prosa e –sobre todo– na poesía[32].

En definitiva: no entorno dos García-Lugín e Pastor Díaz, ademais de profundizar no estudio do P. Martín Sarmiento, os Murguía e Cía insisten –cada vez máis– no uso do galego con esa *segunda intención* galeguista. Sobre todo

[31] *Ruíz Aguilera defendía a función anticipatoria e comprometida do poeta no prólogo á terceira edición de* Ecos Nacionales. *Dedica a reflexión a Francisco Zea, poeta e suicida. Pola súa parte, a influencia literaria e provincialista de Vicetto móveo a escribir poemas galeguistas centrados, sobre todo, nos personaxes de* Los hidalgos de Monforte. *O propio Vicetto recuperounos na* Revista Galaica *moitos anos máis tarde para significar a radical coincidencia de antano nestes puntos de vista (1874-1875).*

[32] *Importa recordar neste punto que o* uso intencionado do galego, *pero non o* uso exclusivo *desa lingua, estivo tamén nos fundadores das Irmandades da Fala: en Aurelio Ribalta (que incluso alzará irado a súa protesta ó observar que o galego se reviraba –pola vía*

no seu caso, porque entende que a lingua engade un patrón de nacionalidade, aínda que este non sexa suficiente como definidor dunha nación (nacionalidade) propiamente dita[33]. De aí a importancia de complementar o uso da lingua co compoñente racial céltico, porque este elemento si que distinguía (segundo pensaba) os galegos dos demais españois, homologaba a causa daqueles coa antiga paixón *irlandesa* do primeiro galeguismo histórico (**J. A. Durán, 1998**). Daba ademais un *toque europeísta* moi murguiá.

Así entendido, falar do celtismo dos galegos distinguía, prestixiaba *e moderaba* o enfrontamento racial cos outros pobos de España.

No "conciliador" discurso pontevedrés de 1886, Murguía non quixo mentar a bicha do celtismo na cidade "fundada por Teucro valiente". Ante a posible resposta dos helenistas locais, limitouse a citar en clave ó "famoso historiador Girald", mostrándose pedagóxico e político. Pero –falto da atenuante referencia ó celtismo– manifestou a face máis perigosa e controvertida do racismo murguiá, case sempre silente. Por se fose pouco, nese tramo do discurso aludiu á creación divina. Como se Deus –aliado co incorrixible *xuntismo* dos españois– só creara diferencias raciais e conflictos intercomunitarios inevitables e non os medios para conxuralos:

> Dígalo nuestra España, en donde viven en perpetuo conflicto intelectual, pueblos verdaderamente europeos, y pueblos cuyo origen, cuya raza y civilizaciones son por entero africanos. Las llanuras centrales que sirven para unir lo que Dios creó separado, participan de las condiciones de las gentes que sobre ellas descendieron y en ellas se confunden, y sólo son dueñas de las gracias especiales que da a sus habitantes, una extensa y desolada llanura, un sol ardiente, una landa estéril y una tierra sin agua. Pero nada más. Especie de tienda en la soledad de los desiertos, sólo el propio contentamiento de los que en ella acampan, puede declararse satisfecho en medio de tales asperezas y soledades. ¿Y creéis acaso que estas diversas agrupaciones, distintas por la sangre que las anima, por la tierra que alimenta, y por las gentes de quienes vienen, no han de sentir la infuencia de los medios en que viven, y no ha de ser visible esta última en las diversas manifestaciones de la voluntad y de la inteligencia?... ¿Qué lazo de sangre, qué lazo histórico, ha de unir naciones cuya cultura tiene tan distinto origen y fundamento?...

catalana *dos Risco e Cía– contra a lingua e o significado de Castela). A singularidade de Antón Villar Ponte na historia do nacionalismo galeguista tamén garda estreita relación con este asunto capital.*

[33] *Murguía non quererá nunca que os galegos –como lle sucedía xa ós irlandeses– reivindiquen as súas liberdades políticas noutra lingua que na que era propia e maioritaria en Galicia. Pero sabe, polo mesmo exemplo do nacionalismo irlandés, alzado* en inglés *contra Inglaterra, que lingua e nacionalidade son divorciables. E por iso, anque escribe maiormente en castelán, móstrase sempre tan belixerante en defensa do uso intencionado do galego como sinal de galeguismo.*

> ¿Creen, pues, que basta un decreto y bastan cincuenta años de centralización para borrar de una vez para siempre las diferencias de raza, de historia y de sangre?

No ensaio titulado "Del poeta de Galicia" (1857), o último que puido publicar en *La Oliva* agonizante, loita a favor de esas diferencias raciais, étnicas e culturais. Parécenos esclarecedor, porque consegue fundir todos os elementos biográficos que levamos detectado, co énfase provincialista. O celtismo aparece tamén claro e distinto. E a lingua, coas matizacións anteditas.

As fames "irlandesas" sufridas por Galicia en 1853, vitalizadas polo extraordinario relato que das mesmas lle fixo Rosalía, cobran unha nova dimensión neste texto memorable. Murguía, que só as puido ler na prensa de Madrid, chega a presentarse ante ós lectores como testemuña presencial.

En *Ignotus*, a fermosa imitación murguiá do relato rosaliano, ademais da vitalidade da aldea e a montaña (descoñecida polas xentes galegas da cidade), descubre a virtualidade da cultura da pobreza: a música, o canto, a sabedoría popular, as posibilidades –en fin de contas– dunha lingua proletaria que só precisa un novo Ossián que manifeste o antigo poderío.

O P. Sarmiento comparece tamén. Coa argumentación erudita e a práctica literaria, convértese no exemplo a continuar. Porque o frade (ademais de resaltar a importancia aristocrática do galego –lingua de reis– noutros tempos), iniciara esa tarefa literaria por propia conta. Había, en definitiva, que recuperar o pasado a través da fala de campesiños e artesáns (*os outros*, os que eran distintos deles como señoritos –burgueses– e como xentes da cidade), pois foron os conservadores principais (non exclusivos) da lingua, os cantos, os refráns, as tradicións *populares*. O *propio* de Galicia. A base, por así dicir, da *nacionalidade* e a *historia* galega... a reconstruír.

8.1 *EL nuevo Ossián, poeta de Galicia*

Manuel Murguía
LOI, 21-III-1857

¡El poeta de Galicia! ¿Sabéis como le hemos soñado siempre y como lo hemos deseado ver en nuestra civilización provincial naciente?.

Le hemos soñado como Ossián, resucitando la memoria de los héroes de su patria, cantando sus glorias y llorando sus infortunios, porque nosotros tenemos también nuestras grutas de Fingal en donde puede resonar la poderosa voz del poeta, nubes errantes que semejan ejércitos de medrosos fantasmas, nieblas sombrías y playas tormentosas en donde se pierdan sus cantos en medio del gemido de las tempestades: un hombre que, llenando nuestras campiñas de poéticas creaciones, santificando las creencias populares, levantando del polvo del pasado la lira de nuestros antiguos poetas, prestándole un encanto más, iluminase el caos de otros tiempos con la luz de la filosofía; le hemos soñado como a Walther Scott, recorriendo nuestras montañas, defendiéndose ante todas las ruinas como para interrogarlas y leer su historia en los desnudos murallones, en las desiertas salas, en los puentes cubiertos del museo de la vejez y en los fosos cegados por la mano del tiempo.

Le hemos deseado ver siempre enseñando a su pueblo el camino del honor y de la gloria, de la virtud y de la ciencia, endulzando sus horas de amargura, señalándole el porvenir, como un amigo en quien debe esperarse, siendo su padre, su hermano, su guía en las aspiraciones de que le hace víctima su desgracia de hoy.

Le hemos concebido, sentado al pie de nuestras montañas, escuchando de los campesinos las historias de su corazón, sencillas, hermosas, tal vez sangrientas, pero siempre espontáneas e hijas de la naturaleza, nunca del arte.

Un rayo de sol poniente que iluminase su rostro, las hojas secas de los castaños que sonasen tristemente y cayesen a los pies del poeta, un soplo de las brisas de la montaña, el silencio de la quietud, la onda del lago que besa las yervas de su orilla, siempre húmedas y resbaladizas, el canto lejano y monótono del pastor que vuelve a su cabaña, el humo que se eleva en el valle saliendo en delgadas espirales, de los mil techos esparcidos a la ventura entre una sábana de flores y de hojas; he aquí el cuadro que hemos soñado en torno suyo siempre que hemos puesto la lira en las manos de nuestros poetas provinciales.

Si ellos no buscaron esta soledad y esta poesía, poesía agreste si se quiere, pero llena de perfume, si ellos no han sentido bañarse su alma en la más grata melancolía en semejantes horas y paisajes, si ellos no han sabido herir las verdaderas cuerdas de su arpa y exhalar un canto en completa consonancia con el paisaje que les rodea, culpa suya es, que ahogando su corazón con las exigencias de la cabeza, que olvidándose de su patria, de aquella patria que les hizo poetas, no supieron pasarle el debido tributo, y fueron plantas que florecieron en país extraño, y fueron semillas arro-

jadas en diferente terreno, y fueron flores que consumieron su hermosura bajo un cielo que les era ingrato y que les impedía desarrollarse con toda su fuerza.

Culpa suya es, si oyeron los quejidos vagos e informes de sus hermanos de infortunio, y no supieron prestarle vida. Culpa suya, si sus cantos no fueron los cantos de su tiempo, si sus esperanzas no fueron las de su pueblo, si no endulzaron las penas que ahogaban, si no tuvieron una lágrima para los héroes de su patria, ni un himno para celebrar sus victorias, si no, resumiendo en fin, en sus cantos, los deseos, las creencias, los dolores, las aspiraciones de su época, no fueron aquellos la verdadera encarnación de todos estos sentimientos, ni el eco eterno que resonando de edades en edades hablase a los hombres de hoy, de los sufrimientos y esperanzas de los hombres de ayer.

Pocos pueblos necesitaron más del poeta tal como nosotros lo concebimos que Galicia, sabidas son las causas que la tienen sumida en el estado de triste postración en que se encuentra, porque ella padece hace muchos siglos el suplicio de Tántalo. Todas las riquezas de su fértil suelo, todo lo que hace de un pueblo abatido, otro pueblo lleno de poderío, todo, todo se despliega ante sus ojos espantados, todo lo ve pasar sin esperanza de poseerlo alguna vez, y hambriento, y lleno de sed y pobreza, se arrastra en medio de una riqueza que jamás toca, y salta el agua cristalina allí donde no puede hacer más que suspirar tristemente y esperar del cielo la ayuda que se niegan a darle los hombres, y que él no se atreve a demandar, porque se halla pobre y abatido, y la pobreza es la madre de todas las abyecciones.

Por más que hemos leído sus poetas, por más que hemos buscado en ellos una sola chispa del santo fuego del provincialismo, de que tanto necesita Galicia, apenas hemos hallado más que pálidos reflejos de lo que debía ser un vasto incendio.

Sus poetas pasaron como sombras acongojadas, sobre la superficie de su suelo, sus cantos se perdieron para siempre, y apenas resta de ellos más que algunas notas esparcidas aquí y allí, como para demostrarnos que han existido; muchas veces sólo su nombre se salva del olvido, y llega a nosotros como una ráfaga. Una triste maldición pesa sobre todo lo que es de este antiguo reino. Tuvo una juventud prematura, y su virilidad tornóse en vejez, vivió cuando no había a su alrededor condiciones de vida, así fue que murió antes de tiempo, y ningún esfuerzo se ha hecho hasta ahora por levantarla de su lecho de muerte, antes al contrario, no parece sino que cada siglo, que cada generación que ha pasado, ha ido a echar sobre ella su puñado de tierra, como si quisiesen decirnos con esto que deseaban su eterno sueño.

Y en tanto la musa de los pueblos oprimidos y desgraciados, vaga silenciosa en torno de todos los techos y nadie escucha, peor aun, nadie la entiende, y pasan siglos y siglos, y el silencio y la indiferencia se alzan a su alrededor, y vive proscripta en su propia patria, y es la madre maldita de quien huyen sus propios hijos.

¿Cómo ha de resonar en sus valles silenciosos y en sus cumbres heridas por los rayos del sol, el canto de redención si nadie le escucha? ¿Cómo ha de ser el poeta el padre del pueblo desgraciado, si sus hermanos, huyen de él, y le

cubren de ignominia? ¡Ah! por eso no hallamos en los pasados siglos un solo canto digno de su pueblo; hay si esos fragmentos de que hemos hablado, pero incompletos y heterogéneos. ¡Siempre notas y nunca armonía!

¡Oh! Galicia es la hermana de Irlanda, aunque una hermana menos desgraciada. Nosotros hemos visto bajar a las ciudades los infelices montañeses a quien el hambre y la peste, esos dos gemelos que son el azote de la poética Erin, acosaban de cerca; también ellos como los irlandeses dejaron sus chozas en que reinaba la miseria y la muerte, abandonaron sus campos estériles, sus montañas inhospitalarias, y bajando como un río que sale de madre, se extendieron por las ciudades pidiendo ¡pan! para ellos, para sus mujeres y para sus hijos hambrientos... No queremos consignar aquí las tristes ideas que se agolpan a nuestra imaginación, al recordar escenas tan desconsoladoras. ¡Cúbralas el velo del olvido!... Piérdanse en el horizonte de nuestras aspiraciones como se han perdido otras; pobres flores caídas antes de abrir su seno a los rayos del sol.

¡Galicia no ha tenido entonces ni un orador como O'Connell, ni un poeta como Moore, siempre desgraciada, siempre sufriendo, siempre sin alzar un grito que indique y rechace a la vez su sufrimiento! No tuvo un O'Connell, cuya palabra ardiente, cuyas imágenes, cuya voz, resonase en el corazón de sus hermanos moribundos, y los arrastrase en pos de si para oír su palabra de esperanza y de redención. ¡Pobre Galicia! No tuvo tampoco un poeta como Moore, que confundiese su canto entre el canto de su pueblo; que lanzase de un lado al otro de las cuatro provincias, un grito de libertad; que fuese en fin, su poeta, que cantase sus infortunios, y que encendiese en su sangre el fuego del valor y no el de una estéril y engañosa esperanza. ¡Pobre Galicia!

Pasan tus días de luto, como la corriente que engrosa de hora en hora, y que amenaza tragar tus chozas y tus campos con fruto.

Eres otra Israel, que ha roto su lira al entrar en el cautiverio, y que has pegado al paladar tu lengua, y cuyos gemidos los ahoga la ira en tu garganta.

¡Cuando producirán su fruto, tantos siglos de angustia, tantas esperanzas burladas, tantos gritos de dolor perdidos!. ¡Cuándo saldrá de esas montañas, de esas riberas, de esas ciudades, el canto que esperan los verdaderos hijos de Galicia! ¡Cuándo abrirá sus ojos a la luz que ilumina esos cielos, el poeta que nosotros concebimos, el verdadero poeta, que ha de llenar de armonías las brisas embalsamadas, y de santo entusiasmo el pecho de todos los que al nacer aspiraron el aire que orea tus playas, tus valles y tus montañas!

¡No, no le busquemos en los pasados tiempos, este poeta no ha nacido aún!

No pertenece al pasado, a ese pasado oprobioso, a ese pasado de olvido y de apartamiento, a ese pasado de amargas e inútiles quejas.

El será el hijo del porvenir.

Esperamos en él como en nuestra salvación

Él surgirá como una planta de hermosas flores y frutos sazonado, que nace y se desarrolla pujante, en un terreno estéril e infecundo.

No pertenece al pasado en que Juan Rodriguez del Padrón cuando se acuerda de su patria, no hace más que describiros en una ficción poética, aquellos

lugares que le vieron nacer; sus palabras no son más que una dulce *saudade*; este trovador desgraciado no es en estas páginas el poeta de su pueblo.

No pertenece al pasado, en que Rioboo y Seijas canta los milagros de *Nuestra Señora de la Barca*; no es más que el poeta religioso, que ensalza un milagro de su Dios; él no es tampoco el poeta de su pueblo, por más que su libro sea un libro de Galicia.

Sólo el ilustre Sarmiento, esa inteligencia privilegiada que lo ha abarcado todo, ha vertido el primer rayo de luz sobre las demás sombras que envuelven cuanto es de Galicia. En el *Chan de Piedrafita*, se ve algo del poeta provincial que nosotros hemos soñado, en sus versos todo es de aquí, hasta el idioma. Lástima grande que los resultados no fuesen tan buenos como la intención.

El fue el primero, quizá sin saberlo, que echó cimientos de la literatura indígena, tal como la concebimos nosotros; literatura nacida en el seno de Galicia, cuyas aspiraciones son las de este pueblo, y cuyos sentimientos, descripciones, horizontes, todo, todo sea de ella, por ella y para ella.

Así debe ser la literatura provincial: así el poeta.

9.– *A fascinación tradicionalista (Madrigalegos, vascos e cataláns)*

José Rodríguez Seoane

A casa madrigalega dos García-Lugín non pode separarse do interese coetáneo da nova prensa galeguista pontevedresa pola figura do P. Martín Sarmiento. Nese contexto, a chegada a Madrid do efémero José Rodríguez Seoane (1858-1860) –un dos animadores de *El País* (Pontevedra), compañeiro de Teodomiro Avendaño na Escola Diplomática– mete ós interesados na máis fértil localización de inéditos do frade benedictino (**J. A. Durán, 1998**)[34].

Este Rodríguez Seoane –como o propio Murguía ou Rosalía– ademais de *ensaiar* coa lingua galega como idioma poético e localizar o filón de inéditos, centrouse no estudio da poesía

[34] *Luís Rodríguez Seoane salvou do esquecemento a vida, tan breve, e a obra, tan significativa, do irmán. Este Luís é outro elemento capital na íntima traxectoria biográfica e política de Murguía (terá moito que ver coa segunda instalación compostelá, 1875-1894). Cando, coincidindo coa morte de Rosalía e coa publicación de* Los precursores *(1886),*

medieval: cando o galego era lingua de máximo prestixio literario. A falta dos *cancioneiros* (nin sospeitados aínda, se ben en transe de ser descubertos noutras latitudes) as *Cantigas* do Rei Sabio (que copia na Biblioteca Nacional) constitúen o documento reivindicativo máis importante (e incontestable) para prestixiar esa lingua de alta cultura, *rebaixada* á condición de proletaria e campesiña nos séculos posteriores. Outra circunstancia –a degradación– que era preciso explicar, utilizando á investigación poligráfica.

Murguía será de por vida –nese aspecto– un continuador da tarefa de José Rodríguez Seoane.

Luis Rodriguez Seoane

Moitos anos máis tarde (1880) *La Ilustración Gallega y Asturiana* publica dúas pezas fundamentais para refacer ese importante proceso de construcción ideolóxica.

A primeira é moi antiga. A revista rescata en realidade un texto publicado por Murguía en *El Museo Universal* o ano do casamento (1858), cando a casa dos García-Lugín e Pastor Díaz eran marcos fundamentais: *Poesía popular gallega* (**J. A. Durán, 1998: antoloxía**). A segunda, escrita ex profeso para a revista de Alejandro Chao, fai de presentación ("Dos palabras del editor") do *Estudio sobre el origen y formación de la Lengua Gallega, inédito del P. Fr. Martín Sarmiento*, que incorporamos ó final deste capítulo[35].

deixa o provincialismo galego de avanzada liberal e se fai rexionalista galego; pero á catalana *(anque cos matices lingüísticos e raciais anteditos).*

[35] *Coincide sospeitosamente co afastamento de Murguía da dirección literaria da revista (xuño, 1880), onde é substituído por Alfredo Vicenti. Este mozo, republicano federal de enorme prestixio, que chega entón a Madrid, vén desterrado de Compostela polos sucesivos enfrontamentos co cardeal Payá y Rico. Nalgúns deses enfrontamentos (caso do chamado* invento dos osos do Apóstolo, *clave para o relanzamento das peregrinacións á Xerusalén de Occidente) participaron Murguía e a* Ilustración (J. A. Durán: conferencia e videografía).

O lector atopará alí, inesperadamente, no remate desta peza fundamental, unha especie de criptografía autobiográfica, nucleada en torno á personalidade da defunta nai.

Fala entón Murguía (defensor acérrimo do *mamaísmo*) de que, no que se refire á valoración da lingua, a nacionalidade ou a poesía popular, a súa sensibilidade é inevitablemente "vasca" porque procede das entrañas da nai.

Traducida a clave pola análise biográfica, o noso persoeiro recoñece en realidade a débeda ideolóxica que ten contraída cos antepasados absolutistas e liberais vascos (**J. A. Durán, 1998**) e sobre todo cun parente directo da nai: o fuerista Pedro de Egaña, director de *La España*. O primeiro político español que –segundo se dixo entón– pronunciou no Congreso dos Deputados a palabra *nacionalidade* referida ó País Vasco (1864).

Na histórica discusión parlamentaria contradiciu ó político vitoriano un deputado unionista: o senador andaluz Manuel Sánchez Silva.

Murguía –en 1880– non puido nin citar a Egaña en *La Ilustración* dos Chao. ¡Tanto se descarara o antigo progresista como absolutista, militarista, monárquico afonsino e reaccionario!. Pero continuaba baixo a aura da fascinación tradicionalista que lle producira a lectura habitual de *La España* e, sobre todo, a contundencia demostrada na histórica sesión parlamentaria.

En clave, igualmente, vai demostralo na simultánea e brutal arremetida contra o contradictor. Cazado polos indicios (as iniciais con que –moi vello xa– "asinara" un artigo no que abundaba no tópico caracterizador dos *galegos* para os *andaluces*), Murguía tirou a matar:

> Hay quien cree que las iniciales M. S. S. que aparecen al pie de cierto artículo de *El Eco de Utrera* quieren decir Manuel Sánchez Silva. Lo mal escrito del artículo, dicen, y las inverosímiles afirmaciones que en él se sientan, recogiendo cuantas tonterías, inepcias y groserías se decían en voz baja de los gallegos, son muy propias de quien se ufanaba haciendo reír a doña Manuela y D. Leopoldo (O'Donnell); oficio lucrativo para cuyo desempeño no se necesitan ni las *costillas de mulo*, ni la *cabeza de bronce*, ni la *sutileza de ingeniero* de los gallegos[36].

[36] *"Gracias de un chiflado" é o primeiro dos ¡tres! extensos artigos que o director de* La Ilustración *inserta sobre este asunto en 1880. Son rigorosamente coetáneos da serie de Martín Sarmiento e do cese antedito. Neles, anque pon coidado en non incorrer na caracterización alternativa dos* andaluces *polos* galegos, *non o consigue, porque Murguía tamén pensa con criterios etnocéntricos e fronteirizos. Cae de contino, a menor provocación, no erro das caracterizacións mecánicas duns pobos polos outros. Salvando as distancias intelectuais que merezan os respectivos contradictores andaluces que lle foron saíndo (Juan Valera, Sánchez Moguel, Castelar, etc.) reitera –polo común– a versión rebaixada dos*

A cuestión non é anecdótica, porque esa fascinación *vasca* de Murguía afecta a unha das claves ideolóxicas que pasan por ser máis identificativas do pensamento murguiá: a definición das *nacións* e *nacionalidades* en termos *raciais*.

Importa advertir, sen embargo, que Egaña (anque fuerista vasco) era –como indica a cabeceira do seu periódico– un españolista sen fisuras. A linguaxe polisémica non deixa de ser, polo demais, a que corresponde a unha época que permitía utilizar os mesmos termos con distintos significados. A fluctuación dos usos de *nación*, *patria* ou *nacionalidade* funciona por igual con relación a España e Galicia. De aí que o célebre discurso preliminar da *Historia de Galicia* (1865), rigorosamente coetáneo do discurso parlamentario de Egaña, merecera eloxios e parabéns en case todos os ámbitos. Merecidos pola beleza e a expresividade do mesmo. ¡Claro que houbo obxectores que lle fixeron lecturas acusadoras, ó entender que rompía a unidade española!, pero foron –neste intre histórico– marxinais. O propio contexto permitía lecturas integradoras, tal como matizou entón (1867) un dos mellores amigos galegos do matrimonio, Juan Manuel Paz Novoa (duro contradictor de Murguía nos anos finais da súa vida –desde 1891–, na fase rexionalista, catalanista e tradicionalista do personaxe, cando Murguía rompe con todas as liñas orgánicas dos demócratas e republicanos, e contesta con dureza as críticas de Castelar)[37]:

> No hace muchos días que precisamente por esta virtud que caracteriza a Murguía, y que reflejándose en su obra, la comunica ese tinte poético que tanto embellece las obras del ingenio; no hace mucho, repetimos, que se lanzó una acusación contra nuestro amigo desde las ilustradas columnas de *La Enseñanza*. Supone el señor don J. García que porque don Manuel Murguía proclama en su libro una y otra vez la diferencia capital que distingue a nuestra raza de la que puebla las demás provincias, ataca implícitamente el carácter de unidad de la nacionalidad española. La consecuencia no es lógica, aunque el principio es cierto. No va tan allá el señor Murguía: tiene su libro, a lo que hemos podido observar, una tendencia, la de poner de manifiesto que todos los habitantes de esta hermosa comarca, somos miembros de una gran familia, que en días más o menos lejanos, sin quebrantar los vínculos que la unen con el resto de la península, podrá constituir una federación rica, poderosa y feliz.
>
> Bajo este punto de vista, también el señor Murguía es digno de aplauso; que no se limita la misión del historiador a decirnos lo que un pueblo fue o es, sino que se extiende a descubrir, partiendo de hechos trascendentales, las sendas misteriosas del porvenir.

"moros" andaluces: "¡Pero vayan ustedes con lógica a los andaluces y hasta a nuestros andaluceiros, *cuando de Galicia o de sus cosas se trata!".*

[37] *Juan Manuel Paz Novoa (*Museo Universal, *1866), demócrata de tradición progresista á sazón, será despois republicano federal e ministro da Primeira República, para finar a vida como máximo representante en Galicia doutra personalidade política de primeira fila, moi ligada a Murguía e Rosalía: Emilio Castelar.*

Paz Novoa

Nos anos das *Ilustracións* (1878-1882) –collido por múltiples polémicas reveladoras da súa soidade política daqueles anos– Murguía comeza pois a emitir noutra onda. En clave "vasca" por así dicir. Ata o extremo de perder a confianza do amigo más fiel: o seu compadre, o autonomista Alejandro Chao, editor de Rosalía (pero non del), e da revista.

Así, antes que ó rexionalismo catalán, el rende homenaxe ó fuerismo vasco, representado pola tradición familiar dos Egaña; mais o inaceptable da nova argumentación para os "antigos amigos de toda a vida" é que –ó facelo– "esquece" resaltar a xénese madrigalega do proceso autobiográfico de construcción ideolóxica. A tradición que daba sentido á excepcional revista de Alejandro.

Cala pois a propia experiencia biográfica e intelectual dos Murguía e Cía. (*Los precursores*, en sentido estricto, precisamente cando concibe este libro memorable; pero cheo de claves, silencios, ambigüidades e mistificacións, directamente relacionadas con esta viraxe ideolóxica). Esquece, en definitiva, os anos da xuventude, a tertulia da casa madrigalega dos García-Lugín e os encontros na de Pastor Díaz. O momento en que foron particularizando (coa axuda da obra de frei Martín Sarmiento) as interrelacións entre lingua, nacionalidade e celtismo como trazos diferenciais –no contexto ibérico– da *Erín de España*. Sen necesitar do particularismo vasco nin do rexionalismo catalán...

Unha galantería, máis propia dos políticos que dos ideólogos, que Murguía repetirá cos catalanistas en Barcelona (e seralle devolta polos rexionalistas cataláns tanto a el como a Alfredo Brañas –vía Cambó– con moitos anos de diferencia). Lóxica, porque Madrid era a bicha do centralismo neses contextos; pero inaceptable desde o punto de vista biográfico e histórico, porque a Vila e Corte –antes, entón e despois– ten un peso incomparable na historia de todos os *provincialismos*: Non só do provincialismo galeguista.

Ano II. PONTEVEDRA 23 Mayo de 1885. Parola 39.

Ó-GALICIANO

CONDICIONS PRA SUSCRICION

LUGARES PR'A SUSCRICION

PONTEVEDRA ORENSE CORUÑA LUGO

PAROLA GALLEGA.

Pubrícase en Pontevedra n-as cátro feiras d'o mes, ou sea todol-os dias 1.º, 8, 15 é 23.

Aínda máis. Cando os rexionalistas cataláns comezan a valorar (tan tardiamente) o neo-rexionalismo murguiá (non o provincialismo galego), en "rara coincidencia" inicia Murguía o despegue dos compañeiros históricos que fixeran o galeguismo tan madrugador como orixinal: os demócratas e os republicanos. Rompe, sobre todo, cos federais (que tiñan deliñado –desde 1883– un proxecto específico de Estado Galego no contexto dun novo concepto do Estado Español, reestructurado con criterio federal). Nun momento máis que delicado da Monarquía.

Hai tres discursos de máxima importancia biográfica que documentan e aclaran esta cabalgada do Murguía cincuentón en dirección contraria ó historial precedente.

O que pronuncia en Pontevedra, cando o certame de *O Galiciano* (1886); o que le ante a Lliga Catalana (Barcelona, 1890), e o tantas veces reproducido –porque foi dado en lingua galega– nos Xogos Florais de Tui (1891).

O Galiciano (Pontevedra, 1884) constituíu unha sorpresa no periodismo español. Non porque estivera escrito en galego desde a cabeceira ós anuncios. Ese mérito correspondíalle a *O Tío Marcos da Portela* de Valentín Lamas Carvajal (Ourense, 1876), cando era republicano-federal. Unha tendencia –o periodismo en lingua galega– nacida á marxe da influencia de Murguía, pero dentro da mesma tradición do galeguismo de avanzada.

Liberal-demócrata en 1886, **Tío Marcos** mantíñase tan vivo e enxeñoso como na primeira saída. Era en realidade un cidadán burlón da cidade de

Ourense, disfrazado de aldeán, con retranca campesiñista[38]. *O Galiciano*, non. Como *O Novo Galiciano*, baixo a aparencia satírica, non rexeitaba o enfrontamento de cuestións de alcance crítico, político e ideolóxico, e era –sobre todo– un tipo da cidade, imposto nas cuestións da "boa vila" pontevedresa. Rufino Rivera, Rogelio Lois e o fascinante Juan Manuel Rodríguez de Cea, que dirixiron os sucesivos *Galicianos*, pertencían as novas xeracións de avanzada liberal-democrática, amantes e practicantes da lingua galega.

En 1884, nada máis nacer, o periódico pediulle o *placet* a Indalecio Armesto, cando o ideólogo republicano (demócrata-progresista, amigo político de Salmerón e Eduardo Chao, pero íntimo de Murguía a pesar das diferencias políticas e intelectuais) regresaba a Madrid do desterro americano. Todos sabían que non era afecto ó federalismo pimargalliá e que maldicía os diferencialismos vasco e catalán[39].

En 1886, cando Rufino tivo a idea do certame como o número máis orixinal do programa das festas da Peregrina, o ideólogo republicano xa residía en Pontevedra. Puxo as páxinas do seu diario (*El Anunciador*) a disposición dos organizadores. Gumersindo Laverde, catedrático en Compostela, compañeiro de Murguía (bibliotecario) naquela Universidade foi dos primeiros en darse conta das insólitas novidades do concurso. Fíxollo notar por carta ó seu paisano Marcelino Menéndez Pelayo, nestes termos:

> En Pontevedra ha iniciado un periódico un certamen literario y musical de todo punto gallego. Todas las obras que a él se presenten estarán escritas en gallego; gallegas serán las composiciones que canten las sociedades corales; y no sonará más instrumento que la gaita gallega. Ya van presentadas sobre cincuenta composiciones. Si la calidad guarda proporción con el número no dejará de ser lucido el tal certamen.

Por consello e xestión de Armesto, Murguía foi encargado de presidir o certame literario. No discurso xustificou a súa presencia por esa novidade:

> Diverso de cuantos antes de ahora se celebraron en esta tierra, es de ella por entero. En este sentido es el primero y el más genuinamente gallego; y tanto, que al espíritu provincial que le informa, debo sin duda alguna la inme-

[38] *Non tiña nada que ver con Murguía; pero no deseño da cabeceira* ***Tío Marcos*** *lucía vestimenta cerimonial dos labregos ricos da Terra de Lemos no século XVIII, tomada dun figurín que difundira o ideólogo na* Historia de Galicia *(1865).*

[39] *En carta aberta de afirmación galeguista, Armesto manifestou as súas prevencións se o galego, como o catalán dos rexionalistas, se lanzaba contra o castelán. Foi inmediatamente respondido polos editores, porque con eles a advertencia do mestre era innecesaria. Culti-*

recida honra de presidir este acto; al menos en este sentido he admitido tan alta distinción y me he creído en el deber ineludible de aceptarla con alma y vida, puesto que las ideas profesadas, reciben en este momento, la sanción necesaria para ser fecundas.

Nun certame tan orixinal e tan galego como aquel, sorprende que falase en castelán. Como estaba pouco visto en Pontevedra, causou –polo físico, a indumentaria e certas irregularidades irrelevantes– a sorpresa que o lector pode supoñer[40]. As ideas, sen embargo, pasaron máis desapercibidas, quizais porque o orador soubo facer un discurso moi equilibrado, onde unhas cuestións ocultaron as outras.

Todo o certame de Pontevedra, en resumidas constas, viña da historia profunda do galeguismo. Da tradición progresista. Non do Murguía de 1886. O orador, que aínda fluctúa na utilización de termos como *provincialismo* e *rexionalismo*, excelente coñecedor do ambiente, montou un discurso moi fermoso que descansaba na dialéctica do xeneral e o particular. Un estilo de argumentación chea de matices (anque con antíteses asimétricas) da que non anda sobrada a obra anterior e posterior. Dixo, por exemplo:

Espíritus superficiales, desconociendo la fuerza y vitalidad de ciertos movimientos espontáneos en los pueblos, creen hijas de la moda pasajera las tendencias a la vida regional, las ansias sentidas por la renovación de la pequeña patria. Pero es porque no conocen los sucesos, sino cuando se producen; no se han tomado el trabajo de estudiar la historia del movimiento provincial y llegar hasta sus causas. En el mismo momento en que la Francia republicana completaba la revolución, y recogiendo todos los poderes en sus manos daba con la centralización, base sólida al edificio que levantaba, aparecían los girondinos, como una protesta; apenas el humanismo ponía en todas las liras una misma nota cuando brotaron con todos sus exclusivismos las literaturas provinciales y a la musa del hombre sucedió la del país. Y en fin; cuando se corría con doble fuerza hacia la noble quimera de la lengua universal, renacían y se mostraban los dialectos refractarios, como los calificaron con una palabra desdeñosa, pero exacta, los que en el siglo de todas las compasiones, no comprenden que los débiles y los vencidos, sien-

vaban un patrimonio –a lingua dos vellos e da xente popular– tal e como cultivaban tamén (fóra de O Galiciano*) o castelán, porque –no seu concepto– era en Galicia onde se falaba (e se escribía) o mellor castelán de España.*

[40] *"Hombre eminente como historiador y literato, pero como persona parece un pilón de azúcar..." (Torcuato Ulloa en* La Crónica de Pontevedra*). A comparación co* chupachú, *molestou a Indalecio: "Nos han parecido siempre de mal gusto las bromas que al traje de las personas se refieren. Sentimos amargamente que, sin consideración de ningún género a las personas que la merecen por su talento y honradez, haya comparado al eminente historiador de Galicia, D. Manuel Murguía, a un* pilón de azúcar con sobre-todo oscuro, *permitiéndose después el chiste de llamarle Pilón". Unha nube de verán, típica do periodismo.*

ten la muerte lo mismo que los fuertes y vencedores.

Los que creen, pues, que el movimiento regionalista iniciado en España es cosa pasajera, conocen muy poco la historia de la Europa moderna y la índole y condición de los problemas que la civilización va planeando a su paso...

Tres anos máis tarde, cando pronuncia o discurso de Barcelona, o nacente rexionalismo galego xa perdera contacto con boa parte do elemento republicano e federal, tan visible no certame pontevedrés. Nin os Chao, nin Indalecio Armesto nin os federais, nin os homes básicos de Castelar tiñan nada que ver con el[41]. Os republicanos coruñeses, sobre todo, móstranse disconformes coa imaxe doente, rebaixada e entreguista do país que Murguía daba de contino, como se nada sucedese en Galicia nas últimas décadas. Os sectores radicais dese republicanismo recordábanlle, ademais, que era imposible calquera xeito de conexión cun rexionalismo –como o que estaba agromando no seu entorno en Compostela– ancorado no conservadorismo dos amigos do arcebispo e nos tradicionalistas.

Incluso o federal Andrés Martínez de Salazar, editor de *Los precursores* (A Coruña, 1885-1886), impulsor –co correlixionario Faustino Orantes– do efémero diario rexionalista *La Región Gallega* (Compostela, 1886), que Murguía dirixe no seu nome (onde publica *Qué es nación*, texto memorable que recuperamos neste libro), tivo que facer notar en carta aberta a *El Telegrama*, diario republicano da Coruña, a matizada disidencia que os separaba, porque canto se fixera polo galeguismo tiña que apuntarse no haber dos elementos avanzados, causa que tiña abandonada por completo[42].

El, sen embargo, alentado pola resonancia da visita barcelonesa, parecía feliz coas novas compañías. Ó regreso publicou en *La España Regional* unha carta aberta dirixida ós correlixionarios cataláns, onde –esquecendo todos os avisos e críticas anotadas– o *político* comeza a abusar da autoidentificación absolutista (*Galicia son eu)* que xa se deixara sentir na conferencia da Lliga[43].

Despois de mostrarse agradecido polo tratamento que lle dispensaron "en nombre de mi país y en mi nombre", adopta o ton doente –nel habitual– que tanto molestaba ós antigos compañeiros da viaxe:

[41] *Nese contexto Murguía puxo especial interese en desvirtuar a imaxe histórica dunha peza clave da súa arquitectura biográfica: Eduardo Chao, falecido naqueles meses* (J. A. Durán, 1998).

[42] *Lamenta, sobre todo, o desapego mostrado por Murguía das loitas que vén librando a cidade da Coruña, apoiada por Ferrol. Unha marxinalidade que corrixirá radicalmente catro anos máis tarde, en 1893, cando se incorpore a mobilización coruñesa contra o traslado da Capitanía Militar.*

[43] *O ideólogo xa tiña tendencia a emitir patentes de galeguidade, por así dicir. A Pastor Díaz, nada máis conocelo, converteuno en celta exemplar. O mesmo fará con outros protectores persoais, como Saturnino Alvarez Bugallal ou Aureliano Linares Rivas, galegos*

Galicia ha llegado a sus límites el sufrimiento y ya es imposible soportar más. Galicia sabe que las nuevas auroras de los pueblos vienen para ella llenas de esperanzas; pero sabe también que sólo a un precio han de realizarse.

Ha de ser por propia mano.

Cataluña, que en la cruzada de la libertad de las provincias, va al frente de las que, creyéndose tales, se sienten vivas, envió a su honra un saludo a Galicia.

En su nombre lo devuelvo a Cataluña, país al cual profeso de antiguo entrañable cariño.

Galicia estrecha con abrazo fraternal a su hermana, y desea ardientemente, que así como son unas las esperanzas, sea también uno el triunfo.

Como sumo sacerdote desas novas amizades católico-conservadoras e tradicionalistas, Murguía fala en galego nos Xogos Frorais de Tui (1891). No momento máis solemne do discurso, sacralizando a separación, saíu contra o orador republicano Emilio Castelar: un atlántico (nacido en Cádiz, 1832) co que se iniciara no periodismo madrileño, prologuista das *Follas Novas* de Rosalía, que levara a disidencia co rexionalismo murguiá ata o Congreso dos Deputados. Chamouno moro e conquistador[44].

exemplares, segundo el, porque lle fixeron favores impagables. Unha faceta moi curiosa desta tendencia é a que se refire os defuntos e as estatuas. Murguía afeccionouse a dicir que galegos merecían estatua e ónde debían ser localizadas. En 1856 –con Eduardo Chao– xa promove o monumento os heroes do alzamento progresista de 1846, erixido en Carral moito máis tarde. Foi tamén apóstolo do Panteón de Galegos Ilustres, onde trasladará os restos de Rosalía.

[44] *Dous anos máis tarde o* moro *escríbelle a Segismundo Moret, a instancias do* troiano *Manuel Casás Fernández, para que as represalias políticas do Goberno contra Murguía quedasen sen efecto. Anque molesto co constante* rexioneo, *destas xestións dos antigos amigos liberais sairá o traslado da Universidade de Santiago ó arquivo de A Coruña e a recuperación definitiva para as antigas amizades históricas...*

9.1 *P. Sarmiento, a lingua e a nacionalidade galega*

Manuel Murguía (Ed.)
LIGA, 1880

Pocos trabajos más interesantes podíamos haber escogido para honrar la memoria del ilustre benedictino, como el que empezamos a publicar en el presente número. Es breve, es completo, presenta los rasgos más característicos de la índole literaria de nuestro escritor, y trata asunto, no sólo interesante, sino de actualidad, y en consonancia perfecta con la índole de nuestra Revista y del pensamiento que en su publicación nos anima. Es además nuevo, porque si bien se han hecho curiosos estudios acerca de la formación, historia y estado actual del dialecto gallego, éstos han resultado estériles por haberlos sus autores sepultado para siempre en un olvido inmerecido. Era el P. Sarmiento hombre de un claro entendimiento y de una vasta erudición: no le cegaba, al menos a sabiendas, ninguna clase de preocupaciones; conocía los asuntos que trataba, y cuando quería, o mejor dicho, cuando se limitaba, los trataba de una manera conveniente, precisa, y con un golpe de vista tal que a pesar de los adelantos de la ciencia moderna todos los asuntos que fueron para él objeto de especulación, tienen siempre novedad y encierran observaciones dignas de tenerse en cuenta.

Dos extremos abarca la *Carta al P. Terreros*, que damos a luz, y ambos, como verán nuestros lectores son tratados con aquel tino y pespicacia, con aquel claro juicio y rectitud de inteligencia, si se permite la frase, que le eran peculiares: la historia y formación del dialecto gallego, y el modo como debiera escribirse su Diccionario. Respecto de este último punto, nadie podría añadir a las advertencias que hace, una advertencia nueva; y si acerca de la formación del gallego es fácil aventurar algunas observaciones útiles y necesarias en el asunto, gracias a los portentosos descubrimientos y adelantos verificados en el estudio de las lenguas, no cabe duda que el P. Sarmiento echó con su acostumbrado tino, las seguras bases de la teoría que acerca de la formación e índole del dialecto gallego hayan de sustentarse a lo sucesivo. Es cierto que prescidió de un elemento esencial, porque en su tiempo no se habían hecho los estudios que acerca de los celtas y sus lenguas se han hecho al presente; pero algo previó. No fue él quien se negó a dar a tan notable elemento la importancia que tiene para nosotros, fue su tiempo: que bastante hizo con notar la semejanza e identidad de infinitas voces gallegas con sus equivalentes francesas, buscando una explicación natural a la cosa, y hallándola en la preponderancia francesa, que entró en Galicia con la casa de Borgoña, tuvo una influencia grande en nuestros destinos y nos dio aquella supremacía intelectual, ni comprendida ni señalada todavía, que hizo de nuestro país, y en especial de Santiago, el verdadero centro del saber en la España occidental durante la mayor parte del siglo XII y el primer tercio del XIII. En este punto, como en tantos otros, el P. Sarmiento se adelantó también a los conocimientos de su tiempo,

cuando dejó asentado que el siglo XIII había sido fecundísimo en Galicia; y eso que no conoció ni tuvo a la mano los valiosos elementos que la ciencia histórica actual, acumula diariamente, con una actividad prodigiosa.

La carta del célebre benedictino es además digna de ver la luz pública, por la circunstancia de que, si bien sus doctrinas son las por él sustentadas en todas partes, siempre que el caso lo pedía en sus múltiples trabajos, no las había presentado tan a lo vivo, digámoslo así, y con tan perfecta y cabal separación de otras observaciones y pensamientos. Creemos, además, aunque no lo afirmamos, que no se conserva en las colecciones de sus obras que se gozan al presente, y como si esto no bastase, nos haría doblemente interesante su publicación el hecho de que, el P. Terreros no hizo más que exponer en su *Paleografía* las opiniones de nuestro benedictino, sin añadir ni quitar cosa, haciendo imposible a lo sucesivo que se acote en el asunto con la opinión de aquel docto jesuita, cuando en realidad es la de Sarmiento, y a éste deben referirse los escritores, cuando acepten o rechacen las conclusiones sustentadas en la *Paleografía*. Como propia de aquel la hemos tenido hasta ahora, y nosotros mismos a ella nos hemos referido en un trabajo de esta índole; más hoy no es ya posible atribuírsela. No es una opinión más, es la opinión de nuestro Sarmiento, aceptada por completo y propagada por medio de la imprenta. Nuestro paisano era como hombre poderoso, que daba a todos limosna, sin acordarse que la daba.

Las observaciones que acerca del trabajo que publicamos pudieran hacerse son muchas, y todas de una índole tal como no las comportaría nuestra Revista. Para encontrar de lleno en tan interesante cuestión sería necesario, si había de ser algo más que un inútil aparato de erudición, no siempre verdadero y a menudo infructífero, descender a detalles y a enojosas consideraciones, insuficientes para quienes no han de hacer de estas cosas objeto de sus preferencias, y sobrado sabidas para los que se dedican a tales estudios. Sin embargo, el provecho que de la lectura de la carta del P. Sarmiento pudieran sacar los que no desean en esto más que opiniones aceptadas por la ciencia, no sería completo si no hiciéramos aquí algunas observaciones, que tiendan a ilustrar de una manera conveniente asunto para nosotros tan interesante como curioso.

Empieza nuestro autor por asegurar que el gallego no es lengua, sino un dialecto del latín: lo cual es verdad. Entre las lenguas neo-latinas está colocado el gallego con entera justicia; pero ¿no tuvieron ninguna influencia en su formación las lenguas habladas por las antiguas poblaciones célticas de Galicia? Si que la tuvieron, y es lo que ya nadie niega; la dificultad estriba en señalar taxativamente en qué proporción y hasta dónde. Rara vez, dice, hay unidad de lengua que no la haya de dominio, mas esta gran verdad no parece tan aplicable a los pueblos antiguos. En las primeras edades la lengua debió acompañar a la familia y prevalecer con ella. No hay noticias de que, cuando menos, las poblaciones célticas abandonasen la propia para adoptar la de los pueblos por ellas vencidos y despojados. En este punto, y no pudiendo caber duda de que Galicia es un país enteramente celta, debe presumirse que los dialectos hablados por la multitud, per-

severaron a través de los cuatrocientos años de dominación romana. Y si no perseveraron por entero, pondrían al latín que hablaban, el imperecedero sello del acento y de las modificaciones naturales al labio y a las lenguas que usaban antes. Esto, que en un principio pasó de una simple inducción, lo han probado suficientemente los adelantos modernos, haciendo notar que el latín es una lengua ariana, como lo es la celta, y que del latín de las lenguas neolatinas, se tenga en cuenta aquella distancia, y se trate de apreciarlas debidamente.

Por de pronto, nosotros nos hallamos con que la lengua gallega tiene, no sólo inmensas voces francesas, sino lo que es más grave, frases y modismos que hacen que muchos de nuestros escritores pasen porque cometen galicismos, cuando no hacen más que obedecer a los recuerdos de la lengua materna, clavada en nuestras almas más fuertemente de lo que se piensa. No sólo tenemos voces, no sólo giros, sino tendencia natural al modo de decir francés, no hijo, como pudiera presumirse, y ya se dijo del P. Feijoo, de la lectura de libros transpirenaicos, sino del genio de nuestra lengua y de la índole especial de ver y expresarse, propia de nuestra raza, en origen, igual a la de las Galias. A pesar de la distancia, a pesar del tiempo, fieles seguimos al espíritu de las gentes de quienes venimos; espíritu que desgraciadamente empieza a perderse, y que hasta ahora hizo de nosotros un pueblo con fisonomía propia. No son sólo los nombres de lugares, abundantísimos en Galicia, y cuyo origen puramente celta, explica sus equivalentes en Francia, son las voces, los modismos y hasta en ocasiones la gramática, que acusan algo más que la presencia en nuestro país de las familias francas que a ella vinieron con la casa de Borgoña. Esas voces, esos giros, eran anteriores, sin duda alguna, a las gentes francesas que entre nosotros se establecieron, y a las cuales tanta importancia se les da por un lado, una vez que no se halla inconveniente en que hayan influido en la formación de nuestra lengua, y tanta se les niega cuando, cerrando los ojos a toda evidencia, se descoce su preponderancia en la formación de nuestro derecho comunal. Se olvida que esas familias se establecieron con preferencia en Santiago y que la lengua gallega se habló en un principio en casi todo el país que comprendía los tres conventos de la antigua Galicia. Nuestro Sarmiento cita el hecho elocuentísimo de que algunas crónicas francesas de los tiempos medios son más comprensibles a los gallegos en el antiguo francés, que en el moderno a que se las redujo. Nosotros mismos hemos entresacado del Froisard tal número de voces comunes a ambas lenguas, que bastarían para probar esta verdad, si no las hubiéramos hallado abundantes en nuestros antiguos documentos, como entre otras que recordamos ahora, *trespasar, xeiun, ensembra* y además usadas todavía en el siglo XVI, en el cual algunos monjes patriotas, no domados por la influencia avasalladora de la congregación de Valladolid, seguían fieles a la lengua de sus padres, siéndolo algunos tanto que nuestro Gerónimo Bermúdez, que vivía a últimos de aquel siglo, tenía como extranjera la lengua de Castilla y se disculpaba de no usarla con la pureza que deseara por no ser la suya. Siguió en su uso la poesía popular, algunos de nues-

tros poetas del siglo XVII y XVIII la manejaron como cosa propia y con el desenfado y gracia que se verá algún día, hasta que en el presente, y obedeciendo a una corriente general en Europa, ha sido empleada por algunos de nuestros escritores que entienden dichosamente que el amor a la madre que les crió a sus pechos, no excluye, ni niega, el que se debe al padre que los ha engendrado.

Esta vuelta al estudio y uso de nuestra lengua, no es por cierto fruto de una moda transitoria. Obedece a más puros movimientos y tiende a más altos fines que los que resultaría de sólo dar satisfación a las exigencias de unos cuantos ilusos. No: las corrientes y tendencias generales de una época, la preponderancia de ciertas ideas, no son frutos enfermizos y estériles, sin antecedentes ni consiguientes. Hijas de intuiciones generosas, van a su fin sin saberlo y como obedeciendo a ocultas pero indestructibles leyes. Los poetas han dicho, "amemos y bebamos en la perenne fuente de aguas vivas de nuestra lengua", antes que la ciencia, viniendo en auxilio de lo que algunos creían fruto del capricho y de una moda ridícula, dijese por medio de uno de sus más ilustres intérpretes: "Los idiomas literarios de Grecia y Roma y otras naciones civilizadas, para los cuales reservamos ordinariamente el nombre de lenguas, deben ser mirados como formas artificiales, mejor que como naturales del lenguaje: es en los dialectos en donde se manifiesta la vida real, la vida elemental y natural del lenguaje, y pese a la tiranía de los idiomas clásicos o literarios, está bien lejano el día en que se verán desaparecer por completo los dialectos, hasta aquellos mismos de lenguas tan cultivadas como el italiano y el francés.

Amemos, pues, nosotros lo nuestro. Aprendamos y cultivemos el dialecto gallego, porque si hay algo vivo en un pueblo, si hay algo que le da fisonomía propia es su lengua. No hagamos como los irlandeses, nuestros infortunados hermanos, que maldicen en inglés de la tiranía de Inglaterra. Imitemos a los del país de Gales, que, según la féliz expresión de H. Martin, dicen en cymrico que no quieren ser más que cymros.

Lejos está desgraciadamente el día en que en nuestra Universidad se enseñe, como en Dublín, la historia y la arqueología de nuestro país. Esta clase de estudios a pesar de los esfuerzos hechos por algunos para encauzarlos y llevarlos por un camino útil y fecundo para Galicia, están muy en disfavor en nuestro país y se pierden por ocultos y salvajes senderos. Se usa demasiado entre nosotros la erudición fácil, para que tomen el vuelo y dirección que conviene a nuestro nombre. Por las condiciones especiales de nuestras poblaciones, por las circunstancias en que nos hallamos, por los instintos que prevalecen, por las perniciosas proponderancia que sufrimos, tanto en lo que se refiere apartando cada vez más de nuestro fin, y lo sentimos y deploramos. La época presente fía demasiado en el instinto de las multitudes y descuida el ilustrarlas convenientemente. Ellas van en busca de no saben qué y se las deja ir. Llegarán a la mar sin riberas de sus desencantos, y allí se detendrán asustadas preguntándose ¿qué hacemos ahora? Y el cielo sólo sabe qué harán ese día las multitudes sin Dios, sin patria, sin lazo que las ligue a la tierra, ni esperanza alguna que las haga levantar la vista y el

pensamiento hacia lo alto.

Todos los amores tienden a un amor único: la familia, la ciudad, la patria, Dios; he aquí los altares en que nuestras almas ofrecen diariamente las más puras ofrendas. Todos ellos viven bajo un mismo sagrado techo, los limitan unos mismos muros y los cierra el *témenos* de nuestro corazón. El día en que uno de esos altares queda desierto, creedlo, los demás sienten su soledad como si fuera la propia: saben bien que se niega el incienso y las flores a uno de ellos la víspera de negárselas a los demás. Nunca, ¡oh mi dulce Galicia!, nunca te las negará mi alma. A pesar de todas las ingratitudes de los hombres, a pesar de mis tristezas y desencantos, a pesar de las horas de tribulación que por desencantos, a pesar de las horas de tribulación que por tu amor he sufrido, tu serás siempre aquello que más ame en mis días sin sol y sin esperanzas, como lo fuiste en aquellas auroras inmortales en que todo me decía ¡espera!.

No en vano mi madre me llevó en sus entrañas, en los mismos días amargos en que decía adiós para siempre al país en que había nacido y que no debía ver más. En su seno sentí los primeros dolorosos suspiros y los anhelos por la patria ausente; de sus labios, niño aún, oí los armoniosos acentos; de ti tengo ¡oh madre mía, eternamente infortunada! cuanto hace mi gloria y mi desgracia; el amor a la patria y el de la dulce y eterna poesía. Fuentes siempre vivas, de donde sale el puro raudal, las claras aguas en que bebe el espíritu sediento!.

9.2 *UÉ es Nación?*

Manuel Murguía
LRG, 1889

Consecuencia fatal e ineludible de la formación de los grandes estados y del espíritu centralizador que les domina, es la preferencia que las nuevas escuelas políticas muestran hoy por las pequeñas agrupaciones, decidiéndose resueltamente, por la reconstrucción de todas aquellas que, habiendo tenido vida propia, conservan todavía los elementos constitutivos de una nacionalidad. A toda prisa se acerca al deseado momento en que tan nobles tendencias tomen forma tangible y se realicen: y como no las trae el capricho de los hombres sino la incontrastable fuerza de los tiempos, de aquí que no sólo su triunfo sea inminente, sino que pueda decírsele providencial. El estado intelectual y económico de Europa prepara una nueva era, ayudándole en su obra de regeneración y mudanza, las vivas, diarias y rápidas comunicaciones de unos pueblos, ni tan generales e importantes los movimientos políticos, que la vida moderna engendra y desarrolla. Ciego ha de ser el que no vea que se avecina un nuevo orden de cosas y niegue que los pueblos europeos están próximos a una grave y profunda transformación.

¿Cómo? ¿En qué medida? ¿Bajo qué forma de gobierno? Difícil es decirlo, pues no cabe la menor duda que, ya sea conservando los grandes estados actuales y sus monarquías constitucionales, ya a la manera del imperio romano, formando una vasta federación, regida por las instituciones republicanas; es un hecho que recobrarán su vida, las antiguas agrupaciones nacionales, aplastadas hoy bajo el peso de la insensata centralización que nos domina.

Algo expuesto es, sin embargo, en la actualidad, señalar taxativamente y de antemano cuáles hayan de ser esas nacionalidades; pues antes de todo se precisa saber qué entendemos por nación y si los pueblos que se empeñan en tornar a la pasada autonomía, tienen o no, derecho a ello. Un escritor moderno dice que haría un gran bien a la humanidad, aquel que definiese con exactitud lo que es una nación. Mr. Odisse Barroi asegura que no la constituyen ni una raza, ni una fatalidad geográfica, sino una cuenca. Y para afirmar su idea concluye que sólo es frontera, una montaña.

No es menos explícito el pontífice del federalismo español en su libro *Las Nacionalidades*. Para él ni la raza, ni el territorio, ni la historia, ni las costumbres constituyen una nación. No dice si todo esto junto la forma, como lo creemos nosotros. En su discurso de Zaragoza nos habla de pueblos cuando se refiere a las provincias, y sólo llama nación a España, confusión disculpable por la rapidez de la improvisación.

Estado, nación, pueblo, he aquí tres palabras que a cada momento

usamos como sinónimas, o poco menos, y que, sin embargo, se necesita señalar sus diferencias. Puede un estado ser constituido por varias naciones; la nación es única y precede al estado. Éste pide un territorio; la nación, un país. Une a los hombres, en el primero, aparte de otros de un orden superior, los lazos del común interés; en la nación, los que pueden decirse fatales, esto es, la comunidad de origen, la del lenguaje, la de la historia, la del derecho, los de la religión y el país; formando un todo viviente y psicológico. Tiene el estado funciones propias de que carece la nación, en cuanto esta no está organizada como una comunidad política independiente, más claro, en cuanto no forma estado. De aquí la tendencia a la creación de los estados nacionales en que descansa la idea federativa y en que se apoya el principio de las nacionalidades.

Entre nación y pueblo las diferencias no son tan sensibles. La primera parece referirse mejor a la raza y territorio que esta ocupa, mientras el pueblo tiene más que ver, con la existencia colectiva y pública. Puede decirse que la nación es una entidad etnográfica, que tiene conciencia de su unidad y comunidad interna; pero pueblo y nación son ambas verdaderas formaciones históricas. En la nación predominan los lazos de familia, en el pueblo, los intereses de la comunidad. El pueblo no tiene personalidad jurídica; la nación sí, sobre todo cuando se resuelve o transforma en estado.

Cada nación que se forma presupone un desenvolvimiento político favorable a la constitución de un nuevo estado. La religión y la lengua, ocasionaron la separación de Bélgica de la Holanda. El lenguaje y la raza trajeron la forzosa creación de Austria-Hungría, como hará posible, la de Inglaterra-Irlanda, Bélgica y Hungría eran naciones de hecho que no habían llegado a formar estado. Hoy lo son de derecho. Lo mismo pasará a Irlanda, y puede pasar mañana a todas aquellas otras agrupaciones, que, siendo de diversa raza, conservan vida y lenguaje propios y tienen una historia, porque han sido antes estado. Así pues aceptamos, aunque con algunas reservas, la definición que de nación da el gran político italiano, Mancini, cuando afirma que *"es una comunidad natural de hombres, unidos en una vida común por la morada, el origen, las costumbres y el lenguaje, y que tienen conciencia de esta comunidad"*.

Los derechos que de toda nacionalidad derivan son: 1° el del uso de la *lengua nacional*. La confederación suiza que cuenta apenas con un millón más de población que Galicia, admite la existencia oficial del alemán, del francés, del italiano y del románico. 2° La conservación de las costumbres que perseveran en cada territorio nacional. 3° La continuidad de las instituciones jurídicas, pues partiendo éstas de un pasado respetable, engendrando el presente y haciendo más seguro el porvenir, son sumamente comprensibles y fáciles a los que las aman y soportan.

De los caracteres esenciales de la nación, es el primero de todos, el de la raza: cualquiera que sea la influencia que se conceda al territorio, la raza influye poderosamente sobre el

desenvolvimiento sociológico. Después de la raza, el lenguaje es el signo más característico de una nacionalidad. La historia su obra esencial; como manifestación de los sentimientos y fuerzas de que está dotada; mejor dicho aún, de su genio. La ley es su representación exterior; las costumbres, el sello; el territorio, el vaso que encierra y el campo en que florece el elemento nacional.

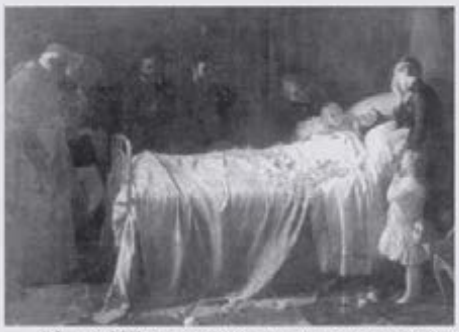
10.– As "dúas vidas" de Manuel Murguía (O milagre biográfico)

Santiago de Compostela

Murguía –ben se ve–, non foi un persoeiro unívoco, disposto para que se lle apliquen os ácidos ideolóxicos uniformantes, de rigor na historia política. Como singularidade biográfica o lector non deberá perder de vista que viviu –con lucidez– unha experiencia equivalente a dúas vidas adultas da época, fundidas nunha existencia única.

Dada a *esperanza de vida* daquel tempo, convencido –cando era corentón– de que tiña que poñer remate a obra emprendida na xuventude, completará –ata a hora definitiva– tres etapas existenciais moi distintas, enmarcadas polas cidades onde fixa residencia. A de solteiro e casado, maiormente en Madrid (1851-1885). A de viúvo, entre Compostela (1885-1893) e A Coruña (1894-1923).

Neste libro, dada a importancia analítica incomparable, enfocamos de maneira particular a primeira, porque no noso concepto condiciona por completo o desenvolvemento das outras.



Afonso XII morre case o mesmo tempo que Rosalía (1885)

Como *mamaísta* romántico e *mocista* provocador, el dicía que a obra intelectual tiña que estar perfilada ós trinta anos. Despois desa idade só cabía facer a elaboración definitiva. O *Diccionario de Escritores Galegos* (desde 1862), os volumes da *Historia de Galicia* (desde 1865) e unha serie de libros de memorias, a cabalo entre a literatura e a historia (estilo *Los precursores*, 1886) serían, polo que se refire a ese proxecto intelectual orixinario, o legado capital que pensaba deixarnos á posteridade como mortal común. Pero Murguía foi un mortal pouco común...

Nesa primeira etapa, ademais da paixón ideolóxica e poligráfica, o periodista tivo dúas frustracións máximas: a literaria e a política. Esta última –para a súa íntima sorpresa e por gracia da excelente saúde que gozaba– poderá desenvolve na segunda e terceira etapas. ¡Cando case todos os compañeiros da viaxe existencial ocupaban un lugar no cemiterio!

O político, en sentido estricto, xurde coa viuvez.

Cincuentón, non só estaba convencido de que a cova era o único destino natural naquel intre. A cualidade de líder indiscutible do rexionalismo galego tamén lle chega por sorpresa. Cando menos podía agardalo. Como consecuencia da delicada circunstancia da Monarquía española, orixinada pola inesperada morte do rei Afonso XII (1885).

O réxime, sen herdeiro claro (aínda que a raíña Cristina estivese encinta), pasaba polas máis graves dificultades desde que se restaurara a dinastía en 1875. Foi aquel un momento de definicións, sobre todo para os sectores avanzados.

Na área atlántica de influencia da Capitanía Militar da Coruña, especialmente delicado.

Os republicanos coruñeses sobre todo recuperan nese intre histórico a *unidade de acción*, perdida despois do fracaso da Primeira República. Conectados –ó través das organizacións segretas e as comunidades emigradas– con

Madrid, Porto, Lisboa e os republicanos portugueses (**J. A. Durán, 1999: videografía**), a axitación será intensa e a preocupación do Goberno manifesta. En poucos anos, como consecuencia desta tensionalidade, houbo significativos desprazamentos de militares, e a propia Capitanía –anque en falso– foi trasladada da Coruña a Valladolid.

Murguía clarexou a confusa actuación daqueles anos oitenta e noventa moito máis tarde: xa como político rexionalista. En 1899.

Cesado e desprazado como funcionario en distintas ocasións desde 1875; coa *Historia de Galicia* interrompida no segundo tomo desde 1867; cesado tamén como director da *Ilustración Gallega y Asturiana* en 1880; con Rosalía en transe de morte e unha familia extensa que sacar adiante (1885), Murguía irase sentindo máis amparado polos novos conservadores da Restauración (os Bugallal, o marqués de Figueroa, Augusto González Besada, os Linares Rivas) e tradicionalistas (Juan Vázquez de Mella), que polos compañeiros históricos. Renega, sobre todo, dos liberal-demócratas de Montero Ríos, dominadores de Compostela, e dos republicanos de calquera color. O obxectivo persoal de se converter en *cronista oficial do Reino de Galicia* (nun intre en que busca apoios institucionais e americanos para poñer remate á *Historia*), opera na mesma dirección. Así, ante a circunstancia da morte de Afonso XII (coincidente coa morte de Rosalía) adopta ás caladas, privadamente, unha actitude similar a que fará pública noutra circunstancia crítica (o chamado Desastre do 98) anos máis tarde. Cando a maioría dos rexionalistas galegos deron mostras públicas de afervoado españolismo monárquico (**J. A. Durán, 1977**):

> Para el regionalismo, las formas de gobierno son accidentales. Monarquías son las de Inglaterra, Austria y Alemania y en ellas impera el régimen particular. Repúblicas los Estados Unidos y Suiza y en ellas sucede lo mismo. Ahora bien: en la actual situación de España, cuando todo nos llama a la unión y concordia como base forzosa de nuestra regeneración, no una locura sino un crimen inconcebible sería el no aceptar desde luego las actuales instituciones y desechar su amparo y sanción para las reformas que deseamos ver implantadas. Por esto la mayoría de los regionalistas se declaran desde luego monáquicos y dinásticos. Hartos motivos de lucha y disensiones existen para buscar uno más, tan trascendental y fácil a los mayores desastres como sería un cambio radical de instituciones.

¡É un discurso –tal como se ve– de home de Estado, monárquico e español!. Non garda relación co primeiro Murguía nin co ideólogo que coñecemos. Coincide, sen embargo, co significado de *La España Regional*, unha revista barcelonesa coetánea, de nome significativo, nacida naquel momento histórico (1885-1886), tan delicado para a Monarquía. Cando o sistema tivo que pac-

tar en poucos meses magnos asuntos de Estado con distintas oposicións. Entre eles, o paso do *sufraxio restrinxido* ó *sufraxio universal*... e certas formas de *descentralización* con vistas á España territorial e á colonial.

Esta revista catalana, que comeza máis ambigua, acabará por ser descaradamente proteccionista, antirrepublicana, antifederal e rexionalista. E algo como iso será Murguía nese mesmo tramo da vida. Cando tamén se inicia o proceso de asimilación católico-conservadora da defunta Rosalía, ata lograr o traslado solemne dos restos desde o fermoso cemiterio de Iria Flavia ó panteón compostelán de Galegos Ilustres[45]. Contra o que fora... e contra o que será o viúvo no tramo final.

Ata entón (1885-1886) Cataluña só tivera unha importancia mínima na vida e na obra do matrimonio, como no galeguismo histórico. Incomparable de todo punto á excepcional importancia de Madrid e da comunidade galega emigrada nas Américas. A catalanización dese galeguismo murguiá comeza neste intre, manténdose como tendencia ideolóxica dominante en rexionalistas e nacionalistas ata os nosos días.

Correlativa a esta tendencia ideolóxica e política, a influencia de Madrid –a pesar da importancia demográfica incomparable da comunidade galega alí radicada (e doutras evidencias incuestionables)– redúcese na ideoloxía desta clase de galeguismo político-rexionalista. Non na realidade[46].

O que afirmamos de Madrid –comparado con Barcelona ou Cataluña– tense que dicir da Coruña con relación a Galicia. El residirá basicamente nesta cidade e en Compostela. Aquí, sen embargo, non conseguirá publicar nin sequera unha das obras secundarias. ¡Ningunha das versións do *Xelmírez*, por exemplo, se publica en Santiago!. Danse a coñecer en Vigo, Madrid e A Coruña.

A confirmación do milagre –tan tardío e inesperado– do *político* rexionalista garda máxima relación cos *amigos* e cos acontecementos coruñeses, a pesar de que el se sente máis conforme co mundo católico-conservador com-

[45] *Intre no que se fai pública a disidencia –irreversible xa– de Murguía co sector da familia política que representa Pepito Hermida e Castro, o curmán librepensador de Rosalía, indignado con esa especie de "santificación reaccionaria" da súa prima.*

[46] *Murguía, por exemplo, confésalle a Pondal, privadamente, que o destino dos libros da súa autoría xogábase en Madrid. Non en Galicia, nin en Cataluña, nin sequera nas Américas. Dependía, sobre todo, das compras dos ¡deputados e senadores liberais de tradición progresista!. En 1893, cando sexa cesado como funcionario, como se atopa con folgos para voltar a vivir do periodismo, non pensa en Barcelona nin en Galicia. Regresa a Madrid. Unha cidade onde xa non tiña nin un peso que ganar.*

postelán. A saída do prelo coruñés de *Los precursores* da a primeira clave do prodixio biográfico, tan contradictorio, que estamos evocando (1886).

Como volume iniciático da excelentísima *Biblioteca Gallega* de Andrés Martínez de Salazar e Juan Fernández Latorre, Murguía semellaba recuperado (despois das veleidades "vascas" e tradicionalistas) como máxima figura simbólica dun galeguismo atlántico de avanzada liberal[47]. ¡Mais ese si que sería un espellismo!

O libro provocou unha polémica considerable. A propia ambigüidade do texto fixo que xurdiran distintas lecturas contradictorias. Marcelino Menéndez Pelayo, por exemplo, fíxolle este comentario ó seu paisano Gumersino Laverde:

He leído el extravagantísimo libro de Murguía *Los precursores*, libro archiromántico, tristón y nebuloso, y lo que es peor, saturado de malas ideas de todos géneros, entre las cuales descuella un *separatismo* ridículo, que dudo mucho tenga secuaces en Galicia.

Laverde respondeu nestes termos:

No me sorprende lo que me dices del libro de Murguía. De ese pie cojean todas sus obras: tiene la manía del celticismo.

Dado o significado histórico –tan claro e distinto– das amizades do primeiro Murguía, as dúbidas interpretativas predominaron nos ambientes avanzados. Un crítico castelán, o filósofo Juan Barco y Cosme, redactor prestixioso de *La Voz de Galicia*, preguntou con agudeza ¿de que eran precursores aqueles mozos, amigos de Murguía? ¿que boa nova ou que boa vella anunciaban no seu libro?

A preeminencia concedida pola *Biblioteca Galega* (creada polos republicanos Fernández Latorre e Martínez Morás), á polémica desatada e á simultánea invitación que lle transmite o republicano Indalecio Armesto para que presidira o certame pontevedrés de *O Galiciano*, fixo crer ós editores cataláns de *La España Regional* que *todo* o diferencialismo galego era el.

[47] *A derradeira versión foi patrocinada polo compostelán Aureliano Linares Rivas, afincado entre A Coruña e Madrid. A correspondencia con Salvador Cabeza de León, secretario da Asociación Rexionalista de Santiago, mestura cuestións políticas con xestións persoais encamiñadas a conseguir que as institucións compostelás merquen exemplares desta obra (Debemos a Rafael Chacón a consulta desta correspondencia inédita)*

Antonio Sánchez Moguel

O historiador José Pella y Forgas puxo máximo coidado en resaltar a importancia de *Los precursores* e da *Historia de Galicia* no contexto do rexionalismo galego e español. Como consecuencia desta atención, que se manterá desde os primeiros números, o *rexionalismo galego* (aínda non nato) cobra unha importancia descoñecida no contexto español, desbordando incluso para algúns analistas ó diferencialismo vasco. Dada a novidade que presentaba, converteuse en obxectivo predilecto dunha serie de oradores españois de prestixio, tanto polo renome persoal como pola resonancia das tribunas onde falaron: Gaspar Núñez de Arce, por exemplo, fala deste rexionalismo no Ateneo de Madrid; Antonio Sánchez Moguel (**El Gran Mogol**) na Real Academia da Historia; Emilio Castelar no Parlamento Español...

Por gracia destes discursos e tribunas ós diferencialismos catalán, galego e vasco pasan a ser síntomas destacados dunha auténtica cuestión de Estado: o *problema territorial do poder* rebrotaba na España da outra fin de século. Cando o Estado Monárquico Español incorpora alternativas electorais que neutralicen o previsible aumento de voto dos movementos populares de esquerda como consecuencia do sufraxio universal.

Murguía case non o podía crer. Cando vivía amargamente unha marxinalidade intelectual máis que relativa, ata o extremo de escribir varios capítulos dunhas memorias, brillantes pero mistificadoras, recuperaba un protagonismo na vida galega e española incomparable ó que vivira na xuventude, cando se converteu en producto exquisito, servido por *La Oliva*, *El Miño* e o *Museo Universal*, do que tanto falamos e do que aínda moito falaremos.

A obra histórica, sobre todo, que levaba vinte anos aparcada (1867-1887), espertou de pronto un interese inusitado en España e nas comunidades galegas de América. E unha importante editorial catalana encargoulle as oitocentas páxinas que fa dedicar a esa Galicia descoñecida e sorprendente (1888).

Naquela hora decisiva, como home curtido no periodismo de Madrid e de Galicia, excelente coñecedor da vida intelectual española, non defraudou á

expectación. A Núñez de Arce chámalle "mi antiguo y cordial amigo", porque o era. Como a outros contradictores de máximo prestixio, fálalles de igual a igual, dado que eran antigos compañeiros. Por veces as respostas, ademais de informadas e contundentes, foron violentas.

Ata a entrada de Cambó no escenario catalán e difícil atopar no contexto do rexionalismo español un polemista tan aceirado, brillante e competente como o dirixente dun movemento fantasma, porque o *rexionalismo galego* aínda estaba *non nato* desde o punto de vista organizativo. Todo se desinfla, polo mesmo, cando chega a hora da verdade: a formación de candidaturas electorais e a pasada polas urnas. Coa chegada do sufraxio universal...

En definitiva, cando el mesmo se daba por morto, recuperou os folgos da xuventude. Pero o político será distinto do ideólogo da primeira etapa, porque esa distinción xa estaba nas páxinas de *Los precursores*. De aí as dúbidas interpretativas que o libro esperta(ba) en críticos e lectores da época... e de despois.

10.1 *PRECURSORES ¿de qué?*

por Juan Barco
LVG, 1886

Yo, castellano de Castilla como nos llamaba Rosalía poniendo en sus palabras abundante hiel y casi despreciativo dejo, me atrevo a hablar de literatura gallega, me aventuro a terciar en el debate entablado sobre un libro de indudable importancia regional, exponiéndome, bien lo veo, a que alguien me rechace como profano (...)

¿Los Precursores? ¿De qué? –decía yo al leer la biografía de Sánchez Deus, la de Cendón, la de Moreno Astray, la de Avendaño y aun la de Faraldo.

En rigor debe dársele grande, excepcional importancia al título *Los Precursores*; pero en rigor debo decir también que en mi concepto se equivocó Murguía al escribir sobre la primera cuartilla la repetida palabra. Porque si es precursor el que precede a otro que realice lo que aquel anuncia, al quejarse Murguía de las actuales generaciones por haberse éstas apartado por completo del camino que ellos les trazaron, confiesa paladinamente que no fueron precursores de nada. Si alguien conservase aún el fuego sagrado encendido por los hombres que Murguía coloca en su

libro, tal vez a esos hombres le correspondiese aquel dictado; pero apagada la hoguera, apenas iniciada, –que para idea de tal magnitud no es una década sino "el espacio de una mañana" –y aventadas las cenizas, no hay por qué señalar con el pomposo adjetivo de *precursores* a los que sólo les corresponde el más humilde de *soñadores*.

Desde el principio hasta el fin del libro se aspira en él un misterioso encanto que, como todo lo desconocido, subyuga y lleva con creciente interés en busca de la solución del enigma. Enigma y misterio que si a los extraños a esta tierra nos cuesta trabajo adivinar, para los naturales de ella, y en especial para los que hacen vida de inteligencia, no debieran ser sino la clave de cosas que antes conocían, siquier fuese en forma de presentimiento.

Encarnaron los *precursores* una idea altamente patriótica, aunque torcida, a mi juicio, en la esfera en que pretendieron desarrollarla.

No van las cosas por tales caminos sino por otros muy distantes. Se trata de censurar acremente al autor de *Los precursores* como precursores artísticos. De aquí que se censure a Murguía por haber olvidado a insignes literatos y artistas gallegos, anteriores a los que figuran en su libro y contemporáneos de ellos muchos otros; y de aquí también que algunos se revuelvan airados contra el ilustre escritor por los ataques que dirige a la juventud.

Yo no sé si en Irlanda habrá algún libro destinado a cantar y glorificar a los caudillos irlandeses que en el siglo pasado intentaron llevar a la práctica lo que hoy está a punto de obtener aquella hermana de nuestra Galicia; pero si tal libro existiese, estoy seguro de que a nadie extrañaría no ver en él a grandes literatos y poetas, y que en cambio sería justamente censurada la omisión de un general tan iliterato como Russell, de un tan mediano abogado como Wolf-Tone, o de un Fitz-Gerald que no enriqueció en poco ni en mucho las bellas letras de su patria. Esto no significa que hubiesen de estar por fuerza desterrados los literatos de entre *los precursores* habrían de figurar también el publicista ilustre O'Connor y el historiador Tomás Emmet; del propio modo que Vicetto, Rosalía de Castro, Aguirre, Pondal, Faraldo, y Murguía mismo en el prólogo de su obra, tienen plaza de *precursores* gallegos al lado de Cendón, de Sanchez Deus y de Avendaño. Es decir, que en el pensamiento que entraña el libro de Murguía, para ser precursor en Galicia –lo mismo que en Irlanda– no se precisa ostentar títulos literarios, ni estos tampoco estorban. Puede no ser *precursor* Pastor Díaz, pueden no serlo García Mosquera, Puente y Brañas, Pintos, Camino y tantos otros sin que por esto les despoje nadie de su aureola literaria; y en cambio lo fue un rudo soldado que no aportó a las letras gloria alguna.

¿Qué significa aquello de que Murguía y los suyos esperaban –como el bretón la vuelta del rey Arthur– *"lo que ya no se sabe si será posible jamás"*?.

¿Por qué para los *precursores*, según dice Murguía, el arte, la poesía, la misma ciencia no tenían finalidad cuando se separaban del camino que ellos les habían trazado? ¿No expresa esto bien a las claras, que la obra intentada por los *precursores* no era de caracter literario ni artístico, y que cuando más al arte le asignaban una misión que si tendía a lo esencial no era lo esencial mismo?...

Pues entonces, si Murguía se ocupa

de otra cosa que no es el renacimiento artístico de Galicia, no se le culpe de haber incurrido en omisiones de carácter meramente literario. Fueron "precursores" *los que fueron*. Y nada más que aquellos.

En este orden de ideas, que yo creo que es generador del libro de Murguía, los ataques que este dirige a la juventud inteligente de Galicia, no tienen el alcance que algunos se han empeñado en atribuirlo. Para nada, a mi modo de ver, ha tenido en cuenta el autor de *Los Precursores* los triunfos en la esfera del arte por la actual generación; y si en ellos se ha fijado, sólo ha sido para lamentar amargamente que no los hayan conseguido bajo los pliegues de la que el llamaría vieja bandera.

Quienes le han citado a Pardo Bazán y a Curros Enríquez; quienes le han hablado de Vicenti, de Rey, de Placer, de Cuesta, de López Mora, de Ojea y de otros muchos que son *en Madrid periodistas distinguidos*, han venido a dar la razón al autor de *Los Precursores*. Porque éste dirá a la vista de esos nombres lo que dice de Faraldo cuando pasó a la dirección de *La Europa*: "Esos están al servicio de otras gentes y de otros pensamientos".

10.2 *Precursores ¿de qué?*

Por Julio Alverdi
LIIC, 1886

Los Precursores es un libro excelente, primoroso, por la forma igual que por el fondo, que hace pensar y despierta recuerdo dormidos y esperanzas olvidadas, y hace sentir con vehemencia y mueve a los afectos más dulces y agradables. Más de una vez al leerlo, mis lágrimas han mojado sus páginas; más de una después de un capítulo, me he quedado absorto por mis pensamientos, abiertos los ojos, fija la mirada, sin ver nada, sin escuchar nada, y esto en largos intervalos, tal es la magia de su estilo y la vida que palpita en sus cuadros. Y, en medio de esto, la nota dominante, el amor a su país, el amor a Galicia, el ánsia no saciable de alcanzar para ella la mayor suma de bienes y venturas, el dolor por sus desdichas pasadas y presentes, y el deseo de hallar el remedio que sólo en cierto modo se indica.

Pero, a través de tanta poesía y de tanto encanto ¿qué idea palpita en este libro que se anuncia como siendo el primer eco de clarín de guerra o el apostolado de una idea que ha llegado a su razón y madurez? Ninguna. Ésta es la

falta capital del libro. Tener atrevimiento para decir muchas cosas y decirlas bien a las claras; tocar cuestiones personalísimas y acaso herir individualidades ligadas con el autor por lazos del afecto más íntimo, o enemistadas por diferencias de todo género, y no tenerlo para decir teminantemente lo que se propusieron esos *Precursores,* cuyas ideas hace suyas y por cuyo triunfo parece haber trabajado él más que nadie, es una habilidad que no comprendemos. ¿Sostiene Murguía, y con él los *Precursores,* la conveniencia, la necesidad y el deseo de que Galicia sea un reino independiente de España? Pues temeraria y atrevida, como es la idea, ha debido exponerla.

Precisamente hoy, con la libertad del pensamiento se tiene la libertad del libro, como no se ha tenido nunca ¿Y qué menos había de hacer que sostenerla en un libro cuando los irlandeses y no pocos importantes vasco-navarros y cubanos la sostienen en los hechos?.

10.3 *De mis precursores*

Carta de Murguía a los gallegos de La Habana
EEG-H, 1886

Los lectores de El Eco de Galicia, *leerán con gusto la siguiente carta, que para su publicación nos envía el Sr. Murguía. En ella justifícase de los ataques que le han sido inferidos, con motivo de la publicación de su notable libro* Los Precursores, *y da una nueva gallarda muestra de su talento profundo y de su corazón magnánimo.*

Las explicaciones del Sr. Murguía son una deferencia a los gallegos de Cuba: a esa deferencia es menester corresponder, no dejándose alucinar por juicios apasionados y leyendo Los Precursores, *una de las obras del ilustre escritor que encierran más novedad, belleza, vigor y lozanía.*

He aquí la carta:

Sr. D. Waldo Alvarez Insua

Mi querido amigo: mil gracias por la defensa de mi último libro. No pensé nunca, que en buena lógica, permitiese a nadie pensar y escribir con justicia, lo que acerca de él, han escrito y pensado algunos; pero a lo que parece, en estas cosas hay que contar con lo imprevisto. Y aquí lo imprevisto, es lo que con toda verdad llama Vd. precipitadas recriminaciones.

Ciertamente que el título de mi libro es un tanto pretencioso y que a no ser por una circustancia fortuita, el primero de los tres volúmenes de que pensaba constase mi obra, hubiera llevado otro

más modesto, aunque no tan apropiado. Así se hubiera quitado toda ocasión de queja a las buenas almas que sin conocerme ni tratarme, me apellidan *alma ruin*, con tanto aticismo como exactitud. Mas como al tomo impreso debieran seguir otros, *Los Secuaces* en el cual me ocupaba de esa *juventud que sonríe* –¡digna ocupación por cierto a falta de otra mejor!– de ahí que titulase *Los Precursores* al primero, por la misma razón que el tercero se nombraba, *Los Desconocidos*: especial trilogía en que pensaba encerrar el pensamiento inicial de una obra de patriotismo que pues no fue comprendida, no será por lo tanto continuada.

Esos jóvenes amables que se consideran felices, porque aún pueden sonreír, podrán así mismo continuar mi trabajo, que es algo más práctico. Todos ganaremos en ello: yo me ahorraré algunas pruebas más del amor que me profesan ciertos jóvenes de 36 a 40 años –¡precocidad sin ejemplo en los anales de la moderna literatura!– y ellos alcanzarán toda la gloria que caberles pueda a dar completo fin a la obra que *Los Precursores* inician.

Y como hace bastante tiempo que me he prometido no descender al terreno a que parece hay deseos de llevarme, no añadiré más palabras que las necesarias para hacer palpable la falta de caridad con que me tratan algunos, con motivo de un libro que yo creía al abrigo de toda censura desapasionada. Forman en verdad un doloroso contraste, el juicio que merece a los míos y el que ha obtenido de los extraños. Aun a riesgo de que se me acuse de inmodesto, recordaré que una revista de Barcelona *La España regional*, llama a *Los Precursores* "libro nunca bastantemente ponderado" y añade que al estudiar el movimiento regional de Galicia, no pueden separarse un punto de mi obra "porque bajo la forma de estudio de caracteres y biografías íntimas, traza –dice el articulista– la historia que nos interesa y apunta aspiraciones que no son cómunes".

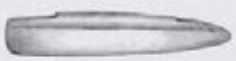
Como Vd. ve amigo Insua, en Cataluña, no me encuentran tan mal hijo de Galicia, ni dejaron de entender, mejor que en otras partes, lo que eran y significaban unas páginas escritas con el corazón, pensando en la patria afligida, y ajenas por entero a toda idea de mezquinas emulaciones. Páginas que *no encierran*, entiéndase esto bien, *la historia del movimiento de nuestra literatura regional en el presente siglo*, como hubo empeño en achacarme sino la de otra cosa muy distinta. A no ser así ¿qué harían en mi libro Sánchez Deus soldado, Cendón y Avendaño, pintores, Ignotus, músico? Por eso escribe, con más de lo que puede presumirse, la ya citada revista barcelonesa: "El regionalismo gallego tiende hoy ya a influir en el orden político social. *No sólo tiene completo conocimiento de su finalidad, sino que lo expresa sin rebozo en el libro* Los Precursores". Tal es, en efecto el alcance que he querido dar a mi libro, y en el cual no hube de explicarme tan mal, cuando me entendieron algunos.

He aquí pues juzgado mi trabajo sin las acritudes juveniles, y también con mejor conocimiento del asunto, del que demostraron, los que creyéndose desde luego preteridos, se dieron antes de tiempo por lastimados.

Dicho esto, sólo me resta añadir una cosa. Tengo para con la colonia gallega de Cuba, una deuda sagrada e irredimible. Lo hecho por ella en honor de la

que compartió conmigo los azares de una vida consagrada por entero al servicio de mi país, no sólo me ata y obliga a un eterno reconocimiento sino que me dice que he de pagarle mi deuda de gratitud, con obras de buena voluntad y libres de toda mancha que amengüe a sus ojos el valor que tengan, si es que en realidad tienen alguno. Por eso doy estas explicaciones, y las doy tan sólo en un periódico de la Habana. De ningún modo quiero quedar bajo el peso de las quejas, sinceras, quiero creerlo así, pero prematuras de los que viendo que sacrificaba en aras de los viejos dioses, entendían por esto mismo, que negaba las ofrendas debidas a las nuevas divinidades. A haber habido menos impaciencia, en *Los Secuaces* verían todos que no me niego a reconocer el mérito de los que vienen a reemplazarnos, ni a coronar de laureles, a los que son dignos de ello.

Santiago, 17 de Mayo 1886.



11.– O galeguismo heterodoxo (Precursores ¿de que?)

Madrid, 1856

La revolución (1854-1856), que tantas esperanzas hizo concebir, tuvo la vida de las rosas. Tempestad de verano que agitó un momento la superficie del lago, al cual el golpe de estado de 1856 devolvió la habitual tranquilidad. Lo muerto volvía a su quietud forzosa.

Leonardo Sánchez Deus, nuestro amigo, sintió en la vieja ciudad de provincias todo el horror de esas reacciones, sólo en ellas posibles, y que sin parecerlo, hacen el vacío en derredor del que señalan con su dedo implacable. En una ciudad de Obispo se había hecho notar por su espíritu anticlerical: tenía, pues, que apartarse y desaparecer para ser perdonado. El lo comprendió así, y abandonó resueltamente patria y familia. Madrid le llamaba, y allá fue.

(Manuel Murguía, *Los precursores*, 1885)

Murguía concibe *Los precursores* en 1880, despois de ser apartado da dirección de *La Ilustración Gallega y Asturiana*. Cando a alta conflictividade que xeraba a liña personalista e galeguista (co aquel racista) creaba problemas cos subscriptores asturianos, cos vicettistas e –sobre todo– coa nova xeración galega (Valentín Lamas Carvajal, Jesús Muruais, etc.). Os nacidos entre os anos corenta e cincuenta, producto da *Gloriosa Revolución* do 68.

Alejandro Chao –como editor-propietario– puido manter tan prestixiosa colaboración; pero foi substituído pola xoia desa xuventude de avanzada liberal e galeguista, curtida no sexenio democrático e no galeguismo estratéxico posterior: o republicano federal Alfredo Vicenti (n. en Santiago, 1850), desterrado de Compostela, íntimo do matrimonio.

Esa é a orixe remota deste libro fascinante.

Cando Vicenti –acorde co movemento democrático-progresista– lle conceda máximo realce á poesía republicana e combativa da nova xeración, representada polo republicano –demócrata-progresista– Curros Enríquez, para resaltar as diferencias de actitude coa de Rosalía ou Pondal, este faille saber a Murguía o descontento terminante coa nova dirección.

Sé que nuestra *Ilustración* ha publicado el retrato de Curros Enríquez. Estoy admirado del éxito del mozo orensano y de cómo y cuánto se le festeja; y no puedo comprender cómo habiendo en nuestra tierra escritores de tanta nota como Don Manuel Murguía y Doña Rosalía de Castro y otros se exhiben primero en los periódicos que autorizan la región los retratos de personas comparativamente insignificantes. No comprendo estas cosas, y perdone el amigo Vicenti y compañía.

Sabedor Pondal, sen embargo, da fraterna amizade de Vicenti co matrimonio, fíxolle chegar tamén –a pesar do matiz– un saúdo para el, á través do corresponsal.

Para Murguía, en efecto, a cuestión era delicada e profunda, porque o propietario de *La Ilustración*, o novo director e Manuel Vázquez Castro (**Manuel Barros**), autor da excepcional evocación de Curros aludida, eran xente de enorme talento, con denso historial, grandes amigos de Murguía e editores de Rosalía. Vicenti e **Barros** –moito máis novos que Alejandro– pertencían ás novas xeracións; pero xa eran unha venturosa realidade. Estaban chamados a ter máxima influencia nas Galicias de Madrid e das Américas. De aí a importancia sintomática que todos concederon ó fermoso texto de **Manuel Barros**. Tan matizado, ademais. Porque non nega a importancia excepcional da poesía rosaliana e pondaliana; anque pide –como os demócratas e os republicanos de entón– unha nova tonalidade, máis combativa e menos doente. Nada murguiá:

Años ha que la América es mi patria. La amo como debe amarse el suelo en que se ha desarrollado la razón. Pero no por eso he olvidado la tierra de mi cuna: la patria ausente.

Cuando dije adiós a sus costas, iniciábase en Galicia un movimiento literario que he seguido con deleite. Era el llanto, el sollozo, el ¡ay! de la esclava que recuerda la perdida patria en ajenos hogares.

> Como el arpa simbólica de la verde Erin, al pulsarla sus bardos inmortales, gemía; ¡pero no cantaba!.
>
> Faltaba algo que la variase por completo. Curros Enríquez vino a realizar mis aspiraciones. Al leerle comprendí que Galicia había hallado su Tirteo. Sus versos, a la manera del peán griego, excitarán el ardor del pueblo galáico, que los entonará, lleno de entusiasmo, al lanzarse a los combates por venir.
>
> Cárceles, excomuniones... todo será impotente para arrancar las alas al genio y detener la marcha arrolladora del progreso.

Ferido no máis sensible, o ex director confesa entón ó excelentísimo poeta de Bergantiños o profundo malestar que sente por esas novas xeracións do galeguismo avanzado, creadores da nova prensa en galego e castelán, da nova edición galeguista, animadores da revistería dos anos setenta e oitenta, comprometidos e acometedores; pero que creceron á marxe da súa influencia.

Contra eles viña militando desde 1874 cunha furia que aínda teremos que explicar:

> Tanto me aflije esta actitud de nuestros *soi dissant* jóvenes que he empezado a escribir un libro, titulado *Los precursores*, en el cual pienso decirles algunas cosas... He de escribir a V. sobre esto, pero le adelanto que el libro en cuestión lo compondrá una serie de biografías, hechas de cierta manera (no muchas), para que al menos vean que los viejos nos defendemos y... que todavía valemos alguna cosa.
>
> Si mi situación –que sigue bien fatal a causa de que los madrileños no quieren hacer por uno la bien poca cosa que deseaba– fuese otra, ya yo les diría lo que venía al caso, *verba et fustiga*. Espero, sin embargo, que cambie pronto y para entonces, amigo Pondal, para entonces les espero...

Como biografista da propia xeración fronte ás novas, era de agardar que o poderoso ego de Murguía atopara serias dificultades. E en efecto, dicindo moitas cousas fundamentais deles, *Los precursores* dá –por riba de todo– unha complicada visión do autor. Como se os persoeiros biografiados só tiveran unha misión no mundo: servir de bautistas anunciadores dun mesías único e exclusivo do galeguismo.

De aí que o libro tivese que estar –por forza– pragado de silencios: Eduardo, Alejandro Chao, Juan Compañel, en primeiro lugar. Porque non eran fáciles de centralizar no absolutismo personalista do historiador. Tamén de contradicións. Porque non só se "esquece" da envergadura política, periodística e humana dos editores anteditos, el mesmo se ve obrigado a publicar esas memorias nos medios de comunicación creados polos mozos que quería criticar.

Cando Rosalía agonizaba (1885), a maioría dos capítulos biográficos de *Los precursores* estaban publicándose en *La Nación Española* de Bos Aires. Un periódico da emigración onde tiña moito peso aquel brillante presentador de

Manuel Barros

Curros: Manuel Vázquez Castro (**Manuel Barros**), primeiro presidente do Centro Galego da capital arxentina. ¡Outro desterrado padronés de ex-traordinaria envergadura biográfica, vinculado biográficamente ós Ruíz Pons, os Chao e ós Hermida e Castro!. Editor simultáneo dos versos casteláns de *En las orillas del Sar* de Rosalía, a quen visitara na súa casa padronesa de A Matanza pouco antes (**J. A. Durán: videografía**). Recortados de aquí, as biografías dos amigos de Murguía aínda aparecerán en *El Eco de Galicia* de La Habana, órgano oficioso do Centro Galego da Habana, timoneado por outro persoeiro da nova xeración: Waldo Alvarez Insua (**J.A.Durán: videografía**). E en definitiva, a "Biblioteca Galega", editora do libro final, tamén fora creada –como se dixo– por figuras emblemáticas dos mesmos grupos de idade, sitos en idéntico campo ideolóxico... ¡Dada a obra de xigantes que viñan realizando aqueles galeguistas e demócratas espallados polo mundo, Murguía non tiña escapatoria!.

A acción de *Los precursores* desenvólvese en dous marcos xeográficos exclusivos, como era de agardar da propia experiencia biográfica dos Murguía e Cía: Galicia e Madrid.

A memoria do autor devólvenos –en definitiva– o ambiente da nosa propia historia biográfica naquel intre histórico en que a deixamos para facer unha variada serie de anticipos biográficos necesarios. Cando, entrado o Bienio Progresista no tramo final, comezaron a chegar á Vila e Corte –con Rosalía Castro– distintos asistentes ó Banquete de Conxo, amigos persoais dela, desterrados de Compostela, protexidos na capital de España polos García-Lugín, os Hermida, os Chao, Ruíz Pons ou Eugenio Vera (do que falaremos logo). Porque eses personaxes son ¡os únicos! que realmente lle interesaron ó autor no tempo histórico e biográfico que quere rescatar do esquecemento (1856-1868).

Por iso non se limita a mentalos. Concédelles tratamento capitular.

Antonio Cendón (5)

Así pois, neste libro de memorias, ademais dos casos de Faraldo, Vicetto ou Rosalía, comparecen Antonio Cendón ou Leonardo Sánchez Deus, anticipos dos sucesivos desterros doutros íntimos amigos composteláns do matrimonio: Félix Moreno Astray (que tamén merece tratamento capitular) ou Alfredo Vicenti, que quedou fóra, como figura simbólica e sintomática da nova xeración.

Sen saír do contexto destas memorias, o lector comezará a entender *agora* cómo á marea de afogos e desterros dos anos corenta, seguiu a dos cincuenta, sesenta, setenta, etc. etc. Porque non se trata de ningunha cuestión marxinal. ¡Murguía no seu libro, como nós neste, estaba facendo historia dunha auténtica expatriación –forzada, pertinaz– de adversarios ideolóxicos, progresistas, demócratas, republicanos, internacionalistas, galeguistas, que non para ata as definitivas consecuencias do alzamento político-militar de 1936!.

Lastrado o galeguismo posterior por tantos anos de convivencia co absolutismo (nacional-católico), no río de tinta que se dedicou ó movemento galeguista, esa proscrición permanente do galeguismo de avanzada liberal –o único, ata os anos oitenta do século XIX– non mereceu a penas unha liña.

A recuperación –documentada e razoada– desa tradición esquecida forma parte da tarefa fundamental da historia e dos historiadores de hoxe.

Eran heterodoxos, claro que si; pero o número tampouco foi irrelevante.

En realidade, dos nove persoeiros que Murguía trata capitularmente en *Los precursores*, cinco foron proscritos; pero os nove (incluíndo a Aurelio Aguirre, Serafín Avendaño, Pondal e Rosalía Castro) proceden da mesma tradición progresista e democrática do primeiro galeguismo. ¡Nin unha excepción! Por iso os chama *precursores* precisamente.

Sen embargo, e como se fixo ver nos capítulos anteriores do noso libro, dada a profunda inflexión que se ven producindo no pensamento murguiá (1880-1886) cando este escribe o seu libro (rodeado de novas amizades composteláns, antitéticas dos heterodoxos que biografía), baixo a aparencia de honrar a súa memoria, mistifica gravemente a traxectoria de todos eles. Cápaos, por así dicir.

Ese galeguismo murguiá, como o dos continuadores nese aspecto, contribuíu máis á confusión desmemoriada que á lembranza.

Só no tramo final da vida do noso persoeiro (1894-1923), situado definitivamente no marco liberal e democrático da Coruña republicana, quixo desandar o andado. Como historiador da súa xuventude e das xuventudes que a sucederon. Pero esta vez non tivo folgos, nin vida...

En 1886 insinúa, por exemplo (tal como anotamos) que Leonardo Sánchez Deus partiu cara ó desterro para facerse perdoar.

Dito como el o dí o lector entende que –asumida a culpa, cumprida a penitencia– foi perdoado. Pero é falso; porque endexamais volverá a residir en Compostela.

Desde Madrid, onde vive moitos meses baixo o amparo de Luís Hermida y Castro, marchou a loitar –coa credencial do proscrito Ruíz Pons– polas liberdades *de todos*, lucindo a casaca vermella dos oficiais de Garibaldi, batallando –ata onde sabemos del– pola reunificación nacional de Italia, que Murguía rexeitaba. Como Verdi e como Serafín Avendaño. Como fixeron, antes ou despois, en Europa ou nas Américas, tantos inter-nacionalistas liberal-demócratas, galeguistas, españolistas ou/e iberistas.

Eran homes de ideais e convicción profundas. Anque quixeran non poderían refacer a vida en Compostela. Os que volveron fixérono de paso, como Sánchez Deus ou Alfredo Vicenti.

¡Claro que chamaban a atención dos composteláns!; pero –no mellor dos casos– só puideron pasear a "orgullosa altisonancia", sendo acollidos polos correlixionarios da *quinta cidade*.

O patético Félix Moreno Astray do seu libro –que pasou de cura católico a pastor protestante– foi negado mesmo pola propia familia. Porque a furia absolutista do nacional-catolicismo dominante nas cidades episcopais tampouco se fartaba co afogo e o desterro. Buscou a destrucción radical non xa dos axentes do *Demo* senón de todas as fontes propagandísticas e documentais que certificaran o paso polo mundo daqueles *herexes*. ¡Católicos de avanzada liberal... tantas veces! ¡Como en 1936!.

Esta clase de mistificacións históricas de Murguía, Brañas, etc., tránsfugas do liberalismo democrático nese intre, como o galeguismo continuista, desvirtuou o íntimo sentido das súas vidas, furtando as verdadeiras causas polas que loitaron.

Pero nin sequera os políticos de talento minten ou calan os acontecementos vividos de forma arbitraria. A memoria ten ese raro poder, que se transfire á historia, se o historiador abre os ollos e se dispón a traballar con imaxinación histórica. Así pois, guiados en grande medida polas propias contradiccións e polo coñecemento da época, imos recuperar nesta biografía histórica eses vitais anos intermedios (1856-1868). O contexto necesario para entender ó mesmo tempo a Murguía e *ós precursores*.

12.– A vida cotián no Madrid liberal (Marcos biográficos)

A Vila e Corte xa era por aqueles anos intermedios do século XIX, cando chegaron *os precursores*, o que continúa sendo: unha cidade crisol, relativamente enorme, con *centro* inevitable. Anque contaba con fermosos *arredores señoriais* (desaparecidos nos continuos ensanches que se sucederon) a "vida social" do novo Madrid liberal foise concentrando en pouco espacio.

Como París, a diferencia de Londres (fóra da célebre *temporada londinense*), a centralización política do Estado realzou a importancia simbólica desa área central, lugar de residencia e encontro de notoriedades e aspirantes. Procedían de todas as provincias. Entre a Porta do Sol e o Salón do Prado, baixando a Carreira de San Jerónimo, estaba o *paseo* e o *tontódromo*. Todo asfaltadiño e disposto para se converter en punto de observación recíproca de múltiples grupos en continuo movemento.

Un espectáculo gratuíto, pero regulamentado socialmente. Pisto inevitable das damas, aquel escenario era campo de olleo sistemático dos mozos casadeiros "hijos de familia".

Serafín Avendaño (sentado á esquerda) con Verdi.

O conxunto dominical do que formaba parte Murguía e os "vellos amigos de toda a vida" non era dos que menos chamaban a atención. Como correspondía ó *cronista* dunha *sociedade* como a *isabelina* (depreciativa do Londres *victoriano*, admiradora do París *imperial*, señoreado á sazón por unha emperatriz española que procedía daquel ambiente), o tontódromo era miradoiro ineludible.

Aqueles mozos parecían inseparables. No quinteto iniciático había catro galegos. Ó perder a Alejandro Chao (cando regresou a Vigo para dirixir *La Oliva*), Murguía ocupou o seu lugar como estructurador do grupo. Por paradóxico que hoxe nos pareza, será o último en deixar para sempre aquel Madrid entre borbónico e saboiano, monárquico, repúblico ou afonsino, que lle tocou vivir.

A pesar de que era nervioso por demais, mostraba cos amigos paciencia como a que se predica dos franciscanos, curiosidade universal e capacidade para temperar gaitas que só recuperará no derradeiro treito da súa longa vida.

Cada día, máis ben cedo, era o primeiro en chegar ó *Café de Levante* (rúa do Prado). Acompañábao case sempre o madrileño Federico Ruíz. Algo máis tarde comparecían os madrigalegos Teodomiro Avendaño (a punto de graduarse na Escola Diplomática) e o seu irmán Serafín (compañeiro de Federico na Escola de Belas Artes). "Orfos" xa os tres últimos do mestre Genaro Pérez Villaamil (falecido en 1854), emprazados a camiñar –como artistas– pola propia conta.

A tranquilidade era tal a tales horas que a única mesa de mármore do café foise convertendo en sede dun auténtico Taller de Arte e Galeguismo, onde os asistentes escribían, debuxaban e discutían proxectos que executaban nas horas sucesivas. Despois da marcha de Alejandro ata a breve reincorporación deste e de Vicetto, o interese predominante do cuarteto era a arte. En todas as dimensións. Incluíndo, por suposto, a ilustración gráfica, o debuxo e o gravado (revitalizado entón, debido ó éxito internacional da revistería ilustrada). Pero o galeguismo e a literatura respirábanse no ambiente. Atopaba oco a distintas horas.

Con estes e outros personaxes. Case sempre con Murguía de por medio. *La Oliva* e *El Miño* beneficiáronse intensamente dunha tarefa conxunta que complementaba a dirección –máis política e ideolóxica– de Eduardo Chao.

Coa "enseña pintada por Goya" sobre a porta, o antigo café estaba tan destartalado que incluso ó historiador Murguía (amante das ruínas, as tradicións e as orixes de todas as historias, pero descoidado en punto ás máis sutís consecuencias inmediatas da revolución liberal) lle parecía reliquia doutros tempos: "rebelde a toda innovación". Pedro Felipe Monlar (1850), ben pola contra, matizaba os cambios dos últimos anos con maior sutileza:

> Estos lugares de diversión y de esparcimiento, especie de tertulias generales o locutorios públicos, donde se toma por la mañana el café con leche y sus tostadas de manteca (que es el mejor de los almuerzos), por la tarde el digestivo café y la insidiosa copita, y por la noche el frigidísimo quesito, el piramidal sorbete, el tónico ponche o la bulliciosa cerveza; y donde a todas horas se habla y se grita, y hasta se diserta sobre todos los ramos y materias; estos lugares, repetimos, debían ser menos en número, pero más espaciosos, más cómodos, y estar mejor dispuestos para los saludables fines de su institución. Mucho hemos ganado, sin embargo, de 25 años a esta parte: ya puede uno ir al café con su señora, sin que nadie se escandalice; ya están alumbrados los cafés (lástima que algunos hayan adoptado el sufocante gas), pues años atrás estaban poco menos que a oscuras, o lo que es lo mismo, con candilones; ya se han sustituido (aunque no con mucha profusión) cómodos sofás y elásticos confidentes a las desvencijadas sillas, roñosos taburetes y desmantelados bancos de otros tiempos; y ya, por fin, torrentes de música instrumental y vocal inundan los salones de algunos cafés, y aumentan la amable gritería de los concurrentes, cuando en el reinado anterior apenas si era conocido este sonoro aliciente o llamativo.

O propio Murguía era, en grande medida, producto daquel novo ambiente cafeteiril. Máis que motivos de evocación, os cafés estabans a se converter en marcos primordiais do seu vivir en Madrid. Cando os conflictos co pai o obrigan a escoller entre a fría pensión e a quentura cotián do café, sempre elixirá este, durmindo despois ó sereno e ó relente da noite. Cando os demais "amigos de toda la vida" se ían as ocupacións habituais, el aínda permanece.

Enchía cuartillas e cuartillas, sobre a mesma mesa, case da súa propiedade, citando a outros coñecidos máis transeúntes (maiormente galegos) que se foron incorporando ó núcleo orixinario do Taller, anque con horarios e ocupacións diversas. E alí seguía ata que a decoración humana cambiaba por completo.

Ó mediodía, cando comezaba a soar incansable o organillo ("nuestro buen amigo de otros días") marchaba. Era a hora das *entregas* dun escritor de *variedades*. Como ían a medio facer, resultaba normal que as concluíra nas mesas de redacción ou na caixa de axuste. Despois do Levante, ó plantar os estudios de Farmacia,

Romería de San Antonio de la Florida, *por Pradilla*

este ambiente arquipolitizado dos periódicos, coas mesas de redacción, os talleres ardentes, as tertulias e conspiracións continuas, converteuse no segundo espacio madrileño.

A tarefa –sempre imprevisible– de facer diarios e revistas concluía antes ou despois do xantar. Eran periodistas, tipógrafos, caixistas, colaboradores de prensa, os habituais compañeiros de mesa na fonda *El Olivo* (e os "macarróns con queixo" –Galdós *dixit*– o plato favorito de Murguía naqueles xantares). Conclusa a tarefa periodística, ben entrada a tarde, pasaba unhas horas de copia, estudio e investigación na antiga Biblioteca Nacional. O terceiro ambiente cotián ineludible.

Na Nacional, á hora de peche, comezaba a compoñerse o grupo que remataría a xornada. Supón o reencontro cos habituais integrantes do Taller, se ben se ampliaba –como nas redaccións– facéndose moito máis aberto. Con amigos e coñecidos das máis diversas profesións, estudios e procedencias. O punto de destino será outra vez un café dos moitos de Madrid, en alternancias que gardaban certo acordo cos días da semana e as distintas temporadas.

O primeiro Galdós de *La Nación* –moitos anos máis tarde (17-V-1868)–, influído polo relato de Julio Nombela e Ruíz Aguilera compuxo unha imaxe (mesturada e confundida nos detalles) pero que retén enorme poder de evocación do derradeiro encontro, ó final da tarde. Murguía e os "vellos amigos de toda a vida" aparecen correctamente mesturados no relato cos novos compañeiros na redacción de *La Crónica*:

> Allá por el invierno de 1856 a 1857 formábase todas las noches en el café del Iris una reunión tan numerosa como heterogénea.
> (...) No había proposición, por atrevida, por extraordinaria que fuese, que allí no encontrase defensores y antagonistas. No había idea, ni sistema, ni opinión en todos los ramos del saber humano, que allí no fuese conocida por alguien, que no se analizara y pusiera en tela de juicio.
>
> Frecuentemente sucedía, a última hora por lo común, suspenderse toda discusión para escuchar en religioso silencio los sentidos acordes que Miralles arranca-

ba al piano, mientras su mente vagaba inspirada por el tranquilo éter que cobija la patria de Weber y de Straus. Luego volvía a comenzar la discusión, más ardorosa que nunca, y los asistentes extraños a aquel grupo volvían a él toda la religiosa atención que prestaron a Miralles.

Y eran verdaderamente cosas dignas de oirse las que allí se decían. Ya era el original y festivo Rodríguez Correa que jugaba la paradoja; ya el conocido publicista Serafín Adame que, contra su carácter, pretendía manejar el epigrama o recitaba versos inéditos, porque entonces rendía culto a las musas; ya el futuro periodista Eugenio Vera, que destruía un poderoso argumento con lenta palabra y escéptica sonrisa. Unas veces sonaba la ronca voz de Vicetto, otras la dulce y melancólica del espiritual pintor Serafín Avendaño, el apasionado amante de Alemania. Futuros ingenieros agrónomos, industriales y navales, daban treguas allí a las ciencias exactas para medirse en altas cuestiones científicas, literarias o artísticas con esculapios o jurisconsultos notables.

13.– Moderados e unionistas (A redacción de "La Crónica")

Ramón Rodríguez Correa (n. en La Habana, 1835) case acababa de chegar a Madrid cos mellores amigos andaluces: os irmáns Valeriano e Gustavo Adolfo Bécquer. Nin eles, nin Serafín Adame (impulsor despois da Sociedade de Escritores e Artistas), nin Eugenio de Vera (que sacará adiante ó *precursor* Antonio Cendón, debuxante moi ligado a Murguía, incompatible cos Avendaño) eran sequera tan (pouco) coñecidos na Vila e Corte como o noso personaxe. En realidade, "el apasionado amante de Alemania" non é Serafín Avendaño senón Murguía. Entusiasta de Heine, gozador das *baladas* xermanas. Como Ruíz Aguilera (o seu guía en tantas cuestións ideolóxicas, periodísticas e literarias daqueles tempos).

Comezou a tratar con intensidade ó grupo nese intre. A finais de 1856. Cando se estaba compoñendo a redacción de *La Crónica. Diario conservador, de grandes dimensiones*, e cando Bécquer soñaba con sacar adiante –co seu

concurso– a magna *Historia de los templos de España*. Creado o periódico polo marqués de Retortillo (n. en Cádiz, 1830), o editor manteno desde comezos do 57 ata finais de 1858. Isto é: na etapa que vai do Murguía solteiro e sen compromiso ó recén casado. Velaí por qué, mirando as cousas coa perspectiva que dan os anos, se entende que o conxunto apareza ligado despois á casa dos García-Lugín e Castro, onde Murguía e Rosalía –entre outras moitas cousas importantes que quedan ditas– pelaban a pava[49].

Comprendemos, en fin, que –dadas as circunstancias– o novo círculo de amizades comúns (chamado a conquistar no Madrid artístico e intelectual unha posición moi sólida) tivese no noso persoeiro –á través dos Avendaño sobre todo– unha das moitas claves da aclimatación orixinaria. Porque o conxunto de relacións destes e do cronista non eran –á altura en que nos atopamos– ningunha tolería.

Pedro Gómez Aparicio (**1967**), seguindo o autorizado parecer de José de Castro e Serrano, di que *La Crónica* era un periódico dos moderados, tan reaccionario como *La España* de Pedro de Egaña, o poderoso parente da nai de Murguía (onde era estrela incomparable o escritor unionista Antonio de Trueba (**J. A. Durán, 1998, 1999**)[50]. Puidese ser. Salvado o caso dos absolutistas (*La Esperanza*, *La Regeneración*) e dos demócratas-republicanos (*La Discusión*) –os extremos daquel intre– a confusión ideolóxica dos periódicos reflectía a reinante na política española. Froito dela, personaxes de evolución tan paradóxica como Egaña, Escosura, Nocedal ou González Bravo (renegados do progresismo, ós que Murguía tiña acceso por distintas vías) acrecentaron a capacidade de intriga e influencia con Narváez, Istúriz e o mesmo O'Donnell. Será este, sen embargo, o beneficiado último de semellante confusión, porque dela ficará por saír un novo partido político dos chamados de *centro*, baseado na influen-

[49] *A relación persoal e literaria de Murguía con Rodríguez Correa mantívose despois de casado, estreitándose aínda máis nos anos sesenta. En* La Crónica de Ambos Mundos *dedicoulle a narración* Los lirios blancos *(1860). Correa, Murguía e Rosalía colaboraron reiteradamente desde aquí en publicacións dirixidas ou animadas por Gustavo Adolfo Bécquer, co que as relacións persoais se fixeron máis asimétricas.*

[50] *O mesmo Gómez Aparicio recórdanos que Trueba frecuentaba entón a tertulia unionista do café* **La Esmeralda** *á que asistía Cánovas del Castillo, Vicente Barrantes, Angel Fernández de los Ríos e Eduardo Gasset e Artime. Todos os citados (incluso Cánovas, segundo Castelar) mantiveron relacións cordiais e profesionais con Murguía. Antonio de Trueba, á parte da influencia literaria que exerce sobre o Taller, patrocinará a sección vasca de* La Ilustración Cantábrica *(1882), boa proba das relacións que levaba cos Chao, Campoamor, Romero Ortiz, etc.*

cia de múltiples personalidades contradictorias. Clave para entender a historia política de España no derradeiro tramo do XIX: a Unión Liberal.

Mal menor para case todos (só molesto para a raíña Isabel), ó unionismo débese unha das fases máis estables e interesantes do convulso século XIX español. A única etapa de estabilidade institucional que vai gozar –ata a Revolución de 1868– o declinante sistema isabelino. Será tamén o período en que o noso persoeiro vaia cambiando de estado, amizades, alianzas, obxectivos e residencia; e cando comeza a ceder a Rosalía case todo o protagonismo literario, para converterse non tanto no *historiador de Galicia* (como será chamado, incluso nos nosos días) senón no *polígrafo galeguista* que máis nos interesa coñecer neste libro.

A manía profesoral de ideoloxizar a Historia Contemporánea conforme a patróns políticos tardíos e predeterminados impide entender o que era normal na vida cotiá da época.

Dado a reviravolta que pegaron as circunstancias políticas en poucos meses, os habituais protectores do personaxe (progresistas de avanzada, demócratas e republicanos) non tiñan poder nin medios para sacar outros periódicos que os orgánicos dos partidos e grupos de orientación respectivos. Sabíanse sañudamente perseguidos ademais desde a Fiscalía de Imprenta, baixo as ordes directas de Nocedal ou do unionista Alvarez Bugallal (o antigo compañeiro de estudios, recuperado como amigo –moi leal por certo– de Murguía). Era a hora da prensa indefinida, capaz de sobrevivir apoiando hoxe a uns, mañá a outros, e do periodismo rigorosamente anónimo. Os mesmos Egaña, Escosura ou González Bravo puideron buscarlle acomodo en *La Crónica* (noutra etapa –decisiva, pero problemática– da súa vida en Madrid).

Cousas do periodismo profesional, a situación (progresista e galeguista propenso ó desencanto, con trazos de señorito reaccionario por parte de nai, coado nun diario desas características) soaba a privilexiada, comparada con outras. Ademais do traballo anónimo neste diario de dereitas, Murguía logrou manter a colaboración firmada de *La Iberia* e a influencia acrecentada en *La Oliva-El Miño*. Mantiña por tanto –de portas afora– as marcas de identidade. O *irmán* Vicetto, ben pola contra, acalado na Coruña e cesado no corpo de Prisións, chegou a Madrid naquel Nadal do 56-57, pero non puido sosterse moito tempo a base de colaboracións múltiples. Os mesmos santos patróns do Murguía madrigalego e a man esquerda de Carolina Coronado (outra gran dama literaria e progresista da época, con moito peso na embaixada dos Estados Unidos de Norteamérica) lograron que volvese a traballar nas prisións; pero foi destinado a Badajoz, e degradado, como era común nestes casos. Entón, cando sería de agardar que os antigos compañeiros da viaxe no periodismo galeguista coruñés se doeran da súa desgracia, servindo de altavoz ata dos trunfos máis irrelevantes, recibiu a lección de súa vida. As navalladas xurdiron, e procedían deles. Nin sequera foi invitado a colaborar en *El Iris de Galicia* polos editores, os Puente e Brañas. Só Murguía, Soto Freire e os Rodríguez Seoane incorporaron textos seus a *El Miño* (Vigo), *La Aurora del Miño* (Lugo) e *El País* (Pontevedra). Así as cousas, o 16 de maio de 1857, facendo valer como proba a experiencia da recíproca amizade, Vicetto informábao –unha vez máis– da desoladora situación dos antigos *irmandiños* nestes termos:

> Querido mío, tu sabes que yo siempre me hice a un lado para proteger a todos los jóvenes de Galicia... Tu sabes que donde quiera que estoy, si tengo un periódico, es más para ellos que para mi. Pues bien, yo fui a La Coruña el año 54, Ricardo (Puente y Brañas) era un admirador acérrimo mío, un niño sentido que no cesaba de mirarme, de buscar mi lado, hablándome de *Cristina* y de *Los Hidalgos*, *palpando* en fin al autor de aquellas fantasías que encendieron su alma. No había impreso nada: vi algunos versos suyos de principiante, y le propuse que se dejara de versos y que se dedicara a escribir prosa, escribiendo conmigo *El Clamor*. *El Clamor* fue, pues, su horizonte, por él lo paseé en prosa y en verso, aunque no en todos los números, pues era muy perezoso. En fin, yo lo saqué a la luz. Yo soy muy confiado, y él yo no sé si por espíritu de rivalidad de su hermano, espíritu que siempre me tuvo sordamente desde una gacetilla que le puso Neira –de Mosquera–, *semblantizándolo*, titulada *el poeta sombrío*, y que él creyó siempre mía: o si también porque mis artículos eran copiados en algunos periódicos y los de los Brañas no, el resultado fue que ellos fueron mis mayores enemigos con la cara de amigos. Pasaron los acontecimientos... y me lo demuestran bien en *El Iris*. En primer lugar, ni me lo mandan ni anunciaron ninguna de mis obras en gacetilla, ni el *Rogín*, que escribo para la Beneficencia, ni la edición ilustrada de Madrid de *Los Hidalgos*, etc..., y en cambio me pasan la insultante gacetilla que me pusieron titulada *Nos alegramos*. Ve ahí una cosa que pare-

Ricardo Puente y Brañas

ce un favor y encierra dos malicias: 1ª/ El Sr. Vicetto, el del *Clamor de Galicia*, el empleado revolucionario en el 54, está colocado con los moderados. 2ª/ Escribe *El Gévora*, es decir, escribe un periódico como todos los de provincias, que como todos tiene que alabar a las autoridades gubernamentales, etc... Es decir, abajo de su pedestal una estatua. Tú sabes, querido mío, que yo no me podía sostener en Madrid con decencia, gravando el cuadro infeliz de mi hermana, tú sabes que yo era de primera clase, y hoy sufro el bochorno de segunda, y tu sabes, en fin, cuáles son mis ideas y mis actos, y están muy por encima de las banderías políticas que agitan la nación. Por lo mismo, me asesinó aquella gacetilla, y he mandado poner otra en *El Gévora*, contradiciendo... Desengáñate, Murguía querido, nuestros enemigos nunca los tendremos en el exterior, sino en el corazón de Galicia. Está escrito, y así lo escribí ya en *El Clamor* mil veces. Cuidado con el botarate, levantado a mi sombra, hijo de mis artículos: hijo de mis artículos, sí, porque ese que tanto muestra él de la *prensa de Madrid* y *de las provincias*, es hijo, hijo legítimo de un gran párrafo mío sobre la prensa de Madrid y de las provincias cuando escribí contra *El Eco Ferrolano*, en polémica con *El Clamor de Galicia* sobre el destacamento presidial del Ferrol. Pero, qué tuno, ni un recuerdo bueno para el desterrado. Tú debías fastidiarlo, metiéndome a mí en los artículos de *El Ferrocarril de Galicia*, que vas a escribir en *El Iris* diciendo que mis esfuerzos, mis artículos de *El Clamor de Galicia*, pidiéndolo siempre para La Coruña, etc. En fin, haz lo que quieras...

Murguía así o fixo. Continuou temperando gaitas e servindo de altavoz de case todos nos periódicos os que tiña acceso[51]. Quería manter a flote a unidade precaria do provincialismo, pretendidamente unitarista, pero cazado polas tensións locais e persoais dos protagonistas político-literarios. Así pois, como recibía de contino cartas como a de Vicetto, onde uns se queixaban amargamente do comportamento dos outros, converteuse no experto máis cualificado en tal xénero de tensións, celiños "intelectuais" e humanas miserias, tan propias dos políticos en paro permanente, sobre todo se teñen orixe literario.

Polo demais, tampouco el –como redactor anónimo de *La Crónica*– quedará á marxe desa clase de críticas empozoñadas, aparentemente *literarias*.

[51] *A José Puente y Brañas, por exemplo, dedicoulle un importante ensaio biográfico, co que comenza a brillante colaboración en* El Museo Universal *(11-VII-1857). O adversario de Vicetto non o puido ler, porque morreu a véspera da publicación.*

Cando se convirta en folletinista –con firma– do periódico para o que traballaba no anonimato, o rexeitamento centrarase na novela *El ángel de la muerte*[52]. E para maior *inri* os ataques procedían dos medios (progresistas e demócratas) que máis tiñan eloxiado ata entón o traballo literario.

No verán de 1857, ademais de noivo de Rosalía, e redactor de *La Crónica*, tiña adversarios declarados, con acceso directo ós medios de comunicación de onde proviña.

A lección era tan dura que dificilmente podería asumila se el mesmo non estivese convencido do trasfondo de verdade que encerraba. O seu talento creativo, polo que fai á poesía e á novela, era limitado. E á marxe do bombo dos amigos, o público distaba moito de matarse por mercar as súas cousas. O ciclo literario, que lle parecía tan despexado e prometedor pouco antes, comeza a pecharse naqueles meses. Sen embargo, algúns acontecementos biográficos viñeron a mitigar unha crise que puido resultar destructora noutras circunstancias.

Rotundamente namorado de Rosalía Castro, era capaz de recoñecerlle un talento do que el non dispoñía. Pola súa parte, Eduardo Chao pagou con oportunidade toda a tarefa en *La Oliva*. Non cunha onza de ouro, como Calvo Asen-

[52] *"Biblioteca de Novelas de* La Crónica". *Madrid. Imprenta de La Crónica a cargo de J. Casas y Díaz (Lope de Vega, 19, Principal). Con extensa dedicatoria, bastante relamida, "A mi querido amigo Alejandro Chao", o futuro compadre.*

sio. Nin cunha encadernación, como Compañel. Lle fixo o regalo da súa vida. Abriu para el, para Ruíz Aguilera, para os Avendaño e Federico Ruíz as portas do grupo editorial *Gaspar e Roig*. O máis importante de Madrid. O Taller de Arte e Galeguismo accedía así a *El Museo Universal*, a revista gráfica española que dirixía de feito o demócrata e políglota Nemesio Fernández Cuesta e Picatoste. A máis prestixiosa da década. A ela se manterá ligado ata o final, en vésperas da revolución de 1868 (**J. A. Durán, 1988**)[53].

Rosalía, *El Miño*, *El Museo Universal* e os amigos de sempre sentan as bases existenciais do prestixio –tan sólido– que Murguía gozará de por vida. Cando estaba en crise profunda...

[53] *E aínda máis, porque Murguía pasará coa antiga maquinaria do* Museo *á auténtica continuación:* La Ilustración de Madrid. *Alí, ademais de publicar prosas poéticas, volve a coincidir con Eduardo Gasset e Artime, o director, cos irmáns Bécquer, e con un debuxante moi noviño, chamado a alcanzar máximo renome na pintura española de entreséculos (polo que sempre sentirá devoción xtraordinaria): o aragonés –casado en Galicia– Francisco Pradilla* (**J. A. Durán: videografía**).

14.– A vida de sociedade (O Tontódromo e as Visitas)

Ignacio León e Escosura

En cafés e redaccións transcorría a vida cotiá –nos *días soltos*– do Murguía madrigalego, solteiro, sen compromiso, traballador, máis saudoso e melancólico que triste, galeguista de preocupacións múltiples, amable e integrador. E, de pronto, namorado. Ben disposto para escribir do divino e o humano nos periódicos e revistas de Madrid.

Pero no *domingo* e nas *festas de gardar* todo cambiaba. Incluso nas etapas máis bohemias e arrastradas. E así volvería a ser aquel outono de 1856. Ó regresar de Galicia.

Ignacio León y Escosura (n. en Oviedo, pero trasplantado moi neno á Coruña), familiar do ex ministro Patricio de la Escosura, compañeiro de Federico Ruíz e Serafín Avendaño na Academia de Belas Artes, incorporado ó Taller, fíxolle un retrato ó óleo polo que tiña o retratado moito aprecio. Vestido coas galas do

O paseo do Retiro, *por Federico Ruíz*

domingo, aquela representación pictórica recordaralle sempre os anos inesquecibles dunha xuventude entre bohemia e esixente[54].

A pesar de canto levamos escrito dos nosos persoeiros centrais, damos por perdido o tempo destinado a probar que a fama que a Vila e Corte tivo sempre *en provincias* de ser máis *jaranera* que traballadora é embuste que non cadra á maioría dos habitantes. Limitámonos a sinalalo, sen embargo, para que se entenda por que as diversións verdadeiramente *populares* se concentraban nos domingos e nas festas de gardar. Cando o Quilómetro Cero se convertía en enorme *pobo*, capital de todas as provincias, pragado de ofertas relacionadas coas orixes sociais e xeográficas dos variopintos habitantes. O día –tamén– de xantar na casa das amizades ou de visitalas de maneira ritual.

O grupo prefería citarse como a diario, no Levante, onde ían chegando rigorosamente domingados.

Todo era distinto, sen embargo. Nin sequera atopaban libre a habitual mesiña de mármore. Á soidade mañanceira sucedía o bulicio e o ruído característico dos "grandes xogadores de damas, dominó e xadrez" que se daban cita desde ben cedo.

Despois do almorzo e a tertulia, a pasada polo Retiro completaba as primeiras horas outonais, porque as derradeiras había que dedicalas por enteiro ó tontódromo.

Como as concas fluviais cos ríos afluentes, os grupos iniciais ían engrosando o caudal con outros novos, conforme a regras, lugares e horarios ineluctables. O pase destes grupos, cada vez máis estendidos, intensificábase conforme

[54] *Parécenos máis axustada á realidade que a tenebrosa descrición literaria de Galdós, no remate do texto sobre os contertulios del Iris: "Entre todas estas figuras advertíase un pobre estudiante de farmacia, cuyas cátedras apenas visitó, que sólo podía llamar la atención del curioso por su manchado gabán, su pequeña estatura, sus cuadrados hombros, y especialmente por el sello de triste resignación y soñadora inteligencia que impreso llevaba en el semblante".*

avanzaba a mañá, se ben a hora crucial se producía ó soar as badaladas da antiga igrexa de El Buen Suceso (sita no número 1 da Porta do Sol) chamando á *misa das dúas*. A última de Madrid.

O privilexio da hora (único na España daquel intre) daba cita ós privilexiados de todos os estamentos e profesións, nesa mestura de pompas eclesiásticas e vaidades profanas que a Igrexa de Roma sempre soubo confundir coas obrigacións católicas.

Os cronistas gráficos e literarios tiñan cita obrigada, porque ó aire libre se ofrecía a mellor imaxe do que era en realidade *o todo Madrid* e a complexa *sociedade isabelina*. Naqueles meses de poderío moderado, cando se estaba cocendo entre bastidores a Unión Liberal.

A Galicia da Vila e Corte tiña peso proporcional no tontódromo.

Alleos ó principio entre si, os contertulios habituais de Murguía e os grupos respectivos nos que aparecían Rosalía Castro e Julia Espín (por citar só as dúas mozas da mesma idade e orixe galego chamadas a contar entre os grandes mitos literarios da época) irán pasando –en poucos meses– das relacións visuais, disimuladas, distantes, ás presentacións, os saúdos, o trato directo, as visitas, os casamentos e a incorporación regrada –pero ritual– ó *gran mundo isabelino*.

Como fica dito, o noso *cronista de Madrid*, nucleaba no outono do 56 un grupo perfectamente estructurado. Dos que máis chamaban a atención no tontódromo.

Non é que Murguía, Federico Ruíz, Teodomiro ou Serafín Avendaño, reforzados despois coa presencia ocasional de dous galáns da época como Alejandro Chao e Benito Vicetto, se fixeran célebres da noite á mañá. Non o eran en absoluto. Nin eles, nin Escosura, nin Bécquer, nin Rodríguez Correa, que xa comezaban a saudalos.

A pesar das súas gracias e vestimentas de domingo, ningún merecería a menor atención naquel luminoso escenario se non fose pola cualificación dos outros grupos ós que foran a confluír coa maior naturalidade: o dos Avendaño e o dos Romea, tamén confundidos entre si.

Artistas que semellaban diplomáticos, coas cabezas senatoriais, rodeados de damas fermosas e elegantes, proles belísimas, estes si que chamaban a atención. E aínda máis polos *seniors* que polos *juniors*.

Rosalía Castro, a súa curmán Carmen ou Julia Espín –a musa de Bécquer– tiñan practicamente a mesma idade que os Murguía e Cía. Para todos, a espectacular figura do pedagogo Joaquín Avendaño Bernárdez (Vigo, 1812/ Biarritz,

Julia Espín, a musa de Bécquer

1886) resultaba entrañable. Resumía, en grande medida, a historia formativa de cada un. No *Avendaño*, como se dicía, baixo a dirección dos pais, nais, mestres, preceptores respectivos, varias xeracións de españois –comezando pola súa– fixeron as primeiras lecturas, poboadas de exemplos que lles eran familiares. Algúns referidos ós fillos –Teodomiro, Serafín, Elina (*a nena das soidades* de Murguía) belísima e rubísima– alí presentes.

Sen embargo, nin a fermosa traza do venerable *don Joaquín* se podía comparar, mirando o espectáculo desde os ollos de Julia ou de Rosalía (que amaban a música, o canto, a interpretación e o teatro), á fascinante personalidade pública de Julián Romea Yanguas (n. en Aldea de San Juan-Murcia, 1818).

Don Julián e a súa muller, Matilde Díez (n. en Madrid, 1818), eran dos poucos españois verdadeiramente populares. A súa imaxe saía nas ilustracións gráficas desde moitos anos antes. Cando Francisco de Paula Mellado publicou o *Diccionario universal de Historia y de Geografía* (1846), deixando fóora de tratamento a ministros e xefes de Goberno, xa gozaban –un e outra– dun espacio superior ó de Espronceda (o poeta –falecido en 1844– máis admirado por unionistas, progresistas e demócratas da época). Aquela parella de cómicos memorables sintetizaba a evolución do teatro español na revolución liberal e continuaban sendo a representación do triunfo no mundo do espectáculo. Dentro e fóra da escena, tiñan revolucionado todos os costumes.

Ó seu lado, os achegados e os fillos *políticos* de Romeas e Avendaños palidecían a ollos do espectador común; pero espertaban a máxima expectación no ambiente politizado da época.

Máis novo que aqueles *seniors* era Cándido Nocedal (n. na Coruña, 1821), o home forte entón do Goberno do xeneral Narváez. Un ministro de Gobernación que tiña a gala pasear polas rúas de Madrid sen escolta, desafiando toda

caste de perigos. Como o enigmático Luís González Bravo (n. en Cádiz, 1811), casara cunha Romea. Empezaban entón a ser o que serán de inmediato: os *malos* máis duros de roer da declinante España isabelina, tanto no que se refire á orde pública, como á prensa, imprenta ou liberdades. De aí que o destino estivese no Ministerio de Gobernación ou na xefatura do Goberno.

Aínda non eran carlistas, como é lóxico. Serano despois de seguir ó desterro á raíña Isabel en 1868.

Daban outra mostra da complexidade do *gran mundo*.

Burgueses de provincias, que chegaron a Madrid desde as provincias respectivas rigorosamente descoñecidos, simbolizaban a revolución liberal á súa maneira.

Nocedal, que fora miliciano nacional progresista na Coruña e Compostela, merecerá –anos máis tarde– esta síntese aguda e intencionada de Delio Fernández Chao, o fillo de Xosé Ramón Fernández (**Carballo**) e da irmá máis vella de Eduardo e Alejandro (*La Ilustración Cantábrica*, 1882):

> Fue progresista templado en 1843, coalicionista en 1844, puritano en 1846, moderado en 1851, reaccionario en 1855, reformador en 1857, autoritario en 1868, carlista en 1870, y en cada una de estas evoluciones ha ido dando un paso hacia el punto en que hoy se halla colocado, que es de absolutista impenitente.

Con lixeiros matices, era a mesma evolución de Pastor Díaz ou de Pedro de Egaña (o ideólogo de *La España* e das nacionalidades integradas). Dous persoeiros que fascinaban ó noso personaxe.

O prestixio de Nocedal era enorme nos mentideiros políticos e periodísticos de 1856. Director de *El Padre Cobos*, lograra coa revista un dos grandes éxitos do periodismo satírico español en todos os tempos. Rigorosamente anónimo, foise sabendo despois que o equipo básico de colaboradores nacera no *Nuevo Café Suízo*, nunha tertulia nucleada polos redactores de *La España*. Contaba con distintos colaboradores de prestixio, entre os que algúns adiviñaron a exquisita Cecilia Böhl de Faber, **Fernán Caballero** (outra dama excepcional, de pasado progresista e presente conservador). O éxito extraordinario da primeira etapa "apolítica" del *Padre Cobos* instrumentouse despois politicamente contra "os dous cónsules" (Espartero e O'Donnell) que dominaron o Bienio Progresista. Abriu así a cancela do poder ó outro "cónsul" da época: o xeneral Narváez. Como premio, Nocedal foi ministro de Gobernación e autor dunha das leis de Prensa e Imprenta máis draconianas do século XIX: a de 1857. Nacía entón a figura do Fiscal de Imprenta, o cargo que ostentará Saturnino Alvarez Bugallal coa Unión Liberal...

Julián Romea

A traxectoria de González Bravo aínda resulta máis complexa e orixinal. Célebre creador –tamén en clave satírica– de *El Guirigay*, perseguidor-perseguido pola raíña Cristina en 1839, mantivo temperáns relacións cos acontecementos galegos á través do amigo-galego-avogado-defensor naquela causa, o poeta Juan Bautista Alonso. Como Egaña e tantos máis, volveuse en favor de Cristina contra Espartero. Nesta reviravolta e nos Gobernos que sucederon ó derribo do espadón progresista, coincidiu no poder con Egaña e Pastor Díaz. Como Narváez non confiaba nel, prefería mandalo lonxe de Madrid, a embaixadas de prestixio. Nos tráxicos anos corenta de Galicia desempeñaba a estratéxica embaixada de Lisboa, antesala de Londres. Como el tampouco se fiaba de Narváez, foi naquel entón cando trata con intensidade a moitos desterrados atlánticos cos que mostrará actitudes paradóxicas ¸como súas. Incluso os Chao e Ruíz Pons tiveron relacións indirectas con el en determinados intres. E Romeas e Avendaños, en definitiva, entrarán da súa man no mundo diplomático.

En 1856 González Bravo ocupaba un lugar de privilexio entre os incontables estrategas da Unión Liberal. Como seu concuñado Nocedal tivo unha debilidade: dominar –se non o Goberno– o Ministerio de Gobernación, e controlar desde el a Prensa e a Censura de Imprenta. Así pois, tanto por eles como polo amigo Alvarez Bugallal, o Murguía madrigalego tivo acceso relativamente fácil a tres pezas claves do poder isabelino, íntimamamente ligadas á prensa e á imprenta. As relacións co poder real da época eran tan excelentes como a información de que dispoñía.

Á misa matinal, co previo encontro da mañá no tontódromo, sucedían as visitas e as tertulias da tarde.

Por mérito de Amelia Romea, a fermosa muller de González Bravo, aquel conxunto de personalidades heteroxéneas (que aínda se miraban con desvío no outono do 56) irán nutrindo –en máis ou en menos– a corte privada deste corentón refinado, con cultura internacional.

Dado o poder das familias sobre os medios de comunicación escrita, pódese supoñer que case toda a corte intelectual da época (e non só Bécquer) frecuentaba aquela casa. Antes e despois de presidir o Consello de Ministros. En vésperas da Revolución de Setembro de 1868 continuaba sendo un escenario privilexiado da vida social, política, conspirativa e cultural do *todo Madrid*[55]. Ademais:

En su casa (vivía entonces en la calle de Lope de Vega, num. 51), se verificaban representaciones dramáticas de aficionados, ensayadas por D. Julián Romea, que resultaban hechas con tal primor y tal arte, que no ha habido compañía que haya superado a aquellos aficionados (**Juan Valero de Tornos, 1901**).

Temible e imprevisible, González Bravo tampouco conta en ningún intre coa confianza de O'Donnell. Así, cando o Goberno da Unión Liberal convirta en asunto de Estado o proceso político contra o republicano Ruíz Pons (o parente revolucionario dos Hermida e Castro), condenado á escapada e ó desterro definitivo, un dos máis sorprendente valedores do proscrito padronés será González Bravo.

Meses estes de intensa emoción no entorno familiar e político de Murguía e Rosalía, tan devotos do revolucionario galego como a nova xuventude radical compostelá. Razón sen dúbida de que sempre lle tiveran lei, mantendo entre os recordos máis gratos de Madrid a esvelta imaxe de Amelia Romea, as dramatizacións, tertulias e festas da súa casa, destruída nas primeiras horas –convulsas– da Gloriosa Revolución.

Después de llevar al abismo la dinastía, ha huido de ella en el momento del peligro.

En todos los acontecimientos desde 1839 hasta 1868 figura como ministro unas veces, como agitador otras, como conspirador otras; ha sido rico a temporadas, pobre en muchas ocasiones.

[55] *Ramón de Campoamor, patrocinador despois da marabillosa* Ilustración Gallega y Asturiana *de Alejandro Chao, recibiu o encargo –complicado– de trazar para os académicos da Real da Lingua a semblanza necrolóxica do* malo *da película, en pleno sexenio democrático (1872). Unha pasaxe dos versos dedicoulla ós oportunistas (de entón e de sempre), pasados dos salóns onde o adulaban á lapidación do protector.*

El saludó a la joven democracia y la estrujó en sus brazos.

Cuando el hombre desaparezca y sus miserias se conviertan en polvo, la posteridad le culpará más que a nadie: –Pudo, dirá, regenerar a España con su genio, y la arruinó con su egoísmo (**J. Castro y Cía, 1873**).

D. Luis había nacido para tribuno y para liberal. Era un espíritu amplio y generoso, un orador incomparable, de quien se dijo que había sido inmoral como ministro, y no se dijo que, siendo hijo de un padre rico, murió en Biarritz tan pobre, que para hacerle un entierro decente hubo que hacer una colecta entre sus amigos (**Juan Valero de Tornos, 1901**).

Non só esta crónica familiar, que Murguía endexamais relatou, comezaba no tontódromo. Foi entón, nun dos primeiros domingos do brillante outono do 56 cando Carmen García-Lugín e Rosalía Castro fixeron este mutis, tan oportuno:

-¿Ves aquel chico tan bajito al par de los Romea y los Avendaño?.

-Veo.

-¿Lo conoces?

-No.

-Pues es paisano tuyo. De Santiago. Dicen que tiene mucho talento. ¡Por fuerza tuviste que leer cosas suyas!. Escribe versos y folletines en *La Iberia* y en *La Oliva*. Es íntimo de Eduardo Chao. Se llama –déjame que piense– ¿Murguía?

15.– Taller de Arte e Galeguismo (Os anos inesquecibles)

Murguía, por León e Escosura

Tampouco se atrasou a presentación de ambos mozos por calquera dos numerosos amigos comúns. Pero nin as gracias de Rosalía nin as virtualidades artísticas chamaron a súa atención ata os idus de marzo de 1857. Todo se acelera despois, entrando no ritmo que impoñía o noso persoeiro. Porque merece saberse que Murguía foi desde neno ata a vellez sumamente laborioso; pero moi disperso e desorganizado (razón de que, gozando de boa posición social, ambiente familiar de cultura e evidente talento, fose tan mal estudiante).

Era o que se di un *fervellón. Puro nervio.*

Naquel Madrid de trescentas mil almas, con centro urbano de dimensións máis que practicables, tiña o tic dos periodistas. Andaba da zeca á meca, a toda presa e mal de tempo. Unha das moitas "razóns" polas que renegaba da Vila e Corte (anque sempre regresase, resistíndose a deixala).

Vicetto e Aurelio Aguirre pedíronlle prólogo. O primeiro para a coidada reedición de *Los hidalgos de Monforte* (Madrid, 1857); Aurelio para o primeiro libro, de título expresivo, que axuda a entender o sentido que estaban dando á tarefa colectiva todos os integrantes do Taller de Arte e Galeguismo: *Ensayos poéticos* (Santiago, 1858). Un honor e unha mostra do respecto que un e outro merecían; pero nunca atopou as horas precisas para escribilos...

Encantaríalle facelos, esa é a verdade; pero non os fixo. Cando soubo da dramática morte de Aguirre, foi dos primeiros en mobilizarse para dedicarlle unha *coroa fúnebre* digna da súa memoria. Con este argumento pediu a Alvarez Bugallal que lle preparara unha entrevista con Pastor Díaz (ministro de Gracia e Xustiza de O'Donnell). Cando se publicou a coroa, tampouco tivo presencia nela[56].

Era unha factoría de proxectos e argumentos. Encantáballe meter baza en todas partes e, se fose posible, ó mesmo tempo. Como non era posible e como aquel desgaste tiña límites e consecuencias, perdía a máis tempo que aproveitaba. Na súa vida anunciou máis libros, novelas, crónicas, ensaios, dos moitos que chegaron a saír publicados[57]. Non podía ver nin en pintura ó agudo Jesús Muruais porque –desde moi noviño– se mofaba do comediante que era nese aspecto. Mais o "nada acaba y todo empieza" da dura *semblanza galiciana* (1876) escribiuno o propio Murguía coa maneira acelerada de vivir...

Por eso e polo físico non foi nunca asimilable ó que chamamos hoxe un executivo, un organizador ou un home de acción. Á marxe das creacións intelectuais, a longa vida evidencia a incapacidade financeira e organizativa para sacar adiante sequera un boletín de información. Foi, sobre todo, un detonante e un animador excepcional (anque a tendencia –cada vez máis acusada– a exercer de dómine malogra a maioría das iniciativas, complicando as relacións interpersoais). Na fase de consumado polemista (con sinatura ou escondido no anónimo) Murguía alcanza a cima do prestixio; pero –no que se refire a organiza-

[56] *O ministro impresionouno: "la más alta inteligencia que produjo nuestro país en este siglo, y que pertenecía doblemente, por la región y por la raza a la gran tribu céltica", escribe na* Historia de Galicia. *Era, en realidade, un exemplar físico moi semellante ó seu. Tiñan ideas coincidentes, que soaban a reaccionarias, sobre a reunificación de Italia (contrarias –nin que dicir– a reunificación ibérica). A idea de crear en Galicia un Panteón de Galegos Ilustres é de Murguía. Estaría destinado a dar acougo eterno ós restos de Pastor Díaz...*

[57] *Sin contar as segundas partes prometidas dos publicados, anotemos estes títulos frustrados:* Crónicas de Galicia, Crímenes de Galicia, Historia literaria de Galicia, Rimas populares de Galicia, Historia de la Inquisición en Santiago, Historia de la Imprenta en Galicia, Episcopologio compostelano...

ción das forzas similares– creaba moitos máis problemas dos que resolvía.

Como todo detonante, necesitaba de organizadores, executores e homes de acción. ¡E dispuxo deles... desde a primeira fase da súa vida!.

Á marxe do traballo cotián de subsistencia e das colaboración de prestixio, o Taller animouse sobremaneira naqueles meses que precederon ó casamento de Murguía e Rosalía.

Beneficiado do desencanto, os cambios políticos, os ceses e as persecucións, Madrid era un auténtico foro, moi atractivo, de continua reunión. Polo que fai ó Taller, todo xiraba ó redor da súa persoa. Disperso en tantas frontes, a fama de informal (*perdido* dicíalle afectuosamente o queridísimo Serafín Avendaño) irá crecendo. A súa muller queixábase de que lle esixise carta diaria, cando el as respondía moi de cando en vez...

Racionalizaba a íntima contradicción con explicacións curiosas. Como se valorase sobre todas as cousas a vida tranquila das pequenas cidades da apartada *provincia*. Onde sobraba tempo para todo. E ben sabido que chegou a renegar do demoníaco poder de absorción do Quilómetro Cero da España centralista, porque atraía ós mellores de todas as provincias, sen devolvelos endexamais ós lugares de orixe... E, sen embargo, el era *cronista* desa *cidade de provincias* onde animaba un auténtico Taller de Galeguismo. E necesitaba dela como do pan de comer, porque tamén era campo de información fundamental e marco onde concibía todos os soños, innovacións e xenialidades a aclimatar en Galicia.

Non só na novela e a temática. En todos os campos da súa intensa actividade.

Madrid

Se ben se mira, ata os cincuenta anos Murguía é xustamente o contrario do que afirmaba ser na fase rexionalista. A menos descoñecida da súa longa vida.

Axente da revolución liberal e institucional, da modernización e do que entendían por progreso os revolucionarios de Madrid, incluso como cronista o que pedía á capital de España era ¡máis marcha!.

En *La Crónica de Ambos Mundos* chamáballe "antigua corte de ambas Castillas", pero non tanto porque identificaba –contra toda evidencia– a España Liberal coa "Castilla miserable, ayer dominadora" do poeta, como porque envexaba o bulicio modernista doutras Cortes atlánticas e mediterráneas de Europa, aínda máis movidas...

Eran *boutades*, imposturas, galanterías e contradiccións –se ben se mira– moi "madrileñas", que a poucos convencían, pero que atagaban os lectores (orixinarios de/ ou radicados *en provincias*). Rosalía ironizaba ante Pondal a cerca das continas viaxes do seu home á Vila e Corte, porque sempre os proxectaba por un mes pero quedaba medio ano ("cosas de Corte", dicía). E Aurelio Aguirre, que nin sequera puido tomar a ruta do desterro madrileño como mal menor, replicoulle unha vez, profunda e fermosamente:

A ti te rodean personas de talento nada vulgar (...), leen tus producciones, y te animan con una razonada censura. A mí me rodean o necios o indiferentes... Tú escribes porque todo te obliga a ello. Yo duermo porque a eso sólo me inspira cuanto pasa a mi alrededor. Tú escribes, consultas y te corrigen. Yo escribo, corrijo y autorizo por mí y ante mí (...). Por último, a ti te estimulan; a mí me abaten las circunstancias.

(Novembro, 1856)

Por se fosen poucos os recén chegados, o grupo orixinario recuperaba durante algunhas semanas ó socio fundador: Alejandro Chao. Un auténtico home de acción e un soñador. Debido ó afogo gobernativo que padecía na propia cidade, o director de *La Oliva* estivo en Madrid a primeiros do 57. Coñeceu entón –persoalmente– ó desterrado Vicetto, mentres o Taller acadaba a máxima virtualidade. Como o excelentísimo periódico se bambaleaba e el mesmo quedara sen futuro en Vigo, *La Oliva* fixo correr o rumor –soaba a ameaza– de que (caso de impedirse a edición en Vigo) Eduardo, Alejandro, Vicetto, Murguía, etc. faríano en Madrid. Noutro solto, complementario do anterior, abocetaba o que sería –vintedous anos máis tarde– *La Ilustración* de Galicia, Asturias, Cantabria e o País Vasco (1878-1882)[58]. Un soño atlántico de moitos galegos de distintas xeracións (de tradición progresista) que levarán a

[58] "*Tenemos noticias de que se publicará en Madrid un periódico escrito ex profeso para el reino de Galicia. Lo redactará la juventud gallega que reside en la corte. Quisiéramos,*

porto os Chao e Antonio Romero Ortiz, coa axuda de Manuel Murguía. Como nos vellos tempos.

Nas páxinas históricas das *Ilustraciones* estaban chamados a reencontrarse todos os superviventes do Taller e as dúas xeracións, anterior e posterior. Por gracia da longa loita ferroviaria, sen embargo, naquela fermosa aventura editorial aparecen tamén asturianos, cántabros, incluso vascos das mesmas xeracións. Con patrocinadores da importancia de Campoamor ou Antonio de Trueba[59]. E, sobre todo, co respaldo de suscriptores radicados en Galicia, Asturias, Madrid (125 suscriptores), Andalucía (14), as Castelas (9), Cataluña (9), Euskadi (4), Extremadura (2), Cuba, Porto Rico, Arxentina, Brasil, Uruguai, Chile, México, os EE.UU., Francia, Portugal ou Suiza... Porque só así, conseguindo suscriptores nesa dilatada xeografía galega e asturiana dispersa polo mundo, se podían encarar proxectos de importancia sen apoios oficiais e institucionais.

Mais esa densa xeografía española e internacional era –en 1882– a que traballaba con normalidade unha marca: *La Propaganda Literaria* de Alejandro Chao, radicada nun céntrico edificio da cidade de La Habana. A poucos pasos do maxestuoso Centro Galego da cidade caribeña.

O soño de 1857 foino convertendo –paso a paso– en realidade o fundador do grupo e a alma iniciática do Taller dos Murguía e Cía. Ese soñador, entre mazziniano e garibaldino, galeguista, españolista e iberista, entrañable e marabilloso, ó que Ruíz Aguilera adica *La balada de Polonia*.

y gran satisfacción sería para nosotros que se realizara tan patriótico como útil pensamiento".

[59] *Desde as guerras napoleónicas, a historia liberal e absolutista de Galicia está intimamente relacionada con "las dos Asturias": a propiamente asturiana, lindante co trerritorio galego, e a cantábrica (que incluía Santander, lindando co País Vasco). Un horizonte atlántico intercomunitario (de enorme futuro, entón e nos nosos días) que recuperará –como fascinante idea de mercado cultural–* La Ilustración Cantábrica.

16.– Galegos e asturianos (As comunicacións atlánticas)

Eduardo Gasset e Artime, deputado por Padrón

A sorprendente penetración de *La Oliva* en Portugal e no Caribe creou as espectativas. Os Chao comezaron a configurar entón un soño galeguista de proxección atlántica e internacional asimilado ós seus negocios[60]. Na realización do mesmo xogará papel importante a experiencia vivida polos principais integrantes do Taller en *El Museo Universal* (1857-1868) e nas súas continuacións: *La Ilustración de Madrid* de Eduardo Gasset e Artime (editor de *El Imparcial* pouco máis tarde). Tres fitos sucesivos do mellor periodismo español onde colaboran con normalidade –por dereito propio– Murguía, Rosalía e unha densa nómina de escritores galegos das xeracións aludidas.

[60] La Oliva, *que tan grande crédito ha alcanzado en España, Portugal y las Antillas, debido sin duda a su espíritu liberal, a la predilección que da al fomento de los intereses materiales de Galicia y a la colaboración con que cuenta de la juventud más ilustrada del país y de escritores acreditados de Madrid, es el único periódico que ha crecido al paso que desaparecían los otros. Paga por derecho de timbre tanto como todos los demás de Galicia juntos" (10-III-1857).*

En xullo de 1857 –por gracia de Eduardo Chao– comeza este proceso. Murguía, Federico Ruíz e os Avendaño (en menor medida) entran en *El Museo Universal*. O primeiro, sobre todos, asume entón –entre outros cometidos diversos, propios do periodismo– o fundamental de dar a coñecer a cara máis prestixiosa do afastado país galego, resaltando as belezas, lendas e aportacións culturais singulares. Todo servido, por gracia do centralismo non unitarista (revolucionario de cara á modernización das provincias), e á través dunha revista madrileña de exquisita presentación, con ampla difusión xeral (**J. A. Durán, 1998**). Faltos como estamos da colección de *El Miño*, o periódico onde se foi plasmando a densa tarefa cotiá do conxunto, *El Museo Universal* (1857-1868) e *La Crónica de Ambos Mundos* (1860-1863) son fontes ineludibles para entender o sentido do seu traballo antes da Revolución do 68[61]. A evolución posterior, ata o definitivo regreso a Galicia, está nas páxinas memorables de *La Ilustración de Galicia y Asturias* e nas continuacións *Gallega, Asturiana* e *Cantábrica* (1878-1882).

Antes e despois de que se vexa obrigado a deixar nas mans de Alfredo Vicenti a dirección destas xoias hemerográficas, os editores puxeron empeño en resaltar a importancia indiscutible da súa tarefa. Pero limaron (eso si) o ilimitado orgullo. Sobre todo, cortaron polo san a tendencia incorrixible a asumir como propia e exclusiva a enorme tarefa desenvolvida por un conxunto de personalidades moi diversas. Porque esa tarefa non foi só interxeracional. Foi tamén intercomunitaria. Compartírona homes de sensibilidade galeguista e asturianista, independentes e militantes nos partidos de avanzada liberal.

Polo que se refire ó núcleo orixinario do Taller, a personalidade de Alejandro Chao merece constar antes que ningunha. A tarefa iniciada como director de *La Oliva* continúa nas Américas onde levanta obra de xigante.

[61] El Museo Universal *e, máis en xeral, as publicacións de* Gaspar y Roig, *terán distribución americana, á través de* La Propaganda Literaria *de Alejandro Chao.* La Crónica de Ambos Mundos *aparece en Madrid (1860) como consecuencia do éxito de publicacións atlánticas como* La América, *cando a comunicación transoceánica se intensifica e a emigración comeza a ser torrencial. O mártir españolista Gonzalo Castañón (asturiano de Mieres, n. en 1834, automomista, director de* La Voz de Cuba, *amigo e colaborador de Alejandro, asasinado por los independentistas cubanos en Nova York, 1870) foi propietario.* Revista quincenal de Política, Literatura, Ciencias, Industria e Comercio. *Murguía comeza como colaborador de prestixio (xunto a amigos e contradictores posteriores como Núñez de Arce, Valera, Ruíz Aguilera, Bécquer, Campoamor,...) pero será secretario de redacción (representante ante a Censura de Alvarez Bugallal) na fase Castañón.*

Alejandro Chao

Seguindo o consello de Eduardo, o máis novo dos Chao –compadre de Murguía e editor de *Follas novas* de Rosalía– non continuou en Vigo nin se establece en Madrid. Despois da estancia madrileña do 57 toma o camiño do desterro cubano, como home de confianza do irmán no campo prometedor dos seguros; pero coa vista posta en abrir mercado americano ás novas edicións españolas.

Comezaba así a "nova conquista" españolista (e galeguista) das Américas por vía pacífica. Amparada na avalancha emigrante e na importancia indiscutible da cultura liberal que se estaba xerando en Galicia, Asturias e Madrid.

O creador de *La Propaganda Literaria*, entre outros negocios, levanta en Cuba unha empresa editora e distribuidora de libros e publicacións españolas que difundiría por todas as Américas. De enorme importancia cando se quere entender o proceso organizativo das comunidades emigrantes de Galicia e Asturias, radicadas na outra ribeira do Atlántico. Un proceso polo demais que conta entre os máis interesantes e transcendentais que se ofreceron nas distintas comunidades do mundo emigradas no Novo Continente. Tivo inmediatos efectos nas comunidades metropolitanas de orixe. Na España territorial, en Galicia e en Asturias especialmente.

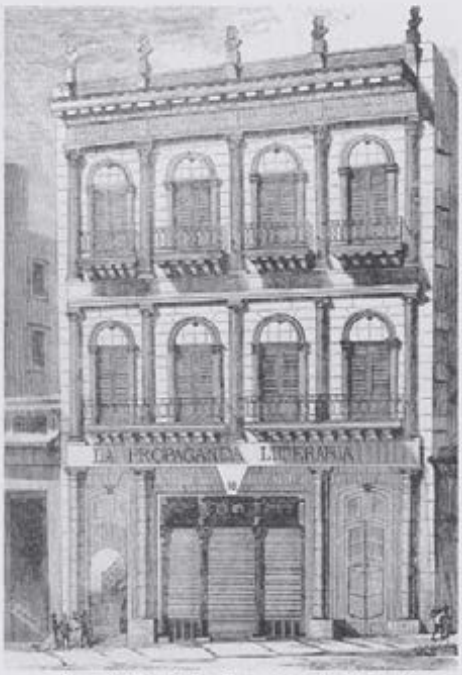
Con Alejandro comeza tamén a diáspora internacional dos Murguía e Cía. Serafín Avendaño seguiuno na partida, pouco máis tarde.

Como consecuencia da carreira artística, diríxese a San Sebastián e Nova York, ata establecerse en Italia. Teodomiro e o mesmo *don Joaquín* Avendaño agardaron uns meses máis, pero comezaron a exercer –nos anos sesenta– funcións diplomáticas en Europa e América[62]. Murguía –colaborador itinerante do *Museo Universal*– poderá visitalos en Italia e Portugal; pero Escosura, trocado en pintor sen fronteiras, será o trotamundos do grupo. Irá

[62] *Teodomiro publica num. 15 de* La Crónica de Ambos Mundos *"Una despedida". Abre cos versos de Heine: "Al separarse/ dos que bien se quieren,/ ¡ay! las manos se dan...".*

atopándoos nos máis diversos lugares do mundo (ó noso matrimonio en Padrón).

Como a desbandada era inevitable, tamén Murguía e Rosalía aproveitaron a viaxe de noivos para regresar ó seu atlántico país, tanteando o establecemento definitivo; pero volveron á Vila e Corte antes do verán de 1860, en sospeitosa simultaneidade co nomeamento de Saturnino Alvarez Bugallal como Fiscal de Imprenta. Asistiron entón ó sepelio –inesperado– de José Rodríguez Seoane (agosto, 1860): o benxamín do Taller, para o que realizara unha tarefa entusiasta como folletinista, novelista por entregas e investigador galeguista, con vetas sorprendentes ás que nos temos referido.



Domicilio de La Propaganda Literaria *na Habana*

Cando ela regresa a Galicia (coa nai e a filla) a finais de 1861, el pasa de editor e redactor sedentario de *La Crónica de Ambos Mundos* a colaborador itinerante de *El Museo Universal*, polo que –nos sucesivos regresos a Madrid– só se atopaba con Federico Ruíz, convertido no ilustrador gráfico que prefería Bécquer, director agora da revista. De aí que o principal acompañante deses meses sexa outro íntimo de por vida que o lector xa coñece: o filósofo e periodista pontevedrés Indalecio Armesto, republicano de tradición democrática e progresista, pouco amigo de presumir de galeguista, pero capaz de crear o ambiente onde nacerá o círculo pontevedrés de *O Galiciano* e *O Novo Galiciano*, tan ligado á progresión do Murguía finisecular como *político* rexionalista...

Todos eran galeguistas de fiar; pero cada quen ó seu modo...

Ningún destes escritores, artistas, filósofos, etc., vinculados ó Taller, deixaron de ser despois o que foron en Madrid. Nin se desentenderon endexamais dos antigos amigos.

As entregas do utilísimo *Diccionario de escritores gallegos* de Murguía (Juan Compañel, Vigo, 1862) nos informannos, por exemplo, da liñaxe dos Castro e da limpa traxectoria dos Avendaño; anuncian con reiteración a inmediata saída dos *Cantares gallegos* de Rosalía, editados por Juan Compañel, e dan conta do retrato de Murguía por Serafín Avendaño, gravado en París, do que nunca máis se soubo. Pero os Avendaño e Alejandro Chao tampouco se poden separar da proxección internacional que ía alcanzar a obra galega de Rosalía...

Como Serafín e Teodomiro estaban moi lonxe cando comezaron a sucederse os anuncios da *Historia de Galicia* (editada en Lugo por Soto Freire, 1865) o ilustrador que acompaña a Murguía nos reclamos –como orgullo do autor– é o efémero Federico Ruíz, falecido en 1868, que era madrileño. Os debuxos deste –tomados de fotografías– se gravaríanse en París. Pero nin o editor, nin o autor poderían sacar adiante unha obra como esta sen Alejandro Chao, porque foi este quen vendeu o maior número de exemplares nas Américas...

O primeiro síntoma de que a tarefa atlántica de conxunto –chamada a dar froito anos máis tarde– estaba en marcha, prodúcese en 1863, cando Murguía foi invitado polo "vello amigo de toda a vida" a colaborar en *El Liceo*, unha revista cubana cultural e societaria de Puerto Príncipe[63]. Comezaba a era dos Liceos, as Sociedades Filantrópicas, os Centros comunitarios. O núcleo orixinario do que serán despois as poderosas Sociedades de Beneficencia de Galicia e Asturias e os Centros galegos e asturianos das Américas. Coa súa impoñente tarefa publicística e educadora. Inseparables, por certo, da vida e a obra de Murguía e Rosalía ata a hora das súas respectivas mortes...

Unha tarefa –importa resaltalo– coherente coa realizada en España e en Galicia; pero contradictoria coa simultánea de amplos sectores de cataláns ou vascos alá residentes, tan admirados polo Murguía tardío, viúvo e rexionalista. Endexamais pechada –nos casos galaico-asturianos– sobre as pro-

[63] *Non era, como se ve, unha revista galega nin exclusivamente española, como tantas outras publicacións que o autonomista Alejandro creará e difundirá polas Américas. Murguía tivo que abrir entón unha nova liña de colaboración, moi distinta das habituais, volvendo ás orixes literarias. Ó evocala, moitos anos máis tarde, fala de "versos prosaicos". Son a orixe, en realidade, das prosas poéticas que ía publicar despois nalgunhas revistas ilustradas (*La Ilustración de Madrid*) e en* El Imparcial *de Gasset. Definitivamente elaboradas, constituirán o fermoso volume titulado* En prosa.

pias comunidades. Aberta a todos os emigrados españois. Vivos ou mortos.

¡Un sinal de identidade atlántica, aberta, plurilingüe, como corresponde a aqueles avós políglotas e trotamundos de avanzada que a realizaron! ¡Galegos orgullosos das orixes, pero sen fronteiras!

A chegada a Galicia do Tren Real en 1883, por J. Comba

A partir dos anos 60, polo tanto, xa non se pode falar en exclusiva de Murguía, nin da Galicia de Madrid. Con Alejandro comezaron a comparecer, sobre todo, as distintas Galicias de América. Pero tamén é certo que ata a morte de Federico Ruíz (1868), o foco principal desta actividade continuou radicando –no que se refire ós nosos personaxes principais– na Vila e Corte. En proximidade a Murguía e Eduardo Chao. Deste, concretamente, proceden outras inquietudes capitais daqueles anos.

A comunicación ferroviaria de Galicia e Asturias con Madrid foi –entre todas– a máis determinante.

En realidade, desde o primeiro número de *La Oliva* ata o último de *La Ilustración Cantábrica*, a cuestión ferroviaria confire sentido á maioría das iniciativas dos Chao. Porque non todo foi arte, literatura ou ideoloxía.

Importa que insistamos nisto.

No caso dos galegos e os asturianos, a loita de vinte anos pola comunicación ferroviaria co interior de España mostra as posibilidades revolucionarias de actuar xuntos, como grupo supracomunitario de presión de portas afora; pero tamén de portas a dentro: para superar as durísimas tensións e contradiccións locais (lóxicas, por outra parte) que viñan retrasando –en Galicia e Asturias– as infraestructuras, estrangulando o desenvolvemento económico.

O mellor exemplo desta liña de acción atópase na longa loita de vinte anos pola rede ferroviaria. A cuestión crucial que explica o fondo máis conflictivo da época.

Este é o motivo de que recuperemos neste libro a evocación (moi medida neste caso) de Murguía, recoñecendo a tarefa de conxunto; pero na que houbo protagonistas dignos de coñecer cos seus nomes propios[64]. Forma parte, además, dun conxunto de evocacións que os dous directores das *Ilustraciones* dedicaron a un asunto vertebral. Cando a locomotora comezaba a facer realidade o soño polo que habían loitaran galegos e asturianos durante décadas, soño que aínda hoxe nos parece crucial e incompleto...

[64] *Os "queridos amigos" falan –unha vez máis– da importancia das súas amizades políticas. Entre elas importa resaltar o caso do compostelán Aureliano Linares Rivas, ministro conservador de Cánovas e Azcárraga na fin de século; pero irmán por parte de nai doutro efémero moi ligado a Murguía, Vicenti e Rosalía: Rafael Villar e Rivas* (J. A. Durán: videografía). *Instalado entre Madrid e A Coruña, Aureliano patrocinará na outra fin de século o* Diego Gelmírez *(1897), onde di o autor: "Poniendo al frente de este libro, el nombre del amigo al cual tanto debo, cumplo a la vez que con los deberes de una antigua amistad y mi eterna gratitud, con aquellos otros ineludibles, que como gallego, tengo con quien, desde el alto puesto que en distintas ocasiones ocupó en la gobernación del Estado, tanto hizo por los intereses y bienestar de Galicia...".*

16.1 *El ferrocarril del Noroeste*

Manuel Murguía
LIGA, 1878

Si alguna duda nos quedara acerca de la poca o ninguna suerte de Galicia, de la indolencia que nos es característica, y lo que es más triste, del poco patriotismo de muchos de sus hijos, bastaría para comprenderlo ver el estado en que se hallaban las obras del ferrocarril del NO. el día en que, con entera justicia y llevando a cabo un acto de verdadera reparación, el señor Conde de Toreno se incautó de la línea y resolvió su terminación por cuenta del Estado. Un día tras otro, un año tras otro año, hemos sufrido en silencio y con la más beatífica longanimidad que la empresa constructora defraudase las esperanzas del país, le mortificase con promesas no cumplidas y le perjudicase de la manera más grande, teniéndola separada del resto del mundo –que para Galicia toda concluía, como quien dice, en la infecta, triste y desvencijada estación de Brañuelas– durante el largo espacio de tiempo que medió entre el día en que según lo estipulado debía abrirse la línea al servicio público y el en que se hizo cargo de las obras el Gobierno de la nación.

Necesitóse, sin embargo, para tanto que las cosas hubiesen llegado a un estado verdaderamente inconcebible; necesitóse que hubiese un diputado que, con la tenacidad propia de nuestra raza, fuese derecho y sin tregua al fin apetecido; necesitóse, en fin, que hubiese un ministro asturiano y que en la cuestión estuviese también interesada Asturias para que el milagro se realizase. Gracias a tan dichoso conjunto de circunstancias, gracias a las continuas quejas de la prensa gallega y al escándalo que producía en todos, el ver que las prórrogas y auxilios tan a menudo concedidas a la empresa eran de todo punto inútiles, fue posible el que se acordase la incautación, no sin que, para mengua nuestra y a propósito de la discusión a que dio margen el proyecto de ley, un periódico noticiero, unido a nuestro país por el más sagrado de los vínculos, escribiese con la mayor indiferencia, frases que no queremos reproducir para no hacer más conocida la afrenta y más manifiesta la ingratitud de algunos.

Veinte años hace ahora que se inauguró oficialmente la vía, catorce que se revisaron los presupuestos y se subastó a favor de la casa Miranda, y nueve que las Cortes Constituyentes votaron auxilios extraordinarios a la empresa y se agotó la paciencia de toda Galicia, que no veía jamás llegar el momento de ver franqueadas por la locomotora, las ásperas alturas de Manzanal. Otro tanto sucedía en Asturias, y el puerto de Pajares seguía siendo como una muralla puesta por la naturaleza, entre el antiguo principado y las lejanas llanuras leonesas. No hemos ahora de acriminar a la empresa, que no somos de aquellos que gustan de hacer, como quien dice, leña del árbol caído; algo hubo en ella de imprevisión, algo de una loca confianza, y tal vez, tal vez mala fortuna, que ésta es compañera inseparable de

todos cuantos se interesan en nuestras cosas. Mas si las duras palabras, si los justos cargos que pudieran hacérse no saldrán ya de nuestra pluma, justo es que al hacer historia, al reseñar lo sucedido en asunto tan complejo como desventurado, recordemos que su conducta fue la que atrajo sobre si las quejas del país y forjó el rayo que vino a herirla de muerte cuando menos lo esperaba.

Recordaremos desde luego que en 1872 aquellos trabajos, nunca llevados con la necesaria actividad, se suspendieron, y que esta suspensión llevó la más justificada alarma al país gallego y asturiano. Dio la prensa regional la voz de alarma, y no faltó un diputado por Galicia que, adivinando lo que había de venir tras de aquella suspensión, tratase de evitar a su país los inconvenientes que a la fuerza debía seguirse a la paralización de las obras. Queriendo obviar tales dificultades sin lastimar los intereses de la empresa, el Sr. Linares Rivas, diputado por Carballo, formuló entonces un proyecto de ley por el cual se marcaban a la empresa plazos improrrogables para la ejecución de las obras, y estipulaba la cantidad que aquella había de recibir en cada uno de dichos plazos. Esto en lo que tocaba a la empresa, porque en lo que respecta a Galicia, la previsión de nuestro amigo iba más lejos, y establecía lo único práctico para el caso, esto es, que si la empresa, por cualquiera causa que fuese, no cumplía sus nuevos compromisos, quedaban autorizadas las diputaciones provinciales, por medio de una comisión ejecutiva, para continuar las obras, valiéndose al efecto de los ingenieros del Estado en vez de los de la compañía.

Desgraciadamente no pudo ser discutido este proyecto. Disueltas las Cortes en que se había presentado, parece como que la empresa no temió ya llegar hasta la total suspensión de los trabajos. A ello le animaban las reiteradas prórrogas que, con mejor ánimo que fortuna, se le concedían, sin que la remisión de multas y demás favores que el poder patrióticamente le dispensaba, fueran bastantes a lograr que se reanudasen los trabajos de una manera formal y decisiva. Los conturbados tiempos que a la sazón corrían parecían servir de disculpa para todo, y pues no era posible que el Gobierno, ocupado en hacer frente a graves sucesos, tuviera tiempo de ocuparse de otra cosa, la empresa seguía impertérrita el camino que había emprendido. En vano un periódico de La Coruña llevó su empeño hasta escribir diariamente un artículo pidiendo la caducidad; sus palabras se perdían en medio del ruido que otras pasiones más poderosas levantaban a cada momento. Sin embargo, no faltaba quien, aun en medio de aquellos días de tribulación para la patria, tuviese una mirada para nuestra infortunada Galicia.

Apenas uno de sus hijos más ilustres se hizo cargo en 1873 de la cartera de Fomento, cuando, comprendiendo que el país fiaba de su patriotismo, de su inteligencia y de su actividad no desmentida al logro de tantos afanes, trató de poner de una manera efectiva término oportuno a las vacilaciones y demoras de la empresa. Quiso la mala fortuna que la salud del señor Chao, que es la persona a quien nos referimos, se alterase profundamente, y que a los inconvenientes de ejercer el poder en momentos de agitación y tumulto diario, se uniesen los más graves padecimientos físicos; pues a no ser así, las disposiciones que nuestro querido

amigo había tomado extra-oficialmente en el asunto, hubieran producido los mejores resultados, evitando lo que todos temían; esto es, las reclamaciones, expedientes gubernativos y pleitos de todo género con que la compañía podía contestar al decreto de caducidad.

No fue esto sólo; poco tiempo despues, y ocupando la cartera de Fomento otro hijo de Galicia, el Sr. D. Tomás Mosquera, se expidió el decreto de 1874, en el cual se proporcionaban nuevos auxilios a la empresa, y se le señalaban plazos prudenciales para la terminación de los trozos que faltaban, señalando el 31 de Diciembre próximo pasado para la entrega total de la línea. Hizo más nuestro amigo: aleccionado por la experiencia, trató de sujetar a la compañía por cuantos medios estaban a su alcance, y creyó conseguirlo, estipulando que, si faltaba a lo que con tanta prudencia y tino se había establecido en dicho decreto, el Gobierno podría disponer lo que creyese oportuno, hasta apartársе de lo que en casos análogos marca la ley de ferrocarriles.

En tal estado las cosas, el Sr. Linares Rivas, a quien tanto debe Galicia en este asunto, promovió en 1876 grandes reuniones de diputados y senadores, en las cuales trató de que, vista la necesidad de adoptar una solución extrema, aunaran sus esfuerzos para conseguirla. Tuvo nuestro amigo la fortuna de llevar a todos los ánimos el convencimiento de que sólo así era posible la terminación de nuestra vía férrea; no es, por lo tanto, de extrañar que el pensamiento que le animaba se viese reflejado en la ley de 12 de Enero de 1877, la cual, dando, como era justo, un corto respiro a la empresa, hacía posible la caducidad sin reclamaciones previas y permitía la incautación de las obras por el Estado sin obstáculos de ningún género, pudiendo este desde luego continuar las obras por administración, o por contratas parciales, o como mejor conviniese a la más pronta terminación de la vía.

Este momento llegó al fin: agotada la paciencia, sin posibilidad ya de hallar clase alguna de acomodo con una empresa que a todo respondía con dilaciones y morosidades, fue preciso que el Estado se resolviese a incautarse de la línea. El señor ministro de Fomento, interesado doblemente, como individuo del Gobierno y como asturiano, en deshacer el nudo gordiano, cortó, y cortó bien, como Alejandro, el que había formado la empresa, y el decreto de incautación vino a poner término a todas las ansiedades.

Para ello fue preciso adelantarse con ánimo resuelto a cuantas dificultades pudieran sobrevenir. Hubo desde luego necesidad de reunir fondos, y en este como en otros puntos la comisión que entendió en el asunto merece bien del país gallego y asturiano; su conducta, así como la noble manera con que el señor marqués de Vega Armijo terció en los debates, son dignas de aplauso y no hemos de negárselo, gracias a sus esfuerzos y, preciso es confesarlo, gracias a lo justo de la causa, votó el Congreso un auxilio extraordinario, pudiendo decirse que desde este momento el ferrocarril del NO. es una verdad, una vez que la previsión del Sr. Linares Rivas alejó, como veremos, toda sombra de un posterior peligro en el asunto.

En efecto, así como antes el Estado pagaba subvenciones, ahora tiene que pagar el importe de las obras que se vayan haciendo, como sucede con las

carreteras, puentes y demás trabajos de esta índole; se votaron pues 240 millones, con los cuales el Gobierno de la nación podrá atender a la total terminación de las obras, consignando en los presupuestos, durante doce años, la cantidad de 20 millones, con lo cual se creía haber vencido las mayores dificultades. Así todo, el diputado por Carballo hizo ver en reunión de senadores y diputados que el presupuesto, como ley anual, no compromete a los Gobiernos posteriores, los cuales podrían o no consignar esa suma, haciendo ilusoria la oferta, y que, por consiguiente, era indispensable una ley especial para arbitrar fondos. Tan oportunas observaciones pesaron lo bastante en el ánimo del señor ministro de Fomento para que tratase de evitar aquel peligro, cosa que se consiguió por completo con la aprobación de la ley de 11 de Julio del presente año. Merced a ella, hay 240 millones para continuar las obras de tierra y fábrica que el Estado garantiza, lo mismo que con el importe del impuesto especial de viajeros, que es muy importante.

Temiendo que aun esto no bastase, se ampliaron las facultades del Consejo de incautación, y de esperar es por lo tanto que el ferrocarril del NO. sea una verdad. Galicia y Asturias deben gratitud eterna por todo ello al Sr. Conde de Toreno, al Sr. Marqués de Vega Armijo, al Sr. Capua, Jove y Hevia, Conde de Pallares, y al tantas veces, y con tanta justicia citado, señor Linares Rivas. ¡Ellos felices, que pudieron prestar a Asturias y Galicia el gran servicio de poner para siempre, fin a las eternas dilaciones de la empresa, y al desaliento que había ganado nuestro ánimo por completo! Cuando tantos se estrellaron, cuando tantos batallaron en vano, cuando tantos pretendieron inútilmente vencer el cúmulo de dificultades como parecían entorpecer este malhadado negocio, deben alegrarse de haberlas vencido, poniendo fin a la serie de prórrogas y dilaciones de que tanto había abusado la empresa, y amenazaban seguir en aumento, impidiendo de una manera casi definitiva la terminación de la línea. A mal tan grave sólo cabía el remedio adoptado. *Dura lex, sed lex*; cúmplase, y Asturias y Galicia quedarán dentro de poco unidas al resto de España, de la cual parecían separadas para siempre por una mano implacable. Sus hermosos valles, sus pintorescas riberas, sus campiñas siempre verdes, no serán, como hasta aquí, campo cerrado a todas las miradas. A impulsos de la locomotora caerá el último baluarte de las preocupaciones populares, y Asturias y Galicia, mejor comprendidas, serán más amadas de sus hermanos del resto de la Península.

No resta ya más sino que siguiendo nuestro Gobierno el ejemplo de Portugal, teniendo en cuenta que las subastas por pequeños trozos no sólo son útiles para la más rápida terminación de la línea, sino que permiten interesarse en las obras a personas de modesta fortuna, trate de llevarlas a cabo bajo tan noble como fructífero pensamiento. No olvidemos nunca que el vecino reino portugués lo hizo así, dando una prueba de previsión y talento, que estamos en el caso de aprovechar. Que las cuatro provincias de Galicia, unidas ya a Portugal por la línea del Miño, traten de fomentar las vías de comunicación que deben alimentar los ferrocarriles que cruzan su territorio, que no vacilen en acometer las demás líneas suplementarias, y Gali-

cia entrará bien pronto en un estado de prosperidad desconocida. Háganse, pues, las líneas de Redondela a Carril y de Santiago a la Coruña, directamente, para estrechar los lazos de dos ciudades hermanas, y que sólo los intereses de unos pocos quieren divorciar locamente. Con esta vía y con la que se proyecta de Ribadeo a Lugo, tendrá Galicia completa su red de ferrocarriles, y la parte NO. de Asturias se verá unida al resto de España por dicha línea, una de las más necesarias en la provincia de Lugo, hoy que la línea general, llevando la vida y el movimiento a regiones distantes de aquellas por las cuales cruza al presente el camino de Castilla, parece como que las deja en el más completo estado de abandono y ruina.

17.– Rosalía no Taller (Historias de amor e desconfío)

Cada uno escogió su puesto, y Rosalía Castro, que, como la mujer gala, seguía a los suyos al combate, conociendo que podía ayudarles, se colocó resueltamente en las primeras filas.

(Manuel Murguía, *Los precursores*, 1886)

Despois da diáspora, só Murguía será capaz de permanecer longas temporadas en Madrid, anque lembrando a terra, a familia e os vellos tempos, porque (a partir de 1870, cando se produce o cese como arquiveiro de Simancas) ata Rosalía deixou de acompañalo.

Tamén ela accede ó Taller naquela paréntese emotiva e apoteótica do 57, cando os antigos amigos se reencontraron con Alejandro.

Os domingos, cumprida a pasada polo tontódromo, Murguía e o director de *La Oliva* comían con Eduardo. "Despachaban" asuntos do periódico.

Eduardo Chao

Moitos anos antes de ser *o ministro boticario* da Primeira República, o irmán maior dos Chao non tiña respiro entre semana. As cuestións máis urxentes había que tratalas en ruta, cando ía de camiño para algún dos múltiples destinos. Como non facía *vida social*, só se localizaba –con certa tranquilidade– os domingos, na casa, desde a hora de comer ata media tarde. Antes de que saíse para as habituais reunións conspirativas de *La Discusión* (diario político dos demócratas, o de maior circulación de España) onde era redactor e editorialista destacado[65].

A finais de febreiro do 57, nun deses encontros dominicais, Eduardo pasoulle a Alejandro unha carta de Peregrina Compañel. Pedía consello, imprenta, influencia e subscritores para que a súa amiga Rosalía Castro puidese sacar adiante un folletiño de poemas. Como estaba decidido o regreso de Alejandro a Vigo, para preparar a longa viaxe ás Américas, despois dos primeiros encontros de rigor, a *orde* de Eduardo pasa de Alejandro a Murguía (que, entre os moitos cometidos en Madrid, tamén exercía de amigo servicial nesta clase de asuntos bibliofílicos)[66].

Ninguén no grupo tiña reparado ata entón naquela mociña espigada, receptiva, reservada; pero nada tímida. Que só precisaba un clima de afecto e intimidade para entrar en franca comunicación. Mostraba entón recursos sorprendentes.

[65] *Murguía, nos anos de máximo dirixente do rexionalismo galego, reproduce as maneiras de Eduardo. Citaba ós correlixionarios na casa (os domingos pola mañá). Trataba asuntos puntuais con Cabeza de León, o secretario, nos paseos composteláns da tarde.*

[66] *A Vicetto, por exemplo non lle fixo prólogo; pero levou o seguimento da coidadosa edición gráfica de* Los hidalgos de Monforte *(Juan José Martínez, Editor, Madrid, 1857), cando tivo que desprazarse a Badajoz.*

La flor, *por Serafín Avendaño*

Sobre todo dicía moi ben canto expresaba, con fermosa voz, educada para o teatro, a música das palabras ou os cantos populares da súa terra[67]. E como ese era, certamente, o clima habitual dos fundadores do Taller, case de forma instantánea os Alejandro, Eduardo, Murguía, Teodomiro, Serafín, Federico, Ruíz Aguilera, Vicetto incluso, se fóronse sentindo atraídos por aquela presencia inesperada. Chovida do ceo.

A efusión era recíproca. Contrariamente ó que Murguía nos conta (coa tendencia dos mitoloxistas a mesturar os tempos dos sucedidos) nin sequera nos tórridos veráns madrileños do 56, o 57 ou o 58, acusa Rosalía problemas graves de adaptación a Madrid. Como José Rodríguez Seoane, ela pensaba que merecía a pena aproveitar ó máximo aquela fase, tan interesante, da vida na Vila e Corte, porque a presentía irrepetible.

Por se parece pouco este argumento aínda hai outro de evidente cualidade.

Sabedora do que eran as edicións populares para subcritores, foi polo intento de recadar algúns fondos para permanecer en Madrid polo que se decidiu a dar á publicidade, para amigos e curiosos, os propios versos (e con moito éxito –en Compostela cando menos– se cremos ó informado irmán de Murguía)[68]. Polo

[67] *O mellor relato biográfico destas novidades rigorosas que Rosalía aporta ó Taller é de Murguía. Non nos referimos, sen embargo, o capítulo específico de* Los precursores. *Para nos a xoia deste libro primoroso é o capítulo titulado "Ignotus", dedicado a R.C. (onde o home imita en realidade esa maneira* rosaliana *de dicir ¡e de cantar!). A xoia comeza así: "Toda mi vida recordaré aquella inolvidable noche en que se dio la primera representación de Dalila, drama inmoral según unos, moral hasta no sé dónde, según otros, pero para ti, para mi, hermoso siempre y completo en su conjunto y sus detalles, y sobre manera grato a nuestras almas por los recuerdos, que en ellas levantaban y por la dulce aureola de poesía que le circunda..."*

[68] *Nicolás di máis. Afirma que, dado o éxito económico da operación, pensaba repetir a experiencia. Isto é: contra o que afirma Murguía, a fama (mala) de* literata *(buscadora de gloria e singularidade) non importaba a Rosalía... nese intre. Xa advertiu hai moitos anos o rosaliano Ricardo Carballo Calero:*

mesmo, casada xa con Murguía e nai de Alejandra, consente en deixar esta ó mimoso coidado da súa nai, para acompañar ó home na viaxe de regreso (e viaxar por propia conta). Así pois, despois de vivir en Galicia a maternidade e a primeira paréntese creativa como muller casada, Rosalía volve a Madrid en pleno verán de 1860. Cun zurrón cheo de ilusións, e con papeis chamados a ter máxima importancia biográfica e resonancia universal. Comeza entón a difundilos nos lugares máis adecuados para producir efecto: *El Museo Universal* e na *Crónica de Ambos Mundos*[69].

De acordo –como se dixo no seu momento– coas propostas que se discutían no Taller e divulgaba Murguía en *El Museo* ou en *El Miño*, os *ensaios* poéticos e novelísticos de Rosalía chamaron poderosamente a atención. Sobre todo os primeiros *Cantares gallegos* que deu á publicidade, escritos na lingua proletaria do seu pobo (que as Castro falaban con fluidez desde nenas, antes que o castelán nalgún caso)[70].

En 1860, cando regresaron, aínda permanecían en Madrid varios integrantes fundamentais do grupo de 1857-58. Tamén permanecían abertos os cafés e as casas principais, empezando pola da súa prima, Carmen García-Lugín.

"Nas nosas investigacións sobre a vida e a obra de Rosalía e de Pondal, temos adeprendido a desconfiar das noticias de Murguía, a miúdo confusas ou contradictorias".

[69] *O histórico poema "¡Adiós ríos, adiós fontes!", que presenta a Rosalía na cultura universal como máximo expoñente da nova literatura en lingua galega, publicouno* El Museo Universal *en 1861. Forma parte da campaña de lanzamento de* Cantares gallegos *(Juan Compañel, Vigo, 1863).*

[70] *Fascinado e namorado, o* burgués *Murguía chega a crer que ese uso do galego, característico das Castro e dos Hermidas, debía estenderse a toda a aristocracia galega (e á fidalguía de rancio avoengo, propietaria de pazos, foros e escudos). Só a* burguesía, *segundo este criterio, deixou de usalo. Pero o criterio e sociolóxica e historicamente discutible, porque tanto el como a maioría dos partidarios do uso tamén eran burgueses, e os Hermida e as Castro non pasaban de ser prototipos da fidalguía aburguesada, comprometida coa revolución liberal por completo.*

Un rincon de Madrid, por Pradilla

Desde o punto de vista económico, dentro da liña de escasez característica, a etapa de *La Crónica de Ambos Mundos* e *El Museo Universal* foi a máis boiante do matrimonio ata que –chegada a Revolución do 68– Murguía se converte en funcionario do Estado. Foi tamén cando os cónxuxes –dada a posición– fixeron máis vida social, animando coa súa presencia os distintos ambientes que o lector coñece[71]. Só a nostalxia da filla, da nai e a mala saúde, cada vez máis acusada, precipita o regreso a Galicia a finais de 1861. Pero aínda volverá a intentar a aclimatación a Madrid en sucesivas ocasións. Como se quixese recuperar o irrepetible: aqueles días do 57, o 58, o 60 e o 61, que precederon á diáspora definitiva dos *precursores*...

Tampouco ela puido esquecer endexamais o fundamental. Que fora na intimidade do Taller onde foi lendo, por primeira vez, os poemas definitivos que compuxeron aquel folletiño que lle cambiou a vida.

Titulouno *La flor*, como un debuxo coetáneo moi reproducido (e reiterado) de Serafín Avendaño. Cando os motivos florais eran as imaxes máis reiteradas polo poeta Murguía en prosa e verso. Algúns analistas incluso atopan imaxes dun Vicetto ó que non coñecía persoalmente, e asuntos diversos de todo o grupo. Eran, sobre todo, poemas de amor, expresados francamente por unha muller. ¡Na Corte dos Milagres de 1857! E compartían a paixón xeracional do conxunto por Espronceda, o gran poeta xestual dos exaltados, os desterrados, os progresistas e os primeiros demócratas españois...

Todo o asimilaba con facilidade, recreándoo absolutamente.

Foi o trato –cada vez máis íntimo e personalizado– con Rosalía e o éxito, o que meteu ó amador na sospeita de que o poder creativo propio era limitado.

Mentres ela, en transe de comunicación, demostraba ter –en castelán ou en galego, en verso ou en prosa– unha potencia e unha capacidade creativa inco-

[71] *Tan boiante e influente parecía esa posición en Galicia que comezaron a chegarlle as consabidas cartas de recomendación de familiares próximos. Porque os pazos das Castro, antano exuberantes, ameazaban de goteiras e ruína, afectados de cheo polas novas leises dictadas polo Estado liberal.*

Vicetto

mensurable, o proceso de xestación poética e intelectual del era máis lento e laborioso. Pese a iso, sen saber por qué, mostrábase cada vez máis compracido e compensado na súa compaña. Con ela comeza a prestar atención ó canto tradicional, á música, ós poemas e tradicións do seu pobo (e dos pobos do mundo). E xuntos avanzaron proxectos creativos –en galego, castelán e portugués– onde el, reiteradamente, tiña embarrancado.

Foi o seu manancial. Todo o que viña doutros tempos, se non gardaba relación con el mesmo, nin cos da súa clase social burguesa, era para Murguía *popular* e, por ende, *tradicional*: *o propio* de Galicia e das tradicións que dicía raciais (*célticas*). O demais, caracterizado co mesmo apriorismo, parecíalle degradación do *propio* (ou asimilación *imposta* do alleo). Mais esta sorte de caracterizacións mecánicas das razas, etnias, pobos, cidades ou xentes dotadas de lingua e tradicións *propias* será fundamental na articulación das diferencias etno-históricas e culturais dos que consideraba *seus*, fronte ós *outros*. A esencia da *raza* e a *nacionalidade* galega...

"Como creo en lo que invento no me parece que miento", di o irónico refrán "castelán".

A fe de Murguía nas propias construccións, empezando pola paixón céltica, era proverbial. Pontificadas ante os outros, con entusiasmo nel característico, distaban moito de ser compartidas por aqueles "amigos de toda a vida" que as viron xurdir. Rosalía, por exemplo, sempre as tivo polo que eran en realidade: *cousas de Manolo*, dicía. Dignas de crer ou descrer, segundo as circunstancias. A chamada "Cova Céltica", onde o político se reunirá cos correlixionarios coruñeses máis devotos nos anos de entreséculos, ten pouco que ver co ambiente –fraterno– do Taller madrileño –inesquecible– dos Murguía e Cía.

Vicetto –desprazado a Badajoz– foi de todos os amigos o último en saber da existencia de Rosalía Castro; pero o primeiro en entender o alcance emocional daquel descubrimento memorable.

Escamoulle o comportamento de Murguía desde o primeiro intre.

Sendo tan preguiceiro como era á hora de escribir cartas, resultaba anormal que se tomase a molestia de mandarlle o boletín de subscrición, e o paquetiño con *La flor*. E que lle avisara ademais –para que non deixase de lelo– do xuízo crítico que sobre o libro ía insertar *La Iberia*.

Foi entón cando atopou a confirmación da sospeita. Alí non estaba –¡claro que non!– o arisco Murguía (que tan duro e depreciativo se mostraba coas propias cousas). Aquela non era unha crítica. ¡Era unha pública declaración de amor!.

17.1 *declaración de "La flor"*

Por Manuel Murguía
LIb, 12-V-1857

No es seguramente un juicio crítico el que vamos a escribir; un folleto de cuarenta páginas, tres o cuatro composiciones poéticas, no serán para muchos, merecedores a que el público se ocupe de ellos; querrán que, como muchos libros análogos, nazcan y mueran en un mismo día, ignorados y escarnecidos por esa amarga indiferencia con que se les recibe; querrán que el olvido marque sus pasos por la tierra, que no haya una voz que aliente al que por vez primera entra en la difícil senda de la poesía; que no haya una mano que la levante, ni un corazón generoso que le diga palabras de esperanza. No; por nuestra parte no dejaremos de contribuir con nuestras débiles fuerzas a ayudar al que empieza, no dejaremos de pagar en él la deuda de gratitud que debemos a otros: por eso hemos dicho que no era un juicio crítico el que íbamos a escribir, sino simplemente decir al público, mejor dicho, a la autora de las hermosas poesías de que nos ocupamos, y a quien, sea dicho de paso, no conocemos: trabajad y ocuparéis un lugar honroso en nuestra literatura patria.

Pero, ¿qué son esas poesías? ¿Tan grande es su mérito, para que como un charlatán vendedor de drogas, me paréis en la calle y me digáis; aquí tenéis una gran cosa, compradla?

Yo no os lo puedo decir, y lo único que sé es que conmovieron mi alma y la refrescaron; es que vi en aquel corazón que suspira, un corazón de poeta; es que vi al que padece revelándonos sus dolores, con notas de hermosísima poesía, y desde entonces pensé, que quien de tal modo sentía, quien expresaba de aque-

lla manera sus sentimientos, quien sabía arrancarnos lágrimas, quien hizo nacer en nuestro pecho la admiración hacia un nombre desconocido, es poeta, un verdadero poeta.

Y si es una mujer, una mujer que después de penosos trabajos, tal vez abrumada bajo el peso del cansancio físico y moral, toma su lira, la lira del corazón, espontánea, franca, rica de imágenes, y esto en versos no solo fáciles y galanos, sino muchas, muchas veces en versos que no desdeñaría el mejor de nuestros poetas, ¿qué diréis sino de quien de tal manera, sin pretensiones y tal vez sin estudio, habla el dulce lenguaje de la poesía, ha nacido para ser algo más que una mujer, tal vez para legar un nombre honroso a su patria?

Vedla en su hermosa poesía *Las dos palomas*:

...que se encontraron
cruzando los espacios
y al resbalar sus alas se tocaron.

Vedla con qué sentimiento, con que poesía, con qué delicadeza las sigue, y hace de sus amores la historia de los amores de las almas felices, de esas almas de quien se quisiera decir como de las palomas:

Juntas las dos al declinar el día
cansadas se posaban,
y aun los besos el aura recogía
que en sus picos jugaban

¡Ah, cuánta dulzura, cuánta suavidad en estos cuatro versos! Ellos por sí solos forman una poesía; ellos por sí solos dicen a los corazones que comprenden este divino lenguaje, que quien tal escribe tiene el corazón de Musa, como se dijo de una célebre poetisa. Pero escuchad; nadie turba la felicidad de esas palomas, viven amándose; pero hay, sin embargo, un grito de dolor, un grito amargo que escapa del corazón herido por las tormentas del mundo; ella, como un soñador que se complaciese en evocar sueños de inmensa felicidad, suspira al verlos desaparecer, y su alma de mujer se revela y exclama:

¡Felices esas aves que volando
libres en paz por el espacio corren
de purísima atmósfera gozando!

Ella es mujer en sus sentimientos, hombre en la franqueza con que los expresa; ¿por qué ha de cubrir con un velo de hipócrita silencio lo que puede decirse? ¿Acaso una mujer no puede amar y decirlo? Vosotros perdonaréis en ella el que en una de sus mejores poesías, "un recuerdo", diga:

Dicha sin fin que se acercó temprana
con extraños placeres,
como el bello fulgor de una mañana
que sueñan las mujeres...

Hemos citado a Espronceda, porque él parece que fue su maestro. A cada palabra, a cada giro, a cada verso, recordamos al ilustre autor del *Estudiante de Salamanca,* y nos alegramos mucho que la autora de tan hermosos versos haya escogido por modelo a nuestro mejor poeta moderno, al que unió siempre, a lo sonoro de sus versos, lo galano de la frase, lo atrevido, lo profundo de su sentimiento, lo dulce, lo vagamente triste de su melancolía.

En ninguna de sus poesías se hace más palpable esta verdad, en ninguna nos dice su autora –ved a Espronceda– como las octavas que titula este fragmento. Escúchala:

Y rotas ya de la existencia mía
de paz y amor las ilusiones bellas,
llenas de horror las contemplé en un día
cual en cielo sin luz, muertas estrellas;
su oscuridad mi corazón partía,
mi fe y mi paz se confundió con ellas;
que eran el alma indisolubles lazos
que se fueron al fin hechos pedazos

.....
.....

Imágenes bellísimas de amores,
fúlgidos rayos de brillante aurora,
frescas coronas de lucientes flores
que un sol de fuego con su luz colora,
dulces cantos de amor arrobadores
que al delirar el corazón adora;
todo voló con la ilusión de un día
rota la flor de la esperanza mía.

.....
.....

y perdida la fe... la fe perdida,
roto el cristal de esa belleza oculta,
el cielo encantador de nuestra vida
entre pálidas nubes se sepulta...
Su luz tan celestial queda escondida,
muestra la faz aterradora e inculta;
y atmósfera infernal, monte de plomo,
pesa en el alma sin saberse el cómo.

A propósito copiamos muchos de sus versos, porque creemos que éste es el mejor elogio que podemos tributarle. En su poesía el *Otoño de la vida* hay tal melancolía, tal dulzura, que parecería imposible que quien ha escrito las anteriores octavas, fuese la autora de tan bellísimos tercetos si no creyéramos que ella como su modelo, reúne lo viril de la inspiración a la ternura del sentimiento. Quisiéramos copiar algunos de estos tercetos, hechos tan admirablemente, que duda uno si es más poeta que artista, o más artista que poeta; esos tercetos donde se ve como en el siguiente:

Y en la pálida sombra que extendían
las ramas de sus árboles frondosos,
misteriosas dulzuras se escondían...

esa melancolía soñadora que tanto embellece las creaciones de los poetas alemanes. Quisiéramos presentar a los que nos leen, versos tan llenos de pompa como los siguientes:

Y un eco de su fondo se exhalaba,
que al grato son del murmurante arroyo
imperceptible y leve se mezclaba.

Todos los que siguen, merecían como éste el honor de demostrar que quien tal hace es un verdadero poeta.

La flor del camposanto es una leyenda lindísima en que se hallan la misma facilidad, la misma pureza, la misma melancolía, las mismas bellezas que en las anteriores. Con ella concluyen tan cortas como hermosas páginas; ellas nos han revelado un talento oculto, un talento modesto, a quien causas ajenas a este lugar, y no el deseo de acercarse al palenque literario, le obligaron a recurrir a la publicación de unos trabajos que su timidez guardaba para ella sola. Como nosotros agradecemos a esta pequeña colección el habernos revelado un talento, estamos seguros que ella le agradecerá algún día el que le hayan abierto las puertas de un porvenir brillante.

Vamos a concluir. No es al que lee estas líneas al que nos dirijimos; a ella, a la autora de tan bellas composiciones es a la que queremos decir que en su libro hay muchos y muy grandes defectos: se lo decimos así, porque creemos de nuestro deber usar esa franqueza. Estudie y trabaje; estamos seguros que ella tiene el suficiente talento para comprender cuáles sean esos defectos sin

que se los señalemos; ellos, sin embargo, sirven en su libro para decirnos que todo él es espontáneo, libre, no hijo del estudio, sino del corazón, pero de un corazón de poeta, de un corazón que siente y que sueña como pocos.

Si estas líneas sirven para alentarla en el difícil camino que emprende; si nosotros somos los que la animamos para arrojarse a una lucha en que saldrá vencedora, será la mayor recompensa que tendrán estas mal escritas líneas, escritas bajo el entusiasmo que ha logrado despertar en nuestra alma quien habla en un lenguaje no escuchado en mucho tiempo.

Manuel Murguía, Madrid a 7 de mayo de 1857.

18.– "La Joven Galicia" (Murguía topa con Manuel Angel Corzo)

A torre do reloxo da catedral de Santiago, por Federico Ruíz

Desde maio de 1857 ata o día do casamento (10-X-1858), a lóxica efusión amorosa da parella atopou ecos (bestiais incluso) na correspondencia cruzada entre Murguía e Vicetto. Pero este, á marxe da propia contundencia, tamén irá pasando da crítica severa dos versos á devoción expresa por aquela muller. No límite da inxerencia, como sabéndose incomparable a ela nese aspecto, será Vicetto o primeiro en asignar a Rosalía a función ossiánica soñada por Murguía para os poetas de Galicia[72]. Sen embargo, a aparición desta no escenario biográfico dá unha das claves máis profundas do definitivo rompemento da amizade (ata entón –diga Murguía o que queira– imperturbable).

Casaron en San Ildefonso. Un templo do antigo Madrid, desfeito polos acontecementos napoleónicos. Reconstruído

[72]A prosa titulada *Lieders* (lamentablemente perdida), publicada en *El Album de "El Miño"*, pasa a ser o sobrenome asignado ánoiva ata o casamento: "¿Qué diablos haces a Lieders que no canta? ¿La has ahogado... de placer? ¿Sabes que sería delicioso un canto de

en 1827, xunto ó mercado –hoxe desaparecido– que deseñara Olavista. O conxunto compuxo unha praza-escenario das duras loitas que ensanguentaron o século XIX español. Lugar entrañable, sen embargo, para os madrigalegos paseadores que chegamos a saber que alí mesmo, a poucos pasos da Gran Vía, dez anos antes que Murguía e Rosalía, lucindo a noiva galas cedidas polos Olózaga, casou tamén outra parella de progresistas atlánticos inefables pola que Murguía (e nós) sentimos predilección: Concepción Arenal e Fernando García Carrasco.

Antigo colaborador do *Album de Señoritas. Correo de la Moda*, *cronista* da *nova sociedade liberal*, o noivo –a pesar da adscrición progresista– tiña notorias dificultades ideolóxicas para valorar positivamente os enormes cambios (francamente revolucionarios) que estaba vivindo en proximidade a certas damas. Algunha xa se detecta na "crítica" de *La flor*.

A importancia crecente de mulleres distintas do modelo tradicional, valoradas pola obra pública (literaria, artística, política, intelectual), á marxe da cualidade como suntuosos obxectos de adorno e compañía do home, ten unha importancia que nin sequera teremos que ponderar. En ocasións, como no caso de Cecilia Bölh de Faber ou Carolina Coronado, esas mulleres –ademais de talento e obra importante– foron realmente fermosas na xuventude, xusto cando comezaron a batallar por ser outra cousa que adornos da nova sociedade.

Murguía, sen embargo, nunca escribiría versos como os que Aurelio Aguirre lle dedica a Rosalía:

> La hermosura no es más que una quimera
> ¡Página en blanco de la humana historia!
> Sigue con fe del arte la lumbrera,
> Que es muy grato dejar una memoria
> que acredite a la gente venidera,
> intachable virtud, mérito y gloria.

Tamén é certo que el non falaba en abstracto, como o poeta compostelán. Coñece desde dentro as maledicencias que espertaban *as literatas* nos dous

---

ella a la libertad de nuestras montañas, inserto en *El Miño* y reproducido en *El País*? Basta de *dolce farniente*. A cantar...". Cando o *hermano de Galicia*, urxido pola voda e o conflicto co pai, lle consulte (en serio) o proxecto de vivir da Historia (non da novela histórica) Vicetto vaticina o final tráxico daquela historia de amor: o historiador morrerá de fame. "Yo me casaré (entonces) con Lieders y cada tomo de historia de Galicia que daremos a luz será un chicarronazo rollizo que pida pan y obtenga... azotes".

sexos. Sobre todo cando (e era o caso da súa muller) trataban publicamente cuestións preñadas de sentimento, sen deixar de lado a sexualidade e o amor. El vivira todo iso nas redaccións e nos talleres dos periódicos. De aí que asuma desde o casamento, de maneira cada vez máis absoluta, un papel excesivo de pai, custodio, xendarme e propagandista exclusivo da súa *propia*. Como se fose o anxo custodio e o único interlocutor cara a rúa.

Igual que fará con tantas outras cuestións, Murguía acaba por construír a cerca dela un modelo ideal de literata casada, dedicada á casa, ó home e ós fillos, sen historia, sen retrato, sen perfil subxectivo nin aspiracións mundanas. ¡Case abúlica! Francamente insostible.

A historia do retrato de Rosalía parécenos reveladora neste aspecto[73].

Cal se contemplalo fose algo así como gozar dela, opúxose con rotundidade –antes e despois da morte (1885)– a que se difundise esa imaxe. Non xa nas revistas que el mesmo dirixía. Tamén na intercomunicación persoal.

De crer ó seu amigo Waldo Alvarez Insua nin un só retrato chegou a aparecer publicado na revistería ata que el (con profundo desgusto de Murguía) difunde en *El Eco de Galicia* da Habana o que ilustra estas páxinas (en 1895)[74]... Papel antipático, que molestaba incluso ós mellores amigos. E que meteu a Rosalía (a pesar dos silencios e manifestas discordancias cu relación á obra intelectual do home) no campo de tensións infinitas que el acabaría por orixinar[75].

Hai que recoñecer, sen embargo, que Murguía –anque o parecese– non entra ben na caracterización do home posesivo ou celoso, nin do moro ibérico.

Viviu máis tempo lonxe da muller que gardando dela. Con todos os exce-

[73] *Queda para o intre en que tratemos especificamente de Rosalía atender á custodia que fai de determinados aspectos públicos da súa dama, caso da sinatura, a historia familiar e o misterio do nacemento. ¿Quen ousaría en vida de Murguía, poño por caso, dicir que era filla dun crego? O asunto xorde nada máis morrer o viúvo e, como se dixo, parécenos difícil de manter coas "probas" aducidas polos "inventores".*

[74] La Ilustración Gallega y Asturiana, *do grupo editor de* Follas Novas, *onde foi tratada con lóxica predilección, nunca publicará información gráfica (algo que escamaba a Pondal, como se dixo, facendo que este lle dea á lagoa interpretación incorrecta).* El Ciclón, *periódico compostelán de avanzada democrática, fixo un número de homenaxe con retrato motivado pola morte (1885); pero non puido difundir a edición ante a ameaza de Murguía.*

[75] *Vicetto foi o primeiro en protestar, por desmedidos, os eloxios públicos que Murguía dedicaba a súa amada (e a muller despois). Xa veremos como soubo utilizar con astucia un xénero que o entolecía. Pero a alusión máis dura (por certeira, temida e recoñecedora da*

sos, foi dos primeiros españois que (lonxe de metela entre pucheiros) fixo canto puido porque tivese as mans libres para escribir o mundo marabilloso que iría compoñendo. Fixoo malamente, é certo, porque o sentido da realidade e da organización de ambos semella precario, e o sobreesforzo del tivo o alto custo (e a contradicción subseguinte) de manter dúas casas abertas (unha de pensión, máis que austera, onde el residía en Madrid; outra –tampouco sobrada– onde moraba ela, a prole –que será o final moi numerosa– e o servicio herdado maiormente da nai, cada vez máis inútil). Fica por saber se ese comportamento foi de grado, como supoñemos, ou imposto polo temperamento dela.

Primeiro retrato impreso de Rosalía (1895)

No noso concepto, a cara menos defendible de Murguía en relación á personalidade (humana e literaria) da muller ofrecese con posterioridade á morte desta, cando trata a memoria histórica da defunta co mesmo "rigor" que denunciamos –por mistificador– ó tratar doutros *precursores* composteláns. Sen consentir a máis mínima disidencia.

Paradóxicamente, será a raíz da morte de Rosalía cando se sinta máis orgulloso de ter vivido a etapa creativa da vida xunto a unha dama literata excepcional que participaba por completo do novo estilo de mulleres galegas, educadas nas propias casas, pero ó modo dos vellos progresistas. Así, entre as mil e unha iniciativas do polígrafo que endexamais pasaría de proxecto conta ese capítulo (ou ese libro) dedicado *ás precursoras* atlánticas da modernidade. Unha temática que comezaría en Juana de Vega, a **Xenerala**, para proseguir con Concha Arenal, Rosalía, Clara Carral, a Quereizaeta, a García-Mosquera... ata chegar a Emilia Pardo Bazán (*Doña Emilia*, chamaba entón á ilustre inimiga de

autoría do cáustico Jesús Muruais, un dos novos contradictores do personaxe, da xeración dos Vicenti e Cía: "Tiene aún algo de valía/ región tan desventurada./ y este algo es Rosalía".

Muruais –no punto e final– engade esta nota demoledora: "El autor tomó prestada esta semblanza a Murguía".

máis tarde). ¡A estrela feminina da xeración contra a que instrumenta el *Los precursores...*!

O regreso a Galicia en viaxe de noivos da parella causou a sensación que era de agardar.

Producían gratis, cando camiñaban xuntos, un espectáculo atípico. Dos que crean *chascarrillos* en calquera pequena localidade. Baixiño el, ata a esaxeración ¡e con aquel aire!. Moito máis alta da media española ela, e con tendencia crecente a vestir roupa traballada na casa. Fóra das modas. Con fidalga, agoteirada e literata extravagancia.

Como eran, a pesar da xuventude, dúas figuras máis que prometedoras da vida periodística e intelectual española de 1859, tiñan difícil encaixe nas pequenas cidades galegas. Así, como a Unión Liberal continuaba gobernando, tendo o matrimonio tantos amigos nos faldóns do poder, o regreso (que semellou oportuno, a pesar do rexeitamento do pai) resultou mal.

Preferían A Coruña para vivir; pero establecéronse en Santiago.

Dado o conflicto de Murguía co pai, buscaron a proximidade coa nai de Rosalía. El chegaba a Compostela disposto a facer de todo. Incluso daría clases de latín, se facía falta. Pero non atopará maneira de estrearse na cidade universitaria e estudiantil por excelencia[76]. ¡Tiveron que vivir da pluma en exclusiva!

Con catro mans para darlle sen parar ó estudio e á escritura e con Teresa Castro Abadía empeñada en facer –co fidel servicio de moitos anos– todo o da casa, a capacidade de producción intelectual da parella foi posta a proba. Tiñan o *Museo Universal* e o *Miño* como principais canles de saída, e Juan

[76] *O receo (e o menosprezo) do estamento universitario pola obra (periodística, literaria e intelectual) deste matrimonio, en todas as estancias compostelán, di moitas cousas –nada favorables– da Universidade pechada e corporativa de case sempre. Xa temos dito de Murguía o que tamén se pode dicir de Rosalía. Que en Santiago non publicaron nin un folleto tan sequera. As diferencias coa Coruña son notorias...*

Compañel mostrábase desexoso de publicar prosas e versos do matrimonio.

Pero as cousas non son como un se propón senón como veñen.

O embarazo resultou complicado desde o primeiro síntoma. Os amigos influentes (que semellaban tan importantes no Quilómetro Cero da España centralista) demostráronlle lei; pero o centralismo español non era o francés. Foi sempre máis imperfecto do que proclamaban os adversarios da centralización (en Madrid) e aínda proclaman hoxe tantos historiadores.

Primeiro os unionistas, despois os homes de Narváez e González Bravo, tiñan menos poder nas provincias do que o propio Murguía supuxo durante media vida. O erro de cálculo, que é pertinaz (e ideolóxico), produciu serios trastornos á familia, porque o home continuará batallando –durante moitos anos– en Madrid por conseguir un asento digno que se lle negaba na querida provincia[77].

En maio de 1859, cando o bautizo de Alejandra, o pai flamante daquela nena tivo que pedir axuda a un dos poucos amigos que podían axudalo: Benito Vicetto.

Trasladado a Coruña pola Unión Liberal, director de *El Diario* de Castor Míguez e funcionario restituído de Prisións, o *irmán de Galicia* respondeulle a volta de correo. De forma esquemática; pero clara e distinta:

Querido Murguía: Si quieres venir al *Diario*, te se darán 30 duros el primer mes, y 19 los demás, mientras no tenga más subscripción.

Era pouco para as novas necesidades; pero foi a pesar de todo. Non tarda en convencer ó *irmandiño*, sen embargo, de que aquela empresa, tal como estaba concibida, non podía durar. Interrompéronо de común acordo, mantendo as relacións epistolares de sempre. Pero, despois da decepción que supuxo para Vicetto *La primera luz* (un folleto que protestou iradamente), coas *historias* de ambos en transe de competir como novidades editoriais, xa non volverán a colaborar

[77] *As mostras de recoñecemento institucional ó traballo daqueles anos proceden das institucións centrais:* La primera luz *(Imprenta de J. Compañel, Vigo, 1859), un folletiño patriótico escrito sobre a idea das lecturas escolares do* Avendaño, *realizado por consello do influente* Don Joaquín, *foi declarado "de texto" en Galicia el 26-IV-1860. O* Diccionario de escritores gallegos, *moi ben informado polos académicos Manuel Colmeiro e Vicente Vázquez Queipo, merecerá o eloxio expreso da* Real Academia de la Historia, *en 1864, cando era un serio fracaso editorial. O director xeral de Instrucción Pública suscribiuse a douscentos exemplares. Xa se dixo que o Congreso e o Senado eran compradores determinantes do éxito ou do fracaso dos seus libros...*

Leopoldo O'Donnell

endexamais.

Pasado o breve periplo coruñés, a familia volve a establecerse próximo ó regazo compostelán da aboa Teresa ata que Juan Compañel pediu a Murguía que o sustituise. Foi por tanto o timonel de *El Miño* unha temporada. A primeira vez que deixaron a nena coa aboa, para achegarse a Vigo.

Tratando de abaratar os custos de instalación na cidade, os Chao déronlle a oportunidade de vivir na sede do periódico. Aceptaron, dadas as circunstancias, a pesar do plus de traballo e provisionalidade que isto supoñía. O telégrafo, ben de veces, sorprendeunos na cama (onde ela escribía sen parar, tratando de evitar fríos, correntes e humidades).

Como O'Donnell se metera na guerra de África, reinaba a censura dos tempos de guerra. O matrimonio, sen embargo, parecía conforme coa situación. Baleirouse pola causa da España imperial, publicando prosas e versos de ocasión. E cando Juana de Vega tivo a idea das veladas artísticas para recadar fondos asistenciais para os feridos, Rosalía volve ás actuacións teatrais, como de solteira.

Publicaban sen parar, tanto no periódico como na editora de Compañel; mais os números, a pesar do sobreesforzo, eran cada vez máis negativos, e comezou o nerviosismo. Unha angustia que atenazaba, sobre todo, a Rosalía.

La Joven Galicia, unha revistiña nacida en Compostela co ano de 1860, anunciaba como novidade *Crónicas célebres de Galicia* (un refrito, en realidade, porque volvía ser o *Don Diego Gelmírez*: a noveliña histórica que publicara *La Oliva* no 56 e *Las Novedades* no 59). Antes de finar xaneiro, anunciaba tamén *Crímenes célebres de Galicia*. Dada a novidade temática, este anuncio espertou lóxica expectación:

> Consideramos esta obra de alto interés, porque a nuestro juicio la historia de los crímenes del hombre suministra una lección altamente instructiva sobre las debilidades de nuestro corazón y los errores de nuestra mente, y derrama viva luz sobre los senderos por donde debe marcharse a la perfección moral del género humano.

Tratábase da máis pura literatura periodística, sen embargo, escrita tan a voa pluma como as cronoloxías de Galicia; pero do libro nunca máis se soubo...

2.ª ÉPOCA. Diciembre 5 de 1840. NÚM. 1

LA JÓVEN GALICIA.

REVISTA DE INSTRUCCION PUBLICA, CIENCIAS,

LITERATURA, BELLAS ARTES, É INTERESES MATERIALES.

(PERIÓDICO DOMINICAL.)

ADVERTENCIA.

CRITICA LITERARIA.

Obras de D. Benito Vicetto.

Metido no labirinto de anunciar sen escribir, publicar nin vender, o esforzo resultaba estéril e a fama de informalidade aumentaba. Falto de axudas e recoñecementos á marxe das anteditas, Murguía entra en crise radical. A pesar do trafego, tivo a sensación de estar comezando a vida. Como se nada serio fixera ata aquel momento.

E como os males –di o refrán fatalista– nunca veñen sos, a cuestión ferroviaria volveu a enganchar ós periódicos galegos e asturianos. Os intereses locais e os negocios particulares, sublimados nos días correntes pola linguaxe patriótica galeguista (xa se tiña convertido en retórica habitual dos editores naqueles tempos) saían agora descarnados, a flor de pel.

A controversia de *El Miño*, *La Joven Galicia* e o diario coruñés de Castor Míguez (onde escribía Vicetto) comeza baixo a súa dirección; pero alcanza despois do retorno a Compostela maior violencia. Juan Compañel, director do primeiro, e o efémero Manuel Angel Corzo (Santiago, 1841-1871), secretario de redacción do segundo (un dos mozos compostelán máis prometedores, a quen Nicolás Martínez Murguía introducira en *La Oliva*) deixaron a antiga colaboración enfrontándose en molesta disputa. O duro enfrontamento, como sucede de contino nos periódicos, foi derivando dunhas cuestións en outras ata chegar a cuestións locais (compostelás neste caso) de evidente resonancia afectiva. O estado en que se atopaban as Belas Artes en Galicia (e sobre todo en Compostela) e a cualidade da obra literaria de Vicetto, afectarían a Murguía gravemente. Porque logo se soubo que fora el quen orixinara a primeira controversia con un artigo **anónimo** publicado no periódico de Compañel. O *polemista* oculto quedaba ó descuberto, pasando por inductor das dúas...

En poucos meses, ademais de perder a amizade con Vicetto, Murguía e Rosalía atopáronse illados na propia cidade. No seu caso, comezaba a ter dificultades coas novas xeracións, ansiosas de ocupar un lugar baixo o sol,

sen aceptar autoridades nin unhas xerarquías que lles parecían arbitrarias nos xuízos e cuestionables polas formas (anónimas) de defendelos. Así pois, se ben de forma incidental, o prestixio (que semellaba indiscutible poucos meses antes) pasaba a ser discutido. O trasfondo que ía orixinar –moitos anos máis tarde– a publicación de *Los precursores* xurdía de repente.

O retorno a Madrid de 1860 (sen a filla, anque acompañado de Rosalía) tamén foi consecuencia deste ambiente degradado.

Proxectárono como provisional, pero –como case sempre no seu caso– ía durar varios anos de intensa actividade periodística. Porque para Murguía unha cousa ficou clara (xa para sempre): que mentres fose o periodismo a principal fonte de ingreso familiar, o seu destino estaba en Madrid. Non en Galicia. No país atlántico –como o avisara Vicetto moito antes– aínda non había espacio para periodistas profesionais propiamente ditos.

18.1 *Sobre el estado de las Bellas Artes"*

El Miño **(Manuel Murguía)**
Vigo, 1860

Los días que acaban de pasar en Santiago, me han demostrado una verdad de que estaba sumamente convencido. No sé cuanto tiempo hace que indignado por las profanaciones artísticas que he tenido ocasión de observar en esta ciudad, escribí unas cuantas palabras que a muchos parecieron sumamente duras. Aquellas palabras eran, sin embargo, la verdad.

Efecto de la *ignorancia total* –dos, tres, veinte excepciones nada significan– que reina en Galicia acerca de los tres ramos de bellas artes, hemos carecido de obras buenas y de buenos artistas. Esta verdad se prueba evidentemente notando que, en lo que va de este siglo, apenas salieron de Galicia más de seis artistas, apenas se levantó en nuestras cuatro provincias un solo monumento que pruebe a los siglos venideros, que en nuestros días la llama creadora del arte iluminó el alma de unos cuantos escogidos.

¿Cuál es la causa de esta decadencia? A últimos del siglo pasado aún teníamos un *arte indígena*. Ferreiro, ese pobre artista de tanto genio como desgracia, no visitó jamás ni las ruinas de Roma, ni las *estériles academias de Madrid*; pero hoy ¿qué es lo que pasa? No lo diré por honor de nuestro país. La falta de buenos artistas es conocida de todos, y el criterio artístico de la mayoría ilustrada, es una ilusión; y gracias cuando no contribuyeron con su ignorancia a perpetuar errores que es necesario desvanecer, si queremos tener artistas y arte.

Algo son las academias de dibujo, porque son un esfuerzo, pero no bastan. Faltan museos, donde se eduque el gusto, donde se aprenda a ver, y mientras tanto no se haga público, es soñar creer que vamos a tener arte y artistas. La falta de Museos, podría suplirse respecto a los jóvenes que quieran dedicarse al arte, con tal que los artistas que tenemos en Galicia, lo fuesen en realidad; sus talleres harían el oficio de Museos y allí se aprendería; ¿pero qué sucede? Excepto un buen hijo de Galicia, querido amigo nuestro, a quien el viento de la desgracia arrojó de nuevo a sus playas, si entre la turbamulta de embadurnadores hay alguno que crea ser verdadero artista, ¡que levante el dedo! Pero ¡qué digo! ¡no uno sino cien lo levantarán! ¡Desdichados! Una obra de caridad sería desengañarles; pero obra más meritoria sería, al decir a las gentes, guardad vuestro dinero, no lo desperdiciéis locamente, eso que en tanto precio tiene vuestra ignorancia, no vale siquiera la mirada indiferente que se arroja sobre ella.

Espero que llegará el día en que sea necesario hacerlo así, si queremos que haya arte en Galicia.

Sé que lo que llevo escrito, parecerá a muchos una blasfemia, pero no importa. Hay perpetuados tantos errores respecto a las bellas artes, es tan necesario levantar la voz para combatirlos, que no retrocederé. Al contrario, siendo mi

objeto llamar la atención de las personas *entusiastas* más que *conocedoras* del arte sobre tan lamentable ignorancia, empezaré apuntando las tristes reflexiones que me asaltaron estos días.

Goza Santiago fama de encerrar grandes obras artísticas dentro de su recinto, los forasteros saben ya de antemano lo que tienen que admirar, y siembre me he reído de los que se paran ante la *concha* de la catedral, la *cadena* del Hospital, la *escalera* de Santo Domingo y otras bellezas *ejusdem farine*, pero lo que miré siempre con indignación, fue el que se confundiesen las imágenes debidas al cincel de Silveira, el buen amigo de Felipe de Castro, con la multitud de imágenes de vestir que salen en las procesiones en Santiago.

Las que salieron en las de Semana Santa darían una triste idea de las bellezas artísticas de esta ciudad, si no supiéramos que hay y hubo siempre en ella, hombres que llenaron los altares de verdaderos sacrilegios artísticos, y una multitud ignorante que aplaudió la obra de la ignorancia.

Somos de los que lamentamos la moda o la *economía* de las imágenes de vestir. ¡Admírese enhorabuena el riquísimo manto de la Virgen de los Dolores! Nosotros lo cambiaríamos por uno de madera con tal que se debiese al inmortal cincel de Alonso Cano. Además le creemos contrario al buen gusto y a la belleza, ¿puede acaso sostenerse en buen arte, la fatal manía de cubrir la cabeza de las imágenes con pelucas? Hanlo hecho así algunos grandes artistas, obedeciendo al capricho y mal gusto de los compradores; pero es ya tiempo de desterrar tan fatal manía.

Sin embargo, ya que es esa la *economía*, sea enhorabuena, vístanse las imágenes, y veamos buenos *extremos*, ya que no nos dejan ver buenas *estatuas*.

Nada más lejos de estos deseos, nada más lejos del arte, que las imágenes que he visto en las procesiones de Semana Santa. La Virgen de la Soledad, que salió el Viernes Santo, el Ecce-Homo del Domingo de Ramos, el mismísimo y tan celebrado Santo Sepulcro ¿qué son más que herejías artísticas?

Parece imposible que en Santiago, en la ciudad en que vivieron Silveira, Gambino y Ferreiro, en la población que quiere ser la ciudad artística de Galicia, se vea sin indignación aquel Ecce-Homo, cuyo único valor es el de su manto de terciopelo bordado de oro: ¡pobre arte!

Nada podía prestarse mejor a la inspiración del artista que un asunto de tal naturaleza. El desnudo en toda su hermosura, el dulce sufrimiento del Hijo, todo amor al hombre, debía dar inspiración al que se atreviese a obra de tal empeño. Pero ¿desde cuándo la ignorancia no es atrevida? Ignoro quién sea el autor de tal obra, pero desde luego sé que no era artista, que no sabía lo que es dibujo, ni lo que es desnudo, ni lo que es arte; ¡y tales hombres son los que alimentan al público de Galicia de obras de escultura!

Confieso que la fama de que goza el Santo Sepulcro me llevó a verle tan pronto tuve ocasión de ello, pero ¿qué he de decir de su mérito? El desencanto fue completo. La gran obra de escultura, se tornó ante mis ojos en una obra de *ebanistería*; al verlo no pude menos de preguntarme si no era yo el que se engañaba y no la multitud que lo proclama obra de arte de mérito relevante. Mas no; al ver aquellos ángeles que le ador-

nan, al ver los pies y el rostro de Jesús, al ver la prolijidad de los embutidos, quedé bastante convencido de que se trataba simplemente de la obra de un ebanista. ¡Pobre arte!

¡Obra de arte el Santo Sepulcro! ¡Obra de relevante mérito! ¡Oh, no! Yo no quiero asociarme a semejante herejía; por el buen nombre de mi patria no quiero callar, es necesario que sepa que aún hay quien a esa *obra de arte* como llaman *muchísimos*, le da un nombre que no quiero escribir por respeto a la cosa santa que representa.

El mal es grande, lo conozco; son grandes sus raíces; hay muchísimos que se llaman artistas, y que son pigmeos al lado del autor del famoso Ecce-Homo, y por lo mismo creo que se hace un bien grande al arte hablando todos los que *saben ver* en bellas artes con la misma franqueza que lo hago yo. Estoy cansado de oír llamar artista a tantos ignorantes como llenan nuestras ciudades de pésimos edificios, nuestros altares de horribles esculturas, nuestras iglesias de lienzos en donde el buen sentido riñe con todo.

Jamás concluiría si dejase hablar a mi indignación; pero es necesario concluir, aunque no quiero hacerlo sin hablar antes de la *única* obra de arte que he visto durante la pasada semana.

Efectivamente, la cofradía del Rosario puede contentarse de que el Santo Sepulcro no sea obra de arte, poseyendo en su salón una tan buena copia de la Virgen del Rosario de Murillo como posee. Ante aquel lienzo descansó mi espíritu, volví a ver arte, y aunque el original de aquel cuadro no sea ni con mucho uno de los primeros de Murillo, la copia honra demasiado a su autor, y es un ejemplo vivo y permanente de buen gusto y de arte, que acusa a tantos y tantos pintores que hacen salir a mi rostro los colores de la vergüenza que no sienten sus autores ante semejantes obras.

18.2 *La Joven Galicia*

Manuel Ángel Corzo
"Para *El Miño* y el Sr. Murguía"
Santiago, 1860

Ahora que nuestros lectores tienen cabal noticia del artículo del Sr. Murguía, relativo a las bellas artes en Galicia, apelamos a la conciencia pública para que se diga qué idea general deja en la mente su lectura; sin duda no es otra que la carencia completa de productos de bellas artes, artistas y aun del genio indispensable para cultivarlas. Y no es porque a la letra hayan sido expresados así estos conceptos en el antes transcrito artículo, sino porque en todo él se percibe una pintura triste, exagerada, romántica y horripilante de casi todos los objetos de que se ocupa, marcando bien la frase y la entonación que el autor, cualquiera que sea su *perspicacia artística*, aun suponiéndole en el número de las personas más que *entusiastas conocedoras del arte* y de las que *saben ver*, se halla preocupado por algún sentimiento, que le priva de la tranquilidad que necesita el alma para que el juicio pueda ejercerse sin pasión. Sólo esto explica el que, proponiéndose formar un juicio, se aparte de la senda que el método y la razón exigen, abriendo sus ojos para ver lo que cree malo y cerrándolos para todo lo bueno, con las solas excepciones de un artista y de la *única* obra de arte que vio durante aquella semana.

Es verdad, el no haber visto en dicho período más que una obra no es decir que no existan otras; pero, aun así, ¿no es una afirmación sobradamente impremeditada, por lo mismo que no deja en el ánimo la idea de ninguna otra belleza?. Y aunque el autor no hubiese querido producirla ¿no conduce a la convicción de que todos los demás, artistas y obras, son pésimos y detestables? Tan cierto es esto, cuanto que el autor de tan triste cuadro, sin duda sintiéndolo y conociéndolo, en un momento de mayor tranquilidad y después de nuestras dos primeras contestaciones, se ha apresurado a escribir un segundo artículo en el que, si bien no ha tenido la franqueza de confesarse vencido en el fondo de la cuestión, se hace cargo ya y confiesa la existencia de algunos notables artistas gallegos del presente siglo y de algunas, aunque no de todas las obras de mérito que enriquecen a Santiago. Lo cual es argumento en favor de lo que se ha dicho en *La Joven Galicia* combatiendo el primer artículo de dicho crítico, que es el principio, el motivo y el único que hasta aquí ha sido objeto de debate.

En efecto, el cuadro del Sr. Murguía no es un retrato, su dibujo es imperfecto, su colorido exagerado, su claro-oscuro desaparece bajo un cielo cargado de negros nubarrones; su artículo no revela la realidad del estado presente de Galicia respecto a bellas artes: de un corto número de verdades, que nosotros no negaremos, ni lo haríamos tampoco aunque en el decurso del debate hubiéramos de rectificar alguna apreciación precipitada, revueltas con errores de los más palmarios, deduce consecuencias trascendentales de las más absurdas. Si la idea general del artículo conduce a

este resultado, no lo hacen menos el principio sobre que está fundado y algunos de sus parciales juicios; y probar que el principio es absurdo, será destruir por completo la consecuencia capital que pudiera deducirse de sus palabras. Poco importará después que en alguna apreciación parcial haya procedido con acierto.

Dice el Sr. Murguía: *efecto de la ignorancia total –dos, tres, veinte excepciones nada significan– que reina en Galicia acerca de los tres ramos de bellas artes, hemos carecido de buenas obras y de buenos artistas.* Este es el principio fundamental de su razonamiento y que de ser o no cierto consolida o destruye por completo su opinión. Prescindimos de buen grado de su propiedad filológica, para fijarnos en su fondo, en su espíritu. Es preciso tomar en cuenta que esto es todo cuanto puede decirse de un pueblo, de una generación, porque por detrás de la *ignorancia total* ya no nada queda, pues ella es la completa, la absoluta carencia de toda noción, de toda luz; es el sueño, mejor dicho, es la muerte de la inteligencia en medio de las tinieblas de la nada. Y ¿puede esto decirse con verdad de ninguno de los actuales pueblos cultos de la tierra?... Si al escribir esa frase su autor hubiese tenido en cuenta que en el suelo de Galicia existen cinco escuela públicas donde se enseñan las bellas artes con más o menos amplitud, y de seguro hubiera reformado sus ideas y sus palabras, porque esto le hubiera mostrado que las bellas artes eran cultivadas, a menos que hubiese reputado de inútiles esas escuelas; lo que no nos sorprendería en quien ha escrito que *las academias de Madrid son estériles.* Pero, aun así, no podía haber dicho que era la *ignorancia total*, porque por lo menos había de conceder que existe suficiencia artística en las personas a quienes está encomendada la enseñanza.

Desatendiendo esta circunstancia, que prueba además los esfuerzos que hace el país para caminar en bellas artes por las vías del progreso, pretende justificar su opinión diciendo, que *en lo que va de este siglo, apenas salieron de Galicia más de seis artistas, apenas levantó en nuestras cuatro provincias un solo monumento...* En verdad que, aun admitiendo estos dos hechos sin ninguna restricción, de ningún modo pudiéramos convenir en que probaran la ignorancia total acerca de las bellas artes; cuando más podrían significar que Galicia participaba de la común decadencia que el arte viene sufriendo después del glorioso siglo XVI, y que en España se ha hecho sentir más que en su hermana la Italia, por consecuencia de las infaustas circunstancias en que han sumido al país gobiernos que, en su mayor parte, han hecho cuantos esfuerzos han podido para apagar la antorcha que debía iluminar la inteligencia y el genio humanos. ¡Qué mucho, pues, que Galicia fuese también arrastrada en el movimiento retrógrado de todos los pueblos! ¡Qué mucho que Galicia, como el resto de la España, angustiada por los conflictos que la han perturbado en el presente siglo, no tuviese bastante holgura ni para crear grandes artistas, ni para levantar monumentos imperecederos! Cuando, bajo un Carlos IV, la nación vivía postrada en el ponzoñoso sueño del despotismo, que comprime, y sofoca, y corta los vuelos de los espíritus; cuando el suelo de la patria, teñido con la preciosa sangre de sus buenos

hijos, yacía encadenado por las huestes del llamado Capitán del siglo; cuando la ingratitud triunfante rompía con su cetro las invictas espadas que habían escrito la moderna gloriosa epopeya de la patria y sumía en la miseria, rodeándoles de asechanzas y persecuciones, a los mismos héroes que habían redimido su independencia; cuando la nación se estremecía en todos sus ámbitos para sacudir el peso de la servidumbre y reconquistar sus derechos tan injusta e inconsideradamente usurpados, cuando los grandes patricios se veían forzados; a mendigar en suelo extraño el amargo pan del destierro, o eran llevados a los cadalsos a sellar y glorificar con su sangre el credo de sus doctrianas, después de aquella traición infame en que las bayonetas extranjeras fueron llamadas para ahogar la libertad de la patria, la España no podía tener aliento ni para levantar monumentos, ni para educar el genio artístico, como no le tenía tampoco para cultivar las ciencias: que harto esfuerzo necesitaba, en medio de aquellas angustias, para vivir, siquiera fuese con vida la más miserable. Nosotros recordamos esos desastres por la honra de Galicia, por la honra de la España toda, porque no queremos consentir que el baldón caiga sobre ella, cuando sólo debe marcar con indeleble oprobioso sello la frente de los tiranos y usurpadores.

Mas, con todo, en medio de las turbulencias y de las calamidades de esos tiempos, venía al mundo y crecía la nueva generación, que a los primeros albores de la libertad de la patria debía lanzarse por las vías del progreso artístico. En verdad sus primeras tentativas debían ser tímidas, porque no se levanta de un salto la humanidad del fondo de sus miserias; pero son el principio del movimiento, cada día más rápido y más seguro, que la ha de conducir a la gloria artística. ¿Qué significa que en lo que va de este siglo apenas salieran de Galicia más de seis artistas? ¿Es, acaso, que sólo saliendo del suelo patrio se pueda alcanzar la perfección en el arte? *Ferreiro, ese pobre artista de tanto genio como desgracia, no visitó jamás las ruinas de Roma, ni las estériles academias de Madrid*, y, sin embargo, ha dejado obras que son el encanto de los inteligentes; y es porque el genio en raudo vuelo se remonta sobre la común medida de las generaciones y de los tiempos. ¿Por qué no podrían otros con mayor o menor éxito hacer lo mismo? Pero, si fuera cierto que sólo esos seis hubieran cultivado el arte con feliz éxito, bastaría ya esto para probar que no es extraño al país de sus primeras impresiones. Con un Rafael de Urbino, o un Miguel Ángel, o un Velázquez, o un Greco hay bastante para hacer imperecedera la memoria de un pueblo y da una época, y aunque los seis indicados no puedan compararse a estos portentos del genio humano, cuando muchos de ellos tuvieron aliento para conquistarse un nombre respetado en el centro de común convergencia de todas las reputaciones de la patria, sin duda su numen rayaba a grande altura y su nombre era bastante para ilustrar el lugar que fue cuna de sus vida.

Pero la llama creadora de algunos de esos seis artistas vino ya a estinguirse en el frío polvo de la nada, y actualmente, al decir del Sr. Murguía, *la falta de buenos artistas es conocida de todos... el criterio artístico de la mayoría ilustrada, es una ilusión... y excepto un buen hijo de Galicia... si entre la mara-*

bunta de embadurnadores hay alguno que crea ser verdadero artista, que levante el dedo! ¡Hasta donde llega la oscuridad con que envuelve los ojos del alma el afecto amistoso!, decimos nosotros; y no es que en este momento pretendamos cuestionar el mérito de ese proclamado único artista, porque, sinceramente lo decimos, por la gloria de Galicia deseamos que él como muchos otros lleguen a ser una grande realidad. Pero, ¿no habrá en Galicia (porque de toda Galicia se habla) más que ese único artista? ¡A qué circunstancias tan calamitosas habríamos llegado en estos llamados tiempos del progreso! En verdad que, si a tan poco estuviéramos reducidos habría motivo para desesperar de todos los grandes esfuerzos de la humanidad. Mas no, pues reparamos que el espíritu el Sr. Murguía descansó ante la *única obra de arte* que vio en aquella semana, y que volvió a ver arte en aquel lienzo, cuya *copia honra demasiado a su autor y es un ejemplo vivo y permanente de buen gusto...* y como esa copia no es de la mano del artista aclamado único, resulta que ya tenemos dos artistas. A la verdad muy distraído debía estar del Sr. Murguía para no recordar más que un artista, cuando el mismo hacía la merecida justicia al trabajo de otro. Se nos ocurre el pensar si a ese otro no le definiría como a tal por el hecho de no vivir del arte; pero nosotros creemos que el autor de la copia de la Virgen del Rosario de Murillo, a pesar de su modestia, estima en mucho el arte que cultiva con tanto esmero. Y reparamos que el mismo olvido padece el Sr. Murguía en su segundo artículo, cuando, por efecto ya de nuestras reclamaciones y a su pesar dándonos de hecho razón, apela a sus recuerdos y nos presenta una lista de siete artistas del presente siglo.

Pero la época presente es más fecunda en Galicia para las bellas artes y hay un documento público, auténtico, que el Sr. Murguía ni nadie podrá rechazar y que lo prueba de un modo incontestable. Algo menos de dos años hace que la Sociedad Económica de Santiago y su Excelentísimo Ayuntamiento abrieron un palenque a los productos de la actividad humana en una pública exposición. En un principio había pensado dar en ella campo a las bellas artes: después, y no muy distante la época de la inaguración, se resolvió abrirles también el palenque. El arte, pues, venía de sorpresa, sin preparación, y de consiguiente no podía concurrir con todas las fuerzas que tiene en el país, y las obras no podían haberse elaborado con la calma que piden las grandes luchas. La exposición abundó, sin embargo, en obras de bellas artes, y el público de Galicia y más tarde SS.MM., la corte y el concurso inmenso que de todas partes afluyó a esta Ciudad, primero con motivo de celebrarse la fiesta más clásica de este pueblo y después por la estancia de las regias personas, vieron y admiraron una extensa galería ocupada completamente por los productos de bellas artes. Y más tarde el jurado, compuesto de las especialidades más notables de Galicia, y de todo lo más ilustre que tiene en ciencias, letras y artes, juzgando con toda imparcialidad adjudicó los premios a los trabajos que lo merecían. Creemos que el Sr. Murguía no tachará de invalidez el fallo de un tribunal tan competente, y lo creemos así porque de hacerlo sería sublevarse contra todo buen sentido; sería decir al jurado a todo el país, que se miraba en el personificado:

todos sois unos ignorantes, unos visionarios; sólo yo soy el sabio, el que ve con perfección, el único que, sin ser artista, es conocedor en bellas artes entre un pueblo de dos millones de almas. Y, francamente, creemos que el Sr. Murguía es bastante sensato y modesto para no caer en ese absurdo. Ahora bien, registrando el catálogo de la exposición se halla, que, además de los excelentes y conocidos pintores D. Dionisio Fierros y D. Victor Hernández, que no consignamos como del país por no haber nacido, ni hallarse avecindados, ni ejercer cargo público en él, fueron premiados con medalla de plata: D. Serafín Avendaño, de Vigo, por pinturas al óleo y a la aguada: D. Constancio López Corona, de Orense, por id. id, y dibujos arquitectónicos; D. Antonio Vidal, de la Coruña, por modelos en barro y escultura de mármol estatuario: D. Ramón Lema, del Ferrol, por un busto del Arzobispo Vélez; D. Faustino Domínguez, de la Coruña, por dibujos arquitectónicos; D. Francisco de P. Cousiño, de id. por id.. Podemos asegurar que todos estos trabajos eran originales, o primera copia del original viviente. Fueron premiados con medalla de cobre: D. Vicente Valderrama, de Santiago (el autor de la copia celebrada por el Sr. Murguía de la Virgen del Rosario de Murillo), por copias al óleo; D. Federico Guisasola, de Pontevedra por lienzos al óleo; D. Juan J. Cancela, de Santiago, por id. al id. de figura, paisaje y miniaturas; Dª Genoveva de Andrés Rodriguez, de id. por id. al id. de figura y paisaje. Obtuvieron menciones honoríficas: D. José A. Gonzalez, de Santiago, por lienzos al óleo, de figura; D. Pedro Gozalez Cid, de id. por id. al id. de id.; D. Tomás Vidal, de id. por id. al id de id.; D. Francisco Rodeiro, de id. por esculturas de figura; D. Manuel Casas, de id. por id. de id.; D. José Pertierre, de id. por id. de id. Además hubo productos que no fueron premiados de otros quince autores, sin contar los de academias, de los cuales eran once de Santiago, tres de La Coruña y uno de Vigo, cuyos productos consistían en pinturas al óleo y a la aguada, bajos relieves, bustos modelados y estatuas. Los nombres de esos quince autores constan en dicho catálogo, y entre ellos figura el del malogrado D. Pedro Gil, justamente celebrado por el Sr. Murguía. Agrégense a estos nombres los de D. Ramón Iglesias, natural de Santiago y vecino de La Coruña, buen escultor al mismo tiempo que excelente maquinista; D. Francisco Sobrino, de Santiago, retratista (por afición) de gran naturalidad y parecido; los dos hermanos Esquivel, del Ferrol, paisajistas de mérito reconocido; Bacorelle, de id., distinguido pintor de frescos, y habremos formado una lista muy superior en número a lo que nos dice el Sr. Murguía. Además es preciso tomar en cuenta, por una parte, que ni conocemos nosotros todos los artistas de Galicia, ni exhumamos los nombres de los que como el conocido Bardollo ya descendieron a la tumba, y, por otra, que en esta ciudad, y acaso en otras de Galicia, la pintura es cultivada por muchos jóvenes de distinguidas familias, entre los cuales esta bella arte ha venido a ser un elemento de buena educación.

Vease, pues, si puede decirse con verdad que *reina en Galicia total ignorancia de las tres ramas de bellas artes, que el criterio artístico de la mayoría ilustrada es una ilusión, que no existe más que un solo artista*, según lo afirma

en su primer artículo el Sr. Murguía; o bien, según lo creemos y afirmamos nosotros, si es Galicia una de las partes de España en donde más se cultiva el arte, relativamente a las condiciones de localidad y a la falta de los estímulos artificiales existentes en la corte por la presencia de los altos poderes del estado. No pretenda el Sr. Murguía que una provincia sea como la capital de la nación, que atrae y absorbe todas las eminencias, por lo mismo que dispone de los recursos de todos para renumerarlas; no pretenda tampoco que todos los hombres se dediquen a las bellas artes, porque es un delirio poético querer que todos se apliquen a lo que es de puro gusto y recreación, desatendiendo lo que es absolutamente necesario; pues bien se comprende que las bellas artes sólo pueden ser cultivadas por los que esperan reportar de ellas una utilidad material directa y por los que abundan de medios de fortuna para recibir una educación esmerada: un pueblo que esté compuesto tan sólo de artistas no se ha dado hasta hoy en ningún punto de los ámbitos de la tierra.

Todo cuanto precede nos hace creer que el Sr. Murguía o ha escrito de un país que desconoce, o, si esto no es así, que al trazar su primer artículo ha padecido una distracción tan grande, que le ha hecho sentar proposiciones absolutamente contrarias a la verdad; porque el buen sentido que en él reconocemos, nos persuade de que no ha querido confundirse con esos espíritus insustanciales (por no darles otra calificación), que, una vez han visto la corte o un país extranjero como por el cristal de una linterna mágica, creen darse importancia con rebajar todo lo que es del suelo patrio, y no hallan en sus labios más que palabras para censurarlo.

En resumen: tres academias de bellas artes, las de Santiago, de la Coruña y de Orense; dos escuelas de dibujo, las de Monforte y Pontevedra; una larga serie de artistas, no pocos de merecido renombre, y una cohorte de jóvenes aficionados, algunos de notable aprovechamiento, son testimonio de que en Galicia el arte es cultivado y de que no hay carencia ni de buenos artistas, ni de criterio artístico.

Ahora bien, después de haber demostrado en nuestro anterior artículo, fundados en la historia contemporánea, que en Galicia las bellas artes son cultivadas y que no hay carencia de buenos artistas, ni de criterio artístico, destruyendo de este modo las proposiciones y consecuencias capitales del primer artículo del Sr. Murguía, puede sernos muy indiferente el pasar al examen de sus apreciaciones parciales, aunque en algunas, según ya hemos confesado, haya procedido con acierto. Así daremos un público testimonio de que no refutamos por sistema, sino movidos por nuestro amor a la verdad; de que no adulamos a los pueblos, como tampoco a los hombres, sino que a unos y a otros hacemos justicia.

Desde luego admitimos que *faltan museos, donde se eduque el gusto, donde se aprenda a ver,* que son el único medio para que este se *haga público*; pero de ningún modo punto indispensables para el progreso del arte e instrucción de los artistas. Aunque el espíritu humano, impulsado por la fuerza y delicadeza del sentimiento, en el arte mejor que en la ciencia pueda trazarse un nuevo sendero y remontarse en alas de una vigorosa imaginación a una altura en donde se perciban bellezas

antes desconocidas, todavía encontramos que las ideas y los sentimientos, el gusto y la inspiración de los genios superiores se forman sobre el gran depósito de la sociedad; lo que se hace necesario el conocimiento de las ricas producciones del arte. Pero, el genio es laborioso, entusiasta, paciente, busca en donde quiera los tipos de perfección, y si no los encuentra reunidos en un museo, sabrá hallarlos en nuestros templos, en donde, aunque haya algo malo, no deja de abundar lo perfecto. Ciertamente esto es más trabajoso, ni sirve tampoco para hacer general el gusto, pero servirá de instructiva lección al artista.

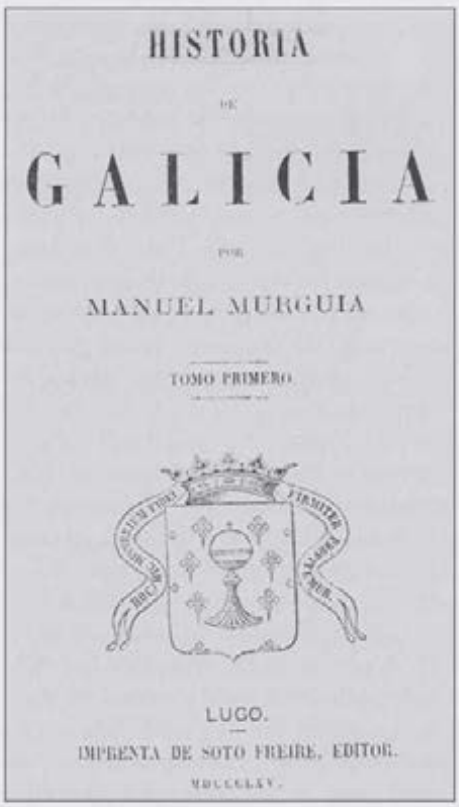
Convenimos también en que con frecuencia *no faltan ignorantes que aplaudan la obra de la ignorancia*, aunque no creemos que sea esta circunstancia, sino la falta de los necesarios recursos la causa de encontrarse lienzos, esculturas y edificios que no merecen el título de obras de arte. A aquella causa señalamos otros efectos, que no son menos lamentables, como algunas adulteraciones con repugnantes pinturas y con repetidos caleados de preciosas esculturas y de cuerpos arquitectónicos del mejor gusto. Esto es verdaderamente calamitoso; pero no puede caracterizar a Santiago, porque no le es privativo; porque en donde quiera no siempre están los recursos a la altura de los deseos, ni tampoco el buen gusto es constantemente el atributo de todas las personas piadosas que tienen a su cargo los edificios religiosos. En la misma Roma –que no hemos visto– suelo clásico de las grandes obras y de los grandes artistas, creemos que no dejará de haber deformidades y repugnantes mutilaciones.

Todavía podemos hacer mayores concesiones al Sr. Murguía: no tenemos inconveniente, respetando el símbolo, en entregar a su escalpelo, para que haga de ellas la anatomía a su placer, las imágenes de que habla y dice haber visto en la semana santa. Nos parece, sin embargo, que ha sido sobradamente duro en la calificación de la urna del santo sepulcro, y esto que no pretendemos significar que sea un portento del arte, sino una obra que, con relación al tiempo en que fue ejecutada –elemento que no debe olvidarse en el juicio–, no deja de ser de alguna estimación. La idea arquitectónica, si bien es sencilla, no carece de elegancia. Tiene un primer cuerpo rectangular, con basamento formado por un toro y un junquillo y cornisamento en cuarto bocel sobre medias cañas y filetes y el todo descansando sobre ocho ménsulas: un segundo cuerpo, que es una pirámide rectangular truncada, de cuyas aristas superiores arrancan grandes escocias, con cornisamento de medias cañas y cuartos boceles que sostienen la bóveda: sobre las escocias de los lados descansan otras diez elegantes ménsulas. Los detalles son numerosos, tal vez están con demasiada profusión, debida al gusto de la época en que fue construida la urna; pero en ellos se notan primores de las artes del grabado y cincelado en los colgantes, arabescos, alcachofas caladas, serafines, todos de plata o de este metal sobredorado, que en agradable armonía se hallan distribuidos sobre varios puntos de la misma. Los embutidos de marfil en forma de contados, elipses, rombosy agallones forman numerosas grecas y otros adornos, que por su distribución simétrica disimulan su abundancia. Este débil bosquejo dará a comprender

que no es simplemente *una obra de ebanistería,* sino algo más, y que no es indigna de la atención de los conocedores.

Al leer la crítica que hace el Sr. Murguía de las imágenes que vió en la semana santa, nos sorprende que no se hubiese fijado sino en las que le han parecido censurables, cuando en la misma iglesia en donde admiró el lienzo que es una copia de la Virgen del Rosario de Murillo pudo contemplar algunas obras de mérito

19.– O conflicto das dúas historias (Murguistas e vicettistas)


HISTORIA

DE

GALICIA

POR

MANUEL MURGUIA

TOMO PRIMERO

LUGO.

IMPRENTA DE SOTO FREIRE, EDITOR.

Mi querido Murguía:

Estoy leyendo las entregas que V. va publicando de la *Historia de Galicia*. Leo también las de Vicetto, pero el trabajo de V. está a tal distancia del de su competidor que no hay término de comparación. El estilo de V. y su severa crítica son magníficos y la opción de las personas ilustradas está en todo y por todo de su parte.

Le felicito a V. por su brillante éxito, aconsejándole valor y perseverancia hasta el fin por si los necios intentan hacerle desmayar.

El trabajo de V. lleva trazas de ser el mejor de su género que se haya escrito en Galicia. (Esto sin adulación).

(Pondal a Murguía, 16 de abril de 1866)

As dúas primeiras *entregas* para *subcriptores* da *Historia de Galicia* difundíronse en outubro de 1865. En simultaneidade co curioso *Almanaque de Galicia para uso de la Juventud Elegante y de Buen Tono dedicado a todas las bellas hijas del país*, publicado entón polo editor lugués, Manuel Soto Freire:

Se han repartido y obtenido un verdadero éxito, las dos primeras entregas de esta obra, y pronto saldrá a luz la tercera. Creemos que el nombre de su autor nos dispensa de todo elogio y que lo que nos cumple es advertir que la obra será escrita conciencuzamente, y en vista de los mejores y más numerosos datos y que su ilustración está a cargo de D. Federico Ruiz, notable dibujante del *Museo Universal* de Gaspar y Roig, grabándose y tirándose las láminas en Madrid y París.

Desde ese momento ata moito despois da morte de Vicetto (1878) os lectores galegos permaneceron divididos en dous *bandos*: os *murguistas* e os *vicettistas*. O motivo, que hoxe pode parecer pueril, acabou sendo sintomático: dúas *historias xeneralistas* de Galicia.

Ambos autores pasaran dez anos facendo ambiente; proclamando a necesidade inaprazable dunhas obras que eles mesmos preparaban:

La historia política no la tenemos ni *escrita* ni *hecha*; la literaria apenas cuenta algunos nombres que se salven del olvido, y que merezcan un puesto en la historia de la literatura patria (**Murguía, 1856**).

Vamos a escribir un boceto, una pequeña página de un libro que no hay aún, y que debíamos tener hace mucho tiempo: esto es, una relación historial de los sucesos políticos ocurridos en Galicia (**Murguía, 1857**).

Deixando á marxe a novidade que entrañaban, o traballo acumulado durante este tempo e os límites dun mercado máis que precario provocaron o conflicto. Fixo que dous escritores, que tiñan probado a solidez da recíproca amizade en distintas ocasións, superando todas as adversidades, se convertesen en inimigos irreconciliables. Pero a traxedia aínda foi maior, porque o enfrontamento persoal dos fraternos de antano reflectía o reinante no mundo editorial e na sociedade lectora. Tivo demoledoras consecuencias para o movemento galeguista.

Temos demostrado –contra o que el mesmo afirmaría en 1885– que as relacións persoais se mantiveron amigables ata o verán de 1860, cando Murguía e Rosalía (illados en Compostela) regresaron a Madrid. Romperon entón como consecuencia das durísimas polémicas sobre a obra literaria de Vicetto desencadeadas fundamentalmente en *El Miño* (o diario vigués do tándem Compañel-Murguía, precisamente).

En poucos meses Vicetto e Murguía, que pasaban por indiscutibles personalidades, comezaron a ser seriamente cuestionadas pola nova xeración. O 12 de outubro de 1860, cando a campaña máis dura estaba por chegar, Vicetto

anunciaba ó patricio galeguista José Pascual López Cortón a retirada da literatura e do galeguismo. Tamén lanzaba sobre todo o país unha culpa que obedecía máis ben a duras discordias personais:

> Terminado este trabajo y concluyendo en seguida *El lago de la Limia* pienso concluir a la vez mi vida literaria.
> Si ésta ha sido estéril para el país que me vio nacer, tampoco yo no le debo sino disgustos y sinsabores.
> Aquellos que deben mucho a su país, su país tiene derecho a exigir bastante de sus talentos.
>
> Yo no le debo ni aun la educación literaria, pues, pobre de nacimiento, sus universidades estuvieron cerradas para mí.
>
> Que lo hagan mejor aquellos que no se vean obligados desde niños a seguir una carrera, buena o mala, para alimentarse, que es la primera de las necesidades de la vida.
>
> Perdonad, amigo querido, que encierre tanta hiel en tan pocas líneas; y que me valga de su nombre y de su cariño para lanzar a la frente de los imbéciles estas manifestaciones desgarradoras de un alma lastimada.

As disputas dos periódicos volveron a ser en 1860 aparentemente literarias e galeguistas, pero escondían a longa loita local polo trazado ferroviario e os negocios privados dos distintos grupos e personalidades de orientación.

En realidade, por debaixo da inequívoca amizade posterior, o primeiro enfrontamento dos periódicos de Vicetto (Coruña) e os Chao (Vigo) produciuse en 1856, recén nacida *La Oliva*. Cando esta, ó defender o trazado ferroviario de Eduardo, con terminal no porto atlántico de Vigo, cuestionaba o terminal atlántico da Coruña. Dada a identificación duns e outros coas respectivas causas *viguista* e *coruñesista*, o escritor ferrolán tarda anos en aparecer nas páxinas de prensa dos Chao. Só o fará cando sexa destinado e desterrado, vivindo entre Madrid, Badajoz e Alcalá de Henares. Nese intre, a distancia e a nostalxia favoreceron –como se dixo– as relacións de amizade con Alejandro Chao e os Murguía e Cía de Madrid, utilizando o galeguismo como fórmula para superar os duros conflictos localistas.

En 1860 a cuestión ferroviaria volvía quentar os habituais enfrontamentos. A campaña contra Vicetto, sen embargo, tamén tivo que ver co temor fundado de que o editor coruñés Castor Míguez ía editar a *Historia de Galicia* dun momento a outro. Asunto que afectaba ós negocios editoriais de Compañel e Murguía directamente.

O malestar co *irmán* comeza a manifestarse cando Murguía o sorprende con *La primera luz* (Juan Compañel, 1859); pero faise ameazador cando o tándem Míguez-Vicetto demostra que asimilara as críticas e suxestións que Murguía lles fixera na pasada –case instantánea– polo *Diario* coruñés.

Como Compañel en Vigo (con Murguía-Rosalía en son de estrelas), o impresor Míguez lánzase entón en tromba ó campo das edicións populares, tendo por punta de lanza a obra literaria e histórica do escritor ferrolán.

A comezos de 1860, cando o diario empeza a sacar en folletín *Los reyes suevos de Galicia*, o criterio editorial aínda soaba a antigo. Merece esta gacetiña de *La Joven Galicia*:

> La pasajera dominación de los suevos en Galicia, tan árida y desprovista de interés en nuestras crónicas, aparece hoy revestida con el encanto que presta a todas sus obras el indisputable talento y fecunda imaginación del autor de los *Hidalgos*. No puede vivir la efímera vida de un folletín. Nosotros por el bien y por la gloria de Galicia, deseamos que las obras de este género, sean ediciones populares que presenten continuamente a nuestros ojos las tradiciones y glorias del país.

Pero a "Biblioteca Popular de Galicia", anque comezase polos *folletíns* de *El Diario*, era outra cousa. Murguía e Compañel déronse conta de inmediato. Esa é a razón de que as colaboracións de *El Museo Universal* as da *Crónica de Ambos Mundos* modificaran o estilo predominante, dando a coñecer anticipos da propia producción histórica[78].

A competencia entre editores-autores-estrela (Compañel-Murguía-Rosalía/ Míguez-Vicetto) por poñer en circulación este tipo de edicións de prestixio desatábase antes do previsto.

Como o ritmo de producción do autor ferrolán era frenético, incomparable por completo ó de Murguía, case ó mesmo tempo que *Los reyes suevos de Galicia* aparece *Víctor Basben. Páginas de la vida íntima*. Un texto cargado de resonancias históricas e autobiográficas, de patrón romántico, no que o creador de *Los hidalgos de Monforte* semellaba protagonizar toda a tradición historicista do romanticismo tardío de Galicia.

Foi Troia.

A crítica de *Víctor Basben* que publica *El Miño* quizais non tiveseprecedente no periodismo galego, pola súa dureza. Vicetto xa puido maliciar que a man de Murguía andaba naquela historia. Como Juan Compañel se facía res-

[78] *Murguía asinara ata entón crónicas de temática* romántica, *na liña do* Semanario Pintoresco Español *(**J. A. Durán, 1988: Antoloxía**): a lenda do castelo de Baiona, historias do presidio de San Antón, o sepulcro de Moore... As que inicia en 1860 son moi distintas. En* La Crónica de Ambos Mundos *(Madrid) publica "De las guerras de Galicia en el siglo XV, y de su verdadero carácter" (1860). En* El Museo *"La imprenta en Galicia", "Protesta del Reino de Galicia" (1860-61)...*

MIGUEZ, EDITOR PROPIETARIO.

HISTORIA DE GALICIA

POR

D. BENITO VICETTO.

TOMO I.

CORUÑA.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO DE CASTOR MIGUEZ,
Calle de Acevedo, núm. 57.
1864.

ponsable, aparecendo como crítico, foi denunciado por Vicetto non só por exercer de xuíz sendo parte (como editor) senón porque –no seu concepto– estaba falto de cualificación intelectual para exercer de tal. O asunto, se non chegou ós tribunais, estivo a un paso deles. E a descualificación de Compañel volveuse contra o descualificador. Como se fose el o aludido, será o monotema de Murguía por moitos anos. E así como un asunto iniciado por Vicetto contra "Compañel" irá creando a lenda de "aspereza e orgullo" do contradictor, facendo cada vez máis difíciles as relacións deste coa prensa galega dos anos setenta e oitenta, moito máis vicettista que murguista[79].

No fragor da controversia, *El Miño* comeza a recortar e difundir tamén as duras críticas simultáneas da obra de Vicetto que Manuel Angel Corzo estaba publicando simultaneamente en *La Joven Galicia*. Esquecida a anterior polémica deste con Murguía, dada a utilidade dos seus textos como reforzo do punto de vista de Compañel, o periódico vigués pasa da controversia á difusión das cartas e artigos orixinais de Corzo, encamiñados (segundo o periódico vigués)

a que el país conozca más y más al *literato* que se propone nada menos que escribir la Historia de Galicia.

Aclarada a motivación de fondo, resulta fácil supoñer a quen atribuirá Vicetto a inspiración da turbia e dura campaña periodística de desprestixio de tantos meses. Xusto o tempo en que Castor Míguez está dando á publicidade os primeiros volumes da novísima "Biblioteca Popular de Galicia".

[79] *Os progresivos enfrontamentos de Murguía coa nova xeración resultan inseparables desta progresiva perda de control do novo periodismo galego. Farase moito máis patente co paso do tempo. Nos anos setenta, nunha arroutada célebre, chegará a dicir que toda a prensa galega estaba feita por* caixistas*; non por* periodistas.

Utilizando o mesmo recurso dos Chao-Murguía, só no bienio 1860-1861 apareceron sete tomiños dos Míguez-Vicetto: *Los reyes suevos* (tres), *El lago de la Limia* (tres) e *El último Roade* (**A. Odriozola/ X. R. Barreiro Fernández**); pero o anuncio máis temido producese en abril: a *Historia de Galicia* precisamente.

Poucos saben hoxe daquela primeira saída de 1861.

Impresa no remozado establecemento tipográfico, despois de convocar unha mesa de lanzamento de corenta comensais, difundiu as primeiras entregas en maio. Co consabido reclamo patriótico do editor:

> Al introducir considerables mejoras en mi establecimiento tipográfico, y favorecido del público... pues ha correspondido beneficiosamente a las publicaciones que he emprendido en aras de mi acendrado amor al país natal, me ha parecido justo y digno de la ilustración que alcanzamos, acometer la grande y noble empresa de dar a la luz la *Historia de Galicia*, de que carecemos.

Cazado pola furiosa campaña de *El Miño* e dos periódicos que lle fixeron eco, a saída produciuse en falso. Foi un desastre comercial. Doído polo fracaso e a campaña de desprestixio Vicetto consuma o anunciado: deixa Galicia por varios anos.

Desde entón, incluso na súa ausencia, os bandos permaneceron constituídos e enfrontados.

Como Murguía tiña verde a redacción da súa historia, a resposta comercial de Compañel a Castor Míguez concentrouse no lanzamento por entregas para subscritores do *Diccionario de escritores gallegos*. Obra de enorme utilidade, coa que o autor fía conseguir o que buscaba: apoio institucional da Real Academia de la Historia e da Dirección General de Instrucción Pública.

De acordo co historial, utilizando as amizades de Madrid, era este o camiño que lle pareceu máis operativo para lograr financiación institucional na Vila e Corte e nas Deputacións galegas. Unha vía que pasaba en definitiva polo nomeamento de *historiador oficial* (*cronista oficial de Galicia*, título sen precedente, que obterá en 1885 –cando era bibliotecario da Universidade compostelán– pero que xa estivo a punto de lograr vinte anos antes, cando só era periodista, con moi pouca obra histórica publicada).

Os vicettistas protestaron estes apoios institucionais, facendo ver o agravio comparativo que supoñían para con Vicetto. Entenderon que era outra mostra da arbitrariedade centralista e do caciquismo periférico.

Dada a oposición, a estratexia de Murguía fracasará definitivamente[80].

Pero o *Diccionario*, a pesar da enorme utilidade e dos apoios centrais, tampouco funcionou comercialmente. Anque as entregas seguiron distribuíndose ata 1864, a escritura interrompense en 1863, cando o editor se arrisca con outro libro capital da familia, que xa se viña anunciando naquelas páxinas: os *Cantares Gallegos* de Rosalía. Un monumento poético, a cabalo entre o que entendían eles por tradición *popular* e a modernidade de entón. Estilo Trueba e Ruíz Aguilera; pero sumamente persoal. Froito de seis anos de traballo, revolucionaba o uso da lingua galega como instrumento de creación literaria. Marcaba un fito cultural no que o único precedente comparable estaba nas *Cantigas* do Rei Sabio (dado o descoñecemento en que se estaba da existencia dos *Cancioneiros* medievais). Rosalía, en definitiva, reforzaba coa súa aportación a importancia –indiscutible– do matrimonio na vida intelectual da época.

[80] *O propio Vicetto manifestárase con dureza contra a Real Academia de la Historia, clave orixinaria dunha estratexia que Murguía tampouco poderá reproducir nos anos oitenta e noventa. O escritor ferrolán acusouna na súa definitiva Historia de secuestrar documentación e de paralizar a historiografía provincial (gallega).*

20.– Conflicto editorial e galeguismo (Vicetto como obsesión)

Benito Vicetto

Vamos a ver Murguía:

¿Hemos de estar siempre así? No basta que estemos separados *materialmente*, sino que lo hemos de estar *aun espiritualmente*?

Los dos, que nos hemos buscado mutuamente el uno por el otro; los dos, cuyos espíritus se han identificado siempre en todo y por todo respecto a Galicia ¿hemos de proseguir así, alimentando odio en las sombras de una ausencia cruel?

Entendámonos: expliquemos nuestras respectivas situaciones; porque yo no sé por qué estamos separados; porque yo no sé si debo amarte o despreciarte, último término que no espero.

Y esta manifestación mía, que no se interprete mal por nadie. Yo no te pido aplausos y elogios por nada y para nada: bastantes me has tributado indebidamente. Yo lo que que pido es una explicación sincera y leal de nuestros sentimientos ¿por qué en falso se han torcido?, ¿por qué se han desviado de su objeto... *Galicia*?.

No sé dónde te encontrará esta carta, porque nada sé de ti: tal vez será un *eco* tristísimo de mi sentimiento, perdido en alguna estafeta.

Cuando me contestes, te diré más.

Tu hermano en Galicia...

(De Vicetto a Murguía, Granada, 25-VII-1863)

Empatados na adversidade, lonxe ambos de Galicia, inducido quizais pola noticia (ou pola lectura) dos *cantares* de Rosalía, o 25 de xullo de 1863 (Día de Santiago) produciuse o último intento de arranxo do conflicto por parte de Vicetto. Murguía, seguro dos trunfos que levaba na man, endexamáis respondeu a esta derradeira carta. Pero está claro que a recibiu, porque -ademais de gardala no seu arquivo- dalle esta sorprendente interpretación en *Los precursores* (1885):

"Los dulces y tranquilos pensamientos brotan en el alma como la viña en la tierra" decía Balzac, recordando Tours, la ciudad de los envidiosos. Otro tanto pensaba Vicetto de Galicia, pues vagando por los jardines de la Alhambra, sintió como nunca la nostalgia de sus penas gallegas y espiró por las márgenes de los ríos natales, por la florida campiña coruñesa. Allí se consideraba como desterrado, entre gentes que hablaban otra lengua y tenían otros amores. Allí, Vicetto no era Vicetto: estaba fuera de sus dominios; anhelaba volver a ocupar el trono que había dejado vacante. Los mezquinos y encarnizados combates literarios de su país le tentaban y atraían como el abismo, pues en ellos intervenía como rey. ¡Juzgad de sus tristezas cuando volvió los ojos y el recuerdo hacia aquel de quien le separaban tres años de silencio y de no apagados rencores!... Queriendo que la antigua amistad surgiese de nuevo de las no apagadas cenizas, recordaba los ideales a que habíamos rendido culto y hablaba en su nombre. Si no es esto –se dijo– ¿qué podrá unirnos en el mundo?.

Esta exaltación de su ánimo lejos de la madre patria, da la verdadera clave de su carácter y le hace querido a nuestros ojos. Borra todas sus faltas, y le hace de los primeros entre los nuestros. ¡Ah! si la actual juventud ha de amar su país y tener perfecta conciencia de tan gran deber, si le ha de servir y consagrarle por entero sus vigilias y su fuerza, conviene que no ignore ninguna de estas cosas por pueriles que parezcan. ¡Dicen tanto!.

¡Pois claro que din, e fan pensar!. O pretendido "perdón" do precursor Murguía ó precursor Vicetto é meramente literario nestas páxinas. Demorouse ¡un cuarto de século! (1863-1888). Sen que o afectado tivese a máis mínima noticia da viraxe do ex amigo, porque morreu en 1878.

Ben pola contra do que aquí se di –e como teremos ocasión de ver– os capítulos máis duros desta inimizade estaban por vir. Son posteriores á carta de 1863.

Rotas definitivamente as relacións, ningún considerou desleal sacar adiante as respectivas historias.

Fixérono simultáneamente. Dados os antecedentes comerciais e as tensións previas, os respectivos editores non gardan a penas relación cos respectivos historiais.

Manuel Soto Freire (n. en Lugo, 1826), o novo editor de Murguía, sumárase ó movemento periodístico e editorial galeguista –seguindo o patrón de *La Oliva*– con *La Aurora del Miño* (1857). Non tiña moita obra publicada ata

aquel momento; pero xa se mostrara como home emprendedor, curioso e ben relacionado coas forzas vivas dunha cidade "de bispo" (o que non deixará de ocasionar problemas ó matrimonio, a Rosalía especialmente).

Soto Freire soubo aproveitar as tensións xurdidas entre Compañel e Murguía despois do fracaso do *Diccionario* para vinculalo ós propios proxectos de maneira moi activa.

A intensa colaboración editorial do matrimonio comeza en 1864. No remozado *Almanaque de la Juventud Elegante y de Buen Tono para 1865. Recreativo, agradable, útil y curioso, dedicado a todas las bellas hijas de Galicia*, onde Rosalía Castro *de Murguía* aparece como máxima estrela familiar por primeira vez. Pero no que o peso principal recaerá neste en anos sucesivos.

A *Historia* interesáballe ó editor lugués por razóns de prestixio. Pero sabe tamén, polo autor, que podía contar coa cobertura americana que estaba abrindo Alejandro Chao (onde o libro acadaría, por certo, a maior venda). A pesar do conflicto aberto coa súa familia[81].

O veterano impresor ferrolán Nicasio Taxonera, editor de Vicetto, sacará adiante a *Historia* deste non tanto por razóns de paisanaxe como para revalidar o prestixio do selo editorial no que se refire a estudios históricos.

CASA EDITORIAL-TIPOGRÁFICA DE SOTO FREIRE.

OBRAS PUBLICADAS.

Almanaque de la juventud elegante y de buen tono, dedicado á todas las bellas hijas de Galicia. Un folleto en 4.° á 4 rs. Se publicó en los años de 1864 á 1869.

Preparacion para la muerte, por S. Alfonso de Lígorio. Un tomo en 8.°, 4 rs.

Tesoro del alma cristiana.—Máximas eternas, por el mismo Santo. Un tomo en 16.° á 2 rs.

Biblioteca para los niños cristianos, 12 tomitos en 16.°, 6 reales.

Las dos Asturias. Almanaque de 1865 y 1866 para utilidad y recreo de las provincias de Oviedo y Santander. Un folleto en 4.° 4 rs. Agotado el de 1866.

Descripcion histórico-artístico-arqueológica de la Catedral de Santiago, por D. José Villaamil y Castro, un tomo en 8.°, á 12 rs. Los pedidos al autor en Mondoñedo.

Historia de Galicia, por D. Manuel Murguía. Van publicados dos tomos en 4.° con láminas, 87 rs. 50 céntimos.

HISTORIA
DE
GALICIA.

PRIMERA PARTE,

QUE COMPRENDE LOS ORÍGENES Y ESTADO DE LOS PUEBLOS SEPTENTRIONALES Y OCCIDENTALES DE LA ESPAÑA ANTES DE SU CONQUISTA POR LOS ROMANOS.

Aprobada por la Academia de la Historia en el año de 1852.

POR

D. JOSE VEREA Y AGUIAR,

COMISARIO DE GUERRA HONORARIO, INDIVIDUO CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA NACIONAL DE LA HISTORIA, Y DE MÉRITO DE LA SOCIEDAD ECONÓMICA DE AMIGOS DEL PAIS DE SANTIAGO.

FERROL:

IMPRENTA DE D. NICASIO TAXONERA. AÑO DE 1873.

[81] *O listado de subscritores que coñecemos confirma que houbo conflicto Murguía-Compañel. Será irreversible, ademais. Ben pola contra de Rosalía, el non volverá a publicar os seus libros nas editoriais dos Chao. O historiador Alfonso Mato, xeneroso e informado*

En 1838 xa editara un clásico do xénero: a incompleta *Historia de Galicia* de José Verea y Aguiar.

Con esta obra clásica o antigo país atlántico incorporouse a unha das grandes cuestións polémicas da etnohistoria europea.

A pretendida orixe *céltica* da poboación galega de Verea foi asumida por Murguía e Vicetto, porque –fronte as caracterizacións mecánicas (durísimas) que circulaban sobre os *galegos* como etnia degradada, idónea (chégase a dicir) para relevar a esclavitude en Cuba– a *raza celta* prestixiaba. Marcaba diferencias de nivel (biolóxicas, insuperables no parecer racista de Murguía) entre ós *galaicos* e os *españois* (tildados de *mouros*, raza de *semitas* e *africanos*, da que o noso autor ten unha idea rebaixada, fronte a *celtas*, *arios* e *europeos*).

A oposición racista das comunidades peninsulares non sacaba da miseria, nin servía literalmente de nada; pero tiña moitos máis adeptos dos que se pensa (entón e hoxe, é non só nos círculos nacionalistas). Tamén se dá en xentes que se teñen por progresistas. Como toda caracterización mecánica construida por un *nós* esencial fronte os *outros*, agrede e provoca tensión nestes. Crea espectativas de loita nas comunidades que parecen abúlicas e alienadas os adoutrinadores máis diversos. Sobre todo: permite botarlles o morto das propias culpas ós veciños (á *mala raza* dos demais).

En Murguía esta valoración étnica e racial dos galegos como arios celtas, non é menos importante, biolóxica e racista (no seu entramado ideolóxico) que a de Sabino Arana con relación ós vascos, anque as derradeiras consecuencias se atenúen –de mala maneira tamén– por vir de tradicións diferentes, máis liberais ou menos reaccionarias no seu caso (*Ramón Maiz, 1984*). E, sobre todo, porque el –polo contrario de Arana– case sempre administra o racismo galego con prudencia.

A *panceltismo* de Murguía é moi temperán. Xorde como especie de revelación xuvenil. Axuda a entender a maneira intuitiva e apriorística (máxica) de traballar, tan propia dos ideólogos e políticos nacionalistas de formación literaria. Xa en 1857 (con 24 anos) expresábaa nestes termos:

---

*amigo, dime que na presentación da Historia de Vicetto fíxose notar a presencia de José Ramón Fernández (**Carballo**), o líder do progresismo pontevedrés, cuñado dos Chao, primeiro editor de* La Oliva.. *Murguía pasaba a ser competencia da familia, por primeira vez na súa vida. A correspondencia de Soto Freire mostra, sen embargo, as temperáns relacións comerciais con Alejandro Chao, o padriño de Alejandra Murguía Castro, no que fai a distribución americana do compadre. Esa correspondencia revela ó mesmo tempo que nin Murguía nin Rosalía residiron en Lugo en ningún momento.*

> Tropezamos con la gran cuestión, que en algunos sitios se hizo como de honor nacional: hablamos de los Celtas, pueblo verdaderamente grande, cuando dos naciones se disputan el honor de deber a ellos su población primitiva. Olvidemos nuestra propia opinión que es, como algún día trataremos de probar, que los Celtas eran aborígenes de nuestro país, y apuntemos solamente los reñidos debates científicos que han dado lugar los escritores franceses que sostienen que los Celtas vinieron de Francia a España. Verea, el que con mayor copia de datos y más talento crítico combatió esta opinión en nuestro país, lo hizo de un modo tal que si los demás capítulos de su obra tuviesen igual mérito, sería hoy su libro el primero entre las historias que vieron la luz pública en este siglo.

O delirio céltico dos nosos autores coincidía pois co delirio editorial dos editores de historias de Galicia.

Publicadas con evidente dignidade, como alardes editoriales incluso, evidencian un mesmo síntoma: había interese ilustrado polas cuestións do país e un pequeno mercado –metropolitano, español e americano– que ninguén podería soñar poucos anos antes.

O propio Murguía evoca ese ambiente de 1865 un cuarto de século máis tarde. Na conferencia que pronuncia na Lliga Catalana (Barcelona, 1890):

> Bastaba recitar una poesía gallega, recordar un aire popular, hablar, en fin, en nombre del país natal para que resonasen estrepitosos y espontáneos los mismos aplausos que en Barcelona en igual caso.

Á marxe das cualidades e defectos, propios das obras xeneralistas de intención ideolóxica e política, a sorte de ambas historias foi moi distinta.

Murguía só logrará sacar en Soto Freire os doos primeiros volumes e outras tantas entregas do terceiro (24 páxinas). A publicación foi cortada –tal como se ve– abruptamente, debido á crise das axudas oficiais (1867). Pero eses dous tomos serían ¡os únicos! en saír antes da morte de Vicetto (1878).

Unha frustración biográfica que non supera plenamente ata dez anos máis tarde (1888). Cando o supervivente é un *político* rexionalista aínda sen partido; pero con importante proxección propagandística.

Atendamos, sen embargo, ó profundo sentido desa frustración persoal de 1867, para entender por qué marcha tan ligada á personalidade de Vicetto.

Nas entregas que compoñen o primeiro tomo (1865), conforme ó seu gusto, Murguía mete tres extensos prolegómenos (de indubidable interese, non só ideolóxico). Aproveitounos para marcar distancias co adversario cun comento breve e críptico; pero prudente:

En nuestros días, el señor Vicetto ha dado a la prensa trabajos históricos que nos abstenemos de calificar. El elogio no sería fácil ni agradable; la censura es hoy imposible.

Vicetto preferiu o silencio.

Evitaban a impostura, porque as dúas historias eran froito da recíproca amizade.

Xuntos comezáronas en 1856, por parecidos motivos: máis literarios, intuitivos, patrióticos e comerciais que propiamente históricos.

Ata desa preeminancia inicial discutiron máis tarde os respectivos partidarios; pero á marxe do que crean uns e outros, nen sequera Murguía podía negar que Vicetto fora o primeiro en sentir a necesidade dunha historia de Galicia.

Como novelista, o autor de *Los hidalgos de Monforte* padece a falta cando quere ambientar no país natal a novela histórica. Despois, cando se coñeceron, ambos sentiron a mesma necesidade dunha historia distinta das circulantes, porque –fóra xa do campo literario– a devoción polas historias estaba no ambiente.

Nin era un *amor exclusivo* deles, nin *particular* de Galicia.

A revolución liberal ibérica –importa reparar nisto– non se limita a crear a nova novelística *española* (á que os nosos autores contribuiron cos folletóns e as edicións populares, publicados na prensa de Galicia, de Madrid ou de Sevilla). Tamén estaba creando a nova *historiografía española* e *portuguesa*. Isto é: o "modelo" do que que sairán –por antítese– as *historias rexionais e locais*. Outra grande novidade do século XIX. Historiografía española na que –por exemplo, do lado progresista– foi o propio Eduardo Chao un dos primeiros autores-editores clásicos (¡con 28 anos!). Moi lido por Murguía e Vicetto, como é natural[82]. E non só clásico da historia de España, tamén (anque non se cite) da historia de Cataluña[83].

Se Eduardo dicía da Historia que era "el libro de los legisladores", Murguía (que sempre confesa a íntima vocación política, anque tivese que permanecer no paro ata a viuvez) terá ó historiador (e a el mesmo como tal) polo "político por excelencia" do século XIX.

---

[82] *Gaspar y Roig. Madrid, 1849.*

[83] *La guerra de Cataluña. Historia contemporánea de los acontecimientos que han tenido lugar en el Principado desde 1827 hasta el día, con las biografías de los principales personajes, carlistas y liberales, redactada por oficiales que fueron actores o testigos de los acontecimientos, bajo a dirección de...* Madrid, 1847.

Os políticos eran, ademais, os compradores potenciais dos libros de historia. Contrariamente ós burócratas de hoxe, os parlamentarios de entón tiñan que argumentar con tino doutrinario a auténticos doutrinarios con pico de ouro. E tanto a oratoria como a dialéctica parlamentaria decimonona (que se recollía e comentaba nos periódicos, na *Gaceta* e no *Diario de Sesiones*) tampouco se concibía á marxe da argumentación histórica. A oratoria de Castelar, como veremos na polémica con Murguía que recuperamos no final deste capítulo, resulta exemplar.

No novo periodismo –como se dixo ó tratar da edición– o galeguismo radical de ambos autores pasa da novela e a literatura en xeral á arte, á noticia, ó comentario e á historia do país. A *Historia (literaria) de Galicia* de Murguía –mirada desde o entusiasmo (literario e patriótico) que lle mete o autor– non deixa de ser unha variante da gran novela histórica da raza celta.

Case ó mesmo tempo, en definitiva, sentiron a necesidade de crear unha historia política diferente da española, nun intre en que todo andaba en construcción. Así pois, como noutros ámbitos, mirando de reollo ó que se facía en España (Madrid), eles farían esa historia de Galicia.

Ó ser personaxes excéntricos, sen vida local propiamente dita (un e outro andaron desde nenos da zeca para a meca) o galeguismo –como sentimento mesocrático– reforzouse. Eles non sentían paixón comparable a esa Galicia unitaria e intermedia, porque ningún Concello, Aldea, Cidade, Vila, nin Provincia lles dicían nada especial. Tampouco España, patrimonio ademais doutros escritores da competencia, igual de patrióticos. Así, como querían crear (e vender no mercado galego e español) unha temática novelesca radicalmente *galega*, é lóxico que entendesen que a dinámica do moderno Estado Español (tal e como se reflectía nas sucesivas historias xeneralistas de España e na retórica españolista dos periódicos) non deixaba espacio novelesco para ela. E así

Murguía

que, como escritores, non crearían só unha historia, senón unha retórica histórico-galeguista, de análoga inspiración patriótica que a españolista; pero distinta na forma, no contido e na intención.

Anque hoxe nos pareza "sorprendente" en personaxes de formación literaria, afeitos a que os personaxes da ficción se movan dun espacio a outro; nacidos –respectivamente– dunha muller vasca e un pai italiano, con moita viaxe, complexa formación, lecturas internacionais en distintas linguas, familiares e amizades distribuidas por distintas comunidades e países, tanto Murguía como Vicetto –dada a peculiar instalación persoal– non concibían outra prosa histórica e comunitaria que a historia política, relixiosa ou militar que se contaba dos Estados nacionais constituídos. Fronteiriza, pechada sobre si mesma, sen máis conexións exteriores que as máxicas do celtismo, por exemplo.

Como sucede cos ideólogos de corte literario, comungaban máis do que se pensa co que contradicían. Neste caso: coa visión que da historia moderna e contemporánea daban as distintas historias oficiosas de España e Portugal circulantes e coas mitoloxías e datas rituais ás que –como periodistas– renden culto cada ano[84]. Murguía –sobre todo– quixo crear outra historia alternativa, prestixiosa, mitolóxica, empapada no máis profundo fervor patriótico-literario, e moi bien escrita, digna dos que tiña por fundadores da nación (nacionalidade) galega; por iso –a pesar de vivir tan longa vida– nunca chegará ó desenlace lóxico: as idades moderna e contemporánea.

[84] *É reveladora, por exemplo, a devoción periodística de Murguía pola efeméride (mitolóxica e españolista) do* Dous de Maio de 1808 *e, máis en xeral, pola chamada –en España–* Guerra da Independencia *(¿de quen?), tan necesitadas de sutil revisión desde perspectiva atlántica internacional, como toda a revolución liberal ibérica (**J. A. Durán,1996; 1998:***

Como se dixo ó tratar a cuestión céltica, non pasará de recontar (en versión extensa) o anticipo que publicara na *Oliva* (1857):

> Aquí concluye nuestra verdadera historia y aquí concluimos nosotros este pequeño trabajo, desordenado, sin más objeto que llenar las primera páginas de un libro de Galicia, para Galicia; no es seguramente más que un discurso acerca de nuestra historia provincial. No se nos culpe porque pasamos en silencio la heroica defensa de la Coruña contra los ingleses, en donde se inmortaliza el nombre de María Pita, la irrupción de los ingleses en Vigo en 1702, la del Ferrol a principios de siglo, las defensas de La Coruña contra los franceses en 1809 y en 1823, el célebre ataque del puente Sampayo, los diversos hechos de armas durante la guerra civil en Galicia, y los desgraciados sucesos de 1846. Todos ellos pertenecen, es verdad, a nuestra historia, pero nosotros al escribir estas cortas páginas no hemos querido hablar más que de la Galicia independiente o abandondada a sí misma por los reyes de Castilla; por eso cuando el cetro de los Reyes Católicos impera, y se extiende su poder sobre las ensangrentadas ruínas de la Hermandad, decimos: aquí concluye la verdadera historia de Galicia, y aquí concluimos nosotros, no sin recordar a la Galicia de hoy el grito por el que sucumbió peleando la Galicia del siglo XV.

O problema estaba en saber si esas novas historias comunitarias patrióticas, concibidas con tal criterio, pechadas sobre si mesmas, fronteirizas, de intención ideolóxica e política, creadoras da retórica patriótica galeguista, tiñan algo que ver coa realidade e, desde o punto de vista político, se conciliaban ou se contradicían coa historia política de España (e coa retórica españolista). Vicetto foi o primeiro en comprender que, dados os termos, as creacións literarias e históricas que producía tiñan inevitablemente unha lectura independentista.

Como o centralismo español non era unitarista en 1865 e se discutían con calor nas redaccións e no propio Parlamento alternativas ó modelo político-territorial que implantaron afrancesados e moderados, esa historia galeguista, provincialista, federalista, rexionalista, nacionalista, incluso espertaba simpatías nos sectores progresistas.

En realidade, como xa se dixo, as dúas historias de Galicia só provocaron o desconfío dos españolistas máis sensibles á unidade territorial de España. Nin sequera a Real Academia da Historia atopará –ata moito despois– motivos dig-

***antoloxía; 1999:* A Coruña republicana, *en vídeografía*).**

Sorprendentemente, ó infraestimar estas cuestións inter-comunitarias, daba por boa a fantasmagórica versión das historias xeneralistas españolas da idade contemporánea (construída desde a perspectiva exclusiva da fronteira francesa, sen contar para nada coa importancia determinante das fronteiras atlánticas con Portugal e Inglaterra).

Nestes asuntos da historia inmediata (desde a Revolución Francesa) as contribucións de Vicetto resultan máis útiles e penetrantes que as de Murguía.

Desde que o dou a coñecer nun periódico de estudiantes, Castelar fixose devoto da prosa de Murguía

nos de discrepancia coa de Murguía. E o Goberno revolucionario de 1868, considerando meritoso o traballo realizado polo historiador, converteuno en funcionario-arquiveiro do Novo Estado...

Un cuarto de século máis tarde (1885-1894), sen embargo, cando o rexionalismo catalán e o federalismo republicano aparecen articulados como movementos políticos de previsible presencia electoral (nas primeiras eleccións a celebradascon sufraxio universal) a lectura que se fixo deses libros ¡de 1865! (e dos tomos subseguintes, 1888, 1891) foi distinta. Non só porque volveron os medos –sempre lóxicos en calquera Estado constituído– á disgregación.

En 1885, cando Murguía comeza a transición do *ideólogo* provincialista ó *político* rexionalista propiamente dito, a primeira Restauración borbona si que lograra configurar –por primera vez na Historia de España– un modelo territorial pechado, francamente unitario e centralista. Incomparable ó isabelino, pero incomparable tamén ó que será o unitarismo franquista. Recoñecido no escenario internacional, lograra comprometer co seu funcionamento a moitos contradictores da centralización isabelina (amigos e admiradores de Murguía ata entón) pero que quedaron fartos das aventuras xuntistas, cantonalistas e carlistas que dinamitaron o *sexenio democrático*, 1868-1874, coa mesma facilidade que xa dinamitaran antes todas as situacións progresistas, para rematar en guerra civil e desgoberno. ¡Unha lectura moi desconfiada do confuso papel xogado polo *xuntismo* decimonono, e un anticipo do que será a reacción españolista (España roja/ España rota) fronte á Segunda República!.

Así pois, anque no funcionamento real ese centralismo español da outra fin de século (Murguía era naquel intre –non se esqueza este detalle– *o único* historiador *oficial* de Galicia) sexa incomparable ó unitarismo franquista, o rebrote das fórmulas provincialistas, autonomistas, federalistas, rexionalistas, nacionalistas, provocaron o que buscaban: un rexeitamento terminante no Parlamento, nas redacións e nas tribunas de maior prestixio.

A polémica con Castelar (descubridor e admirador da súa prosa desde os anos universitarios, íntimo dos Chao, sinceramente querido por Rosalía e Murguía), como o silencio que garda este dos duros comentarios simultáneos que lle dirixe o íntimo Paz Novoa, son –para nós– as pezas máis descoñecidas, entrañables, continuadas e reveladoras desa ruptura política e ideolóxica que se estaba a producir na España da outra fin de século[85]. Por iso a recuperamos neste libro.

Pero non son só os republicanos, representados por Castelar. Por primeira vez na Historia había entón movementos sociais –obreiros, agrarios, etc.– de dimensión local, intermedia, estatal e internacionalista, que replantexaban desde a raíz cuestións perentorias –sempre aprazadas–, comezando pola propiedade (foral ou alodial) e a *loita de clases*. Tamén eles desconfiaban do carácter clasista, aprazativo, monárquico, tradicionalista e descaradamente proteccionista que enmascara(ba) a controversia territorial[86].

Vicetto, como morreu a tempo, non tivo problemas políticos remarcables coa súa historia. Rematouna no *sexenio democrático* precisamente. Murguía si, porque –ademais de vivir dúas vidas de mortal común– sempre terá que buscar no proteccionismo oficial do Estado e nas institucións máis criticadas do centralismo (as Deputacións, por exemplo) apoios específicos. Contrariamente

[85] *É lóxico –nese contexto– que algúns marxinais das liñas orgánicas dominantes nos partidos de tradición progresista se identificaran con Murguía, como nos antigos tempos, ligándose incluso a título persoal á precaria organización rexionalista. Unha lectura sentimental deste estilo, publicada con ocasión da polémica con Castelar en* El Imparcial *(Madrid, 1892), vai asinada polo progresita pontevedrés Nicanor Rey Díaz, redactor do prestixioso diario dos Gasset e os Ortega.*

[86] *Xa se dixo que Murguía traballara para Saturnino Alvarez Bugallal (sector canovista do Partido Conservador) na codificación foral de Galicia (1880-1882). Neste asunto, como no tratamento dos foros, queda claro ese campo de tensión dos rexionalistas cos sectores máis avanzados da sociedade galega. O noso autor négase a entrar, por exemplo, na análise do durísimo* sistema galego *de explotación do campesiñado (que non era* o foro, *nin o* subforo, *senón as* aparcerías *e as* millo-

ras*), causantes primordiais da riada emigratoria. As formas de propiedade tradicional –contra as que opera o centralismo revolucionario dos progresistas (necesariamente desde fóra)– estaban garantidas polo* dereito consuetudinario *endóxeno, que el defendía. Sobre esta cuestión crucial sempre estaremos en débeda coa crítica penetrante (silenciada polo galeguismo reaccionario) de Valeriano Villanueva (**J. A. Durán, 1984**). Só o galeguismo de avanzada agraria, republicana e socialista será capaz de asumir esta crítica memorable dun social-católico desde as Asembleas Agrarias de Monforte (1908). Pero a concepción foralista permanecerá na liña dominante do Partido Galeguista (a pesara da clarividente posición de Alexandre Bóveda neste aspecto). E aínda permanece hoxe no nacionalismo radical ó asumir este –como se fosen únicas– as posicións tradicionalistas do galeguismo que sobrevive ó escrutinio tráxico da guerra civil...*

a Vicetto, el tiña poucos lectores e subscritores incondicionais, e tampouco era capaz de vender directamente o que producía.

Sen embargo, por gracia dos niveis de liberdade da primeira Restauración borbona (comparada co unitarismo franquista), endexamais tivo que modificar as ideas (anque non sempre se poida librar –como funcionario dun Estado que criticaba con dureza– das represalias, os traslados e os ceses de inspiración política).

Así, mantendo unha liña de coherencia ideolóxica admirable, Murguía só modifica as alianzas básicas, aliándose co conservadorismo social-católico compostelán, cando soña con ser un político rexionalista con organización partidaria propia. De aí que pareza tan consistente naquelas polémicas dos anos oitenta e noventa. Unhas polémicas que tiveron ademais indubidable altura, porque ningún dos contradictores principais eran *parvos*, nin lle dixeron *tonterías*.

De todas esas polémicas, conflictos e trifulcas –moi tratadas pola historiografía galeguista– hai (á parte da librada con Castelar-Paz Novoa) outra que permanece inédita, porque se librou de forma soterrada. Terá enorme trascendencia biográfica e política nos anos posteriores. É, en definitiva, a que o mete no ollo dun furacán (cando –ó tomar postura no grave conflicto que provoca o traslado da Capitanía Militar de Galicia– este documento oficioso condiciona o traslado defintivo de Santiago a Coruña, 1893-1894).

Só Leopoldo Pedreira, outro duro contradictor dos anos noventa (discípulo galego daquel Sánchez Moguel que lle dedicara parte do discurso de ingreso na Real Academia da Historia), alude públicamente a este conflicto. Non recolle, sen embargo, o documento básico. Falamos do intre en que conta a viraxe desta institución, tan respectuosa antano co seu traballo. Viraxe no que tería peso especial –ademais do **Gran Mogol**– outro prestixioso avogado galego do polígrafo en 1862: Manuel Colmeiro.

> El Sr. Colmeiro, académico de la Historia, encargado por aquella corporación de dar dictamen acerca de la obra de Murguía, no sólo la consideró *indigna* del voto favorable de la Academia, sino que denunció la *irregularidad* que cometía el Sr. Murguía cobrando tres pensiones de sendas Diputaciones gallegas para la publicación de la *Historia de Galicia*, cuando la ley, para este objeto, sólo una pensión permite. Y además arguyó que, siendo la obra a que aludimos atentatoria a la unidad nacional, debiera suprimirse hasta la pensión única que autoriza la ley. Creo que yo no he dicho jamás cosas tan fuertes, ni he publicado detalles tan *íntimos*[87].

[87] *¿A que tanto interese das Deputacións por pensionar a ¡un funcionario do Estado!, incluso contradicindo os mandatos legais para pasar máis tarde ás represalias políti-*

Este cambio de actitude dos outros cara ás mesmas ideas de sempre fan que Murguía se manifeste doído cos contradictores (antano silenciosos ou conformes co seu traballo, agora revirados contra el). Sábese apoiado na resposta non só polos novos aliados cataláns, moi interesados en que manteñan estas brillantes disputas, senón por un sector importante da emigración galega: o que representa o desterrado federal Waldo Alvarez Insua, director de *El Eco de Galicia* de La Habana (**J. A. Durán: videografía**), e o poderoso Centro Galego daquela cidade. De aí que neste estilo de respostas aluda a eses dous tempos (1865, 1885-1894):

> Harto sabe que los que tratamos de dar vida a las que hemos apellidado nacionalidades desconocidas, negadas, no queremos en manera alguna romper la unidad del actual Estado español. Sabe también que los que deseamos que los antiguos organismos provinciales ejerzan las funciones propias no vamos tan allá que pidamos que cada región se haga independiente, y constituya de por sí un Estado, puramente nacional. Muchos años hace que en nuestra *Historia de Galicia* (1865) –puesta hoy (1889) en el *Index* de los partidarios de la centralización– hemos dicho que queríamos *la diversidad dentro de la unidad*. A lo que parece, ni esto basta. Sin duda se quiere que, nuevos sicambros, quememos hoy lo que ayer adorábamos: que en nombre del Estado todopoderoso reneguemos de la nación a que pertenecemos, y que en aras del poder central sacrifiquen las provincias cuanto queda todavía en ellas de sagrado, esto es, su idioma, sus sentimientos naturales, su pasado, su mismo porvenir puesto en peligro de muerte por los egoísmos centralistas.
>
> No será así...

Unha resposta lóxica, ademais, porque el –como definidor da nación/nacionalidade– sempre puxo especial coidado na utilización duns termos

---

cas? Cando intentamos contrastar a información de Pedreira na Real Academia da Historia (institución onde sempre fomos recibidos cunha atención da que queremos deixar constancia) recibimos esta atentísima resposta do Secretario Perpetuo (15-IV-1999): "Muy señor mío: En respuesta a su consulta, debo comunicarle que no existe en nuestro Archivo dato alguno relativo al informe de la Historia de Galicia de D. Manuel Martínez Murguía./ De esta clase de informes a que Vd. se refiere, no suele quedar otro rastro que la noticia de su lectura o presentación en Junta, para lo que necesitaríamos saber la fecha precisa o aproximada".

Pedreira fala de oídas (Sánchez Moguel), porque o informe endexamais foi publicado. Nós, sen embargo, dispoñemos dunha copia posterior do orixinal. Aparece sinada polo secretario, Pedro de Madrazo (31-III-1892). Non figura Colmeiro. Pero o documento inédito procede do Archivo General de Instrucción Pública y Bellas Artes. *Isto é: pasa da Academia ó Ministerio de Fomento, sen dúbida para ser utilizado administrativamente. Chega a poder de Murguía en 1913. Débollo á bondade do querido amigo Alfonso Mato. Dada a excepcional importancia biográfica incorpórase íntegro ó final deste capítulo.*

susceptibles de ser mal interpretados[88]. E utilizábaos prudentemente para referirse a España-Gran Patria-Nación e a Galicia-Nación-Nacionalidad-Pequena Patria, sen ver no uso simultáneo contradicción algunha, aínda que el sentira (por riba de todas) a *pequena patria*: esa *nacionalidade descoñecida* da que fala.

Pero tamén eran lóxicos os receos dos contradictores porque, como colaborador habitual moi celebrado de *La España Regional* (Barcelona, 1886-1891), cada vez máis entregado ó punto de vista (e á estratexia) do catalanismo militante, Murguía tiña que saber –forzosamente– que unha das finalidades confesas da revista barcelonesa consistía en negar o carácter *patriótico* e *nacional* de España. Algo que agredía inevitablemente. Que nin sequera podía mentar Murguía nas conversacións privadas cos Chao, cos *precursores*, cos seus protectores da Habana nin –moito menos– cos compañeiros da viaxe no rexionalismo galego...

Para todos eles a *unidade* e o concepto patriótico de España, polo que loitaron e sofriron desterro os doceanistas, exaltados, progresistas, fundadores do galeguismo, era sagrado, e non se contradicía co amor –inmenso– que sentiron (e demostraron sentir sempre) por Galicia. Como o significado do absolutismo, o tradicionalismo e o carlismo era entón claro e distinto (algo que hoxe non sucede, e menos aínda no contexto nacionalista), eles atopan nesas posturas as novas formas da contra-revolución: os inimigos históricos dos votos, Parlamentos, Liberdades, da Democracia en definitiva, agochados desde antigo nos privilexios locais da Igrexa, dos negocios e o poderío das oligarquías periféricas dominantes, amparados nos pretendidos dereitos forais das provincias. O carlista disfrazado de federal pimargalliano de que fala Castelar. Os galeguistas, en definitiva, podían ser o que foron: autonomistas ou federalistas sinceros, incluso radicais; pero independentistas non. Porque sería –nese contexto histórico– como atarse de pés e mans ó inimigo. Endexamais formarían parte da Antiespaña.

E como se estaban vivindo as fases definitivas da guerra de Cuba (1895-1898), onde a intervención exterior dos Estados Unidos de Norteamérica sempre estivo patente, a cousa queda clara e patente ó reproducirse declaracións patrióticas –incluso poéticas– dos *amigos* rexionalistas de Murguía, fóra de toda dúbida (**J. A. Durán, 1977**).

[88] *Na correspondencia de Gumersindo Laverde con Marcelino Menéndez Pelayo, tan interesante para esta fase transicional do ideólogo ó político, aquel faille notar ó sen correspondente a extrema e calculada prudencia con que se movía Murguía neste terreo.*

¡Dos *amigos* e de Murguía!, convertido en auténtico home de Estado no intre do Desastre. Defensor de España –Estado Monárquico Constitucional (1899)– como se dixo.

Dadas as regras do incipiente mercado en construcción, a difusión das dúas historias logo se faría problemática. A de Vicetto, sen embargo, saíu adiante porque resultaba máis liviá, completa e comercial.

Murguía nunca tivo a convicción, a constancia nin o apoio preciso para chegar ó final. En 1913, cando saíu o quinto tomo, dixo que aínda lle faltaban dous. Endexamais sairían, a pesar de que ficaban lonxe do auténtico final: a temida historia contemporánea. Onde tería que explicar e confrontar polo claro todos estes conceptos, escuros e apaixonados:

> Sobre los errores de los hombres, sobre las faltas de generaciones que tan de cerca nos tocan, viviendo nosotros mismos en medio de esa atmósfera que no permite ver claro, ni juzgar sin pasión, la verdadera historia no tiene poder ni misión alguna. Temerosa de no ser justa, prefiere el silencio, y los que estamos con el arma al brazo, los que a cada momento mezclamos nuestra palabra enardecida, en el tumulto que levantan diariamente amigos y enemigos, los que están a nuestro lado y los que se hallan en frente, no podremos juzgar con ánimo sereno aquellas cosas en que hemos puesto nuestro espíritu y nuestro corazón. Tiempo vendrá...

Entre 1871 e 1874 Vicetto logra rematar a primeira edición. O público dispuxo entón dos ¡sete tomos! previstos. É nese intre cando responde á nota despreciativa de Murguía (1865) con esta outra críptica, pero terminante (1874):

> Frío, pesado, sin movimiento y sin vida, el incompleto libro del señor Martínez Murguía, arrastra perezosamente el peso geológico, botánico y zoológico que le imprimió en la frente el señor López Seoane, por entre las nebulosidades del celtismo francés, las excentricidades históricas de Rougemont y las perturbaciones políticas de los legionarios del Lacio.

Non se limita a esta descualificación global. Tamén se mostra provocador no que se refire á valoración que Murguía tiña dado ós *Cantares gallegos* de Rosalía na súa propia historia, porque –á marxe de que o amor marital podía cegalo– ese poeta non era o que tiñan soñado xuntos para a Galicia dos celtas nin dos irmandiños[89].

[89] *Non é cousa deste libro, pero convén reparar en que Rosalía Castro entra peor que o murguista Pondal –por exemplo– na idea ossiánica do bardo celta que Murguía e Vicetto*

O éxito e esa punzada sobre Rosalía era superior ó que podía consentir. Sen embargo, non atopa maneira coherente de responderlle, porque nese mesmo 1874 (cando lle quixo dar violenta resposta no prólogo ó terceiro volume da *Historia*) atopouse coa resistencia invencible de Soto Freire, o editor.

Entre Murguía e Vicetto, en resumidas contas, non houbo polémica propiamente dita. Pero o conflicto –nacido da impotencia e da rabia– foi xordo, profundo, obsesivo. Acrece incluso nese intre (1874) manténdose ata máis alá da morte de Vicetto (1878).

Para loitar contra el o noso autor retorna ó periodismo (e ata chega a sacar –co sector murguista da nova xuventude– un voceiro de nome significativo: *El Aguijón*, 1877). Así, paralelamente, a loita de bandos entre murguistas e vicettistas rexenérase, enleando a tres xeracións. Pasa, ademais, da Galicia comunitaria á emigrante[90].

As consecuencias da tensión de murguistas e vicettistas foron demoledoras. Contribuiron a multidivisión característica do movemento galeguista na fase post-revolucionaria (1868-1885), cando as novas xuventudes de avanzada liberal, que curtiron no proceso revolucionario, pasan a ocupar os primeiros planos, protagonizando o que parecía destinado a ser un movemento social masivo, case revolucionario, que evocamos noutra ocasión (**J. A. Durán, 1984 e 1986**).

asignaban ó poeta revolucionario de Galicia en 1858. Pero incluso Pondal distaba moito de ver contradicción entre o carácter singular de Galicia e o ser patriótico de España.

[90] *Importa saber que –antes de que Murguía logre publicar o xa famoso terceiro tomo– a colonia española residente en Uruguai saca a segunda edición da historia de Vicetto (1881). Anque morreu na pobreza ¡nin morto paraba de publicar!*

20.1

URGUÍA versus *Castelar (Con Paz Novoa ó fondo)*

Vicente Moreno, heroe da Guerra da Independencia.
Discurso de Castelar no Congreso dos Deputados
(13-VI-1891)

En la educación patriótica, nacional, española, debe, como factor necesario, entrar un recuerdo de la Guerra de la Independencia, pues así como los griegos enseñaban de generación en generación el nombre de Leónidas, por Salamina; el nombre de Temístocles, por Platea; el nombre de Arístides; nosotros debemos guardar por tantas glorias parecidas a éstas, los nombres de Daoíz, Velarde, Mina, Castaños, Palafox, Alvarez y Moreno, en la eterna liturgia de nuestra historia nacional...

Pueblos que desprecian u olvidan tales tradiciones, merecen tarde o temprano igual olvido y menosprecio de la posteridad. Nada enseña sus historias a los pueblos como las inscripciones, como las efigies, como los simulacros, como los cuadros, como las estatuas que les ponen de bulto y de relieve ante los ojos de la historia... Prefiero yo cualquier exceso de benevolencia con los vivos al olvido de los muertos...

Señores: ante los numerosos pueblos a quienes hemos dado vida, y que parecen empeñados en maldecirnos porque los engendráramos con nuestra fuerza y poder; ante algunos destacadísimos hermanos que se agarran y asen a su triste aislamiento, aun después de recibidos

crueles desengaños; ante cierta literatura luterana, empeñada en defender el falsísimo concepto de que nada hemos hecho por la humanidad, cuando el cielo brilla con estrellas que nosotros hemos sugerido; ante los reaccionarios extremos de las literaturas regionales que no perdonan el compromiso de Caspe y maldicen el día feliz en que nuestro gran Fernando V reincorporó a la tierra patria el reino de Navarra, y quisieran deshacer desde las consecuencias del matrimonio de Doña Isabel de Castilla, y hablan desde un sitio tan glorioso como Santiago de no sabemos qué reyes Garcías, espectro de los siglos medios; ante una teoría lusitana que por analogías de dialectos antiguos quieren constituir cierta literatura separada por completo de nosotros; ante las nocivas tendencias filibusteras y separatistas que nos han traído procelosos peligros tantas veces, créome hoy en la obligación de recordar: que nuestra España es una; que nuestro genio nacional es uno, desde los escritores latinos hasta los escritores lemosines, gallegos y castellanos; que nuestro Estado será eternamente uno como el territorio y como el espíritu y como el genio de nuestra Nación, la cual debe, no solamente subsistir dentro de su íntegro territorio, sino extenderse hasta el Atlas en cumplimiento de sublimes profecías y premio a los servicios prestados al progreso universal en todas las páginas de nuestra gloriosa historia, bendecidas por el Dios de la libertad y de la justicia (*Ruidosos y repetidos aplausos*).

A espada "mora" de Castelar
Discurso de Murguía nos Xogos Florais de Tui
(24-VI-1891)

Non dudedes desta verdade por máis que vos digan. ¿Qué nonos negaron e negan os mesmos que toman as nosas xustísimas queixas por agravios ou por nonadas? Neste mesmo istante chegan hastra nós as máxicas palabras dun dos máis grandes oradores deste sigro. Pro chegan non pra animarnos e si pra maldisoarnos. ¡El, que sempre tivo palabras de consolo prós humildes e prós perseguidos! Fixoo sin duda algunha, porque é daquelas terras en que de antiguo a lei do Korán, máis que palabra divina é unha espada. Cree ou morre se lles dixo, i eles din o mesmo. A unidade dura, salvaxe, invasora, ou a morte. Ben se ve que hastra nesto o home da Bética, e da CartaGinesa é dobremente semita pola raza, e pola lei e modo de concebila. Despoxade ora aquela divina elocuencia do seu manto de ouro da pasión que a exendra e do acento cadencioso que lle presta, e decime se as súas palabras non parecen, mellor que esquirtas polo dedo de Dios no ceu das nosas montañas, esculpidas ca punta da cimitarra. Pensade así mesmo que nos parecerá a nosoutros dobremente xermánicos e libres, a autoritaria sentenza breve, chea de desdéns, o mesmo tempo sibilítica, e

que si por vir do grande home de Estado ten tanta importanza, foi pola contra pernunciada sin tomarse o traballo de decirnos pra qué. Non difine nin combate, mais trátanos a maneira musulmán, co seu desprezo mentras no lle chega o tempo de ferirnos de morte ca súa espada.

Carta de Castelar a Paz Novoa

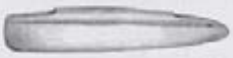
(15-xullo-1891)

Leí lo dicho por Murguía, pero no me hizo gran mella, pues tengo de antiguo la creencia, firmísima, de que con el separatismo no puede irse a ninguna parte... La única plaga que no tenían ustedes en Galicia, ya la tienen, el separatismo. Ese Murguía tiene mucho talento, y escribe a maravilla la lengua castellana, pero está loco. Cuando todo tiende a la concentración, el separarse constituye un crimen de lesa humanidad.

Castelar no Congreso dos Deputados

(Última sesión, xullo, 1891)

¿No da pena ver que en la dulce, blanda, melodiosa y suave Galicia, tan patriota, tan española, tan enemiga de todos nuestros enemigos, la maravillosa Galicia de Puente Sampayo, de los grandes batallones literarios, de la música y la poesía del alma, tierra de toda nuestra predilección y de todas nuestras devociones, haya todavía un escritor amigo de los dos, del señor presidente del Consejo (*¡Antonio Cánovas del Castillo!*) y mío, un escritor insigne, que nos diga que los gallegos han sido conquistados, que se van a ir con los portugueses, y que nosotros somos semitas y árabes que llevamos la cimatarra y que los sometimos por la fuerza, cuando les queremos como hermanos mayores, con todo nuestro corazón?...



Murguía na Historia de Galicia

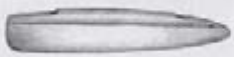
(Prólogo ó IV volume, 30-VII-1891)

No una, dos veces desde el más alto lugar en donde un hombre público puede dirigir la voz a sus conciudadanos, un antiguo y glorioso amigo, de quien me separan el lauro merecido y el alto puesto que ocupa, pero no el afecto que le profeso, tan verdadero como ajeno al medro personal que jamás podré obtener de su mano porque vivimos en mundos distintos; desde aquella tribuna que ilustró con sus acentos incomparables y con la autoridad de sus grandes servicios, alzóse para protestar de nuestros ideales, para combatir las tendencias que nos animan, para levantar, como si no hubiera ya bastantes, una nueva barrera entre sus pensamientos y los míos, entre sus gentes y las que yo amo, entre los principios que él proclama y los que yo sostengo e informan por superior manera, el libro que hoy entrego a las prensas.

Desde otro sitio contesté ya a sus vivas y apasionadas alusiones, sin que esto obste para que hoy tenga que hacerlo de nuevo; pues la autoridad de su réplica todo lo merece. Además necesito poner el presente libro al abrigo de toda sospecha; no quiero que se le crea obra de sectario y no de historiador. Necesito que se sepa, que puede haber en él error involuntario en las apreciaciones, pero nunca, en cuanto es posible, en la relación de los hechos: pasión por lo que creo glorioso para mi país, y no intento preconcebido de poner de relieve hechos y sucesos secundarios, dejando en la oscuridad o disminuyendo la importancia de los que deban juzgarse verdaderos generadores de los acontecimientos que se relatan.

Castelar para La Nación

(Buenos Aires, 22-VIII-1891)



Yo creo necesario que nos aproximemos (a Portugal) dentro de condiciones prácticas, fácilmente definibles, y lejos de las utopías políticas a que propende por su naturaleza íntima nuestra fantasía, y de las tendencias revolucionarias a que propende nuestro natural heroísmo. Ningún ideal se cristaliza en la realidad viviente, sino después de formado en la conciencia pública. Necesitamos los escritores hispanos y portugueses preparar la inteligencia de todos, sin herir los más la puntillosa y honrosísima susceptibilidad de los menos... Por esta necesidad me duele que un hombre tan eminente como el entrañable amigo mío del alma Oliveira Martins haya escrito a los gallegos, con motivo del aniversario de Rosalía de Castro, una carta inconveniente, convidándoles a común inteligencia literaria, fundada en la identidad de sus dos idiomas, contra la lengua y literatura nacionales nuestras. En su temeridad increíble de pensamiento y de propósito evoca Martins reçuerdos arqueológicos

respecto de regionales odios durante la triste atomización de la Edad Media, en que había Estados pero no Naciones, y dice que se dirigieron contra Castilla las dos literaturas de Portugal y Galicia en sus primeros vagidos".

Cartas de Galicia
por Nicanor Rey Díaz

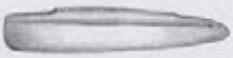
(*El Imparcial*, 31-VIII-1891)

No temo yo que se cumpla la amenaza, es decir, que Galicia pida a Portugal la protección que aquel Estado mísero y decadente no habría de darla; pero tampoco he de ocultar por eso que se ha iniciado aquí un gran movimiento en sentido regionalista que mañana puede convertirse, por natural evolución de la idea, en peligrosa tendencia de los espíritus favorable al autonomismo.

Mientras el movimiento a que me refiero estuvo en el periodo embrionario, se mantuvo en el orden especulativo y sirvió, cuando más, para que la gente literata, los *precursores*, como ya se les apellida, definieran el ideal de la patria gallega; la cosa pudo pasar inadvertida o tomarse a broma; pero desde el instante en que la visita de lo porvenir se ha mostrado a muchos rodeada de gloriosos esplendores, y desde que lo que antes era una aspiración vaga e indefinida de los hombres de talento pertenecientes a la generación que ahora pasa los umbrales de la madurez y a la que entrando en plenitud de vida empieza a tener seguridad de lo que vale y de lo que puede va trascendiendo a las masa popular, el asunto merece ser tratado muy en serio.

Por de pronto, hay que preocuparse mucho de las causas de este fenómeno, que si en cualquiera otro país no tendría importancia, en Galicia puede revestir caracteres de suma gravedad por tratarse de una raza amante de la tradición, sumisa al principio de autoridad, paciente hasta el extremo de parecer insensible y tarda en resolver, cual si la voluntad se elaborara en ella por modo lento y perezoso, pero que quizá por eso mismo es obstinada y tenaz en perseguir la realización de cuanto se propone.

Paz Novoa en Mondariz



(LVG, 4-IX-1891)

No parece sino que hemos de destruir y debemos destruir la obra ciclópea de la Historia, buscando cada cual su origen etnográfico, convirtiendo las diversas regiones de la Península en campamentos enemigos y rasgando en girones la gloriosa e inmortal bandera nacional. Si el regionalismo fuese eso, habría, no que protestar contra él, habría que maldecirlo. Y que en su estado palpitan los gérmenes del separatismo paréceme que no ofrece dudas; hay un síntoma para apreciar el fenómeno, es el especial empeño que los más conspicuos regionalistas ponen en declarar que no se trata de romper la unidad española.

Importaría que fuese el regionalismo definido por modo preciso y claro. Si es el amor al país en que nacimos, si consiste en trabajar por su prosperidad en todos losórdenes de la vida, si se reduce en el orden administrativo y económico a romper con la actual absorbente centralización que atrofia la vida provincial y municipal, si en la esfera literaria significa el pulimento y cultivo de la lengua que diariamente hablamos con nuestros campesinos, todo esto, lejos de ser negado, resulta aspiración nobilísima. Pero cuando oímos decir que Galicia debe ser para los gallegos, que es llegado el momento de restaurar, sin asomos de independencia, una autonomía fundada en remotísimos y accidentales precedentes históricos, y no sabemos en qué bases de derecho público interior, como no sea el sistema federalista del Sr. Pi y Margall, tan nebuloso, poder acreditado y felizmente pasado de moda; cuando oímos al más grande e ilustre de nuestros escritores regionales, cuando le oímos decir, con todas las galas de la elocuencia, que sólo el Norte y el Noroeste de España son europeos, que el resto es africano y que nuestros futuros destinos y nuestra futura grandeza dependen de nuestra unión a Portugal, (y si no lo dice así actualmente, parece como que lo insinúa), creemos ser víctimas de honda pesadilla y llegamos a pensar, por virtud de violenta y patriótica ¿nación?, que el hecho que no tiene razón de ser en este nuestro tiempo, en que todo conspira a concentración y a la unidad, es la separación de Portugal.

Caciquismo e rexionalismo
por Nicanor Rey Díaz

(EIm, XII-1891: fin da serie "Cartas de Galicia)

En la primera de las *Cartas de Galicia* manifiesto con ruda pero a la vez honrada y patriótica franqueza, que el movimiento regionalista ha tomado grandes porciones en las cuatro provincias del Noroeste de España. Creo haber indicado también con bastante claridad que si al principio, es decir, cuando la evolución recientemente iniciada se mantenía en la esfera de la especulación pudo aquel movimiento carecer de importancia positiva, no sucede lo mismo desde que la idea sus-

tentada por unos pocos ha germinado en el terreno siempre fecundo de las imaginaciones populares.

Tal estado de videncia, de excitación nerviosa, de preparación de algo en concepto de muchos trascendental y decisivo, acrece más cada día merced a la propaganda de un fervoroso apostolado, a cuyo frente figura un hombre de gran inteligencia, un literato insigne, el primero sin duda de los historiadores peninsulares del presente siglo, después de Herculano.

Manuel Murguía, que él es la personalidad a quien me refiero, cumple quizá en los momentos actuales una ley histórica. En todas las épocas de grave crisis, en todo movimiento revolucionario, en todo periodo de trasformación, aparece una individualidad que los representa y personifica: los sucesos crean a los hombres de igual modo que las nubes cargadas de electricidad producen el rayo.

A los que con atención estudian los sucesos no les sorprende que la actitud en que se ha colocado Murguía encuentre decidido apoyo. De tal modo han menudeado las injurias sobre la pobre Galicia; de tal manera se la ha vejado y escarnecido; hasta tal punto se conceptúa a la gente gallega como de distinta raza, que a pesar de ser mucha su paciencia hase agotado casi por completo. Porque los agravios de Galicia no se reducen a los rápida y sumariamente apuntados en las cartas anteriores, sino que a ellos hay que añadir injurias históricas y desdenes contemporáneos. Se la ha tratado y aun se la trata como a leproso herido de la cólera celeste, al que todo el mundo tiene derecho para echar una maldición y tirar un guijarro. El honroso apelativo de gallego se trocó por torpísima corrupción del lenguaje en sinónimo de grosero insulto; personas que se precian de cultas creen todavía que en la incomparable región del Noroeste viven los hombres a la manera de las tribus erráticas.

Se objetará que de esta injusta opinión no debe hacerse responsable a la entidad social legalmente representada por los poderes públicos. La objeción es juiciosa, y no hay inconveniente en reconocerlo. Pero los poderes públicos han ido mucho más allá en momentos determinados; han hecho algo más que ofender a Galicia, puesto que han querido deshonrarla.

"A principios de siglo –escribe el historiador ya citado–, cuando la invasión francesa, no sólo se la dejó abandonada y puso fácil a la dominación, sino que, cuando se rindió de golpe a lo inevitable, se le dijo que se había entregado sin honor". A pesar de ello, esta "hija espúrea de la nación española", como se la llamó entonces –con una imprudencia indigna de hombres de gobierno y en un documento oficial que apareció en la *Gaceta*, para que así el agravio tuviera la fuerza de un voto nacional– fue la única provincia que se libró por si propia del enemigo, la que pobló del todo el ejército de la izquierda, la que en gran parte manejaba el cañón en Cadiz y casi en totalidad guardaba esta ciudad por mar, "mientras las demás matrículas viajan y pasean, "como se lee en un documento del tiempo".

¿Es oportuno, es patriótico, es prudente siquiera haber tratado así y seguir maltratando a la "hermana mayor" de los pueblos de la Península, a la que sólo venció en Puentesampayo, a aquella cuyos hijos alcanzaron tan alta gloria

que su nombre será, según dijo Wellington, después de San Marcial, admiración de las generaciones futuras? ¿Es extraño en vista de esto que en aquella "lealísima y fortísima provincia, honor y columna de España" sea general el descontento por la continuación que toca de sus anteriores y gravísimos males y la convicción absoluta que tiene de que no se quiere remediarlos? ¿Se extrañará después de lo dicho que el sufrimiento haya llegado a su límite, que el vaso esté casi rebosante?

De esta extraordinaria excitación de los ánimos hase aprovechado el Sr. Murguía para "reavivar el espíritu de protesta, para mantener la rebelión tácita" y para reivindicar la personalidad de que su país fue injustamente desposeido.

Aunque de sus palabras pudiera deducirse a veces que tiende a separar a Galicia del resto de España y a constituír a aquella en nacionalidad distinta, no es así, al menos por ahora. Sus arrebatos, sus vehemencias, sus iras, sus amenazas no nacen de su odio, que no existe, a las demás provincias españolas, sino del grande cariño que tiene a la tierra de sus amores. Habiendo dicho un hombre de grandes merecimientos y de grandes prestigios que Galicia nació para ser esclava, él contesta, y es verdad, que la libertad es tradicional en ella, y que si los demás pueblos españoles son libres es por virtud de su ley; habiéndola negado su existencia como nación, él replica, y es verdad, que formó una nacionalidad independiente, y durante muchos siglos constituyó el núcleo del Estado y fueron sus cosas las que imperaron y prevalecieron; y habiendo, por último, querido zaherirla echándola en cara no sé qué inferioridad de nivel respecto a los demás pueblos, él recoge el guante replicando, y también es verdad, que en todo caso su gente es aquí la única que está donde debe estar por ser la única europea y cristiana.

Conviene insistir en esto para evitar que interpretando caprichosamente frases del historiador gallego se le tome por un separatista, cuando por hoy, y quiera Dios que por siempre no es más que un buen patriota

No he de negar yo que en el hermoso discurso pronunciado por Murguía el 24 del pasado Junio en la ciudad tudense, hay conceptos que se avienen mal con lo que podríamos llamar ortodoxia del unitarismo; pero al lado de tales conceptos hay otros en los cuales expresa claramente que los regionalistas gallegos no aspiran a la demembración de la patria.

Castelar a Manuel Casás Fernández
(19-II-1892)

Las quejas de los pueblos agobiados por el caciquismo, calamidad local y nada más que local, prueba cuán lejos se hallan de la tendencia regional, siquier la defiendan pesimistas tan insignes como el señor Murguía, mi buen amigo del alma.

Castelar a Manuel Casás Fernández
(27-XII-1893)

Siento mucho que Murguía regionee como regionea, pues el regionalismo es la idea carlista disfrazada de federal.

20.2

Informe inédito sobre a Historia de Galicia *de Manuel Murguía*

Real Academia de la Historia, 1892

Ilustrísimo Señor: La Real Academia de la Historia ha examinado el tercer tomo de la obra *Historia de Galicia*, por D. Manuel Murguía, que para los efectos del Real Decreto del 12 de Marzo de 1865, se sirvió V. I. remitirle con su atento oficio del 15 de Diciembre último. La empresa es ardua y muy difícil de llevar a cabo sin tener a la vista los tomos anteriores y aún los posteriores. Así lo entendió y expresó el Gobierno en la Real orden de 23 de Junio de 1876 aclaratoria del Real decreto de 12 Marzo de 1875, al prohibir la admisión de tomo o cuaderno alguno de toda obra terminada o en curso de publicación cuyo autor o editor soliciten el Auxilio oficial, sin haber entregado el precedente; y aunque este requisito, por ser un trámite administrativo, exceda de nuestra competencia, todavía pudiera parecer lo más oportuno un *non liguet* de la Academia. Sin embargo, atropellando todos los obstáculos que impiden juzgar con acierto una obra que no tiene principio ni fin conocidos, y obedeciendo la ley de la necesidad entraremos en materia. El horroroso título de cronista del antiguo reino de Galicia concedido al Sr. Murguía por tres de las cuatro Diputaciones provinciales que allí existen, y la circunstancia de haberse impreso este tomo III de su Historia a costa del Cen-

tro Gallego de la Habana obligan a mucho; de suerte que la crítica no puede ser indulgente, porque hay personas y corporaciones respetables que patrocinan su publicación. La pasión del Sr. Murguía por su país natal será noble y generosa, mientras no propenda al regionalismo que en literatura e historia está hoy un poco de moda. Enhorabuena el gallego recuerde las glorias pasadas de Galicia y el catalán las de Cataluña, pero sin ofensa de la madre patria, y sin ánimo de posponerla a la unidad de la nación española. Debe el historiador escribir sin amor y sin odio, y no es buen principio tomar la pluma preocupado de una idea, y ejercitarla con un designio preconcebido. Cuando leemos en la Historia del Sr. Murguía que Galicia es un pueblo desheredado; que hay allí una nacionalidad desconocida y negada; que debe pugnar por redimirse y recobrar su individualidad, y en suma, que Galicia llora su libertad perdida y vive en opresión que no cesará en tanto que no constituya un estado independiente, se nos ocurre preguntar si es lícito maldecir de la madre patria, e inducir al vulgo en el error que debe deshacerse la obra de los siglos. Galicia fue siempre un pedazo de España, y siempre participó de su próspera y adversa fortuna. Primero céltica, luego romana, después bárbara y por último unida con Asturias para repeler la invasión de los sarracenos, fue una provincia del reino de León desde los principios de la Reconquista, sólo una vez tuvo rey propio en Bermundo II, pero los gallegos y los leoneses sin que hubiese vencedores ni vencidos, ni quedasen semillas de futuras discordias. Dolerse de que Galicia no forme un estado independiente, es rebelarse contra las leyes de la historia y renegar de la féliz unión de las coronas de León y Castilla que permitió a San Fernando conquistar los reinos de Córdoba, Jaén y Sevilla y muchas ciudades y villas de Andalucía, y de la más dichosa de Castilla y Aragón que dio a los Reyes Católicos la fuerza necesaria para arrancarla de Granada del poder de los infieles y lanzarlos al otro lado del estrecho gaditano. Si Galicia no hubiera estado unida a Castilla cuando el infante D. Juan se apoderó del reino de León durante la borrascosa minoridad de Fernando IV, el rey de Portugal D. Dionisio se habría apoderado de todo el territorio comprendido entre el Miño y el mar Cantábrico y lo hubiera incorporado a su corona, de cuyo peligro se salvó gracias a la prudencia política y firme voluntad de la reina Doña María de Molina. Una de las mayores dificultades en que tropieza el Sr. Murguía consiste en fijar los linderos de la antigua Galicia. El seco y mutilado cronicón de Idacio no resuelve las dudas. Siempre que se nombra alguna ciudad de la provincia de Galicia, se refiere a la parte occidental de España ocupada por los suevos sin otro criterio que el hecho de la dominación. Nace la oscuridad de confundir la provincia de Galicia con la Galicia propiamente dicha conforme a la tradición romana. Tiene razón el Sr. Murguía al reconocer que el reino de los suevos comprendía los tres conventos jurídicos *Bracarense, Asturianense* y *Lucense*, pero se olvida de que sólo éste contenía el verdadero país gallego según Plinio que es el testimonio de mayor autoridad en la materia. Al término cluniense en el cual incluye la ciuda de Astorga, pertenecían los caucenses o habitantes de Cauca en tierra de Palencia. *Hist. nat. lib III, Cap. III.*

La conquista de Galicia por los suevos costó mucha sangre, y no repugna creer que los gallegos viesen en los invasores unos huéspedes incómodos y aborrecidos. Amaban la repulsión de ambos pueblos el arraigo de las costumbres romanas, la diferencia de religión, pues los gallegos eran católicos y los suevos arrianos como sus vecinos los godos, el despojo de las tierras y la tiranía de los conquistadores y de aquí las rebeliones continuas o protestas armadas contra la nueva dominación. Algo aplacó la resistencia del país la conversión de Rechila que abrazó el cristianismo por política, más que por ceder a la voluntad de los suevos, pero con todo eso no dejaron los gallegos de volver los ojos al Imperio del cual esperaban socorros para sacudir el yugo de los bárbaros que los oprimían. En tal estado no era posible la autonomía de Galicia, ni mucho menos se concibe la nacionalidad gallego-sueva que pretende el Sr. Murguía en su afán de constituír un regionalismo que no tiene raíces en la historia. La fácil conquista del reino de los suevos por Leovigildo y la sumisión de los gallegos a los reyes de Toledo prueban lo contrario de lo que afirma el Sr. Murguía obcecado hasta el extremos de no ver las cosas cómo fueron, sino como las pinta su imaginación y tal vez su deseo. Si acaso los gallegos tomaron las armas contra Leovigildo, no les movió a ello la defensa de su *nacionalidad efectiva,* sino la de su fe perseguida por el vencedor. Discurriendo el Sr. Murguía sobre el suceso que llama fin dolorísisimo del imperio suevo, dice que no por eso se aniquiló la nacionalidad sueva, siguiendo Galicia tan una y tan diversa de las provincias de la monarquía visigoda como antes de la conquista. Mal se compadece esta afirmación con el testimonio de San Isidoro que dice: *regnum autem suevorum deletum, in Gotthos transfertur;* palabras graves y decisivas que no cita el Sr. Murguía sin duda por olvido. Tampoco se aviene con la asistencia de los obispos de Tuy, Iria, Orense y Lugo a todos o casi todos los concilios nacionales que se celebraron en Toledo; ni concuerda con la ley de Wamba que impone la obligación de servir en la hueste lo mismo al godo que al romano, es decir, a los dos únicos pueblos que existían en España en el siglo VII, y como los Suevos no emigraron, ni fueron exterminados, es claro que se confundieron con los godos, y al perder su independencia se oscureció su nombre. ¿No desapareció así el de varios pueblos bárbaros por consecuencia de las guerras, mezclándose los vencidos con los vencedores sin dificultad, porque al fin todos eran de la misma familia y reconvenían por patria común la Germania ? La restauración del reino de los suevos en la persona de Witiza es una pura fantasía sin el más leve fundamento. Egica su padre, se asoció al gobierno, de suerte que ambos reinaron juntos, como antes Liuva y Leovigildo, Chindasvinto y Recesvinto y otros monarcas visigodos. Witiza fija su residencia en Tuy y viguió la provincia de Galicia hasta que por muerte de Egica trasladó su corte a Toledo. Ni un solo día fue rey de los suevos, sino que reinó en compañía de su padre sobre los godos, en lo cual están conformes todos los historiadores. Sin embargo el Sr. Murguía, después de estériles investigaciones, escribe que un silencio de muerte cubre el breve reinado de Witiza sobre los suevos. En efecto, poco o casi nada se sabe con certeza de lo bueno o

lo malo que hizo administrando la provincia de Galicia en vida de Egica, y como el Sr. Murguía se adelanta a confesarlo, no es siquiera discutible el restablecimiento del reino de los suevos. Ni los antiguos cronicones, ni los críticos modernos suministran pruebas de un hecho tan grave, que no podía menos de imprimir huellas profundas en la historia. Lo cierto es que ni sonó por este tiempo el nombre de los suevos, ni Witiza dejó sucesor en Galicia, cuando dejó su residencia de Tuy por la de Toledo, siendo así que un error llama otro error, el Sr. Murguía se atreve a negar la observancia del *Forum Judicum* en Galicia y a suponer que hubo allí una ley nueva enfrente de la gótica que existió en estado de costumbre hasta la invasión de los sarrecenos. Guiado por una indicación del Sr. Gándara que como crítico carece de autoridad, el Sr. Murguía practicó exquisitas diligencias para descubrir el código suévico atribuido a un rey de aquella nación llamado Siveb o Sebut, que no era otra que Sisebuto rey de los godos. Todo el trabajo del Sr. Murguía resultó infructuoso, mas todavía insiste en creer que existió una ley sueva y afirma sin pruebas que la goda nada importó para los gallegos, añadiendo que la primera desempeñó un papel importante en la formación de nuestro derecho. Así con esta ligereza corrige el Sr. Murguía la opinión de Lardizábal, Martínez Marina, Sempere y Guerinos y otros doctos historiadores de la legislación española que unánimes reconocieron el *Forum Iudicum* por el código general de la monarquía visigoda, y así también borra de un golpe la ley de Chindasvinto que abolió las romanas y todas las extranjeras.

En resolución, el libro del Sr. D. Manuel Murguía no es la fiel expresión de la verdad, según las leyes de la historia. Escrito con la idea preconcebida de resucitar la nacionalidad gallega muerta a manos de Leovigildo, la narración y la crítica obedecen a la ciega pasión del regionalimo. El deseo de contar cosas nuevas, lanza al autor en el terreno de las conjeturas y suposiciones cuando discurre sobre periodos desconocidos y llena el vacío de las noticias con los recursos de su calenturienta imaginación.

La Academia, no puede negar sin injusticia el mérito de esta obra que supone mucho estudio y una laboriosidad de la que se ofrecen raros ejemplares; mas considerando que su instituto es ilustrar la historia de España promoviendo la buena crítica y sería razón en el examen de los hechos, sus causas y sus efectos, tampoco puede declararla comprendida en el artículo 3° del Real Decreto de 12 de Marzo de 1875. Dios guarde a usted muchos años. Madrid 31 de Marzo de 1892. El secretario, Pedro de Madrazo.

21.– "El Aguijón" (O ciclo polémico, 1875-1905)

Mausoleo dos Muruáis co busto de Andrés (Cemiterio S. Mauro de Pontevedra)

Tal vez la posterioridad no haga justicia a unos y a otros, mas no por eso dejará de corresponder la mayor parte de gloria en la saludable regeneración actual a la juventud que trabajaba en aulas y talleres allá por los años, ya remotos, de 1868 a 1874; como que ella fue quien supo vulgarizar las salvadoras ideas, defender los intereses materiales, disciplinar la opinión pública y manejar, sobre todo, el ariete de la prensa, nunca hasta entonces bien manejado ni entendido.

Conviene declararlo después de tributados los debidos honores a *El Porvenir*, *La Aurora*, *El Recreo Compostelano*, *El Miño* y *La Oliva*, de los antiguos tiempos. Gracias a los periódicos que antes habían sido literarios o políticos, pero siempre semanales y que desde 1870 fueron diarios y gallegos, cundió por la comarca entera el fuego sagrado, acostumbrándose imbéciles, tibios e ignorantes a justipreciar las cosas de la tierra, las corporaciones oficiales prestaron acatamiento a las artes y la literatura, formóse con las cuatro provincias un solo cuerpo y quedó por último reivindicado el buen nombre y establecida la noble condición del país ante los ojos miopes de la desdeñosa España.

(Alfredo Vicenti, *Corona fúnebre de Andrés Muruáis*, 1883)

O terceiro volume da *Historia de Galicia* de Murguía saíu en falso (1867). Volve a fracasar en 1870 e 1874, cando quixo responder cumpridamente ós ataques de Vicetto. E fracasa por cuarta vez en 1881. Na edición definitiva (1888) aínda incorpora este prólogo do penúltimo intento (preñado de amargura). Xa fora publicado na *Ilustración Gallega y Asturiana* antes de coñecer a crua realidade: que só contaba con ¡20 subscritores! en toda Galicia. Tres anos despois da morte do ex amigo (1878), aparece illado por completo. Traballaba para Alvarez Bugallal en foros e dereitos consuetudinarios do país; pero estaba lonxe de ter superado a síndrome obsesiva...

Saturnino Alvarez Bugallal

Este prólogo amargo de 1881 antecede pois ó radiante de 1888 na edición definitiva.

E lóxico ese desborde de felicidade despois de tantas desventuras. Está escrito, ademais, polo ideólogo reconvertido –inesperadamente– en líder político do nacente rexionalismo galego. Cando se sabía illado politicamente, e se supuñía cun pé na sepultura. Cando se mostra como o máis brillante polemista do rexionalismo español.

Como el mesmo manifesta –con lexítimo orgullo– desde a portada, o político rexionalista (que así combate en defensa pública das súas ideas) non é un galego máis, esquecido do despotismo gobernante. Murguía era desde 1885 *O Cronista* dun Reino sen rei que só existía na súa ficción. O *único historiador oficial* de Galicia. Recoñecido todo, insistimos, por un Estado monárquico e centralista do que xa era funcionario (e no que goza, sen embargo, de apoio económico adicional por parte de tres das catro deputacións: ¡contra as normas legais dese Estado, segundo se dixo!).

E glorificado –como tamén consta no libro– polos emigrados do poderoso Centro Galego da Habana, que o tiveron pensionado durante anos e que pagaron a edición dos volumes terceiro (1888), cuarto (1891) e quinto (1913). Os

mesmos emigrados que fixeron posible a existencia da primeira institución supraprovincial de Galicia, que el presidiría de por vida: a Academia Galega.

Un proceso, unha elección e unha xestión institucional moi contestada, é certo; pero só por unha cualificada minoría[91].

En liña con outros pronunciamentos de home de Estado que o lector coñece, entre os primeiros pasos que dá nesa presidencia, conta a consecución para a Academia do título de *Real*. Queda, polo mesmo, baixo o amparo do Xefe do Estado Monárquico e Constitucional de España: Afonso XIII naquel intre. A pesar de estar asentada na Coruña. A capital republicana (a puro voto) de Galicia[92].

¡Que enorme complexidade; pero que riqueza transparenta esta biografía histórica!

Esa glorificación pública (que semella contradictoria, pero que marcha coherente con canto o lector sabe *agora* dese xunco chamado Murguía (tan resistente como movido por todos os ventos), comeza a configurarse coa morte de Rosalía. En 1885. Despois de publicar *Los precursores* e de vivir un proceso de dereitización tamén evocado neste libro.

Nesa gloriosa posición continuaba en 1891, cando publica o cuarto volume da *Historia*, coetáneo das primeiras eleccións que se celebraron en España con sufraxio universal. Isto é: cando o globo do rexionalismo (galego) comeza a desincharse (a votos, como pedían os republicanos e os demócratas-progresistas, galeguistas ou non):

---

[91] *Celso García de la Riega (n. en Pontevedra, 1844: "Ni celtas ni suevos") é o máis destacado contradictor da obra de Murguía no período de entreséculos. Viña da familia do P. Sarmiento e gozaba de enorme notoriedade internacional naquel intre como iniciador da tese do* Cristobal Colón español, *galego e pontevedrés. Os contestadores denuncian ó carácter antidemocrático do proceso constituínte e a designación presidencial. A fonte completa, que recolle con detalle esta contestación, foi publicada por un galego-uruguaio con prestixio, da mesma idade que De la Riega: José María Riguera Montero (***Ramón Erotiguier, 1908***). ¡Da xeración de Corzo!.*

[92] *En vésperas da proclamación da República en Portugal (1910), asunto de máximo interese* local *para os republicanos coruñeses, de antigo ligados ós republicanos portugueses (***J. A. Durán: videografía, 1999***). Outro motivo de conflicto político –pragado de significación– que enfrontará a Murguía cos académicos republicanos, liderados polo galego-cubano Manuel Lugrís Freire, presidente da institución na Segunda República Española.*

O intre crítico desta confrontación produce-se no mesmo 1910 cando Murguía se nega a celebrar a elevación á presidencia da nova República Lusitana dun socio correspondente *da Academia: Teófilo Braga, moi relacionado cos intelectuais progresistas, demócratas e republicanos coruñeses, editor do* Cancioneiro portuguez da Vaticana *(1878), onde se dera a coñecer ó mundo un capítulo fundamental do marabilloso cancioneiro galaico-portugués.*

> Lo que demanda la salud de Galicia es que sepa a quién da sus votos para representarla en Cortes. Es en el Parlamento nacional donde importa que palpite el espíritu de esta hidalga tierra y resuene la voz de sus buenos hijos. Al amparo de la ley, utilizando la poderosa fuerza del Sufragio universal y bajo los anchos pliegues del pabellón de España, una e indivisible, es como se ha de luchar para redimirnos de los males presentes y preparar las vías del porvenir.

Nese intre histórico –cando Murguía case ten 60 anos e a Monarquía se consolida como forma de Goberno Constitucional– conflúen dous novos procesos biográficos, contradictorios por completo cos recoñecementos anotados dos anos anteriores. O lector xa está en antecedentes.

Trátase daquel informe –discreto e oficioso, pero terminante– da Real Academia da Historia (1892), e a implicación persoal do político Murguía (tal como lle pedía Andrés Martínez de Salazar, coeditor de *Los precursores*) nos sucesos coruñeses da Capitanía Militar (1893). Cando chega a dicir publicamente:

> La Coruña en tres meses ha hecho por el regionalismo más que todos sus propagandistas en veinte años (1874-1893). Debemos dar gracias a López Domínguez por sus desaciertos.

Un compromiso político do funcionario do Estado, alzado contra unha decisión política do Goberno Constitucional (saído do universal sufraxio), que provocará o cese (político) como bibliotecario da Universidade de Santiago e o desterro administrativo (inaceptado polo rexionalista, a pesar das consecuencias) fóra de Galicia[93].

Meses máis tarde, como consecuencia de distintas mediacións de altura e coa aureola da mobilización, produciuse o retorno (que xa será definitivo) á cidade da Coruña (1894). Será moi distinto do precedente (1871-1875)[94].

Se traducimos estes acontecementos biográficos á linguaxe histórica, estamos asistindo á definitiva viraxe de Murguía.

Cando –ademais de recuperar a antiga significación liberal dos vellos progresistas– se incorpora a un estilo de mobilizacións sociais, cada vez máis masivas, que non tiñan outro precedente na historia de Galicia que a movida protagoniza-

[93] *Estaba tan combativo e anovado que en 1913 díxolle a Wences Fernández Flórez que aquel foi o momento máis feliz da súa vida. Cando, contra toda lóxica, o cesante engordou varios quilos...*

[94] *Murguía, que endexamais mostra devoción polo antigo progresista Eugenio Montero Ríos (e que –na correspondencia con Cabeza de León– se sente atacado polos monteristas de Compostela), tivo a sospeita de que* o cuco de Lourizán *tramara o cese, dado que o xeneral-ministro López Domínguez pertencía o seu*

O presidente da Real Academia Galega

da polos novísimos do galeguismo avanzado despois do fracaso do *sexenio democrático* (1874-1882). O movemento que el contribuíu a abortar.

Movementos interclasistas e interpartidarios de dimensión galega nos que comeza a coincidir no derradeiro tramo da súa vida con extremos case inimaxinables, pois van desde o tradicionalismo liberalizante (Juan Vázquez de Mella) ós anarquistas da Unión Campesina.

Solidaridad Gallega (1907) e Acción Gallega (1910) son, en definitiva, os derradeiros movementos sociais nos que Manuel Murguía intervirá como cabeza visible dos rexionalistas da Liga, provocando reaccións conflictivas e polémicas. A pesar de que –como vello polígrafo que preside unha Real institución– anda máis á caza de antecedentes xustificativos (imposibles de atopar) que nunha vangarda rexionalista que protagoniza de feito o republicano Manuel Lugrís Freire (**J. A. Durán, 1977; videografía**). No tramo final (agora si) da súa longa traxectoria como suxeito histórico.

Unha viraxe que sería inconcebible no ideólogo doutrinario; pero que asume plenamente o político rexionalista. A pluralidade ideolóxica, sociolóxica e política dun país atlántico, moito máis complexo do que el mesmo supoñía.

---

grupo; pero (a pesar de que o líder galego dos liberal-demócratas españois era tan vello e tan complicado como el) non parece certo. Eduardo Vincenti, xenro de ***Don Eugenio****, puxo máximo interese en corrixir a decisión gobernamental e, se non enganan as aparencias, outro monterista de renome –Juan Fernández Latorre, coeditor de* Los precursores *e director-propietario de* La Voz de Galicia*– dou coa fórmula para que asentara definitivamente na Coruña. Asunto no que tamén tiveron moito peso os Linares Rivas (Aureliano e Maximiliano). Eugenio Montero Ríos, por certo, ante a sorpresa do pai, non tardará (1898) en encargar a Ovidio Murguía y Castro os* pannaux *que luciría no principesco palacio de Lourizán...*

Na Coruña, tal como transparentan as cartas a Cabeza de León, Murguía séntese a gusto desde o primeiro día: "Esta ciudad me agrada cada vez más. Vive uno alejado de todo género de chinchorrerías, y por ahora al menos, tienen con uno las mayores atenciones, razón por la cual cada día pienso menos en volver a la ciudad de los Alonso, Bibiano, Melón y demás eiusdem farinae*".*

A pesar de todos os pesares, ceses e conflictos apuntados, será esta a etapa máis tranquila. Case *patriarcal*, comparada coa anterior.

O intre en que deixa de coller a pluma como unha espada. Cando comeza a escribir e falar como corresponde ó *señor presidente* dunha *Real Academia*. A máis semellante –en definitiva– da lonxana secuencia do mozo estudiante madrigalego, socio fundador do extraordinario Taller de Arte e Galeguismo, que tanto nos ten ocupado neste libro.

¡Tempos que lle gustaba lembrar na vellez, para deleite de cantos o escoitan!

Falaba sen ira do pai, botando as culpas do fracaso na Universidade Central ás propias limitacións como estudiante. Porque el sempre tivo problemas invencibles coas asinaturas memorísticas, e non podía coa chamada Materia Farmacéutica. Para máis, Castelar publicaba *El Estudiante*, un periodiquiño estudiantil no que comeza a escribir para lectores no ano académico 1851-1852. Alí coñece, ademais do director, a outros dous amigos de posterior renome: Francisco de Paula Canalejas (tío do xefe do Goberno español, home da intimidade de Castelar e Cánovas, que tamén eran grandes amigos entre si) e ó bohemio-poeta cordobés Carlos Rubio, secretario do xeneral Prim nos meses que precederon á Revolución do 68:

> En aquel entonces, por lo menos, Madrid era encantador. Se atendía al mérito y no era una tacha la juventud. Las empresas pagaban los trabajos con muchísima más largueza que ahora, y yo he conocido gobernadores civiles de veinticuatro años, gente de valía, que ascendían rápidamente en la política, revelados en un periódico, en una campaña, en un discurso.

Os tempos, en definitiva, en que –tratando de facer novela histórica, centrada no seu lonxano país atlántico– descubriu que endexamais se escribira a *Historia política e literaria de Galicia*. ¡A mesma experiencia de Vicetto, como temos dito!

Asi mesmo o conta, tomado do relato murguiano Wences Fernández Flórez (1913):

> Y Murguía, llevado por ese amor a Galicia que caracterizaba a aquellos jóvenes de entonces, pensó en hacer novelas históricas con asuntos de nuestra región.
>
> Y buscó los asuntos; pero halló que no había pauta alguna, ni la historia de Galicia se había escrito jamás.
>
> Era preciso hacer primero la Historia, perseguir los sueltos indicios, buscar las relaciones extraviadas, acopiar referencias y sucesos, escudriñar en el tiempo. Y a esta monstruosa labor, para la que puede decirse que no había hecho aún el anda-

O último Murguía (no centro, detrás de Abad Conde) coas forzas vivas da Coruña

miaje, se consagró de lleno Murguía. El posible Pérez Galdós gallego, más bien, el posible Walter Scott, se pasó al campo científico y se sumió en esa labor aridísima, costosa y obsesionante de la investigación histórica. Y así fue cómo Galicia pudo tener cronista de su vida.

Estamos, en suma, ante aquel velliño dicidor con *perilla* e guedellas brancas, como se quixese manter ata o final a traza romántica da primeira xuventude. Asiduo visitante da Librería de Eugenio Carré Aldao (*A Cova Céltica*). Cando recupera en notas, discursos e semblanzas necrolóxicas a tantos e tantas personalidades cos que topara –literalmente– na fase do *aguillón*. A que aínda nos falta por evocar.

¡Sen dúbida (e por contraste coa imaxe dos comezos, e do tramo final) a máis conflictiva e polémica da longa vida deste persoeiro irrepetible! Da que sairá a flote un figurín entrañable, nervioso, contemporizador. Monárquico –cando menos– por razóns de Estado. Chamado a formar parte da paisaxe social pintoresca da Coruña republicana (**Tarrito de Esencias**).

* * *

Importa moito, para mellor valorar este novo cambio aparatoso, ler con atención aquel prólogo amargo (publicado orixinariamente en 1881, pero recollido na edición citada de 1888), porque é nese prólogo onde aclara o porqué dos ¡quince anos! de silencio bibliográfico e vacío biográfico que van de 1867 a 1882. Isto é: desde que ficou varado o terceiro volume da *Historia de Galicia* á publicación de *El foro*. Libro –como lembra o lector– onde figura a transcrita dedicatoria do autor a outro grande amigo de toda a vida (que ó estaba axudando a saír desa longa travesía de silencio): Saturnino Alvarez Bugallal. O biógrafo de Nicomedes Pastor Díaz, pasado da Fiscalía de Prensa do unionismo nos anos sesenta a figura relevante do Partido Conservador que lidera outro home da súa traxectoria: Antonio Cánovas del Castillo (o estratega da primeira restauración borbona, nada descoñecido de Murguía, de crer as verbas pronunciadas por Castelar no Congreso, ante os deputados).

Comeza este aludindo a outro prólogo anterior, descoñecido, porque endexamais publicado. O de 1867. Vicetto e os vicettistas comparecen nel, anque sen nome:

> Recordaba recientes agravios y me dolía de ellos, bien ajeno por cierto de pensar que en los días que forzosamente debían seguirse, vendrían a afligir mi espíritu más graves dolores y más terribles ofensas: dolores y ofensas que sólo podían ser olvidados y devueltas dignamente, *con un silencio y apartamiento eterno, de los hombres y de las cosas de mi país*.

Por se non queda claro, aínda volve a aludir a ese *período de silencio* intencionado máis adiante, cando conta –cripticamente– por qué lle foi imposible responder cumpridamente ós ataques de Vicetto. En 1874:

> No fue, por lo tanto, el *ansia del reposo* la que me detuvo, sino lo incontrastable de las circunstancias, que sellando mis labios, me impusieron aquel largo y doloroso silencio que permitió se desatasen contra mi impunemente los vientos de la injuria. ¡Airadas Euménides que me forzaban al silencio y lo proclamaban a grandes voces!.

Como sucede (sempre e necesariamente) nesta clase de plantexamentos, Murguía non recoñecerá as propias culpas ata que sexa vello e recupere as trazas da primeira xuventude. Agora, na madurez, todas as culpas son dos outros: da conspiración universal contra aquela Galicia que era el.

Así pois, profundamente doído polo fracaso comercial da *Historia* (1867), dacordo –parece– con Rosalía (e tal como o propio Vicetto fixera en 1861), o matrimonio decide facerse a un lado. Cesa así –de portas afora– a actividade intelectual galeguista.

¡A única actividade galeguista posible, hai que dicir!, porque o provincialismo –como terá observado o lector deste libro– endexamais pasara de ser unha sensibilidade (máis ben literaria, e descaradamente proteccionista) de certos sectores intelectuais do progresismo, o unionismo, os demócratas e os republicanos. Ata o rexionalismo murguiano dos oitenta (como el mesmo insinúa en Barcelona) os galeguistas non contaron con ningunha organización separada das *xuntas* que xeran os movementos e partidos anteditos nas horas de convulsión[95].

---

[95] *Neses intres de exaltación "revolucionaria", como intelectuais -máis ou menos orgánicos- desas* xuntas *locais, provinciais, centrais, o que si fan eses galeguistas é redactar a prensa, os manifestos, ¡a literatura!, empapada na ideoloxía ameazante –por veces separadora– tan propia do* xuntismo progresista *histórico. Ese modelo ampliado, corrixido pola de forzas antitéticas (e dun movemento rexionalista precario pero autónomo) é o que singulariza a mobilización* xuntista *da Coruña en 1893, a Solidaridad Galega desde 1907....*

Era un intre crítico para el, porque *El Museo Universal* bambaleaba. Cando comeza a presentir que xa non ten espacio no novo periodismo de Madrid (**J. A. Durán, 1998, 1999**).

Así as cousas –no verán de 1868– retorna a Galicia.

Os acontecementos revolucionarios de setembro do 68 sorpréndeno en Lestrove. A pouca distancia de Santiago, cidade onde se despraza o matrimonio e os Hermida coas primeiras noticias.

Tramada a Gloriosa Revolución desde o exterior. Conectados os exiliados dirixentes –unionistas, progresistas, demócratas, republicanos– cos conxurados do interior por vía clandestina, as loxias galaico-portuguesas tiveron importante participación na fase conspirativa do movemento (**J. A. Durán, 1999: videografía**).

Se non enganan as coincidencias, entre os conspiradores clandestinos ferroláns (os primeiros que proclaman o triunfo da Gloriosa Revolución en Galicia) estivo **Quintiliano** (Benito Vicetto); pero non estivo Murguía (de quen endexamais se sospeitaron vínculos con calquera forma de clandestinidade revolucionaria).

El tiña infinidade de amigos entre os conxurados e os estrategas do exterior, é certo; pero non tivo arte nin parte naquela historia.

Así e todo, polo significado político inequívoco das familias á que pertence (Martínez, Castros, Hermidas...) e pola traxectoria biográfica (propia, e das amizades implicadas), o galeguista non tarda en figurar á fronte da secretaría da Xunta Revolucionaria establecida en Compostela.

Dadas as circunstancias, por primeira vez na vida, tiña a posibilidade de xogar a carta que máis o apaixonaba: a política. Cotexadas as posibilidades como candidato a Cortes Constituíntes, os obstáculos fixéronse patentes. Falto de vínculos partidarios, desconfiado sempre dos federais de fuste, o ideólogo galeguista non atopa ningún grupo de orientación que o meta en listas: que o *encasille*, como se dicía.

Por puro paradoxo, Murguía tampouco contaba con *arraigo* en ningunha localidade nin provincia de Galicia, porque endexamais vivira no seu país con continuidade...

Moitos anos máis tarde o patriarca da Cova Céltica narraba así ese intre. Cando quixo facerse político por primeira vez:

> La política me gusta mucho; la sigo con afán... Ahora, la política práctica... no. ¡Hay ciertas cosas, tantas cosas desagradables en ella!... Una vez intenté ser diputado a Cortes. Fue el año 68. El encasillado estaba cubierto. Se presentaban aquí, en la provincia, Romero Ortiz, que entonces era ministro; el marqués de Figueroa, Calbetón... varios más. Quedaba tan sólo el distrito de Arzúa por donde se presentaba Barreiro, un señor de Boimorto, dueño de poderosas organizaciones. Se le ofreció un Gobierno civil para que me dejase libre el distrito; pero no aceptó. Mi mujer, que no veía con gusto la política, me hizo desistir.

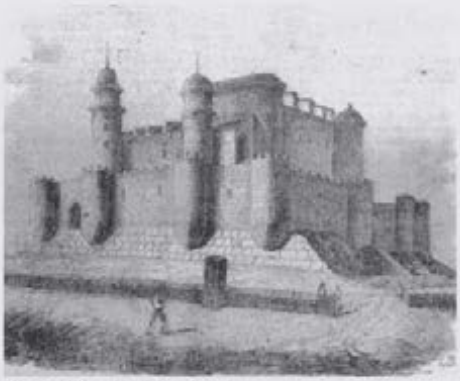
Dado que o fracaso voltaba a ser patente na Galicia territorial, tivo que retornar a Madrid no outono a facer periodismo. Como sempre. Pero todo cambiara e todo será diferente para el desde este retorno do 68.

Aconsellado por Ventura Ruíz Aguilera, novísimo director do Museo Arqueológico Nacional, Murguía comeza de novo a transitar polas antesalas do novo poder revolucionairo. Fíxolle saber (a través das correspondentes amizades incorporadas o Goberno) os evidentes méritos do *Diccionario de escritores gallegos* incompleto e dos volumes da *Historia* interrompida. Logra así a primeira *prebenda* da vida ós 35 anos: dirixiría o importante arquivo de Simancas, sito na Castela de Valladolid ("riquísimo depósito de papeles, sepultado en el más triste y amargo de los lugares").

Era prebenda, é certo; pero tanto el como Rosalía entenderon que estaba orientada a favorecer a elaboración (e publicación) da obra respectiva (anque –no seu caso– non puidese descoidar a tarefa burocrática encomendada).

No tramo final da vida, cando recupera o sentido lúdico e humorístico da existencia, o señor presidente da Real Academia Galega evocaba a incorporación ós orzamentos do Estado deste xeito:

> El día que me dieron el destino oficial, ¡con 20.000 reales!, pensé: "Señal de que ya no sirvo para ganarlos de otro modo".



O castelo de Simancas

Pero a politización dos empregos públicos –entón como hoxe– non agoiraba nada bo. A xestión burocrática (discutible) foi duramente contestada por toda sorte de aspirantes políticos a relevalo da regalía (**Julio Estrada Nérida**)[96]. Así de conflictiva, a experiencia que o matrimonio saca do paso por Simancas (1868-1870) non favorecerá a comprensión literaria nin galeguista dos "casteláns de Castela"... Pero o posterior establecemento como arquiveiro na Coruña republicana (1871-1875) tampouco mellora as cosas. Nin con *mouros* nin con *celtas* –por dicilo coas mecánicas caracterizacións racistas que utilizaba– era doado vivir de prebendas, chegado de fóra, sen contar con padriños locais de importancia. E Murguía non os tiña... en Galicia. Na Coruña –minada polos vicettistas– incluso estivo a punto de ser destinado polos republicanos...

Así as cousas, ó dispoñer a familia –por primeira vez na vida– dun ingreso estable do Estado, desencantada da marcha dun proceso revolucionario que non contaba con eles (nin atendía as reiteradas demandas para cobrar un plus, con cargo á importancia que eles mesmos lles atribuían ás obras respectivas), Murguía e Rosalía reafirmáronse na decisión de manterse marxinais de calquera actividade pública, revolucionaria e galeguista.

Unha decisión que –naquel contexto de intensa politización– terá consecuencias biográficas moi importantes.

Para empezar, o matrimonio foi perdendo o acceso a todos os medios de comunicación.

Confirmada a desaparición do *Museo Universal*, Murguía só puido coincidir cos Bécquer e un novísimo Francisco Pradilla na excepcional –pero efé-

[96] *Nada máis chegar atopouse cun dos* males da patria, *cando se mira cos ollos da chamada* sociedade civil. *Os funcionarios subalternos do arquivo copiaban –como se fose un coto privado– para outro funcionario público, académico da Real da Historia. Para maior inri acopiaban información sobre un dos persoeiros favoritos do novo director: o conde de Gondomar. Pero o director revolucionario tampouco afrontará o trasfondo do problema. Fixo o propio; pero para el mesmo. Incluso despraza desde Galicia algún copista de confianza. Comeza así unha das sonas máis negras que o van a acompañar desde entón (como a tantos outros funcionarios intelectuais de todas as épocas): a paixón por atesourar privadamente tempo e documentos públicos de interese histórico.*

mera– *Ilustración de Madrid* (que era do antigo amigo –padronés por parte de nai e futuro deputado (vitalicio) daquel distrito– Eduardo Gasset y Artime: creador moi logo de *El Imparcial*, o mellor diario liberal de España, onde ambos colaborarían tamén)[97].

Tampouco escribía de contino en ningún periódico galego.

Triunfante *A Gloriosa*, *El Miño* fíxolle un quite de honor á historia informativa da revolución do 54: reaparece *La Oliva*; pero nin Murguía nin Rosalía tiveron no periódico vigués a presencia dos vellos tempos. ¡Todo cambiara no intermedio!

A partir dos anos setenta –dado o proceso que Alfredo Vicenti evocaba na entrada deste capítulo– xa non era posible exercer unha influencia como a que Murguía e Vicetto exerceran nos anos cincuenta e sesenta.

Os acontecementos sucedíanse tan acelerados que eles mesmos (como no relato vicentiniano se di de *La Oliva* i *El Miño*) parecían vellos. Xentes, periódicos, libros, ¡versos doutra época!. De cando había en Galicia media ducia de cabeceiras das que só dúas ou tres se proclamaban galeguistas (por progresistas). Coa revolución eran ¡tres veces máis! Algúns destes novos periódicos xa saían a diario, e todos se proclamaban defensores dos intereses do país.

A marxinalidade do matrimonio nese proceso de cambio acelerado, era un suicidio. Sen embargo, se exceptuamos as prosas poéticas da *Ilustración de Madrid* e as prosas prosaicas onde solicitaba inutilmente os consabidos apoios e axudas, só os embarazos e partos de Rosalía (convertida en nai de numerosa prole nestes anos revolucionarios, con cartiños constantes) daban algo que falar.

Dado o longo silencio bibliográfico del (1867-1882), semella fundado supoñer que foi ela quen primeiro se dou conta de que aquela actitude levaba literalmente a ningures.

Anque tarde, é Rosalía quen inicia a viraxe en solitario. Sen embargo, a segunda edición aumentada dos *Cantares gallegos* (Madrid, 1872) pasa desapercibida.

Así as cousas, en 1874, cando se soubo aludida por Vicetto, un e outra atopáronse inermes. No seu caso, limítase a mandar ós periódicos onde tiñan amizades restos da antiga edición de *El caballero de las botas azules* (Soto Freire, Lugo, 1867). Este libro esquecido de Rosalía fixo un pequeno milagre:

[97] *En 1870, segundo os relatos orais do vello Murguía, a morte do poeta andaluz impediu que visitasa Galicia. Con Gasset, estaba proxectada a estancia deste na casa dos Artime, en Padrón. E o reencontro co noso matrimonio.*

converteuse nun éxito, cando menos no intencionado comentario dunha das máximas devocións do matrimonio a partir daquel intre: Alfredo Vicenti. Un médico de ¡vintecatro anos!, republicano federal, xefe de redacción do *Diario de Santiago* de Manuel Bibiano Fernández, presidente do clandestino club revolucionario compostelán:

> Por muy pocos inteligentes es apreciado en su justo valor ese cuento extraño, que se llama *El caballero de las botas azules*, y detrás de cuyas amargas consideraciones se entrevé el sol del porvenir; de ese libro que ha causado una inmensa sorpresa y un sincero entusiasmo a las eminencias críticas de Madrid, y de cuya única edición casi no restan hoy más que algunos ejemplares guardados bajo cien llaves por sus posedores.

Vicenti repara –nese intre– no luxo incomprensible que supuñía para un país aquela marxinalidade de Murguía e Rosalía. Sobre todo naquel entón de 1874, cando o *sexenio democrático* desemboca na dictablanda do xeneral Serrano (**J. A. Durán, 1884**).

Iso –nin máis nin menos– é o que Vicenti lles dixo entón os federais do club antedito: os irmáns Muruais, Rafael Villar y Rivas, Eduardo Alvarez Pertierra, Sergio Carneado, Alfredo Andión, Salvador Golpe, Waldo Alvarez Insua... Nomes que hoxe din pouco ó lector, pero que gardan o segredo do relanzamento de Murguía, Rosalía e o provincialismo galeguista entre o final da Primeira República e a Primeira Restauración borbona. Non só na Galicia territorial. Tamén en Madrid e na outra ribeira do Atlántico.

Co respaldo na nova prensa xurdida da fracasada revolución, os certames, exposicións, carnavais inesquecibles, xogos florais, periódicos, editoriais, tertulias, sociedades, libros, banquetes democráticos, procesos tan escandalosos como o do poeta Curros Enríquez, relanzan o galeguismo de avanzada liberal cunha forza que só tiña precedente noutras derrotas progresistas (1843, 1856). Un mérito que só o Murguía marxinal quixo regatear despois a aquela xeración inesquecible –hoxe decoñecida–, afogada pola forza das súas egolátricas mistificacións dos anos oitenta. Os nacidos a finais dos anos corenta e nos anos cincuenta do século XIX.

Foron eles os que se encargaron de ir recuperando para o galeguismo a todos os "vellos" históricos.

¡A todos! ¡E este foi a orixe do conflicto! Porque non recuperaron só a Murguía e Rosalía. ¡Tamén recuperaron a Vicetto!

Valentín Lamas Carvajal –como Vicenti– xoga papel exemplar neste proceso de recuperación dos "vellos" galeguistas. Será, tamén por iso, a primeira víctima das furias e os celos de Murguía.

Despois de deixar a vida universitaria, Lamas queda cego case de repente. Casa enton coa noiva de toda a vida: Rosina Sánchez, a nai dos seus fillos; os ollos que precisaba. E fíxose editor, en Ourense. Crea, primeiro, *Heraldo Gallego* (1874). Unha revista literaria de enorme interese. Saca meses máis tarde, *O Tío Marcos da Portela* (1876), o primeiro periódico escrito en lingua galega desde a cabeceira ós anuncios da historia de Galicia. Comeza por tanto a tradición que conduce *O Galiciano*: outra clave da recuperación de Murguía para a política rexionalista, como sabe o lector, creado tamén por estes novísimos, entre os que contan igualmente José Rodríguez Martínez (o futuro **Médico Rodríguez**) e o seu curmán, José Martínez Fontenla, grandes anovadores (cos Casares Paz e Segundo Moreno Barcia) do sorprendente republicanismo coruñés da outra fin de século. Pero Lamas aínda fai máis, dentro da súa modestia. Monta unha editora e unha distribuidora de libros, á imaxe e semellanza de *La Propaganda Literaria* de Alejandro Chao, con quen establece inmediata correspondencia: *La Propaganda Gallega*...

Vicenti e Lamas, que foron íntimos amigos de por vida (e republicanos federais en Compostela), non tardaron en incorporar o matrimonio marxinal ó conxunto de colaboradores de *Heraldo Gallego* e do *Diario de Santiago*. É así como comezaron a aparecer na prensa galega comentarios intencionados. De este estilo (1874):

Muy en breve verá la luz pública en Madrid un nuevo libro de Rosalía Castro de Murguía, titulado *Follas novas*. Triste cosa es en verdad que la competidora de Carolina Coronado y Gertrudis de Avellaneda, necesite editar sus obras lejos del país natal; pero nosotros nos congratulamos de ello, puesto que ese es el mejor castigo que puede inferir a sus compatriotas.

Follas novas, en realidade, non atopará forma de saír (nin sequera en Madrid) ata 1880, cando o publica Alejandro Chao, o padriño de Alejandra, creador en Cuba de *La Propaganda Literaria* (que tamén andaba facendo de zapa no simultáneo recoñecemento de Rosalía e Murguía nas Américas). O editor —en Madrid e na Habana, simultaneamente, deste libro memorable, e das marabillosas *Ilustraciones* que Murguía (1878-1880) e Vicenti (1880-1882) dirixirán poucos anos máis tarde. Cando os Chao volven asumir unha función histórica capital: a de facer confluír o novo provincialismo galeguista, que estaba agromando disperso polas máis distintas vilas e cidades do país, animado pola actividade entusiasta deses novísimos. E así como, en definitiva, tres xeracións distintas volveron xuntarse nunha mesma publicación, editada en Madrid. Como nos vellos tempos de *La Oliva* e *El Miño*...

Pero a tensión entre os "vellos" protagonistas do galeguismo perduraba. Vicetto, por exemplo, viviu de maneira moi distinta que Murguía e Rosalía o

Hemos recibido varios ejemplares de una hoja dirijida á los suscritores de la *Historia de Galicia* por D. Manuel Murguia y que consta de dos diversos escritos, uno de dicho autor y que tiene por objeto descargar sobre el editor señor Soto Freire la culpa de que la publicacion de la obra esté paralizada hace cuatro años; y el otro contestacion de este, devolviendo el mismo cargo al Sr. Murguía.

Las conclusiones del escritor son las siguientes:

"1.ª Que estuve siempre dispuesto y lo estoy tambien ahora, á seguir escribiendo la *Historia de Galicia*.

"2.ª Que el Sr. Soto, es el que se niega á seguir imprimiéndola

"Y 3.ª Que estando firmemente resuelto á continuar la publicacion de mi obra, con el Sr. Soto, *si asi lo quiere*, SOLO y BAJO LA RESPONSABILIDAD DE DICHO SU CONSORTE, si este sigue negándose á cumplir por su parte con el contrato que tenemos hecho, lo hago así público, para que lo sepan todos y llegue á noticia del Sr. Soto Freire, á quien le mismo que aquellos que se alegraron de mi forzado reposo aseguro con el poeta francés, que

Malade ou désolé, quoi que fasse le sort,
Y'achèverai mon œvre et serai le plus fort."

Y las del editor estan otras:

"1.ª Me comprometo solemnemente á publicar lo que falta de la *Historia de Galicia*, con tal que el Sr. Murguia se comprometa igualmente á entregar todo el original en un plazo razonable, ó bien lo publicaré por tomos enteros, á su eleccion, siempre que en uno y otro caso me garantice suficientemente el reembolso de los gastos que me ocasione, si él no la terminase dentro de dicho plazo.

2.ª Si al Sr. Murguía no le pareciese aceptable la proposicion anterior, le dejaré en completa libertad para publicar lo que falta de la obra en donde y cuando le plazca, con la sola condicion de que me abone préviamente las sumas que le tengo anticipadas."

O Heraldo *de Lamas estivo máis prudente;* Correo de Galicia *(Ourense) dou a noticia do conflicto nestes termos.*

proceso revolucionario. Participou nel máis activamente e recibiu prebendas e beneficios que sufriría despois. Na hora da morte (1878) a familia recén formada quedou no maior desamparo. Sen embargo, no final do sexenio democrático (1874), ademais dos sete volumes da *Historia de Galicia* (coa punzada final para Murguía e Rosalía) comeza a publicar unha revista rememorativa do propio historial: a *Revista Galaica* (Ferrol, 1874-1875). Entre outros textos intencionados, irá dando á publicidade todos os bombos (poéticos e prosaicos) que o ex amigo lle tiña dedicado noutros tempos.

Alimentaba a tensión. É así como os murguistas e os vicettistas dos anos sesenta reaparecen nese intre, anovados por completo.

O Murguía de 1874 andaba fóra de si. Impotente e rabioso, non atopaba maneira de responder coa contundencia debida a esa omnipresencia de Vicetto. Para máis, cando se decidiu a saír da marxinalidade para darlle resposta contundente no prólogo (endexamais publicado) do terceiro volume da *Historia de Galicia*, a noticia saltou e fixo o efecto dun estoupido repentino. O 12 de marzo de 1874 Lamas Carvajal contouna deste xeito no *Heraldo Gallego*:

Nuestro respetable amigo y colaborador D. Manuel Murguía ha publicado en *La Conciliación (¿?)* del día 5 una manifestación a los suscriptores de la *Historia de Galicia* en la que después de dar cuenta de sus desavenencias con el Sr. Soto Freire, editor de aquella obra, dice que está dispuesto a seguir escribiendo la *Historia de Galicia*, que el Sr. Soto se niega a seguir imprimimiéndola y que si este sigue negándose, continuará solo la publicacion de su obra, bajo la responsabilidad de dicho editor. Esperamos ver aunados los intereses de dichas personas en bien de la terminación de ese monumento patrio.

Unha redacción prudente, porque o intercambio de comunicados do editor e o autor que difundiu a prensa foi pouco edificante para ambos. En definitiva:

Murguía non só non lle podía responder a Vicetto. ¡Nin sequera editor tiña! Illado por completo, dependía daqueles mozos. Como se estivese comezando novamente.

* * *

Así de complicadas seguían as cousas cando se produciu o cambio de réxime (1875). Despois das turbulentas experiencias revolucionarias, España volvía a ser unha Monarquía borbona, aínda máis centralizada que a isabelina.

O primeiro Goberno, ultraconservador. A pesar dos antecedentes unionistas de Cánovas del Castillo, pesaban tanto os moderados, que o ministro Orovio tivo forza para dispoñer (e dispuxo) o cese de cantos funcionarios recibiran prebendas da Revolución: amigos e compañeiros da viaxe de Cánovas e Alvarez Bugallal en moitísimos casos. E Murguía quedou cesante, por primeira vez.

Dado o illamento e a numerosa prole, a situación económica ameazaba con ser crítica en pouco tempo. Anque Bugallal fixo canto puido, as cousas só se arrombaron en parte, porque foi desterrado a Valencia...

Xunto ó Turia estaba, solitario e nostálxico, cando as cartas de Rosalía lle foron dando novas desesperanzadas, relativas ó rearme dos vicettistas, estreitamente aliados coas novas xeracións. Soubo, por exemplo, que en Madrid acababa de constituírse a Sociedade *Galicia Literaria*, moi reveladora de cómo se facían as cousas naquel intre. Timoneada polos máis mozos, na presidencia honoraria figuraban os "vellos" Añón e Vicetto, sen que os novos vicettistas consentisen que aparecesen eles. Un desaire revelador, a engadir ás protestas continuas cando o seu nome aparecía entre os xurados dos numerosos certames literarios que se estaban convocando naqueles meses...

Pero a nova máis sorprendente estaba metida nun libro de Ramón Barros Sivelo: *Antigüedades de Galicia* (Imprenta de D. Domingo Puga, La Coruña, 1875). Un vello coñecido do matrimonio e de Vicetto.

Moitos anos antes –en maio de 1859–, cando Murguía e Vicetto se atoparon na redacción de *El Diario* da Coruña, tiveron noticia de que non estaban tan sos como pregoaban. Que o compostelán Barros Sivelo preparaba en solitario a edición doutra *Historia de Galicia*.

Decidiron escribirlle por separado. Causaron nel a máis lóxica das desconfianzas. Coñecemos a resposta que este autor lle fixo chegar a Murguía (**José Luis Varela, 1953**):

Mi querido amigo:
Dos sensaciones distintas me causó su atenta del 13, que recibí al par con la de Vicetto y ambas en un mismo sentido: me causa una gran satisfacción su firme amistad por muchas razones: y un sentimiento también porque en ella me dice que

abandona sus trabajos. ¿Por qué razón, amigo mío, si mi pequeña obra es de una índole enteramente distinta a la de V.? ¿Es justo que porque yo dé principio a un plan incompleto, suspenda V. una publicación más cumplida? ¿Gana en ello nuestra Patria? No, por el contrario yo creo que pierde; además no es justo que una vez vino V. de la Corte con ese objeto, entregue al olvido sus tareas y sus penosos días de vigilia. Vicetto me dice también que suspende el pensamiento que tenía de publicar la Historia del país. Yo siento esta falta de unión y siento más que la suerte nos colocase en diferentes puntos, pues de otro modo nos podríamos ver y evitar el daño mutuo, pues jamás entró en mis planes perjudicar intereses ajenos.

No *Diccionario* –tres anos máis tarde– Murguía dedica a Barros Sivelo un par de comentarios sabrosos. Despois de notar o fracaso na edición por entregas da súa obra *Galicia monumental, geográfica, estadística, histórica, eclesiástica y civil*, da que só chegaron a saír dúas, dicía:

Su autor abandonó por de pronto el pensamiento de escribir y publicar la *Historia de Galicia*, obra para la cual se necesitan más fuerzas y conocimientos de lo que se piensa comunmente, pero parece que prosigue recogiendo datos con el objeto de llevar a cumplido término su empresa.

Continuaba o desconfío, endexamais superado. Ninguén puido supoñer, sen embargo, a maneira de reproducirse en 1875.

Nese intre, segundo se le no libro en cuestión, Barros Sivelo era un home da nova situación: "diputado provincial por Coruña, correspondiente de las reales academias de la Historia, Nobles Artes de San Fernando, Arqueología y Geografía del Príncipe Alfonso; de las de Ciencias de Lisboa y de la Comisión provincial de monumentos históricos de Orense, caballero de la real y distinguida orden de Carlos III y de la Militar del Cristo de Portugal". *Antigüedades de Galicia* fa dedicado ós presidentes e corpos provinciais citados e especialmente ó da Coruña, que "protexeron" a obra (custeándoa, evidentemente, nunha estratexia como a que tantas veces lle fracasara a Murguía).

O autor, despois de remontar ás orixes do home, antes de entrar na cuestión céltica, cando estaba tratando do politeísmo, trae a colación unha lectura que sobre o asunto lle fixera en 1863 un personaxe fascinante –tamén descoñecido– do XIX galego: Domingo Díaz Robles (Ferrol, 1812-1867)[98]. Nada máis citalo o autor metía esta nota velenosa a pé de páxina:

[98] *Amigo do pai de Murguía e dos Chao, tiña sido íntimo colaborador de José María Chao en Compostela durante o brillante trienio esparterista (1840-1843). Xuntos crearon a Academia Literaria, unha institución inesquecible, modelo doutras que se reproducirían por toda Galicia.*

Nuestro inolvidable amigo Sr. Robles, tuvo la constancia de ocuparse 27 años, en compilar datos originales para la *Historia de Galicia*, cuya primera parte tenía muy adelantada a su fallecimiento. Esta colección de interesantes notas y antecedentes pasaron a poder de D. Manuel Murguía, al empezar su historia también de Galicia.

¡Non eran dous nin tres, xa eran catro (cando menos) os historiadores de Galicia...!

Vicetto debeu restregar os ollos ó lela, recordando os vellos tempos, cando Murguía insertaba en *La Oliva*, como se fosen anuncios de pago, recortes inxenuos deste estilo:

Un sujeto que hace seis años se dedica a recoger datos para escribir la *Historia de Galicia* ruega a todas las personas que se hallen en posición de suministarle noticias, para que dicha obra salga lo más correcta posible, se sirvan remitirlos, si no tienen inconveniente, a la redacción de este periódico.

Rogamos a nuestros colegas, especialmente de Galicia, reproduzcan esta súplica, indicando que dirijan a la redacción de *La Oliva*, de Vigo, todos los apuntes que las personas que nos quieran honrar con sus favores tengan a bien facilitarnos (1856).

Vicetto, Murguía e Rosalía lembraron, igualmente, o malestar que lles causara –en 1859– coñecer as pretensións do autor, disposto a rachar o duopolio que os amigos tiñan establecido con vistas a axudas, editores e venda definitiva do producto. Agora, ademais do acusador, xurdía outro nome memorable, adicado á mesma tarefa historiográfica. Mais a acusación de apropiarse dun campo de investigación, que Barros Sivelo –con razón– lles afeara entón, non era nada ante o que agora se insinuaba de Murguía.

A insinuación de *plaxios*, ocultamentos, etc., viña a sumarse á sona de acopiador privado de documentos públicos. A dura polémica –que evocamos de inmediato– quedou servida.

Hai que dicir hoxe o que ninguén dixo entón. Que a orixinalidade da obra murguiana está fóra de toda dúbida. Certo é: unha historia non se pode contar sen datos e documentos; pero, tendo en conta ese suposto, o único que singulariza a valía dun historiador está na análise imaxinativa dese significante, e (nese aspecto) a interpretación e a escritura de Murguía resulta inconfundible. Enténdese –desde este posicionamento– o malestar que sentiu fronte a falta de defensa clara dos periódicos galegos neste conflicto, porque entón (como hoxe) o periodismo facíase moi de présa, sen lecturas nin cávilas. Pero a reacción foi desmedida, como súa. Dictada polo orgullo ferido e a egolatría incontenible. Comeza coa *boutade* de igualar a todos os editores de prensa co título (nada nobre, nas súas verbas) de *cai-*

EL AGUIJON.

Año I. | Domingo 4 de Marzo de 1877. | Núm. 1.º

xistas. Proseguirá cun ronsel de acusacións de *plaxio* da obra poética de Rosalía e dos clásicos máis variopintos.

Desde ese intre ata os anos de entreséculos as polémicas iradas do noso autor serán continuas.

Non só se dirixiron contra prestixiosos inimigos ideolóxicos do exterior. Tiveron por obxectivo fundamental amigos e críticos do interior, nunha nómina inacabable e descoñecida, porque en parte (como nos tempos de *El Miño* e *La Joven Galicia*) estas polémicas utilizaron a fórmula do anónimo, sendo difíciles de seguir.

A máis curiosa (e reveladora) das discusións "anónimas" que chegamos a identificar librouna Murguía contra Vicetto, acompañado dos murguistas Vicenti e Villar y Rivas, cando o descobren facendo de editorialista anónimo de *Diario Ferrolano*.

Como verá o lector, tamén neste intre se dedicaba ó deporte favorito de sacar de si ó adversario rebaixando a valía do galego mesturado de castelán e portugués que –segundo el– usaba Rosalía. Murguía paga entón do seu pecunio o único número que se coñece de *El Aguijón* (Santiago, 1877), abrindo un novo campo polémico (que remata por ser longo e apaixonante) sobre os usos da lingua galega.

Pero as máis graves e transcendentes disputas –sempre con Rosalía ó fondo– aínda estaban por chegar. Librounas Murguía a cara descuberta, contra os que quedaron no medio da súa particular guerrilla con Vicetto. Nen sequera a morte deste o contivo.

Como director da *Ilustración de Galicia y Asturias* puxo especial interese en que a necrolóxica (que escribiu Camilo Placer Bouzo) quedase do seu gusto (1878). Como quedou, repetiuna na *Ilustración Gallega y Asturiana*, dous anos máis tarde (1880). O autor e o inspirador foron destituidos...

Pero Vicetto estaba morto. Desaparecido el, Valentín Lamas Carvajal, Jesús Muruais, Emilia Pardo Bazán... e todo o conxunto xeracional disidente rematará por ser obxecto privilexiado da ira murguiá en *Los precursores*.

Desas polémicas só nos é dado evocar neste libro algunhas pasaxes, remitindo ó interesado a outras fontes de fácil consulta[99]. Porque do que se trata aquí é de facer notar que resultaron máis trascendentes que as prestixiosas (e tan citadas) que o político rexionalista protagonizaría despois coas grandes figuras da cultura e a política española. Fixeron un mal irreparable: ó provincialismo galeguista de avanzada, a Rosalía e a el mesmo. Nin sequera murguistas da cualidade de Vicenti ou Villar y Rivas o seguirían nunca máis...

[99] *"A polémica máis transcendente, dado que provocará o apartamento de Valentín Lamas Carvajal da edición e do provincialismo, recuperámola hai moitos anos (**J. A. Duran, 1974**). A que libra con Jesús Muruais ten distintas derivacións. Alcanza ós anos finais do século. Evocamos a última fase en* La Voz de Galicia *(8-V-1985). E máis tardío e menos descoñecido o longo monólogo de Murguía contra Emilia Pardo Bazán, publicado en* La Voz de Galicia *en 1896: "Cuentas ajustadas, medio cobradas" .*

Desde o noso punto de vista, todas estas polémicas foron erros de Murguía (inxustas ou desvariadas por completo).

Tiveron serias consecuencias. Contribuíron a tensar e desfacer un movemento prometedor. La Ilustración Gallega y Asturiana *perdeu subscritores, e tivo que destituir o polemista como director para remediar a desfeita... irremediable. O suceso máis adverso e divertido deste conxunto de agres discusións sen tino, deuse no contexto da interminable polémica con Muruais. Cando este –asinando **M.**- publica un dos moitos textos destinados a agraviar a Leopoldo Alas, **Clarín**. Como contaba entre as lecturas predilectas de Murguía, saíu disparado na defensa do excelente escritor asturiano. Despistado **Clarín** porque Muruais sempre o atacaba a cara descuberta, fixo a máis ferinte interpretación do xeroglífico: "¿Será un señor **M.**, pobre diablo gallego de muchas pretensiones, celebridad consorte?". ¡Quen a ferro mata...!*

21.1
BARROS *Sivelo* versus *Manuel Murguía*

Os papeis de Domingo Díaz Robles

Domingo Díaz Robles,
por Manuel Murguía
(*Diccionario...* Fragmentos aludidos, 1862)

Nació en Ferrol el 2 de junio de 1812 y desde joven se dedicó al estudio de la literatura y de la historia de su país, acerca de la cual debía alguna vez ofrecer a su patria, un libro que desgraciadamente no pudo llevar a cabo. Entró en Portugal con la expedición española que fue a aquel reino en 1847, y en la actualidad es capitán del batallón provincial de la Coruña. La azarosa vida de las armas, no le estorbó el dedicarse con noble ahínco, al cultivo de la poesía, y a recoger toda clase de datos acerca de la historia literaria y política de Galicia, pues el Sr. Díaz Robles, pertenece a aquella noble juventud que por los años de 1840, trataron de levantar el abatido espíritu de nuestro país, evocando sus glorias, y hablándole de su grandioso pasado (...). No concluiremos esta breve biografía, sin añadir que gozamos de todos sus apuntes, gracias a un desprendimiento no muy común por desgracia en nuestro país (...).

Sabemos que piensa publicar en un volumen, sus poesías impresas e inéditas, lo mismo que una colección de *Apuntes históricos*, para corregir algunos pasajes de la historia de Galicia y agrandarla en otros.

Carta aberta a Lamas Carvajal, por Manuel Murguía

(HG, 1876)

En el libro que sobre pretendidas *Antigüedades de Galicia* acaba de imprimir el Sr. D. Ramón Barros Sivelo, se encuentra en la pag. 112: "Nuestro inolvidable amigo Sr. Robles, tuvo la constancia de ocuparse 27 años, en compilar datos originales para la *Historia de Galicia*, cuya primera parte tenía muy adelantada a su fallecimiento. Esta colección de interesantes notas y antecedentes pasaron a poder de D. Manuel Murguía, al empezar su historia, también de Galicia".

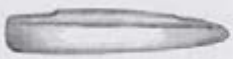
A tan extraña, pero no por eso incomprensible aseveración, sólo contestaré por ahora, que no es cierto que el Sr. Díaz Robles hubiese escrito la primera parte de ninguna historia de Galicia; que no lo es tampoco que al empezar yo la publicación de mi obra, recibiese las interesantes notas y antecedentes a quese refiere mi noble amigo, y que si es verdad que a la muerte del Sr. Robles vinieron a mi poder algunos manuscritos de dicho escritor, no lo es menos que a la sazón tenía yo, impresos casi, los dos tomos de mi libro y que dichos manuscritos son de etimologías griegas y de apuntes sobre historia natural de Galicia. Esto no lo he ocultado nunca. En mi *diccionario de escritores gallegos*, artículo Díaz de Robles, lo mismo que en el necrologio que escribí para uso de los Almanaques del señor Soto Freire, he dicho acerca del asunto, cuanto era mi obligación y aún algo más.

Espero pues que el Sr. Barros Sivelo, cuya veracidad es proverbial entre los que le conocemos, que se sirva decirme de donde tiene la noticia que con tanta inocencia como mala intención, ha dado en su nuevo libro. Esto es lo honrado y esto espero que haga.

Por más que el chisme literario al cual ha prestado el Sr. Barros Sivelo, cariñosa acogida (caso de no haberlo inventado, que imaginación tiene para ello) no merece el trabajo de escribir estas líneas, no puedo menos de hacerme cargo de él y tratar de poner las cosas en claro. Lo contrario equivaldría a reconocer la verdad de lo dicho por el Sr. Sivelo, y mi desdén no llega a tanto.

Carta aberta a Barros Sivelo, por Lamas Carvajal

(HG, 1876)



Desde que mis ocupaciones no me permiten continuar las publicaciones que venía haciendo en su apreciable periódico, dejó de remitírseme, e ignoro por consiguiente las materias que abrazan sus bellos artículos. Un generoso

amigo que venía sosteniendo en el *Diario de Santiago* una polémica sobre varios papeles que recogió a la muerte del distinguido escritor D. Domingo Díez de Robles, sabiendo que *El Heraldo* no llega a mi poder, se vale de la traidora arma para herir por la espalda. Lo noble, lo galante, variando de diario, fuera encargar se remitiera un número al agraviado para su defensa, pero eso no puede hacerlo nunca Murguía. Lo espero de V. y así podré contestarlo. Me aseguran que en dicho articulillo vierte aquel todo el veneno de su bilis, y mientras no le conozca le ruego y anticipo las gracias por la inserción de los adjuntos renglones, quedándole agradecido su afmo. amigo y antiguo colaborador q. b. s. m. Barros Sivelo.

Al Sr. Don Manuel Murguía del cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios
por Ramón Barros Sivelo
(Un Aprendiz de Antigüedades)
(HG, 1876)

Plañidero vos facedes
Et sabidor mas cá el diablo;
Si tanto magüer savedes,
Fólgome que entenderedes
La parla en que yo vos fablo.

¿En qué enquimia vos metí,
O que magua vos prisé,
Para facer contra mi
Mal entuertos, et otrosí
Fazañas que no inventé?

Si asaz estáis fenojado
Porque en cántigas flojas,
El vuestro nombre es topado,
¡Par diez que está muy honrado
Del mi libro entre las fojas!

Si por ende estáis ferido,
Y el fecho dais por menguado,
Non soides home complido,
Ni en mal fetrias valido,
Ni escriptor bien atinado.

¿Hóbevos yo de ofender,
Parlando de otro escriptor
Bienandanzas por haber
Escriptos de gran valer,
De que soides *savedor*?

Se habedes de ellos folgado
Ficiste a todos favor;
Ca por eso ¡mal pecado!
¿Vos fincades muy manguado
Hobiendo prisarlo a honor?

Non creas que es aballar
Tus lauros de otro falando;
Non debéis de abellacar
Nen contra el muerto abrocar
Sinón su fama pregando.

Cá Robles sea estimado
E muerto viva con fama,
Non vos debe ter penado,
Cá non hay desaguisado

Si el su saver lo reclama;
Ques de homes bien fechores
De cumplida fidalguía,
Trovar fazañas e honores,
Estubdio e saveduría

Al home lo suyo dad,
Sin tomalle por entuerto,
Cá non fuera lealtad
Menguar a una gran ciudad
Un buen fijo en aquel muerto.

Cá todo home abaldonedes,
¡Pardiez que es fecho cativo!
Nin honra al país facedes,
Si nesclamente creedes
Cá soides el más savido.

Savio non fuisteis nacido;
Cá es un fecho aventurado,
Pregar cá non es havido,
Home que haoviese entendido
Escriptos que hobieis prisado.

Con afaño afincamiento
El mi libro dais a tal!!!...
Tengolo á contetamiento,
Cá vuestro *bien* del momento
Fecierame mocho mal.

Nen vuestra ofensa me aglaya
Nen me puede acevilar,
Cá el home tien otro á raya
Si fuer grande la hajovaya
Con que le quier acuitar

Non me habiedes por sañudo
En desfacer este entuerto,
Por que es todo home tañudo
Desfender con son agrudo,
Al home que finca muerto.

Cá anque es mi pluma acidiada
Para trovar de esta guisa,
La mi parla es bien sentada
Nesta, é en la otra vegada
Por la licion ser precisa.

Resposta a Ramón Barros Sivelo, por Manuel Murguía,

(HG. 1876)

Acabo de leer las inconcebibles líneas con que el Sr. Barros Sivelo pretende contestar a mi primer comunicado y confieso que jamás he cogido la pluma con mayor repugnancia que en este momento, que me preparo a darle la debida contestación. El respeto que me debo a mí mismo, me veda descender hasta donde necesariamente tendría que hacerlo, si hubiera de tomar en serio las palabras del autor de las *Antigüedades de Galicia*; mas siendo necesario recoger las nuevas alusiones que encierra su famoso comunicado, fuerza es ya detenerse un poco, y siquiera sea con repugnancia extrema, ocuparse de lo que no sólo es enojoso por lo que tiene de personal, sino tristísimo por lo que revela y por las especiales consideraciones a que se presta.

Antes de nada debo advertir al Sr. Barros, que si es verdad que no me mortifican ni mucho ni poco, los elogios que puedan hacerse de muertos y vivos,

en cambio no me hallo dispuesto a sufrir con paciencia, que uno cualquiera, esté o no en su sano juicio, ponga en las nubes a los muertos, con la única intención de enterrar a los vivos y herir a mansalva en la honra incalculada de los que por desgracia somos contemporáneos de gentes que de semejante manera entienden los deberes que de consuno imponen al que escribe –sea como quiera– el respeto que debemos al público y el que nos debemos a nosotros mismos.

Y es de esto una prueba elocuente, la manera como el Sr. Sivelo ha entendido que debía satisfacer más justas reclamaciones, puesto que en vez de contestar de una manera clara, precisa y categórica a una pregunta clara, precisa y categórica también, sin valor para desdecirse que era lo honrado, se limita a hacerlo con una nube de palabras en que se ve más el empeño de afirmar lo mismo que no se atreve a sostener claramente, que el hecho de probar lo que se dice.

Esta falta de probidad literaria es lamentable.

No Sr. Barros Sivelo, lo que es verdad, es verdad siempre. V. dijo que el Sr. Díez Robles había escrito la *primera parte* de la *Historia de Galicia*; V. dijo que pasó a mi poder cuando yo empecé a publicar mi libro y yo contesté que *son inexactos ambos extremos*. ¿Por que no prueba V. sus afirmaciones? ¿No era esto mejor y más digno de personas que se estiman, que no envolverse en una serie de reticencias y impunidad, afirmarse en lo dicho, sin tomarse la molestia de probar antes las afirmaciones que yo había negado? ¿Cree V. que el público, juez inapelable, al cual no se engaña jamás con sutilezas, no había percibido ya, que la primera parte de esa *Historia de Galicia*, que en su nota de V. pasa a mi poder *cuando yo empiezo a publicar* mi Revista, "también de Galicia" como V. dice con tanta gramática como caridad, es ya en su contestación, un no se qué sobre *griegos y etimologías griegas* y refutación de la de Boan y Temes? Pues eso que verá el público a poco que se fije en esta polémica, lo sabrá más claro, cuando vuelva a afirmar rotundamente, que el Sr. Díaz Robles, no escribió nada de lo que V. dijo primero y afirma de nuevo en su comunicado. Yo apelo en esto a la nobleza del Sr. D. Justo Gayoso (del Ferrol), amigo del Sr. Díaz Robles, mío, y creo que también del Sr. Barros Sivelo, que el podrá decir mejor que nadie, si conoció semejantes trabajos, si oyó a aquel infortunado escritor, que se hubiese ocupado alguna vez en escribir la primera parte de ninguna *Historia de Galicia*; él podrá decir si no es verdad que a su iniciativa debí el tratar al Sr. Díaz Robles, y si no lo es también que a su ruego envié a este último un ejemplar de mi libro, señal inequívoca de que en este punto nada le dolía.

Ahora bien, si esto no bastase, sino fuese suficiente para afirmar que no se escribió JAMAS la obra imaginada por el Sr. Barros Sivelo, diré a éste que poseo la nota que para redactar el artículo *Díaz Robles*, en mi *Diccionario de escritores gallegos*, me envió de su puño y letra dicho señor. En ella cuenta menudamente hasta los más insignificantes artículos de periódicos que había escrito, pero no menciona para nada el trabajo a que se refiere el señor Barros. Pero ¿a qué cansarme, si el autor de las *Antigüedades* se encarga el mismo de vindicarme con sus contradicciones? Dice mi buen amigo, el Sr. Díaz Robles

escribió una primera parte de la Historia de Galicia; *una vez muerto* este escritor, el Sr. Murguía *adquirió el manuscrito*, y ENTONCES *fue cuando este último dio* PRINCIPIO *a la publicación de su Historia "también de Galicia"*. –Luego, es posible que el Sr. Murguía no gastase el dinero en adquirir papeles viejos, por el solo placer de adquirirlos, y si con el santo objeto, dirán para si las almas piadosas de todos los Barros Sivelo de mi país, de aprovecharse del trabajo ajeno dándolo como propio, que en esto está, como se dice vulgarmente, la madre del cordero.

Pues bien, a tan cariñosa insinuación basta oponer que mi *Historia* empezó a publicarse el año 1865 y que el Sr. Robles murió a mediados de 1867. –Ahora sobre si los manuscritos que adquirí a *su muerte*, eran o no, como he dicho en mi anterior comunicado, cosa de poca importancia, *papeles viejos*, como su candoroso amigo les llama, sin duda para honrar la memoria de quien tanto le quiso, ahí va a continuación, copia de la carta que el Sr. Gayoso escribió a la sazón a mi editor, pues ni siquiera me había entendido yo para el asunto, con la respetable familia de aquel escritor. Me parece que su lectura bastará para que se sepa claramente; primero, que *hasta que murió* el Sr. Díaz Robles no obtuve sus papeles, fuesen estos los que quisieran; segundo, que cuando pudieron llegar a mis manos, *llevaba yo publicada la mayor parte de mi tomo II;* tercero y cuarto, que el Sr. Gayoso no estaba muy seguro *pudiesen servirnos* para los trabajos que respectivamente habíamos emprendido el Sr. Soto Freire y yo (...)

Para concluir. La flecha del parte que al final de su comunicado me lanza el Sr. Barros Sivelo, se ha quedado en la mitad del camino: otras dirigidas con más diestra y segura mano que la del famoso autor de las *Antigüedades*, han pasado sobre mi indiferencia sin tocarme. Claro es que nos conocemos todos, Sr. Barros, es una de las ventajas que llevo en este asunto y por lo mismo, ninguno de nuestros amigos extraña la célebre *nota*, ni menos el movimiento de mi noble, de mi honrada susceptibilidad. Justamente para los que nos conocen es para los que no necesitaba decir una sola palabra en mi defensa. Si hablo, es porque el público ajeno a toda clase de redecillas y que podía tomar por lo serio la nota en cuestión, tiene derecho a saber estas cosas con toda claridad. Al escorpión dice S. Bernardo no se le mira a la cara, sino a la cola, y sepa por lo tanto mi caballeresco amigo, que por la cola que quería traer las maliciosas líneas que he señalado a la intención pública, es por lo que he hablado y hablo tan claro. Está pues, por demás la salvedad que hace su autor, de no haber tenido la menor intención de ofenderme con ellas: de antiguo sé yo que el Sr. Barros no puede hacerlo aunque quiera, así como el sabe, que aparte de cosas tan graves como la que puso la pluma en mi mano en esta ocasión, a él le toleramos todo, por razones que comprenderán enseguida cuantos nos conocen y tratan con alguna intimidad. Que por que se le conoce, es porque no dudará nadie que haya acogido ciertas palabras mías como un aplauso. Es cuestión de temperamento y casi casi de necesidad. *Manuel Murguía.*

Carta aberta a Valentín Lamas Carvajal, por Alfredo Vicenti

(HG, 1876)

Sr. Director de *El Heraldo Gallego*:

Mi querido amigo: con esta fecha dirijo al Director de *El Porvenir* de Santiago el siguiente comunicado, cuya inserción en tu acreditada revista te agradecerá tu afectísimo y verdadero amigo.

En el num. 167 de *El Heraldo Gallego*, el señor Sivelo, usando del verso y de la prosa *fablado* al parecer el uno y en castellano nuevo la otra) para contestar a un artículo que califica de *articulillo lleno de venenosa bilis*, por más que según confesión propia no lo haya visto, comienza su humorística rectificación de esta manera:

"Mi buen amigo Murguía, ha variado de rumbo llevando su último comunicado *ateniente* a interesantes estudios históricos a un periódico que *sabe muy bien* no llega a mis manos, etc".

De sabroso entretenimiento servirán sin duda al Sr. Murguía las *ateniencias* y demás pecados de su anticuario contendiente, pero no por eso quedaré yo exento de un deber de amistad y aun pudiera decir que de conciencia, ni estaré menos obligado a consignar que tamaña aseveración es una extravagancia, una falta de modestia y otra de verdad; cosas las tres que no por ser antiguallas muy corrientes dejan de ser reprensibles.

Cumple pues a mi lealtad hacer constar que el Sr. Murguía, que jamás se interesó en saber cuales periódicos llegaban o no a manos del Sr. Sivelo, lo sabe ahora menos que nunca, toda vez que a mi me ha enviado desde Valencia sus dos comunicados, dejando a mi arbitrio la elección de los órganos en que hubiesen de ver la luz pública.

Un escrúpulo de delicadeza, legitimado por recientes disensiones, me impidió llevar el segundo a las columnas de *El Diario* en que había aparecido el primero; pero lo hice insertar en *El Heraldo* de Orense, única revista literaria que se publica en Galicia.

El Sr. Sivelo, que ya se quejó antaño diciendo que *no leía* El "Diario", protesta ahora asegurando que no llega a su poder *El Heraldo*, y este doble y ridículo pretexto es tanto más extraño, cuanto que dicho señor pidió no hace mucho (al rebajar el precio de sus antigüedades para ponerlas al alcance de todas las fortunas) un juicio crítico a la redacción del primer periódico, y figura en la lista de colaboradores del segundo.

Esto por una parte, el pretender que el Sr. Murguía atenta a la buena memoria de Díaz Robles, inexactitud cuya ligereza no la libra del carácter de calumnias, y el desenfado en contestar por pura adivinación a lo que no se ha visto ni oído, dicen muy elocuentemente lo que yo, ajeno a esta contienda, omito.

Nada tengo que añadir; lávome las manos y concluyo.

De antiguo sé, y ahora lo sé mejor todavía, que hay armas de mala ley, que son como la espada de madera de los bufones señoriales; no pinchan ni cortan pero dan a conocer el temperamento y los gustos del que las esgrime.

Santiago, 18 de Agosto de 1876. *Alfredo Vicenti*.

21.2
URGUÍA versus *Vicetto (Con Rosalía ó fondo)*

¿Qué es "El Aguijón"?
(4-III-1877)

Somos un puñado de galaicos (esta palabreja es invención y propiedad exclusiva de Benito Vicetto que la ha rescatado a duras penas de las garras usurpadoras de Valentín Lamas Carvajal), somos un puñado de galaicos (insistimos en lo del puñado para que los periódicos traviesos, después de llamar a *El Aguijón* libelo infamatorio, miserable, indigno, etc. puedan completar el cuadro con un rasgo humorístico diciendo que gran puñado son tres moscas). Somos unos pocos ciudadanos pacíficos y mansos, cuando Dios quería que agotadas la resignación y la mansedumbre, van a hacer desde hoy al público confidente de sus murmuraciones.

Bien sabe el referido Dios que estábamos muy hartos de las gentes de nuestra tierra.

Poetas, sabios, académicos, críticos, pintores, beatos y arrepentidas, pedagogos e ingenieros, músicos y danzantes nos han martirizado a más y mejor durante largos años... *Hora est jam de somno resurgere,* como diría –interpelando a sus hermanos en Cristo– el obispo a raíz de la revolución de Septiembre.

Sí, señores nuestros, hora es ya de lavar la ropa sucia, siquiera sea en familia.

Por acá estamos todos, dispuestos a arrancar la pluma de ganso y el incensa-

rio a los periodistas al uso, para rompérselos en la plana de anuncios que es su parte sensible; aquí venimos a despojar de sus togas a los caballos consulares y sustraer la piel de león a tantos escritores como andan sueltos por los sabrosos pastos de Galicia.

Trátase de socorrer en su extrema necesidad y amparar en sus derechos al sentido común, señor del antiguo régimen, muy venido a menos en estos días, que es el único amigo que nos queda, puesto que el verdadero talento (si existe aun) vegeta retirado, como Aquiles en su tienda, en la apacible oscuridad de diversos limbos.

Queremos saber, por ejemplo, si es o no virtuoso, presbítero y filólogo tal varón que anda siempre en compañía de estos adjetivos; si es varón o hembra tal musa primeriza...

La candorosa prudencia de ciertos especuladores patrióticos, la necedad e ignorancia invencible de los periódicos de intereses patrióticos; llámense revista o diario, serán el pan nuestro cotidiano y nos proporcionarán sorpresas agradabilísimas...

No queremos granjearnos enemigos; por eso y para indicar que, con su mala índole y todo, acuciará y estimulará a las gentes de algún mérito que, por casualidad, encuentre al paso, llamamos *El Aguijón* a nuestra criatura..

A identificación de Vicetto

(El Aguijón)

D. Benito Vicetto, ¡sólo él puede ya regocijar a los mortales! ha publicado en el *El Diario del Ferrol*, un artículo acerca del dialecto gallego.

Aunque no lo firma, conocímosle enseguida. Es Vicetto puro.

Y *El Diario de Lugo* lo copió y dijo: "que revela en su autor gran erudición y conocimiento del asunto".

Carta aberta sobre a Lingua Galega,
Diario de Ferrol (Benito Vicetto)

(HG, 20-II-1877)

Por iniciativa de *Heraldo Gallego* de Orense, debátese en la prensa del país la importancia de la propaganda del idioma gallego para la formación de una literatura regional; pero al plantear esta cuestión el periódico *auriense* carece de base. Y decimos que carece de base, porque ¿qué entiende dicha publicación por idioma gallego? ¿Es el idioma llamado *portugués* que la Galicia asturicense importó a España, al emanciparse de la antigua Gallaecia? ¿Es el idioma llamado portugués que la Galicia bracarense impuso al moderno reino

que tiene a Lisboa por capital, al emanciparse en el siglo XI de la antigua Gallaecia? ¿Es, por fin, el idioma de la Galicia lucense o actual, –idioma, no sólo miscibil de castellano o sea gallego moderno, sino vario en sus significaciones según la distancia entre sí de sus cuatro provincias y la alteración que sufre en las masas de población, pudiendo trazarse una divisoria entre el que *fabla o fala* la Galicia urbícola y la Galicia rural?.

¿Cuál de los tres es el idioma gallego para el periódico orensano?.

El primero –llamado castellano– ¿no es una derivación del gallego de la reconquista, pulido, perfeccionado y aumentado, ya con frases arábigas que hizo suyas, ya suavizando o modificando las demás por defecto de esa ley ineludible que se denomina progreso? ¿Cuándo Castilla fue región independiente de Galicia a la luz de la historia? Nuestra Iria Castela, nuestro condado de Costela en Orense, hoy arcedeanato de aquella catedral ¿era más que la línea de castelos que nuestros galaicos levantaban sobre la línea del moro en el siglo IX, línea que se fue propagando más allá de Astorga y de León, y más allá de Benavente, Valladolid, y Salamanca, a medida que progresaba la reconquista de Norte a Sur? Esas regiones denominadas hoy Castilla la Vieja y Castilla la Nueva ¿qué nombre tenían antes de la reconquista? La Castilla la Vieja ¿no era nuestra Galicia asturicense cuya capital era Astorga, no lejos del río Astura, hoy Ezla? Y la actual Castilla la Nueva ¿no era parte también de la Castilla asturicense y de la región de los turmodigos, vaceos, bardulos y vetiones? ¿Cuándo eso que se llama hoy Castilla fue otra cosa que Galicia, o la Castela de Galicia, esto es, la tierra o región batalladora en que los gallegos levantaban sus *castelos* en frente *calats* de los árabes? ¿Qué idioma es, en fin, ese que se llama *castellano* sino el gallego y asturicense enriquecido y perfeccionado? ¿Es éste el idioma gallego a que alude nuestro colega, como base o tipo de lo que él llama idioma gallego? Seguramente que no será. Pues si no es él ¿es acaso el *portugués* que obedece a las mismas *causas* pero con desiguales *efectos*? Seguramente que tampoco. Luego el periódico orensano tiene por idioma gallego un *ideal* que viene a realizarse en el gallego rural de la Galicia de hoy o Galicia lucense –el cual es un idioma que si tiene una frase de gallego antiguo tiene dos de gallego moderno vulgo el castellano, y su sintaxis y más bien estructura, enteramente gallego bracarense, vulgo *portugués*.

¿Quiere pruebas de esto el periódico orensano? Por ahí anda un libro que se titula *Cantares gallegos*, y en ese libro abierto al azar encontramos:

Castilla queda "na terra"
pra "quen quer" traballar"

¿Qué hay en estos versos del gallego *ideal* del periódico orensano? Nada. Castilla y queda, son dos frases galaico-castellanas; *na terra*, otras dos del galaico-portugués; para, por *pra*, galaico-castellanas; *quen quer*, galaico-portugués; y traballar, galaico-castellanas del verbo *traballa* del *bable* astur o galaico-asturicense.

Castellanos de Castilla
tratade "ben" os gallegos"

Dice en otro lugar ese libro. En gallego antiguo debía decir el primer verso: *Castelaos da Castela*; no lo dice, y lo dice en gallego-castellano puro,

esto es, castellanos de Castilla. En el segundo verso se pone la voz tratada que es gallego-castellano, con el aumento ridículo de una *e*; y se pone gallegos; de modo que el tal libro no sólo en sus frases sino en sus sintaxis es enteramente un gallego *patois*; esto es, ya gallego antiguo, ya gallego moderno, vulgo *castellano*, y vulgo *portugués*.

Y aún concretándonos al gallego antiguo ¿cuál debe ser el ideal o el típico del periódico orensano? ¿Debe ser el gallego del siglo IX, del X, del XI, del XII, del XIII... de qué siglo, en fin, porque de todos tenemos monumentos literarios con variación ostensible? Así como hoy en las cuatro provincias de Galicia (Orense, Lugo, Coruña y Pontevedra) se habla con variedad el gallego antiguo, así en los tres conventos jurídicos en que se dividía la Galicia antigua se hablaba con igual variedad. *Castelo* decían por ejemplo en la Galicia lucense, y *Castilla* en la asturicense, y de igual manera variaban las demás voces; tanto que en la Galicia asturicense tendían a la terminación latina en *u*, en la lucense en la terminación griega en *o*, y en la bracarense en *zao*: ejemplo: Monsun, Monson y monsao; sun, son, sao; Castiellau, Castelao y Castesao, etcetera.

Error es, también, creer que una literatura regional la *forma* la más o menos bondad de un dialecto o idioma dado: la forma el genio, la intelectualidad brillante de los escritores. Por otra parte, el idioma gallego antiguo, no lo busque en la Galicia actual el periódico orensano: amasado y transfigurado, lo encontrarán dando calor y vida al decantado *castellano* y al pomposo *portugués*: La fuente se apozó y encenagó: sus corrientes anteriores, a ese encenagamiento, produjeron el castellano y el portugués; dos corrientes, dos líneas que partiendo de un mismo punto y en distintas direcciones, tal vez jamás vuelvan a encontrarse en el plano léxico del mundo.

Volvemos a repetirlo: *El Heraldo Gallego* ha iniciado una cuestión filológica en *falso*, por falta de base para ello a la luz de la razón y de la historia. No ha tenido en cuenta que si de la Galicia lucense o actual han salido los dialectos gallego-asturicense y gallego-bracarense, estos dialectos fueron *inmanentes* porque el uno produjo el idioma castellano o español y el otro el idioma portugués. El gallego lucense o actual, lejos de enriquecerse en los siglos con voces propias, *ha tomado y toma cada día* del castellano y del portugués, con especialidad del primero, de modo que después de la reconquista los hijos alimentaron y alimentarán a la madre. La topografía de la Galicia actual o lucense entre las otras dos Galicias y los océanos, es a nuestro entender humilde la causa de su falta de inminencia filológica, puesto que *aislamiento* y *estacionamiento* suponen una misma cosa para el desenvolvimiento de los pueblos. Si el ilustrado periódico orensano, no está conforme con nuestras apreciaciones, debe decirnos entonces cual es para él el idioma gallego: si el llamado castellano o el llamado portugués (sus derivaciones) o el gallego lucense que de día en día toma de los otros nuevos términos como se ve en nuestros poetas.

*Resposta a Vicetto (*Diario de Ferrol*),*
El Aguijón (Manuel Murguía),
1877

El Aguijón hace lo del filósofo, se abstiene y considera.

-U dice D. Benito. ¿Debe ser el gallego del siglo IX, del X, del XI, del XII, del XIII... de que siglo en fin? Sr. Vicetto, del que V. quiera. Con tal que no sea el gallego de la Baronesa de Frige, tanto monta. Porque a la verdad ¿qué diría de nosotros aquella buena señora, si nos tomase a todos por el conde de Amarante?.

-"Tanto que en la Galicia asturicense tendía a la terminación latina en *u* en la lucense en la terminación griega en *o* y en la bracarense en *zas;* ejemplo Monsun, Monson y Monsao; sun, son, sao; castellau, castelao y castesao, etc"

¡Esto consterna y decir que ignorábamos tantas cosas! ¡Meditemos! ¡sun! ¡son! ¡sao! ¡Reflexionemos! ¡sao! ¡son! ¡sao!... ¡y la Galicia urbícula! y... y... y... ¡sun! ¡son! ¡sao, sun! ¡son!

zon zon zon zon zon zon

Le fonet, petit polisson.

-Consuélese *El Diario de Lugo.* También *El Heraldo*, ¡que horror! tragó el anzuelo de D. Benito.

Pero Sres, ¿tanto cuesta saber algo en esta tierra.

¡Aún hay patria, Veremundo! ¡Aún hay poesía en nuestro país! D. Valentín lo dice, *El Heraldo* lo asegura, todo es alegría en los cielos y en la tierra. ¡¡La literatura provincial entra en Madrid con Dª Arminda!! Con mal pie entra D. Valentín. ¡D. Valentín, se lo digo a V. de veras, entra con mal pie!.

Se leerá la cosa en el Casino de la prensa, pero ¡S. Homero bendito nos valga! ya verá V. como sucede lo que me tengo tragado. Los que no entiendan el gallego se reirán solamente de la traducción, pero ¡ay! como si lo viera, los que lo entiendan, se reirán de la traducción y del original..

-Consuélese el colega de Lugo. También *El Heraldo*. ¡qué horror! tragó el anzuelo de D. Benito.

Pero Sres. ¿tanto cuesta saber algo en esta tierra?

21.3 NECROLÓGICA *de Benito Vicetto*

Camilo Placer Bouzo
(LIGA, 1978 y 1980)

Dos años hace que, al separarnos de las playas brigantinas, estrechábamos la mano del publicista cuyo nombre va al frente de estas líneas.

-Hasta la vista-, le dijimos entonces, al saltar sobre la cubierta de un vapor costero.

-Acaso en el valle de Josafat, –nos respondió– Yo ya he cumplido mi misión en la tierra.

Momentos después la hélice del *Hernani* azotaba las aguas de la bella bahía coruñesa, y allá, en la punta del muelle de hierro, se agrupaban algunos amigos que nos despedían agitando sus pañuelos. Entre ellos quedaba Benito Vicetto.

Hoy, al recibir la dolorosa noticia de la muerte del escritor gallego, vino a nuestra mente el recuerdo de aquella despedida que llenó entonces nuestro corazón de angustia, cual si presintiéramos que era la postrera. Hoy acude también a la memoria aquella frase en que nos manifestara la íntima convicción que abrigaba de que había cumplido en las patrias letras una elevada misión. Más feliz que Plácido, que al ir a morir lloraba llevarse un mundo en la frente, baja Vicetto al sepulcro con la firme creencia de que deja a su país un mundo de ideas; convencido profundamente de que había traído al suelo gallego un transcendental destino, muere satisfecho de su realización.

No bien cerrada todavía la funeraria losa, ocasión inoportuna es esta para

poner en tela de juicio el fundamento de la pretensión que envanecía al que fue nuestro amigo; dejemos llegar el justo y severo fallo de la posteridad, que hoy toda censura huye de nuestros labios, cuando aún nos apena la tristeza de saber que ha dejado de latir aquel magnánimo corazón, cuyos tesoros de candorosa amistad hemos disfrutado.

Si no llegó a ocupar el hueco que en la literatura regional creía haber llenado, no fue, ciertamente, por falta de imaginación y de talento, sino porque estas dotes, que poseía en alto grado, se hallaban sin otro auxilio en aquel cerebro desarreglado por lecturas sin orden, por conocimientos sin método y por erudición sin base.

Después de todo, Vicetto es digno del aprecio de sus conciudadanos, y de que su nombre no sea por ellos olvidado. Concibió como ninguno la novela histórica de Galicia, y para ser el Walter Scott de nuestra patria, no le faltó más que una buena educación literaria. Criado al calor de las ideas de una generación que, con la fe del célebre Faraldo, soñó ardiente en la regeneración y la independencia del pueblo galiciano, recibió con amor aquella semilla, la hizo fructificar en el fuego de su fantasía y la extendió y comunicó al corazón de su contemporáneos. Consagró constantemente su vida al trabajo, y no sólo para las letras sino también para el Estado, al que prestó sus servicios, aunque en modesta esfera. Todos estos méritos le hacen acreedor a un puesto preferente en nuestra historia literaria, y justifican la excitación que la prensa de Galicia y de Madrid ha hecho a los diputados gallegos, a fin de que soliciten del Gobierno una pensión para la viuda y la hija que deja en la orfandad el escritor ferrolano, excitación a la que nos unimos, al dar a la prensa estos someros apuntes biográficos.

D. Benito Vicetto y Pérez nació en la ciudad del Ferrol el año de 1824, hijo de un italiano y una ferrolana. Pasó sus primeros años en aquella capital marítima, dedicándose al estudio de las matemáticas y la náutica, pues fueron sus primeras intenciones dedicarse a la carrera de piloto. Ignoramos de qué circunstancias dependió la variación de sus inclinaciones; pero el caso es que, a fines de la guerra de los siete años, lo encontramos sirviendo como soldado distinguido en Sobrado, a las órdenes de un cuñado suyo, comandante en dicho punto. Pasó luego al cuerpo de Alabarderos, y abandonando más tarde la milicia, entró a servir en las oficinas de los establecimientos penales mayores, donde se había incorporado también su citado cuñado. Habiéndole faltado la protección de éste a causa de su muerte, logró Vicetto, por el momento, la del Sr. Chao, merced a la cual ascendió en 1854 a ayudante del presidio de la Coruña, y sucesivamente fue ascendiendo a mayor y comandante de varios de los presidios de España. Hallole cesante la revolución de Septiembre, y como su infortunado cuanto valeroso sobrino D. Julio Velarde hubiese dejado en el ánimo de D. Juan Prim los mejores recuerdos, éste recomendó al Sr. Vicetto empleado en Hacienda a la Coruña, hasta que se jubiló, retirándose a su ciudad natal.

Sus primeros trabajos literarios dieron a Vicetto una verdadera reputación en Ferrol, donde en 1842 recibió una extraordinaria ovación al poner en escena su drama en verso, titulado *El arquero y el Rey*. Cuando por primera vez

vino a Madrid, publicó una novelita con el título de *El Caballero verde*, que anunciaba una feliz aptitud para el género; pero los auspicios de su empleo, llevándole fuera de la corte, quizá le perjudicaron en alto grado, pues era entonces cuando debía de estudiar y formarse. Redactor de varios periódicos de provincias, publicaba de cuando en cuando algunos cuentos, artículos y poesías, no siempre faltas de inspiración.

En Sevilla estaba cuando, arriesgándose a más, dio a luz en una biblioteca popular su novela *Los Hidalgos de Monforte*, que, aunque escrita bajo el recuerdo de la *Margarita de Borgoña*, de Alejandro Dumas, y a pesar de algunos errores históricos, es la mejor de sus producciones. No le dio, sin embargo, por el pronto la reputación que merecía, sin que su reimpresión en Galicia en 1855 fuese más afortunada, hasta que, cayendo en manos del Sr. Murguía, escribió éste, no conociendo todavía al Sr. Vicetto, en el *Correo Universal*, un artículo llamando la atención sobre este libro, del que se ocupó entonces la prensa, acaso con demasiada benevolencia, brindando a su autor anticipados laureles, sobre los que se durmió arrullado por el rumor de las prensas, que repetían las ediciones de una de sus primeras obras.

Desde Noviembre de 1854 hasta Octubre de 1856, publicó Vicetto en la Coruña *El Clamor de Galicia*, periódico cuyo espíritu y tendencias acentuó más *La Oliva*, que a la sazón comenzó a ver la luz en Vigo, y al cual el señor Murguía, que ya entonces gozaba de envidiable reputación en la corte por sus primeros escritos que anunciaban al que es hoy el primero de nuestros escritores, dio el impulso e imprimió la marcha verdaderamente provincial que debía hacer de este periódico, el primero de Galicia, por la influencia que tuvo en la literatura regional.

Aunque de más edad Vicetto, y perteneciendo, por sus producciones primeras, al periodo de 1846, se vio por aquel entonces estrechamente unido al que, gracias a los esfuerzos de algunos jóvenes que empezaban, digámoslo así, su carrera literaria, como Aguirre, Pondal, Rodríguez Seoane, Figueroa, etc., se iniciaba por los años de 1854. Entonces empezó para Vicetto la verdadera época de su fecunda producción. Reimprimió en Madrid *Los Hidalgos* y *Rogin-Rojal*, y dio a luz al mismo tiempo en *El Miño* de Vigo, *El lago de la Limia*, novela de la que se hicieron después varias ediciones, y es de las mejores que escribió. Publicó luego en el *Diario de la Coruña* y en la *Biblioteca popular de Galicia*, del Sr. Miguez, *Los Reyes suevos, El último Roade, Hiar-Treva, Victor Basben*, y alguna otra.

En 1866 comenzó la *Historia de Galicia*, cuyo séptimo y último tomo salió a la luz hace cinco años, y en la que, como dice un escritor gallego, creyó suplir con la poesía fantástica la falta de crítica severa y de imparcialidad austera.

Nada diremos en esta ocasión de sus últimas producciones *Las tres frases del amor, La Baronesa de Frige* y *Memorias del vizconde de Fontey*, que demuestran bien como se trastornó aquella ardorosa imaginación que tan poéticamente había dramatizado nuestras tradiciones caballerescas. Rota la lira del trovador de las galicianas baladas, ya no escribió aquella mohosa pluma más que cosas como la *Revista*

Galaica (1874-75), donde explanó su ruidosa teoría del tiempo y del espacio que había iniciado ya en algunas entregas de su Historia.

Como viniese últimamente a Madrid con el objeto de visitar a unos parientes, dio para los periódicos de más circulación de España, lamentablemente reformadas, dos de sus novelas, una de las cuales se publica todavía en la actualidad.

A tiempo volvió al suelo patrio para expirar en brazos de las dulces prendas de su cariño y en las hermosas riberas que poetizó en sus obras. Para la buena literatura, Vicetto había muerto hace tiempo; entonces le habrá llorado perdido el crítico y el que aprendió en sus obras a idolatrar la patria y a tener fe en su porvenir. Hoy toca al amigo leal verter una lágrima sobre su tumba.

21.4

URGUÍA contra os novos (Con Rosalía e Vicetto ó fondo)

1.–Os plagios de Valentín Lamas Carvajal*

Crítica de Desde la reja. Cuentos de un loco,
por Murguía
(LIGA, 1878):

Tan escasa de mérito literario se presenta esta colección de composiciones escritas en gallego.y castellano, que, con sentimiento lo decimos, no merece siquiera los honores de la crítica. Los versos gallegos, de los cuales puede al fin su autor decir con entera justicia que no deben nada a nadie, son verdaderamente lastimosos. ¿Y qué diremos de los castellanos, con especialidad de la poesía titulada *El Día de Difuntos* especie de crimen literario sin absolución posible? Nada, como no sea añadir que las que la acompañan no son mejores, excepción hecha de cuatro o cinco composiciones, en que el poeta se asimila al señor Vicenti, con aquel ensañamiento y habilidad de que ya dio tantas y tan afortunadas pruebas en los *Ramiños*.

*A polémica completa en J. A. Durán (1977)

Critica Literaria de "Espiñas, follas e frores", por Manuel Murguía

(LIGA, 1878)

Si el plagio fuese tan solamente, como el Diccionario quiere, «hurtar los conceptos, sentencias o versos de otros, y venderlos por propios», por cierto que plagiados y plagiadores podían darse por satisfechos: ni los primeros tendrían por qué temerlo, ni los segundos se entregarían ya a tarea tan poco productiva. Mas no es esto así: el plagio es más que «hurto y aprovechamiento de libros, obras, pensamientos y tratados ajenos», que tal lo define cierto diccionarista, que de fijo no fue nunca plagiado, cuando no concibe la cosa sino bajo tan sencilla y elemental expresión. Métodos más adelantados permiten a los amantes de cierta clase de literatura, extenderse sin tanto peligro a más que a la estricta copia, haciendo la cosa de tal modo, que los inocentes no lo conozcan, y los prudentes casi no lo sospechen. Y puesto que el plagio, bajo esta última forma, se ejerce al presente en alta escala en una región de cuyo nombre no es lícito acordarse, vamos a ver si podemos explicar lo que sea éste y de cuán diversas maneras puede ser perpetrado.

(...)Esta condición de originalidad es la primera que debe pedirse a todo el que se dedique al cultivo del arte y la poesía. Así sea de aquellos que con mayor habilidad saben ocultar las fuentes en que beben siempre se advertirá en su falta de espontaneidad y de verdad, signo característico de semejantes producciones, que es un eco armonioso, pero nada más que un eco. ¡Vale más para eso remontarse al origen y beber uno mismo en los primitivos raudales! Y no es que entendamos por original lo extraño y lo nuevo, sino que hallamos que tal poeta es original en cuanto, le vemos entregado de lleno a la propia inspiración, sin cuidarse de lo que los demás han dicho y cómo lo han dicho. No en ésta ni en la otra condición más o menos esencial estará su originalidad, lo estará en todo, así como en los pétalos de la rosa está el mismo perfume. No se imita ni contrahace, al revés, ella misma se delata y dice a voces su misteriosa generación. «La verdadera originalidad, afirma con razón el señor Valera, está en la persona, cuando tiene ser fecundo y valor bastante para trasladarse al papel que escribe y quedar en lo escrito, como encantada, dándole vida inmortal y carácter propio.» Si tanto es esto verdad, que no se concibe la cosa de otro modo, se ve bien claro que puede plagiarse, y en efecto, se plagia sin tomar versos enteros, conceptos, ideas y modo de expresarlas idénticas, de un autor dado. Se plagia tal vez con mayor desvergüenza y encarnizamiento, cuando nada de esto se hace, y sin embargo, se bebe, como quien dice, la inspiración en otro poeta o artista y se le reproduce con todos los caracteres de una aparente originalidad, y sin que sea posible decir nunca (como creen algunos indoctos y poco acostumbrados a la producción literaria) que ha tomado *Íntegro* tal verso, tal estrofa, tal composición del autor a quien, a pesar de esto,

se le despoja en provecho propio, y como quien dice, con premeditación y alevosía

Un ejemplo bastará para hacer más clara esta idea. Tal pintor que desea darnos una sacra familia, *se inspira* en la de Rafael, y la reproduce, pero con la precaución de que si la virgen mira a la derecha en el cuadro que se sigue, se la pone en el nuevo mirando a la izquierda; si el divino niño dirige sus miradas al cielo y sonríe, se le presenta vueltos los ojos a la tierra y con aire pensativo. Se varía el fondo, se adopta otro colorido, se le mudan los accesorios, y la obra de expropiación forzosa queda terminada. ¿Diríamos acaso que el cuadro era original? ¿Sostendríamos que no era un verdadero plagio?

Todas estas circunstancias concurren fielmente en las principales composiciones que contiene el libro que vamos a examinar, puesto que no se puede decir que esto o lo otro está copiado textualmente de tal poeta y esta o aquella composición, tomada sin más requisitos de la que se lee en un libro ya conocido. Y sin embargo, ¡qué diferencia entre las que le pertenecen por completo y las que, como se dice, derivan de otro poeta anterior! ¿Y cómo si esto no fuera así, cómo explicar los aciertos en un sitio y los completos desvanecimientos en el otro, sino se acude resueltamente a decir que en un lado las reminiscencias hacen oficio de inspiración, y en el otro se muestra el poeta tal cual es, entregado a sus propias fuerzas. Y cuales sean estas se ve bien pronto, leyendo, v. gr., los sonetos que contiene el libro que examinamos y en especial aquel que empieza

«Tiberon que pasar douscentos anos, etc.»

De su lectura se desprende que el señor Carvajal, para producir algo digno de aprecio, necesita templarse, leyendo antes versos y composiciones ajenas, por eso en unos lados se encuentra la prosa pura y lo vulgar del pensamiento y de la dicción, y en otros algo que se levanta y sobrepuja el nivel poético del autor. Por desgracia, semejantes desigualdades no son posibles en ningún poeta original: estará éste más o menos afortunado en unas o en otras composiciones, pero no tanto que sea inspirado en unas páginas y mortalmente prosaico en otras.

Esta sola circunstancia bastaría para delatar al señor Carvajal, si él mismo no se apresurara a darnos la prueba más palpable de su manera de producir, pues se deja arrastrar tanto de su espíritu de imitación, que muchas veces no acierta a ocultarlo. Léase su *Desconsolo de Nai*, después de la *Nai chorosa*, de Camino; léanse ciertas quintillas de *A volta do soldado* varios versos de *A Escasula*, después de algunas otras del *Magosto*, de Añón, y se verá que las reminiscencias se traslucen desde la adopción del metro y del asunto hasta la descripción de los personajes y la expresión de los afectos. En su composición *0 toque de agonía*, recuerda una balada alemana, titulada La *Serenata*, tantas veces traducida, y en la *Alborada*, cierto capítulo en prosa de los *Perfiles del Ulla*, que la ha inspirado. Lo mismo puede decirse de la que titula *De riola por Galicia*, en que se imitó en el fondo y en la forma, la que con el mismo título escribió Pintos, sin que, ni aún en las composiciones en que, como *As frores do simenteiro*, tenía que expresar íntimos y propios afectos, hubiese acertado a desprenderse de su maná de la imitación. Lloraba en aquellos versos, padre amantísimo, la muerte de un hijo querido, presentábasele oca-

sión de expresar en ellos algo de aquellas cosas íntimas y profundas, que sólo en su corazón debía buscar modo de darlas forma conveniente; pues bien, tan poco fía el señor Carvajal de sus propias fuerzas, que en vez de oírse a sí mismo en tan supremo momento, en vez de trasladar al papel lo que le dictase únicamente la aflicción que renovaba en el instante de la producción, no halló mejor modo que leer las *Elegías* del señor Aguilera y seguirle, ¡cosa bien triste!, en lo que el poeta castellano tiene de más inspirado, casualmente porque lo había escrito presa de una profunda emoción y sin pensar en más nada que en decir a la hija querida aquellas apasionadas ternezas que sólo su corazón de padre podía dictarle. ¿Pero cómo extrañarnos de ello si el mismo señor Carvajal, como para probarnos lo exhausto de propios recursos que anduvo, no vaciló en repetirse y copiarse en las poesías *O Fiadeiro* y *A escasula* y en usar unos mismos giros y frases en diversa y hasta opuestas composiciones?

Hijo este gravísimo defecto de su falta de personalidad y escasos recursos, se acentúa y agranda cuando se advierte la disparidad de los ideales a que rinde culto: los versos que dedica a Feijóo y los que titula *No Mosteiro de Oseira*, nos dicen claramente cuál es y hasta dónde llega esta disparidad y diferencia. Añádase que no adjetiva con propiedad, que no hay siempre la debida exactitud en los símiles, que el movimiento y desarrollo natural de cada asunto es inseguro y deja percibir la vacilación e incertidumbre del poeta, que las voces gallegas de propia formación (no necesarias, por cierto) son ajenas a la índole de la lengua en que escribe, y se comprenderá cómo el libro de que nos ocupamos fue escrito a salga lo que saliere y sin más preparación y necesario recogimiento, ni otra ayuda propia, en una palabra, que la que le prestaba un vivo deseo de dar al público en el más breve término el mayor número de composiciones posibles. De ahí las muchas totalmente prosaicas que encierra el volumen en cuestión, de ahí el que carezcan de lo que cabalmente forma el encanto de las primeras obras de un escritor, esto es, de la frescura, perfume y aire de juventud, que hace perdonable todo género de negligencias en gracia a lo virginal de la inspiración y hasta de la casi inocencia en el empleo de los recursos del arte. Falta todo esto en el libro del señor Carvajal y falta, casualmente, porque no es hijo de una leal y verdadera inspiración y sí de reminiscencias más o menos acentuadas. Traslúcense éstas a través de desigualdades y precipitaciones que no le dan lugar a ocultarlas debidamente, pues de golpe y a primera vista se nota que para él todo poeta gallego es bueno para ser seguido. Añón, Pintos, Camino, su mismo amigo el señor Saco y Arte, que vio recordadas en *O Monte Sacro* sus versos *A una montaña*, fueron puestos sucesivamente a contribución, sin vacilaciones ni remordimientos, antes al contrario, con una especie de inocente confianza y candor, que haría por sí solo perdonable semejante procedimiento, si estas cosas fueran de las que se perdonan sin mayor reparo.

Mas en donde nuestro autor mostró su perfecta competencia para todo género de imitaciones es en aquellas de sus poesías que con toda evidencia se han escrito después de leídos los *Cantares gallegos* de doña Rosalía Castro, pues se ha entrado por ellos tan resueltamente y con tanta fortuna, que puede decirse que sin los *Cantares* no se hubieran escrito

los Ramiños. Y no se objete que esto depende de la igualdad de inspiración, de la comunidad de sentimientos, de afectos y modo de expresarlos fáciles en poetas de un mismo género, no por cierto, puesto que el señor Carvajal no hizo otra cosa que –apenas apagado en sus oídos el rumor de las composiciones que acababan de leérsele, presentes en su imaginación, el ritmo, las imágenes, la natural ondulación de los versos leídos–, repetir como el eco, creyendo que hacía algo nuevo, ritmo, imagen, ondulación, a todo lo cual, y a pesar de sus esfuerzos, no alcanzó a borrar el indeleble sello con que ha marcado sus producciones aquella a quien los cielos propicios concedieron una inspiración real y efectiva y una forma que todavía no ha sido igualada. Léase en prueba de ello la glosa de *Airiños airiños aires* y la composición que en el libro del escritor orensano lleva el título de *Os aires da miña terra,* en la cual hasta se conserva el mismo asonante, y se convencerá cualquiera de la verdad de nuestros asertos. Y no es en ésta sola, es en la mayoría de las composiciones del señor Carvajal, en las que se recuerda a cada momento, tomados de dicha escritora, frases, giros, pinturas, descripciones y sentimientos expresados por eso mismo, con alguna más facilidad y fortuna que lo que acostumbra cuando escribe por su propia cuenta.

Gracias a tan victorioso sistema pudo el autor de *Espiñas, follas e frores* creerse poeta y dormirse al arrullo de interesados aplausos; así le fue fácil ensoberbecerse y crecer con lo mismo que debiera llamarle a la humildad y a la modestia: así se atrevió a darnos en su nuevo libro *Desde la reja* la prueba más concluyente de la decadencia a que ha llegado por la tristísima vía de las imitaciones afortunadas. De ese libro hemos dicho ya que era indigno de la crítica, y hoy lo repetiremos de nuevo; en él se ve nuestro escritor tal como es, y en su plenitud poética, y basta y sobra por lo tanto con señalarle a la atención de los que algo entiendan de estas cosas y entregarle a su juicio desapasionado.

Los que hemos sido víctimas de todo género de injurias por haber tenido el valor (que valor se necesita para hacerlo, sabiendo los riesgos a que se exponen los que tal intentan) de señalar esa decadencia y decir una verdad que estaba en los labios de todos, no concluiremos este breve artículo sin dar un consejo leal, desinteresado, al señor Carvajal. Tome este escritor en lo que valen y significan nuestras palabras y medite en ellas: no son hijas de la malevolencia, ni tan fuera de razón que no deba tenerlas en cuenta, y si después de leído lo que antecede el propio ensorbecimiento no le ciega, comprenderá que el camino que ha emprendido no conduce a nada bueno ni vale para nada. Recójase en sí mismo, no dé al papel más que lo que sea hijo de la propia emoción, evite los lugares comunes y cuide de la armonía del verso, de la exactitud de las imágenes y de que uno y otras sean propias del asunto que trata, y entonces verá que es muy diversa de lo que él cree la legítima inspiración. Esta no es fácil sino dolorosa, no es hija de un momento de acierto, sino de una profunda y diaria meditación, por cuya misteriosa vía se llega tan solamente a lo espontáneo y verdadero de la inspiración y a su manifestación más acertada. Otra cosa es enfangarse en lo mediocre y lo prosaico; es cambiar, como Esaú, la primogenitura por el simbólico plato de lentejas, es hacerse acreedor a las durezas de la crítica y al desdén de los que

creen que el ejercicio de la poesía es el acto más serio y trascendental a que puede entregarse el individuo.

Sépalo así el señor Carvajal, y proponiéndose la más completa enmienda no permita en adelante que se recuerde, a propósito de sus libros, lo que con tanta gracia escribe Alfonso Karr de aquellos concertistas que ejecutando variaciones sobre motivos conocidos, como se les pregunte si son de tal o cual maestro, responden con toda tranquilidad de conciencia: «No, caballero; esto es mío.»

A "La Ilustración de Galicia y Asturias", por Valentín Lamas Carvajal

(HG, Ourense, 1878)

Acostumbrados estábamos hace ya mucho tiempo a las genialidades del señor Murguía, cuyo irascible carácter y el alto concepto que de su propio valer tiene formado, no consienten en manera alguna que haya quien se permita tener opiniones distintas de las que él sustenta, inefabilidad de que le hace revestirse su genio bilioso y atrabiliario, y a la que nosotros estamos muy lejos de someternos, porque somos por inclinación opuestos a ciertos dogmas y porque además no reconocemos en dicho señor aquellas imprescindibles condiciones de sensatez y desapasionamiento que se requieren para ejercer acertadamente el sacerdocio de la crítica.

Pero por muy acostumbrados que el señor Murguía nos tuviese a sus peligrosas excentricidades no hubiéramos creído nunca que llegase a tratarnos tan mal quien aparentaba querernos bien, si hemos de juzgar por ciertas cartas suyas que cuidadosamente guardamos en nuestro poder. Pero el desengaño ha llegado pronto, y con él las más acres censuras, las invectivas, los insultos, la calumnia, en fin, todo ello reconcentrado en tres documentos de que ya tiene conocimiento el público y de los que, por más que no quisiéramos forzosamente tenemos que acordarnos.

Es el primero de ellos una violentísima nota bibliográfica, en la que, con destemplada forma, se ocupa de nuestro humilde libro *Desde la reja. Cantos de un* loco. La prensa de Galicia censuró enérgicamente el inconcebible proceder del señor Murguía, favor que nunca agradeceremos bastante a nuestros apreciables compañeros. No necesitaba tanto el Júpiter compostelano para que desde el alto Olimpo, a donde su imaginación le entroniza, lanzase todo el haz de sus rayos sobre los mal aventurados periódicos gallegos, calificando de *dignas de su ilustración y cultura* las líneas que consagraron a nuestra defensa, llamando a una colectividad tan respetable como es la prensa de un país *rebaño de Epicuro (¡!)*, frase gráfica en demasía, pero cuyo uso no nos permitiremos recomendar a ninguna persona bien educada y lamentando sobre todo que con él hubiese *cometido la falta de respeto (sic) de* no estar conformes con

sus apreciaciones ni hacerse cómplices de su ira desenfrenada. Llamó finalmente *insolencias* a las mesuradas palabras de nuestros colegas, supuso satisfechas sus *ruines pasiones* y en un arranque cómico de soberana indignación tratólos de *apreciables diarios de anuncios*, él, que tan deferentes muestras de consideración les ha debido siempre.

Tan destemplado lenguaje provocó, como era natural, nuevas contestaciones de los periódicos aludidos entre las que hemos de citar la del *Correo Gallego*, en la que se recuerdan oportunamente al señor Murguía cosas que no debiera haber olvidado nunca, si es que alguna vez las ha conocido, que lo dudamos.

Pareciéndole aún poco lo dicho, dirigió un comunicado al *Diario de Santiago*, que este periódico publica en su número correspondiente al 11 del actual, si bien manifestando no hallarse conforme con la oportunidad de ocasión ni con su forma. En dicho escrito encárase directamente con nosotros el irascible crítico, y ya puede suponerse el piadoso lector de qué manera nos trata. Bien sabe Dios que de buena gana nos abstendríamos de contestarle, pero de tal modo se ha empeñado en emplear aquella figura cuyo uso (valiéndonos de la frase de un orador ilustre) consiste en decir lo contrario de la verdad, que contra nuestros deseos nos vemos precisados a tomar parte en esta enojosa contienda.

Ante todo hemos de sostener que al ocuparse el señor Murguía de la *manera que le pareció oportuno* de nuestros CELEBÉRRIMOS *Cuentos de un loco*, según él los califica, lo hizo *obedeciendo a bajas y mezquinas pasiones, y bien* sabe el señor Murguía que de ello tenemos alguna prueba si no se ha olvidado de cierta pretensión suya, a la que no hemos podido acceder por creerla sobradamente injusta, y alguna otra cosa que podremos recordar en tiempo oportuno. Repetimos, pues, que su crítica *obedeció a bajas y mezquinas pasiones*, más que a ningún otro sólido fundamento, que ciertamente no le faltaría a un crítico recto y digno. Y repetimos esto por más que el señor Murguía asegure que no permitirá a nadie que tal diga, por cuyo motivo nos vemos precisados a pasarnos para ello sin su permiso, perdónenos o no la falta de *respeto* que con él cometemos.

Inútil es hacer constar después de lo precedente que no hemos atribuido a *envidia* la descompuesta crítica del señor Murguía, pues demasiado sabemos que nada tiene que envidiarnos el casi historiador de Galicia, pero conste también que nada le envidiamos tampoco. Marchamos por tan distintos caminos que difícilmente llegaremos a encontrarnos nunca.

Por lo demás, sentimos en el alma que haya traído al campo de la discusión el nombre de su esposa, doña Rosalía Castro, muy respetable para nosotros, que acatamos debidamente a las señoras, y sentimos más que lo haya traído de una manera tan inconveniente. Pero bueno es que sepa el señor Murguía (y protestamos de paso en nosotros) que nunca hemos *devorado*, ni siquiera literariamente, a tan apreciable dama. Y no es que no hayamos sentido deseos de ello –sea dicho en el recto sentido de la palabra–, sino que nuestra habitual enfermedad nos ha impedido leer sus *Cantares gallegos*, libro del que por más que existe en nuestra Biblioteca, no conocemos más que un cuento dedicado a Ruiz Aguilera, y dos o tres

composiciones más que en cierta ocasión nos leyó un amigo. Quisiéramos saber, por lo tanto, y retamos al señor Murguía a que nos lo diga, en cuáles de nuestras pobres composiciones hemos copiado ni imitado producción alguna de su distinguida esposa. Porque hemos de hacer notar que los *crímenes literarios* de que se nos acusa, no serán mientras dejen de probarse debidamente, más que MISERABLES CALUMNIAS dictadas por un ruin despecho.

De nuestra *indignación poética poco* hemos de decir a nuestro despiadado Zoilo, tan avaro hasta de las migajas que caen de su mesa. No somos nosotros, sino el público, quien ha de juzgar si hay o no en nosotros facultades de poeta. Pero sí hemos de alegar, como valiosísimas pruebas en nuestra defensa, además de los numerosos sueltos y artículos que ha consegrado a esta ya ruidosa cuestión la prensa gallega, las dos notables cartas de todos conocidas, que han tenido a bien dirigirnos: primero nuestro respetable amigo don Ventura Ruiz Aguilera, y después nuestra distinguida colaboradora en *El Heraldo Gallego* doña Emilia Pardo Bazán, que nos honra también con su buena amistad. Y creemos de mucho peso las opiniones en dichas dos cartas vertidas, por cuanto el señor Aguilera ocupa como poeta un muy elevado puesto, a donde no podrá llegar nunca nuestro crítico, y reconocemos en la señora Pardo Bazán dotes así críticas como literarias muy superiores a las del señor Murguía, y decimos esto último aun cometiendo la *irreverencia* –que diría el *Diario de Santiago*– de creer que no es el señor Murguía el primero de los escritores gallegos, ni siquiera el segundo.

Para terminar, convendremos con este último periódico en que no se puede juzgar a los hombres por su carácter humano. De otra manera tendríamos al señor Murguía –a quien juzgamos un buen escritor, por más que él, ni aún como versificador, nos conceptúa– le tendríamos, volvemos a decir, como un ser despreciable bajo todos los conceptos y en todos los terrenos.

Al "Diario de Santiago", por Valentín Lamas Carvajal

(HG, Orense, 1878)

Si no viviésemos a prueba de desengaños, hondo y amargo sería el que tendríamos que sufrir en vista de la actitud del colega, cuyo director, al ser provocado a una polémica literaria, elude su personalidad precisamente en los momentos en que la firmeza de carácter y la nobleza de sentimientos de que hace alarde, le imponían el deber de permanecer en su puesto y tomar parte en la contienda en mal hora entablada por uno de sus más íntimos amigos. Y como consecuencia de esta reserva, el *Diario de Santiago*, a guisa de juez severo que dicta sentencia contra delincuente criminal, aborda la cuestión a la

cual es por completo ajeno su director, en nueve declaraciones, a las cuales nos tomamos la libertad de hacer algunas objeciones, aun cuando pudiéramos muy bien excusarnos de contestar, tratándose, como se trata, puramente de una contienda literaria.

Nada nos significa que sean Alfredo Vicenti, director de el *Diario, o* Rafael Villar, redactor, los autores de las ideas emitidas en uno de los números anteriores del colega, acerca de la cuestión que sostenemos con el señor Murguía, volviendo por nuestro nombre villanamente ultrajado y por los fueros de la verdad, maliciosamente disfrazada. Nosotros respetamos toda crítica literaria cuando está razonada con sensatez y desapasionamiento, cuando en ella se guardan las formas que la urbanidad aconseja, y cuando no revela a las claras el despecho que la dicta y las menguadas pasiones que las inspira. Vicenti, o Villar, Juan o Pedro, pueden exponer libremente su sentir y manifestar el Juicio que nuestras humildes obras le merezcan, sin que por eso dejemos de reconocer el mérito de cada cual. Nosotros respetamos y acatamos la crítica cuando se razona; protestamos contra ella y la rechazamos cuando se insulta e injuria sin aducir pruebas irrecusables en contra nuestra.

El Diario de Santiago halla censurable el que el señor Murguía trate de dar explicaciones sobre su conducta, fundándose en que la crítica es inviolable. ¿ Y cree el colega en conciencia que las 16 líneas estampadas en *la Ilustración de Galicia y Asturias*, leal y lógicamente hablando son una crítica literaria? ¿Le daría este nombre el colega, si nosotros, siguiendo las huellas del señor Murguía, nos ocupásemos en otras tantas líneas de los versos de su director para decir que son imitación de Becquer o Musé, plagios de todos los escritores conocidos, sin que después de hacer tan graves acusaciones las probásemos a renglón seguido? ¿Sostendría entonces que no estábamos en el deber de dar explicaciones porque la crítica *es* inviolable? ¿Opina el Diario *de* Santiago que vale tan poco la honra de un escritor, por modesto que sea, para ser arrastrada por el lodo y envuelta en la difamación, tan sólo por ampararse el infamador bajo la *infalibilidad* de la crítica?

Dice el colega que las alusiones no siempre respetuosas que se han hecho a una ilustre escritora, redundan en perjuicio de nuestra culta e hidalga tierra. El exceso de galantería de *El Diario*, lo ha llevado hasta el ridículo. ¿En dónde y cuándo ha *visto El Diario* que nosotros hayamos faltado al respeto y a la consideración debida a la ilustre escritora, a quien alude? Si hubo alguna indiscreción, no nos culpe a nosotros, que respetamos y estimamos en lo que se merece el talento y el nombre de esa señora; culpe a quien más debiera respetarla y que, sin embargo, no ha vacilado en lanzar su nombre al público, mezclado con frases chocarreras y nada cultas.

El Diario de Santiago cree que nuestra última colección de versos carece de importancia literaria, ya comparándola con otras producciones nuestras, o bien se la considere con relación a la moderna literatura provincial. Y a esta creencia suya llama *El Diario* «convenir con el señor Murguía»; esto no será muy lógico, pero nosotros creemos que existe una notable diferencia entre las apreciaciones del colega y las de aquel señor que ni aun el título de

versificadores nos concede, a pesar de habérnoslo otorgado tiempo ha el *Diccionario de la Academia Española.* Aun es más: *El Diario* se limita a consignar el juicio que nuestras obras le merecen, y como este juicio se reduce a manifestar su opinión en absoluto y sin injuriar en nada nuestra reputación literaria, *nada* tiene que probar; no sucede lo propio con el señor Murguía, que acumulando acusación sobre acusación se entretuvo en formar un manojito de saetas para arrojárnosla al rostro, herirnos y después él ponerse graciosamente la venda. Vea, pues, *El Diario* cómo no es convenir con el señor Murguía, porque este señor tiene la obligación ineludible de probar sus aseveraciones, o, de lo contrario, estamos en el perfecto derecho de llamarle lo que por ahora callamos.

¡Que el artículo publicado en *El Heraldo,* dedicado a *La Ilustración de Galicia y Asturias* nos enagenará toda simpatía y consideración en la causa que defendemos!

Pues sólo nos faltaba eso, querido compañero. Faltábanos sólo que se nos negase el derecho a la defensa, y a una defensa justa y decorosa. Sólo faltaba que se nos exigiese que permaneciésemos con los brazos cruzados e impasibles en tanto que se nos abofeteaba el rostro. Sólo faltaba que respondiésemos a la calumnia con el silencio y que se nos obligase a asistir a una lucha sin armas de ningún género, precisamente cuando habían comenzado por herirnos, llamándonos a ella. El colega, que sabe por experiencia que hacemos caso omiso de ligeras escaramuzas cuando conocemos que éstas no han de causarnos graves ofensas, no debía esperar tanto de nosotros, que, aunque buenos y sufridos en lo que cabe, tenemos mucho de pecadores y carecemos de la abnegación suficiente para presentar la mejilla izquierda al que haya puesto la mano sobre la mejilla derecha, como hizo Jesucristo. Póngase el colega en nuestro lugar, y díganos si él no haría uso de ciertas armas que nosotros guardamos, en el presente caso, cuando se observa, dado el giro que toma la cuestión, que más bien que sostener con nosotros una polémica literaria, se quiere desprestigiarnos ante el concepto público, *huyendo el bulto* (y valga lo vulgar de la frase) cuando retamos y, provocamos a la lucha a la que hemos sido llamados.

No resistimos a la tentación de trascribir íntegra la séptima observación de *El Diario de Santia*go; dice así:

Que el director de un periódico literario, autor de varios artículos acerca del movimiento literario de Galicia y de muchas poesías gallegas, dedicadas a Rosalía de Castro, pone en evidente ridículo a su país, declarando que no ha leído ni oído leer los *Cantares Gallegos* de tan insigne escritora.

¿Con quÉ nuestra declaración pone en *evidente ridículo* al país? Es decir, que una sola persona que existe en Galicia y que no haya leído los *Cantares Gallegos,* basta para que ponga al país en ridículo, ¡idea peregrina!

Nosotros, por circunstancias especiales, no hemos leído con la atención debida y deseada las producciones de la insigne escritora gallega, a quien, sea dicho de paso, no hemos tenido la honra de dedicar más que una composición, no porque seamos menos admiradores de su talento, sino por temor a causarle molestia, que, al fin, los cantos del pardal, nunca gratos son ni agradan a la tierna y enamorada tórtola. A todas

cuantas personas son honra y gloría de nuestro país, vivas o muertas, hemos consagrado uno de nuestros pobres cantos como tributo de admiración y cariño, e inspirados por el amor que al país profesamos y nada más. Estos sentimientos que los inspiraron, aún hoy los animan y aún hoy los sentimos. Debemos dar más explicaciones al colega. No hemos leído los *Cantares Gallegos* de Resalía de Castro, ni los versos de otro escritor nacional o extranjero, con el detenimiento que esas obras requieren, porque precisamente, cuando comenzábamos nuestra vida literaria y cuando en nuestra alma se despertaban sus aficiones y sentíamos ardiente sed de conocer los modelos que nos habían dejado nuestros clásicos, faltó la luz a nuestros ojos, y nos vimos obligados a sacrificar nuestra carrera y a emprender otra clase de trabajos para proporcionarnos la subsistencia.

Fundamos *El Heraldo Gallego:* nuestros amigos se ven frecuentemente molestados, así como las personas de nuestra familia en los trabajos propios de una Redacción, tales como la lectura de periódicos, revisión de originales y pruebas, despacho de correspondencia, etcétera, etcétera; esta circunstancia y la de vernos imposibilitados de escribir por nosotros mismos nuestros humildes trabajos nos causa sensibles molestias y sacrificios, muy superiores a las fuerzas de un hombre, y nos roba un tiempo precioso que pudiéramos consagrar por recreo y por verdadera afición a profundos estudios literarios; he aquí por qué no conocemos a fondo las composiciones de doña Rosalía de Castro ni las de otros eminentes literatos y poetas, nosotros no podemos leer y tenemos que trabajar mucho; las personas queridas que nos rodean y que, por complacernos leerían, tienen por precisión que consagrarse a otros trabajos, que nosotros no podemos desempeñar. Por lo dicho suponemos que debe estar tranquilo el colega en lo delicado e íntimo de su patrio amor y convencido de que el país no se pone en ridículo por nuestra declaración. No leemos porque nos es de todo punto imposible, y Dios bien sabe la mortificación que esto nos causa. Hablamos así con *el corazón en la mano,* por temperamento, por carácter y por costumbre, y continuaremos siempre hablando lo mismo suceda lo que suceda, que al fin la verdad se abrirá paso a través de todo, aun cuando haya quien no nos comprenda o simule no comprendernos.

(...)Termina sus observaciones *El Diario de Santiago* exponiendo que la prensa de Galicia está interesada en que esta discusión termine o entre en el período de la sana crítica. Tal es nuestra creencia, y nos extraña verla consignada en *El Diario,* después de dar cabida en sus columnas a ciertos comunicados que, separándose de la polémica entablada y que debería tener un carácter esencialmente literario, abundan en reticencias, chismes y cuentecillos de lugar, como, por ejemplo, si tenemos o dejamos de tener amigo y compadre en *La Epoca*, si poseemos o no poseemos cartas cariñosas del señor Murguía, si le *perdonamos la vida,* que si nuestras palabras pudieran dar lugar a un procedimiento criminal, etcétera, etcétera.

¿Y a este cúmulo de fruslerías e invectivas, a este modo de faltar a la verdad, negando cínicamente lo que existe y suponiendo lo que no nos ha pasado por las mentes, se llama *crítica literaria?* ¿De dónde ha sacado el señor

Murguía que nosotros hayamos escrito a nadie pidiendo auxilio, ni siquiera intentado que trasluciese esta polémica fuera del país?

(...)Nada tema el colega ni abrigue la menor desconfianza de que haya incurrido en nuestro desagrado. Para nosotros en nada ha desmerecido del buen concepto y estimación en que le teníamos, así como no se aminora en lo más mínimo la buena amistad que profesamos al director y redactores del colega, y con la cual nos honramos. Ellos no nos *han calumniado,* nos han censurado leal y sinceramente, y nosotros, que respetamos todas las opiniones cuando son formuladas con frases decorosas y urbanas, sentimos una doble satisfacción en hacer presente a *El Diario de Santiago* la simpatía y consideración que nos merecen las relevantes prendas que adornan a sus redactores.

21.4

MURGUÍA *contra os novos (Con Rosalía e Vicetto ó fondo)*

2.–Os plagios de Jesús Muruais

Carta aberta a Indalecio Armesto, por Murguía
(EAn, 1879)

Con verdadera tristeza he leído los párrafos que *El Lérez*, incidentalmente me dedica en su num. 10[95]. Con tristeza, por lo que ellos significan y por lo que afirman, por lo que de ellos se desprende y por lo que me enseñan, a mi, que he visto ya caer, algo más que hojas de las rosas. No creo, sin embargo, que el Sr. D. Jesús Muruais haya pensado bien lo que ha escrito, y hasta supongo que ha de estar pesaroso de haberlo hecho. Pero no, esto no es lo bastante para que, tomando la cosa *en lo que suena*, le diga que ha faltado con sus palabras a muchas cosas dignas de respeto, y lo que es peor, se ha faltado a sí mismo.

Lo siento, en verdad, porque es para mí una decepción más, porque me hace ver claramente que es imposible en nuestro país aquella regeneración literaria con que he soñado en días de esperanza, porque me prueba que ni siquiera se puede contar con los que más parecían estar, de palabra

[95] *O número 10 do* Lérez *falta na única colección que se coñece: a do Museo de Pontevedra.*

y de obra, a nuestro lado; porque, en fin, me afirma en mi propósito, irrevocable ya, de no mezclarme a lo sucesivo en ninguna clase de contiendas. Mas aparte de las para mi extrañas e incomprensibles afirmaciones del Sr. Muruais (y el sabe bien el por-que de semejante extrañeza) queda el hecho de que, la persona que más usó y abusó del derecho de decirlo como le pareció oportuno, es la que, volviendo sobre un asunto *mort et enterre*, repite las antiguas palabras y da valor a los pasados cargos, cargos y palabras, sobre los cuales le he oído expresarse tan clara, categórica y energéticamente, que todavía no he salido del asombro que me ha causado el ver quien las reproducía y prohijaba.

Después de hacer constar esto, cosa que a la verdad no carece de cierta utilísima enseñanza, poco me queda ya, como quien dice, en el tintero... Sin embargo, dos cosas diré al Sr. Muruais, una, que gustoso dejo en sus manos el cetro de la crítica, que ya sé que en ellas ha de ser esta más justa, más ilustrada y, sobre todo, más imparcial que en las mías; y otra que me honra en extremo "la misteriosa afinidad de ideas y sentimientos" que, según él, existe entre el Director de *El Anunciador* y el de *La Ilustración Gallega y Asturiana*. Siempre es grato parecerse en algo a los que honran a su país de una manera positiva, y de un modo tal, como no les fue posible, ni les será nunca, a sus envidiosos émulos y detractores.

Deje, pues, nuestro amigo, de aconsejar al *Lérez*, antes a mi juicio debe animarle a que prosiga con valor en la prodigiosa tarea. Lo necesita nuestro país de toda necesidad. Puede hacer más, y es ayudarle, empezando por publicar en una columna de *El Anunciador* el menos soporífero de ciertos cuentos, y en la de al lado, reproducir (en francés, para que de la gente menuda, sólo lo entienda el Sr. D. Jesús Muruais, cierto capítulo de una obra de Jules Janin, titulada *Le livre*, que como se vería entonces, no hacen mala juntanza. Es una obra de caridad el hacerlo.

Primeira resposta a Armesto e Murguía,
por Valentín Lamas Carvajal,
(*El Lérez*, 1879)

Señor director de *El Lérez*, querido amigo: Hazme el favor de dejarme un rinconcito después de las *Burbujas*, porque tengo que decir *cuatro palabritas* al Sr. Murguía y al Sr. Armesto, quienes por lo visto, han vuelto a estrecharse las manos *por encima de mi cabeza*, heroico esfuerzo que admiro y aplaudo en lo que vale.

Inútil creo añadir la consabida fórmula acerca de mi gratitud *etcétera, etcétera.*

Sabes, hace ya muchos años, cuanto te aprecia tu amigo

Jesús Muruais

Sres. D. Manuel Murguía y D. Indalecio Armesto:

Muy señores míos. Ante todo, quiero saber la razón que ha determinado a ustedes a sacar a relucir mi nombre con motivo de *El Lérez*, periódico de que no soy Director y en cuyos diez y ocho números publicados hasta la fecha, no ha aparecido una sola línea que llevase al pie mi firma.

Mientras no llegan sus autorizadas explicaciones acerca de un hecho tan... incalificable, voy a ver si consigo ahorrar a ustedes algo de ese trabajo, discurriendo acerca de las causas de este acontecimiento.

Procedamos con método. Usted, señor Murguía, leyó en *EL Heraldo Gallego* una felicitación cariñosa dirigida a *El Lérez* y una tremenda embestida de *El Anunciador* que *con tal motivo*, resucitaba sin venir a cuento un asunto *muerto y enterrado* (que eso querría V. decir con el *mort et enterre* de su comunicado). *El Lérez* respondió con otro suelto al agresivo suelto de *El Anunciador* y ahora aparece V. en la palestra poniendo como ropa de pascua... ¿A quién? ¿Al *Lérez*, que en uso de su derecho, ha considerado poco razonada la crítica que del libro *Desde la reja* ha hecho V. en las columnas de *La Ilustración Gallega y Asturiana*? ¿Al *Anunciador* que repitió no hace dos días lo dicho por *El Lérez*, calificando la conducta de V. en aquella ocasión, de igual modo? ¡Nada de eso; se dirige V. a mi! ¿Por qué? Yo sólo encuentro una explicación. Recordará V. cuanto trabajo le ha costado arrancarme el cuento titulado *Juan Loureiro* que insertó su Revista, cuando yo me encontraba en Madrid y me perseguía V. con amistosa e incansable tenacidad para que le entregase el original de que hablo. Usted sabe que, por causas ajenas de mi voluntad, he tenido que vencer bastantes obstáculos para poder complacer a V. como deseaba. Pues bien: sin duda creyó V. haber contraído una deuda de gratitud para conmigo y aprovecha esta coyuntura para pagármela con esplendidez verdaderamente regia, regalándome un objeto de inestimable valor, nada menos que el *Cetro de la crítica*.

Señor Don Manuel, no se si debo aceptar esa generosa prueba de su munificencia: pero ni en sus manos de V. ha visto nadie nunca el cetro que me ofrece de tan buen grado, ni yo sabría que hacer de ese chisme.

La donación está hecha, sin embargo, en toda regla. Sólo Dios y V. disfrutan la envidiable prerrogativa de repartir cetros y coronas a su arbitrio.

A riesgo de que V. me llame *gallego*, creyendo que pretendo regatear la gratitud que tan magnífico don merece, me ha de permitir que pida algunos informes acerca de las condiciones de solidez y buen estado de ese *artefacto*.

Queda, pues, satisfactoriamente explicado su proceder, sin necesidad de echar mano de las genialidades de V., recurso ya gastado por la prensa de todos los países civilizados que de ellas ha tenido noticia.

Estimula V. a *El Lérez* para que prosiga con valor en la piadosa tarea a que se consagra en su *Lazareto literario*. Acá para nosotros, D. Manuel, yo he oído al encargado de ese establecimiento decir que la empresa es superior a sus fuerzas. Figúrese usted, me ha dicho, la cantidad de trabajo que representa la más insignificante de mis tareas *higiénico-literarias*; el *limpiar*, por ejemplo, de galicismos las primeras planas de *La*

Ilustración Gallega y Asturiana, donde aparecen las *Revistas de la decena*, esmaltadas de *pivots* y otras zarandajas que ni son asturianas, ni gallegas, ni *bajobretonas* siquiera.

Señor Don Manuel Murguía: Protesto de que todo linaje de sacrificios no basta a recompensar la extremada y fastuosa prodigalidad con que me enriquece. No contento con regalarme el cetro consabido, resérvame V. otra sorpresa si cabe, más agradable, en los últimos renglones de su carta.

¿Con que de veras se parece uno de mis cuentos a un capítulo de una obra de Julio Janin? ¡Julio Janin, llamado por sus contemporáneos *el príncipe de los críticos*! *¡El Murguía francés*, como le llamará don Manuel!

¡Y tenía V. tan callado ese precioso descubrimiento! Cinco años de silencio, cinco años sin comunicarme un hecho de tanta trascendencia... para mí!

¡Si al cabo de tanto tiempo, resultase que eso era una broma de V., habría que proclamarle también rey de la chanza... con cetro y todo! A pesar de lo trasnochado de la ocurrencia.

Ahora, pongámonos serios Sr. Murguía, a la acusación de plagio que V. me dirige, debía acompañar *en el acto*, la prueba de su afirmación. Debe ser rudimentario de toda crítica, honrada, que V. olvida acaso por la milésima vez.

No conozco *Le Livre* de Janin: sírvase V. mandar sin demora *copia literal*, del capítulo a que se refiere, con las indicaciones bibliográficas precisas para que yo pueda comprobar la exactitud de sus apreciaciones.

Y no se haga V. esperar *tres meses*, como ha hecho con Valentín Lamas Carvajal, quién, *en efecto*, no había plagiado ni siquiera a la Sra. Dª Rosalía, como a V. se le había figurado, demostrando que un buen marido tiene que ser forzosamente un mal crítico.

Al Sr. D. Indalecio Armesto, sólo tengo que hacerle una pregunta. Es la siguiente: ¿Si yo le he dejado a V. ponerse ronco a fuerza de preguntar *¿Quién es Ladislao?* aludiéndome directamente, si he devuelto a V. sin leerlo el *suelto-rectificación* que ha enviado V. a mi casa para que yo modificase su forma y fondo a mi arbitrio, si sólo le he hablado cuando las extemporáneas y ridículas alabanzas que me dirigió V. en una reunión pública, me han obligado a cumplir un deber que la cortesía y el bien parecer reclamaban de con uno; si en una palabra miro a V. con la más absoluta indiferencia ¿había de incomodarme porque V. abusase de mi nombre en las columnas de *El Anunciador*?

Sólo me parece extraño, que el Sr. Murguía, sabiendo que es V. director de *El Anunciador*, periódico que ha incurrido en la misma *falta* que *El Lérez*, no se haya dirigido V. con los brazos en cruz, dándonos otro espectáculo parecido al inolvidable que V. nos ha dado, cuando se presentó ante el respetable público, clamando en *hebreo* para mayor claridad: *¡Eli, Eli, lamma sabatamna!*

Carta aberta a Murguía, por conducto de "Heraldo Gallego"
por Valentín Lamas Carvajal,

Querido Valentín:

Te agradeceré en extremo que des hospitalidad en las columnas de tu *Revista*, donde tantas veces hemos combatido juntos, contra multitud de *follones y malandrines* a las siguientes líneas que se relacionan con el comunicado suscrito por el Sr. Murguía y que ha visto la luz en *El Anunciador* de ayer.

Te anticipa las gracias, tu amigo y compañero, Jesús Muruais

Pontevedra, 27 de Septiembre de 1879

Sr. D. Manuel Murguía

Muy señor mío:

Conozco hace algunos años al director de *El Heraldo Gallego* con cuya amistad honro, y sé que éste no necesita, para confiar en mi lealtad, que haga declaración ninguna: pero sino por él, por aquellos que no conocen a ninguno de los actores de esta semi-tragedia y podían atribuirme en ella el papel de Judas, sin la excusa de los treinta dineros, voy a contestar brevísimamente a la única aserción grave que contiene el escrito que V. me dirige.

Da V. a entender con harta claridad en ese documento que existe manifiesta contradicción entre lo dicho por *El Lérez* acerca de la cuestión promovida por su crítica del libro *Desde la reja* y no se qué conversaciones privadas habidas entre ambos. *Et inde ira* a la que llama V. tristeza no se por qué.

Pues bien: ni V. me ha preguntado nunca mi opinión acerca de ese asunto, ni entonces, ni ahora he juzgado que importase a V. ni a nadie, ni he hecho otra cosa que lamentarme alguna vez con V. de ciertas groserías de lenguaje cometidas por algún periódico, que no era por cierto *El Heraldo Gallego*. A esto se ha reducido mi intervención en esa cuestión, que tan mal parado ha dejado a nuestro país en el concepto general por culpa de algunos, que tenían el deber de posponer toda consideración personal ante otras de esfera más elevada.

Cerca, muy cerca de V. se encuentra un amigo cuyo testimonio podía invocar en apoyo de lo que llevo dicho y que sabe perfectamente lo que acerca del fondo y sobre todo de la forma de su pretendida crítica literaria pensé en todo momento de leerla, pero le aprecio y estimo mucho para envolverle en este debate desagradable y además tengo la seguridad de que no podrá desmentirme, si digo que le he rogado pusiese en conocimiento de V. en la primera ocasión que, en mi humilde concepto, había *desafinado* V. de un modo sensible, aun para los oídos del más empedernido murguista.

Apuntes para la historia de la crítica en Galicia, por Valentín Lamas Carvajal

(HG, 1879)

El director de *El Heraldo Gallego* había olvidado acaso antes que sus lectores un incidente ruidoso promovido con ocasión de la publicación de su último tomo de poesías. La tenaz polémica sostenida entonces, sólo le había afectado, considerándola como síntoma de que el personalismo destructor de la vida política de nuestro país, amenazaba invadir las tranquilas regiones del arte, protegido por las autoridades de la crítica, como su hermano primogénito ha sido tolerado y hasta favorecido en todos los tiempos por aquellos que tenían la misión de estirparlo.

Sólo un recuerdo grato conservamos indestructible en el fondo del alma. La actitud de la gran mayoría de la prensa gallega poniéndose en aquella ocasión como en tantas otras al lado del débil injustamente atacado por el fuerte, nos hizo ver cuanto podía esperarse de un país que, en medio de sus desastres, conserva inalterable el carácter de los pueblos dignos de la grandeza de su Historia: la altiva independencia de espíritu, que no se doblega ante tiranías de ningún género.

Hoy, despojados de toda pasión, con la conciencia y el ánimo serenos, cúmplenos sólo dolernos de que nuestro querido amigo y compañero Jesús Muruais haya pagado el serlo, recibiendo la misma ridícula acusación de plagio que hemos recibido nosotros y, con nosotros, cuantos no quieren doblar la rodilla ante el que se concede a símismo el dictado de rey de la crítica.

Páxinas dun proceso literario

(*El Lérez*, 1879)*

Nuestro amigo el Sr. Muruais protestó en las columnas de *El Lérez* contra la acusación de plagiario a él dirigida, y retó al desventurado crítico a que probase sus aserciones. Más de dos meses han transcurrido desde entonces, sin que el Sr. Murguía diese señales de vida. Fuerza, pues, nos ha sido adquirir la obra de Julio Janin, y después de leer las 400 páginas de que consta, nada hemos encontrado en ella que se asemeje, ni en el fondo ni en la forma, al cuento *Historia de un libro en folio*, original del Sr. Muruais.

Os textos aludidos por Murguía na súa acusación, segundo a interpretación de El Lérez, *poden lerse no suplemento ó num. 63 do diario pontevedrés. Gárdase no Museo de*

La obra del eminente crítico francés, publicada en 1870, es una serie de diálogos entre varios bibliófilos acerca del objeto de sus preferencias. Abundan en ella las anécdotas más o menos curiosas que se relacionan con la historia del libro, y entre ellas hay algunas que tienen por héroes a los *ladrones de volúmenes*. En la 5ª jornada, página 120 de la obra de Janin, se cuenta un suceso que a la calenturienta imaginación del Sr. Murguía debió presentarse como análogo al relato hecho por el bibliófilo alemán protagonista del cuento *soporífero* ya mencionado, y con la mejor buena fe del mundo y engañado por la *loca de la casa*, lanzó a los cuatro vientos su peregrino descubrimiento, sin tomarse el trabajo de volver a leer las dos producciones parangonadas. Nosotros vamos hoy a suplir el obstinado silencio del Director de la *Ilustración Gallega y Asturiana*, copiando la narración de Janin y la *Historia de un libro en folio*, y esperamos que la prensa gallega, después de ver las piezas del proceso, dicte con su acostumbrada imparcialidad, inapelable sentencia acerca de la acusación dirigida por el Sr. Murguía a nuestro amigo, que le perdona de muy buen grado, llevando su magnanimidad hasta el punto de no reclamarle siquiera el coste del pícaro *Livre*, de que hasta hoy no tuvo noticia y de donde, sin embargo, tomó hace siete años su *Historia de un libro en folio*, ¡escrita en Febrero de 1873 y publicada en el folletín de *El Deber*, en Agosto del mismo año!

No queremos entrar a hacer los comentarios a que pródigaamente se brinda este asunto, en el fondo del cual se debate, no una cuestión de personas, en si harto insignificante, sino la de saber hasta que punto alcanza el derecho de la crítica, cuando falta conscientemente a todo los deberes.

He aquí los dos textos, en castellano, *para que de la gente menuda, pueda entenderlos aún el Sr. Murguía*

Sentencia, por Valentín Lamas Carvajal

(**Canta-Claro**, en HG, 1879)

En la ciudad de Orense a veinticinco de Noviembre de mil ochocientos setenta y nueve: En el pleito que ante nos el Tribunal de la Opinión pública, pende, entre partes, la una D. Manuel Murguía, a quién ya se sigue otro procedimiento por usurpación del trono de la crítica, hoy vacante; y de la otra D. Jesús Muruais, escritor de oficio, acusado de plagio cometido en su cuento *His-*

Pontevedra. O editor desta polémica ten a disposición dos interesados as correspondentes copias do orixinal; pero considera innecesario dalas neste libro. Por certo: Livre *de Jules Janin non figura no catálogo da admirable biblioteca Muruais que atesora a Biblioteca de Pontevedra (Jean Marie Lavaud, velleinclanólogo e hispanista de recoñecida minuciosidad, publicouno por mediación nosa en* Estudios de Información, *Madrid, num. 72, 1972).*

toria de un libro en folio y denunciado por el supradicho Don Manuel. Vistos los autos que aparecen en el Suplemento al número 63 del periódico de Pontevedra *El Lérez*: Visto también el octavo precepto de Decálogo:

Resultando, que en *El Anunciador* del 25 de Septiembre publicó el D. Manuel un comunicado en el cual entre otros *particulares* dijo: "Puede haber más, y es ayudarle, empezando por publicar en una columna de *El Anunciador* el menos soporífero de ciertos cuentos y en la de al lado reproducir (en francés, para que de la gente menuda, sólo lo entienda el señor D. Jesús Muruais), cierto capítulo de una obra de Julio Janin, titulada *Le Livre*, que como se vería entonces, no hacen mala juntanza":

Resultando, que el D. Jesús Muruais al verse aporreado de esta manera por el *cetro de la crítica* exigió de don Manuel que hiciese públicas las pruebas de su acusación, en francés o en castellano, aunque lo entendiese o no la *gente menuda*.

Resultando que D. Manuel no se dignó escuchar desde lo alto de su trono tan justa petición, a la que dio por respuesta según acostumbra ya en casos tales, el silencio más absoluto, teniendo en cuenta sin duda que en boca cerrada no entran moscas.

Resultando, que en vista de este mutismo y continuando en pie la acusación, viose obligado el Muruais, o sus representantes los redactores del *Lérez* en su nombre, a exhibir los documentos citados por el acusador, uno en frente del otro, y traducido el capítulo de Janin en castellano por joven de lenguas, para que la gente menuda y el Tribunal lo entendiesen, en vista de lo *poco generalizada* que está en España la lengua francesa:

Resultando que al propio tiempo de publicar las pruebas en que se fundaba la acusación, se recurrió al Tribunal de la Opinión pública, el cual con este motivo se reúne presidido por su Excelencia el *Sentido común* y actuando de *Buena fe* como ponente:

Considerando que es ley ineludible que cuando se hace una acusación cualquiera deben aducirse las pruebas, sopena de que la acusación se parezca a una calumnia tanto como el acusador a un mal crítico.

Considerando que no se ha cumplido tal requisito en este caso, dando con ello lugar a que algún imperitísimo descontento, hablando *por boca de ganso* (metafóricamente) la haya hecho suya, y dado un peligroso traspiés como le sucede al que camina a oscuras y con malas intenciones:

Considerando que a consecuencia de la conducta del acusador se ofrece en esta cuestión el no visto caso de que el acusado se vea en la precisión de aducir pruebas que el primero debiera haber presentado, caso tan anómalo como el de que se *meta* a crítico quien por su idiosincrasia y exuberancia de bilis sólo sirve para cuestionador de plazuela y defensor de causas perdidas.

Considerando que leídos detenidamente por el Tribunal el capítulo de la obra citada y el cuento objeto del litigio no se halla entre ambos parecido alguno y sólo a fuerza de serias meditaciones se echa de ver que en uno y otro la desmedida afición a libros viejos obliga a los dos bibliómanos protagonistas de una y otra obra a cometer ocho asesinatos el primero y uno el segundo si bien en circunstancias completamente distintas y

por muy diversos móviles, dando origen a episodios que nada de común tienen entre si; cuyo parecido, que es tan grande como el del acusador a la pirámide Cheops, ni remotamente autoriza para suponer que el uno de los autores haya plagiado al otro pues de otra suerte habría que suponer que todos los crímenes de que nos dan cuenta las colecciones de *causas célebres*, debieran haber sido castigados con igual pena sin tener en cuenta las mil distintas ocasiones con que se cometieron y las circunstancias atenuantes y agravantes con que cada uno se llevó a cabo, lo cual daría motivo para que en los diversos Códigos se castigasen todos los delitos con una sola pena.

Considerando que una vez probado que el delito de plagio no existe, queda demostrado *ipso facto* que D. Manuel cometió el de calumnia a sabiendas, agravado por el hecho de no haber presentado, intencionadamente, pruebas en confirmación de sus asertos.

Considerando que –sin entrar en el delito de usurpación de *trono* que se sustancia en otro proceso– aparece que el D. Manuel Murguía, hace un deplorable uso del *cetro* de la crítica que en sus manos se convierte en ferrada maza, y con el que en lugar de regir prudentemente a sus súbditos los descalabra: y

Considerando, en fin, que no puede continuar la república de las letras (convertida en monarquía por el D. Manuel) bajo la amenaza constante de esa nueva espada de Damocles, que la tiene presa de un sobresalto continuo y que la impide hacer nada en pro de su regeneración, expuesta siempre a los atrabiliarios exabruptos del más menudo entre la *gente menuda* el cual no obstante hace de su trono el pajar del *Enano de la venta*.

Fallamos que debemos absolver y absolvemos libremente al D. Jesús Muruais del delito de plagio que se le imputaba por no haber dato alguno que lo confirme y respecto al Don Manuel le condenamos con las costas del proceso y a sufrir seis meses de ira reconcentrada, cuya pena habrá de aplicarse el mismo sin necesidad de que se le obligue a extinguir la condena. Ordenamos asimismo que el susodicho *cetro* sea quemado por mano del ejecutor de sentencias literarias, a cuyo brazo secular tanto ha dado y da que hacer un colega. Así por esta nuestra sentencia lo pronunciamos, mandamos y firmamos.

A orixinalidade de Jesús Muruais, por Manuel Curros Enríquez

(*El Trabajo*, Orense, 1879)

Gracias a la publicación del cuento *Historia de un libro en folio*, convenientemente apareado con una página del libro de Janin, sabemos que el señor Muruais, acusado de plagiario por el Sr. Murguía, es un autor de los más originales de nuestra tierra. Así por lo menos lo juzga todo el mundo, excepción

hecha del Sr. Armesto (D. Indalecio) quien por causas que son del caso, pero que le favorecen poco, ha creído conveniente en esta ocasión ponerse de parte del acusador no respetando en el acusado, ni siquiera la circunstancia de ser hijo como él de Pontevedra, lo cual pudiera dar lugar a creer que *El Anunciador* al observar esta conducta lo hace guiado por sentimientos personales y odios de vecindad, móviles bien pobres por cierto cuando del sacrificio de una reputación se trata.

Ahora, pues, que la pública opinión, ante la cual quiso hacerse pasar al distinguido autor de *Los Cuentos soporíferos* como un traductor fraudulento de obras extranjeras, acaba de reintegrar a nuestro querido amigo en los legítimos derechos que desvergonzada y miserablemente habían tratado de usurparle, ¿no sería conveniente, aunque no sea más que por tratarse uno de nuestros más ilustres muertos que el Sr. Armesto, a quien estas tareas agradan por lo visto, tratase de averiguar que puede haber de cierto en la acusación de *plagiario* que *La Ilustración Asturiana* y por decirlo así *Gallega* ha fulminado sobre el cadáver de D. Benito Vicetto?

Porque hay que advertir que el señor Murguía en quien la calumnia ha tomado proporciones de hábito, sin tener en cuenta siquiera la amistad que con el Sr. Vicetto había sostenido en aquellos buenos tiempos en que dedicaba una de sus más bellas poesías al autor de *Los Hidalgos de Monforte*, autorizó en las columnas del periódico que dirige un trabajo en que se asegura que el argumento de aquella novela, está tomado de otra de Alejandro Dumas, con la cual sinceramente creemos que no tiene parecido alguno. 21.3. Unha polémica digna de *La Ilustración*

21.5

UNHA *polémica digna de* La Ilustración *(Juan Sieiro e Manuel Murguía)*

Porvenir del dialecto gallego,
por Juan Sieiro
(LIGA, 1880)

Jamás pudimos presumir que el artículo por nosotros publicado con el título de *El latinismo en el dialecto gallego*, produjera tanta alarma en el campo intelectual. Hecho con el buen deseo de servir a los intereses de nuestro país, indagando sus orígenes por medio de la afinidad e íntimo parentesco que dialecto gallego sostiene con el idioma latino, mal podríamos suponer que nuestras sinceras afirmaciones habían de dar lugar a un debate literario. Pero hemos tenido la indiscreción de anunciar la visible decadencia de nuestro dialecto, y este sólo anuncio fue la causa de que el Sr. Murguía publicara en el mismo número de *La Ilustración Gallega* un notabilísimo artículo con este título *¿Desaparecerán los dialectos*? a fin de que sirviera de lenitivo a nuestro osado pensamiento. Y conste que no hemos tomado a mala parte las rectificaciones del Sr. Murguía, antes nos honra mucho el que escritor tan distinguido descienda con nosotros a la palestra. Ni tampoco rectificamos ahora por contestar al Sr. Murguía: callados hubiéramos quedado si otros no nos provocaran a la polémica con impertinentes dicterios. Por otra

parte, en buena lógica no cabe discusión posible sobre la cuestión propuesta. Decadencia del dialecto gallego. Esta frase no enuncia doctrina ni principio alguno sobre el que se pueda razonar ni argumentar; es sólo la expresión de un simple hecho, sobre el que cabe, si, una prueba testimonial, pero no otra cosa. Con igual criterio ya decíamos entonces, curándonos en salvo: "No lamentamos ni censuramos el hecho; tan sólo lo consignamos". Huelgan, por tanto, muchas razones que al parecer se aducen ahora en contra de nuestro aserto. "De que sea posible que el gallego desaparezca, ¿se sigue de aquí que no pueda desaparecer el castellano? De que el bretón muera, ¿quiere decir que no ha de morir el francés?" He aquí la primera réplica que se nos hace. Cierto, ciertísimo, dejará de ser el castellano, y también el francés morirá. Ya el Sr. Murguía se contesta a sí mismo, cuando dice: "perecerán estos idiomas cumpliendo con una ley histórica, pues las cosas humanas son por su propia naturaleza perecederas; pero no puede afirmarse que será ahora, ni pronto, ni menos establecer prioridad alguna". ¿Y quién dijo tal, ni era posible dijo nadie? Nosotros, volvemos a repetir, sólo nos hicimos eco de un hecho que para todos, y para el que quiera observarlo, es bien patente; pero no decimos cuando, en que tiempo y bajo que forma morirá el dialecto gallego, porque no auguramos el porvenir. Y concluye el Sr. Murguía con este pensamiento: "No debe decirse perecerá el gallego por ser dialecto y sobrevivirá el castellano por ser lengua nacional". Tampoco hemos dicho eso, sólo si afirmamos tienden los dialectos a ser absorbidos por las lenguas nacionales. Antes al contrario, y argumentando de mayor a menor, prescindiendo ya de la distinción puramente relativa entre idioma y dialecto, decimos ahora: Si las lenguas nacionales y también las matrices, de universal extensión, de poderosa y rica literatura, perecen y han perecido, ¿con cuánta mayor razón perecerán los dialectos faltos de todos estos recursos? Y si no, ¿qué se ha hecho de la lengua latina, de ese idioma tan vivo y enérgico, de una construcción , por decirlo así, gramáticas, hecha para desafiar los siglos, y grabado con caracteres de hierro en las leyes y constitución de la raza jafética? Desapareció completamente. ¿Subsiste también su hermana, la lengua griega, a pesar de su exuberante riqueza, de la prodigiosa variedad de las formas de su verbo, de su universal extensión y de su larga persistencia en la historia? ¿Y qué se ha hecho del sanscrit, padre de ambos idiomas? Vivir todos ellos como lenguas sabias en la mente de unos cuantos eruditos. ¿Y hay siquiera ahora quien conozca el zendo y la lengua de Ulfilas, lazo de unión ente el alemán antiguo y el alemán moderno? Y así como el gótico, el más antiguo de los idiomas teutónicos ha perecido, ¿qué diremos del lithuanio, origen de las lenguas eslavas? Ni aun como lenguas sabias son conocidas. Ahora bien; si esto es cierto, si las lenguas desaparecen y mueren, ¿qué espanto puede causarnos el que desaparezcan y mueran, pero más pronto y más rápidamente los dialectos? Todo se trasforma y cambia. Nuestras ideas y pensamientos, y a su lado los signos que las expresan. La acción avasalladora del tiempo, tarde o temprano todo lo destruye. Y si a esta consideración *a priori* agregamos que los dialectos nunca poseen una abun-

dante literatura que los alimente y sostenga; que su construcción es vacilante y sus palabras no están fijas ni determinadas; que su acentuación varía de lugar a lugar y su escritura es incierta; que no es la lengua de los sabios, ni aún de la universal cultura; que ni siquiera forma el lazo de la conversación familiar, relegándose tal vez con desprecio a la intimidad y el trato de las últimas capas sociales, ¿qué mucho que digamos tienden a desaparecer los dialectos? De entre los hispánicos, los llamados arábigos –mudejar y mozárabe– han desaparecido por completo; más resistencia ofrecen a perderse los ario-cristianos del Norte de la Península. Y contrayéndonos al caso particular que discutimos, debemos decir que, si por un concepto podemos afirmar con el Sr. Murguía, "entre los dialectos que se hablan en Europa es el gallego el de más larga vida": en cambio, bajo otro aspecto bien podemos asegurar es el gallego el dialecto más débil y más abierto por todos lados a las invasiones del castellano.

Nuestras montañas y la incultura de los habitantes del campo nos defienden en el primer sentido; pero en cambio, la vaguedad e indeterminación en que se va diluyendo el dialecto gallego, el desdén con que es mirado por la clase media de nuestras ciudades, la creciente variedad de sus formas gramaticales y la incertidumbre de sus palabras, todas son causas que aceleran visiblemente su ruina. ¿Qué vitalidad puede tener un dialecto que es desconocido y hasta vergonzoso el hablarlo para los mismos naturales del país? Triste es decirlos, pero es la pura verdad. Una gran honra, es cierto, cabe al dialecto gallego. Gloria imperecedera que no sabemos aprovechar como debiéramos, y que tal vez algún día tengamos que lamentar. Nos referimos a que el dialecto gallego, según atinadamente observa el Sr. Murguía, como padre y origen del portugués, tiene asegurado larga vida, pues continúa viviendo en este idioma. Cierto, ciertísimo: después del inglés y el francés, idiomas modernos que tienen en perspectiva una vida la más extensa y duradera, siguen en orden el español y el portugués, no tanto por el territorio nacional que hoy día ocupan, cuanto por las muchas gentes que hablan estos idiomas en la América latina y otras partes de la tierra. He aquí, pues, volvemos a repetir, una nueva y superior razón porque debe ser estudiado el dialecto gallego, siendo hasta obra patriótica el estudiarlo con esmero, como dice el Sr. Murguía. Si, porque obra patriótica es contribuir con todas nuestras fuerzas a la reconstitución de la unidad nacional. Efectivamente: si el iberismo ha de ser algún día hecho real de nuestra vida, indicado está por la mano de la Providencia que Galicia servirá entonces, por su constitución física, por el carácter de sus habitantes, por su frecuente comunicación, por el continuo cambio de sus intereses, por su igual historia, por la semejanza del idioma, en fin, de lazo de unión que nos aproximará al vecino reino.

Y no se nos oponga también que ahora se verifica un gran movimiento de razas, y que a pesar de todos los obstáculos entre ellas interpuestos, entrando ya en la conciencia de sí propias, tienden a unirse y a concentrarse más entre sí, indicándonos de paso como la federación aspira a tomar carta de naturaleza, dando al traste con todos los sueños utópicos de nuestros artificiosos y violentos imperios. Ocasión es ésta de pre-

venir disputas y concertar doctrinas. Es manifiesto que ningún pueblo puede disfrutar de una vida completa y entrar de lleno en la pacífica posesión de su destino, sin que antes se una con todos los pueblos a él semejantes, comunicándose los dones del espíritu y de la naturaleza, tan irregularmente repartidos por la tierra. Pero entretanto, y en el actual momento histórico, las nacionalidades, sin oponerse a la vida provincial, representan el interés político de la moderna Europa, esperando mejores días para salir de este estado provisorio, y aguardando todos, naciones y pueblos, una morada y un estado unido que concierte mejor las aspiraciones de una familia común. Los límites marcados por la naturaleza –mares, ríos y cadenas de montes– dan la primera ocasión para que las familias se dividan la primera ocasión para que las familias se dividan y se alejan sucesivamente, formando naciones y pueblos; pero aparte de estas causas naturales, las nacionalidades representan siempre el predominio de una raza, como atinadamente dice el Sr. Murguía. Ahora bien: esta doctrina, que la aceptamos como nuestra, pues se halla universalmente reconocida, en nada se opone a la anunciada decadencia del dialecto gallego y aún al interés de su estudio, antes bien forma la base de todos nuestros temores.

Concluyamos rectificando. El movimiento filológico que se opera en nuestros días hacia la restauración de los dialectos, no tan antiguo como se supone, pues no pasa de medio siglo, y en nuestra España es de fecha bien reciente, nada dice en favor de la vitalidad del dialecto gallego, antes bien confirma nuestro asero. Por otra parte, nosotros no nos oponemos al estudio del dialecto gallego, una vez que todo lo contrario le aconsejamos, y aun preceptuamos a los sabios se dediquen a él con todo esmero y perseverancia. Pero conste aquí otra vez, y por conclusión, las palabras que hemos sentado en el primer artículo, y que nos obligó a proferir el amor a la verdad y la sinceridad de nuestro carácter: "Los esfuerzos de nuestros compatriotas en favor del dialecto gallego, sólo deben tener por norte un interés puramente filológico e histórico, y jamás obtendrán otro mejor resultado, siendo una ilusión y hasta un contrasentido el intentarlo"

¿Desaparecerán los dialectos? por Manuel Murguía (LIGA, 1880)

Tra mor, tra Brythons: mientras dure la mar durarán los bretones, afirma la antigua divisa. Así podíamos decir nosotros con el mismo profético espíritu: mientras duren las razas que pueblan el continente europeo, persistirán los dialectos que éstas hablan.

No falta quien crea otra cosa, ni menos quien diga y afirme que los dialectos están heridos de muerte. Es posible, porque creer en su desaparición es ya iniciarla; mas como, en nuestro juicio, semejante opinión se funda en errados conceptos, forzoso se hace –una vez que se trata de cosa tan esencial– no dejar pasar la ocasión propicia que se nos ofrece, sin decir: si desaparecen no será por nuestra culpa. Pero no, los dialectos no pueden perderse y olvidarse: hay tanto en ellos de vivo y casi casi de eterno que es imposible que mueran, sin que desaparezcan por completo las gentes que los hablan.

Nuestro estimado amigo y colaborador Sr. Sieiro cree lo contrario, y nos ha de permitir que hagamos, a propósito de su notable artículo, algunas observaciones. A nuestro juicio, expresó con demasiada concisión su pensamiento, tal vez porque la índole de su trabajo no le pedía más. Esa forzosa concisión le hace aparecer más axiomático de lo que conviene en casos como el presente, en que la diversidad de opiniones puede dar lugar a debates más o menos apasionados, una vez que son tantas las razones que pueden aducirse no sólo en pro de la estabilidad relativa de los dialectos, sino también de la imposibilidad, relativa también, de su inmediata y completa desaparición.

En breves y categóricos términos expone el señor Sieiro su opinión: los dialectos desaparecen; el mismo afán con que se estudian prueban, no su vitalidad, sino su inminente ruina; estudiar el gallego bajo el punto de vista histórico y filosófico es obra meritoria; tratar de levantarlo, darle vida más extensa y servirse de él para la producción literaria, es un contrasentido, porque los dialectos se apresuran a perderse en el mar de las lenguas nacionales. Tales son sus afirmaciones. No se puede decir que son demasiado absolutas, no se puede decir que son aventuradas, los hechos que todavía no se han producido pueden o no llegar a la categoría de tales; pero de que sea posible que el gallego desaparezca ¿se sigue de aquí que no pueda desaparecer el castellano? De que el bretón muera, ¿quiere decir que no ha de morir el francés? De que los dialectos italianos se pierdan, ¿se sigue de aquí que no pueda desaparecer el castellano? De que el bretón muera, ¿quiere decir que no ha de morir el francés? De que los dialectos italianos se pierdan, ¿se sigue que ha de perseverar para siempre la lengua del *bel paese dove el si suona*? Cierto: los dialectos, aquellos que en rigor pueden llamarse tales, están tristemente heridos por la parricida indiferencia de aquellos que hablándolos no los aman, por la acción avasalladora de la civilización y por la que ejerce el Estado sobre las pequeñas agrupaciones. Mas ¿cual es la fuerza de esos soberbios imperios, apenas nacidos y ya tocados del dedo de la disolución? ¿Subsistirán? ¿No veremos nosotros mismos ¡tan aprisa van las cosas en estos tiempos! su muerte y desquicia-

miento? Desde luego podemos señalar a la atención de los que se ocupan de semejantes cosas un hecho elocuentísimo. A ningún pueblo como el francés fue más fácil la centralización. A la Bretaña, Normandía, Languedoc, etc.. reemplazó la Francia; un lazo eterno parece unir para siempre a las diversas razas que pueblan la vecina república, y se cobijan bajo la bandera tricolor, que es hoy la bandera de la patria. Nada más uno, nada más enemigo de renovar un pasado que cree contrario al espíritu de fraternidad humana. Y sin embargo, en Francia se forja el rayo que ha de incendiar y reducir a la nada los grandes imperios. Estamos seguros de ello. Las razas, como los individuos, empiezan ahora a tener conciencia de sí propias y quieren vivir una vez siquiera. Este siglo es el de las grandes revelaciones, y por eso más unidos están hoy los bretones con los hombres del país de Gales, que con los mismos franceses. Estudian su pasado, aman su común origen y se llaman hermanos. Casi puede decirse que no les separa más que la cuestión religiosa. Las aguas del Estrecho no son para ellos un límite. Su origen, su idioma, su literatura, es la de dos pueblos que en realidad no forman más que uno, pues, como dice el poeta, los hijos de Erin y los de Arvor son dos frutos caídos de una misma rama. ¡Ah, qué cuando se busca y se encuentra el origen y la razón de estas extrañas simpatías, cuando se leyeron revistas como *Varia*, de Nancy, se comprende sin asombro, que unos cuantos hulanos se hubiesen apoderado de la antigua capital de la Lorena, en nombre de Alemania y de la fraternidad, ya que no se quiera decir de la unidad de la raza germánica!

En Francia, en ese país el más unificado, el más amalgamado, el más centralizado, se dejó ya sentir y se acentúa más cada día, no un movimiento separatista, pero sí de reconstrucción de las antiguas divisiones, que eran más lógicas y respondían mejor a las necesidades actuales de esas mismas agrupaciones, deshechas pero no borradas. Regnault, cuya obra, verdadero punto de partida de este movimiento regenerador, está condensada en el siguiente apotegma: *¿Qué es la provincia? nada: ¿qué debe ser? todo* Odissee Barrot, en su libro *Philosophie de Vhistoire*: Proudhon en sus últimos trabajos, plantearon en toda su crudeza el problema. Problema de semejante índole que se plantea por los grande pensadores, es problema resuelto. Vive Hungría feliz bajo el poder de Austria, y tal vez vivirán de la misma manera en lo adelante grandes pueblos bajo poderes fuertes y en posesión de más sanas máximas de gobierno que a lo presente rigen en las naciones poderosas. ¿A qué se debe su autonomía? A una modesta academia que para el estudio de la lengua húngara y par su uso como lengua literaria, se creó a principios de siglo. No por modesta dejó de ser fecunda. Hungría tuvo pronto poetas populares y que escribían en la lengua materna, porque en casos semejantes son siempre los poetas los que anuncian la buena nueva; tuvo después literatura nacional, y tras las sangrientas jornadas de 1848, vida propia y propio Gobierno. ¡Hecho elocuente que dice cuanto las grandes cosas tienen a veces pequeños y orígenes!

De antiguo se sabe que donde hay lengua diversa hay diversa nacionalidad, y de antiguo se sabe también que esas nacionalidades no son cosa fortui-

ta, ni se formaron por puro capricho y, como quien dice, al azar. Aparte de lo que en su formación ponen los hechos históricos y otras causas de prolija enumeración, el mismo hecho de su existencia acusa siempre el predominio de una raza; predominio que, cuanto más fuerte y absoluto es, más claro se manifiesta en las tendencias, en las costumbres, en el arte, y sobre todo en el lenguaje, verdadera encarnación de cuanto hay de vivaz y genial en los pueblos. Mientras esa raza subsista, mientras esa raza domine, subsistirá cuanto sea de ella y le pertenezca, ya se manifieste en su más entera y completa realidad, ya limiten su manifestación causas extrañas. Fácil es que accidentes fortuitos hagan desaparecer mucho de lo que forma la vida de un pueblo dado; pero así como en las razas puras la fisonomía del hombre no pierde nunca sus principales lineamientos, así tampoco pierden el acento, ni menos aciertan a desprenderse de los rasgos distintivos de la lengua que hablan. Se percibirá en la nueva lengua que adopten los giros y hasta las palabras de la que acaban de dejar, por gusto o con desagrado, que para el caso es igual, como se ve hoy mismo con nuestro dialecto, que siendo tan neolatino, se advierten y perciben en él las huellas poderosas de las lenguas célticas que ha siglos se dejaron de hablar en nuestro país, de tal modo que casi en este sentido pudiera asegurarse que los dialectos que se dicen amenazados de muerte, sobrevivirán a muchas cosas que hoy se creen eternas. Pueden perecer, es más, perecerán cumpliendo con una ley histórica, pues las cosas humanas son por propia naturaleza perecederas; pero no puede afirmarse que será ahora, ni pronto, ni menos establece prioridad alguna: no debe decirse perecierá el gallego por ser dialecto y sobrevivirá el castellano por se lengua nacional.

Por de pronto debemos hacer constar que el estudio de los dialectos es mucho más antiguo que el anuncio y el temor de su desaparición. Tomó gran vuelo en Inglaterra a últimos del siglo pasado, y cuanto más tiempo pasa, más se conocen y se estudian, pues su importancia crece y aumenta a medida que se profundiza en ese mar inexplorado que tantas cosas nuevas revela a cada momento. Desde que Owen Jones publicó los poemas gaélicos, se comprendió que en el seno de esos dialectos, despreciados por incultos y entre esos aldeanos de quienes tan poco caso se hacía, se encerraba todo un pasado, toda una civilización y todo un pueblo. Desde el Obispo Perey y Walther Scott, hasta Lady Carlota Guest, es decir, desde los casi primeros que estudiaron la poesía y lengua popular de su país, y los que hoy las exploran a mejor luz y con más provecho, una serie de notables escritores, lo mismo en los condados de Inglaterra que en los de Escocia y de Irlanda, se entregaron a las más profundas investigaciones acerca de los dialectos e historia popular del Reino Unido. Portugal mismo, Portugal que tan cosa nuestra es, halló hace tiempo en el Vizconde de Almeida Garret un docto investigador de esta clase de antiguallas. Mencionar a todos los que tomaron parte en esta generosa cruzada, es imposible. Dos trabajos forman una biblioteca. Francia conoce, sobre todo, a Villemarqué, Italia a Nigra, Bélgia a Crousmacker, Alemania a los hermanos Grinn, Grecia a Fauril; en España, Cataluña a Aguiló y Milá y Fontanals. Esto

por lo que toca a lo que es popular, y por lo tanto, anterior; porque en lo que se refiere a lo actual, esto es, al uso de los dialectos por poetas cultos, éste se ha desarrollado tanto, que la lista de los que en sus composiciones han empleado el dialecto de su país, es larga y gloriosa. Basta recordar al autor de *Mireya* para saber que en esos dialectos agonizantes se pueden escribir obras maestras. Y las obras maestras son las que salvan las lenguas en que se escriben.

Hay más: esa indigencia literaria de los dialectos no estuvo más que en nuestra ignorancia; se les tuvo por pobres porque no conocíamos su caudal. El pueblo y la clase media estuvieron unidos hasta hace poco por más de un lazo; tenían su literatura y usaban la lengua propia, recitaban los antiguos romances y se complacían en recordar las cosas que tan de cerca les tocaban. En nuestra Galicia, esa producción popular ha sido un hecho antes de ahora, y nuestro dialecto una lengua literaria. Usola el pueblo, pues no sabía otra, en sus composiciones, y ellas llegaron hasta nosotros para probarnos la vitalidad poética de un pueblo, al cual se niega aún la disposición para el cultivo de la poesía.

No hay, por lo tanto, perjuicio alguno en volver la vista a esas purísimas fuentes de inspiración; no hay nada de malo en renovar los antiguos acentos y consagrar con la expresión de las actuales angustias, el dulce lenguaje en nuestros padres se expresaron sus alegría y comprendieran sus aspiraciones.

Lo último que debe perder un pueblo es la lengua: lo que debe conservar con más esmero es su poesía. Esto lo sintieron ya, por instinto, nuestros antepasados, tanto que en el país gallego no es nueva la idea de estudiar su dialecto, ni nuevo su cultivo por los verdaderos escritores. Aparte de la musa popular, habló gallego la de muchos de nuestros poetas. Que esta reacción saludable permitiese, por desgracia, el hecho de que ese cultivo fuese más artificial que espontáneo y menos afortunado en nuestro país que en otros, no por eso deja de ser prueba de que entre nosotros se siente la necesidad. Ya en el siglo pasado se estableció en Santiago una Academia para el estudio de nuestro dialecto. Protegíanla las damas más aristocráticas y ricas, que en esto no se parecían ciertamente a las actuales burguesas, cuya ineptitud sólo corre parejas con su habitual ligereza. Ni se desdeñaban de hablarle, ni menos encontraban de mal tono el acento natal. Tenían, por cierto, una más levantada idea de su patria y de sí misma. Tenían también una cultura intelectual superior a la de las mujeres de hoy.

Concluyamos: no tome el Sr. Sieiro por inconvenientes rectificaciones estas líneas, pues no son otra cosa que una defensa de lo que más amamos, sin que por eso creamos que sostener lo contrario es falta de patriotismo y desamor al país gallego. No, hacemos justicia a los que piensan otra cosa, y creemos que lo piensan así, porque, como nosotros, aman las cosas de su tierra. Mas son tantos los que tal asentían, que nos fue forzoso coger la pluma y escribir las presentes líneas, en las cuales, rápidamente, sin preparación, que harto la necesita asunto tan complejo, vaciamos de golpe, y por desgracia no muy claramente, lo que nos parece más oportuno para que se oigan siquiera algunas palabras de esperanza, en medio de tan gran concierto de desalientos. Basta y sobra

por nuestro mal, con lo que perdemos sin saberlo, para que creamos peligroso llamar a los hombres de hoy a ciertos caminos. Ellos los saben y frecuentan de una manera casi espontánea.

Perezcan o no los dialectos, el deber de los gallegos es salvar el suyo, tratando de conocerle bien y de que dura. Tenemos la seguridad de que entre los que se hablan en Europa es de los que tienen asegurada más larga vida. No desaparecerá tan aprisa ni tan por completo como se espera. Si no se opusiese a ello la cosa misma, con esa fuerza eterna con que se opone a la muerte todo lo que vive, nos hallaríamos con que el gallego es padre y origen del portugués, y éste tiene vida propia y tan lozana como el castellano, una vez que si puede perderse y olvidarse en la porción de territorio en el cual ondea la bandera lusitana, todavía le queda un refugio en el vasto imperio del Brasil. Padre dichoso, el gallego revive en sus hijos. No morirá, pues, nuestro dialecto. Estudiémosle y conozcámosle y así le amaremos; usémosle como lengua literaria y así sabremos cuanto vale y de cuanto es capaz. Es obra patriótica. Desgraciadamente no basta el patriotismo para escribir obras inmortales, y estas son las que ahora necesitamos, para que la lengua de nuestros padres recobre en el mundo el puesto y la importancia a que es acreedora.

22.– Final con fin ("Verdades amargas")

Cardenal Payá

Todas las aguas del mar, dice Lady Macbet, no bastan a lavar la sangre que mancha mis manos: tengo la seguridad de que todas las razones del mundo no harán que se dé al olvido la leyenda de aspereza y orgullo que me formaron todos, incluso aquellos que tuve por amigos y serví como si fueran hermanos. No sólo las apariencias, los hechos se han vuelto contra mí. ¿Cómo combatir tan tristes fatalidades?
(Manuel Murguía, *Los precursores*, 1886)

En 1878, recuperado polo novo periodismo galego para os primeiros planos da vida cultural e galeguista, o funcionario (que xa tivera algún *rifirafe* co principesco e imaxinativo cardeal Payá y Rico) volvía estar cesante en Compostela.

Como os Chao, Antonio Romero Ortiz e algúns históricos do progresismo (galegos e asturianos, metropolitanos e emigrados) pensaron que era a hora de mostrar nunha *revista ilustrada* de prestixio a imaxe atlántica dunhas terras e unhas xentes descoñecidas dos españois (en vésperas de quedar conectadas

con Madrid por vía ferroviaria), Murguía foi nomeado director literario do proxecto. Recupera así –ós 45 anos– unha posición estelar que –polo que se refire a Galicia– xa gozara na xuventude; pero que foi perdendo progresivamente, ata chegar á marxinalidade radical do sexenio democrático (1868-1874).

Era o das *Ilustracións* –tal como se di– un proxecto unitario e ambicioso. Sen perder as vistas á actualidade, ofrece fastosa imaxe retrospectiva. Gravadores, debuxantes, escritores, periodistas e políticos de tres xeracións, curtidos maiormente na tradición progresista, levaron o peso principal.

Comezaba así a derradeira etapa madrileña do noso personaxe.

Todos (e el particularmente) estiveron a gran nivel desde o primeiro número. Fixeron xuntos algo sen precedente, comparable ás mellores *ilustracións* españolas e europeas (unha xoia hemerográfica auténtica, concibida con criterio atlántico, digno de reestudiar nos nosos días).

O director literario desa marabilla, sen embargo, empeñouse en facer outra cousa distinta do proxectado. Parecía entender que era un voceiro particular, máis crítico que ideolóxico. O concepto doente e exclusivista de Galicia provocou inevitable conflicto co sector asturiano e, sobre todo, o director topa con quen era de agardar: co círculo máis prometedor e influente da nova xuventude intelectual galega.

Non soubo, en definitiva, cumprir a misión integradora que se agardaba del. E non o soubo porque xa non era –desde había moitos anos– aquel mociño lúdico, entusiasta e servicial da xuventude.

Para máis, *La Ilustración Gallega y Asturiana*, como revista nacida da tradición progresista, identificaba Igrexa Católica, carlismo e absolutismo. Tiña boas razóns para pensar así; pero é o caso que non entendeu entón o que Alfredo Vicenti iría explicando con enorme penetración en *El Globo* de Castelar pouco máis tarde, cando xa tiña penado co desterro de Compostela a pasada incomprensión.

Os redactores da *Ilustración* chamaron –con sorna evidente– *invento dos ósos do Apóstolo* ó que era na realidade un empeño persoal do talentudo cardeal Payá. Aquel *invento*, que a través dos humoristas fixo rir a cachón a varias xeracións de españois, non só estaba chamado a vitalizar as peregrinacións a Compostela (esquecidas por completo naquel momento). Tamén ía desartellar o profundo sentido político antiliberal das *romarías* decimononas: as peregrinacións (políticas) dos ultra-católicos españois a Roma[100].

En realidade, as dificultades que ía plantexar Murguía xa se fixeron patentes en 1878, pero a revista tiña problemas maiores que resolver.

La Ilustración de Galicia y Asturias atopou graves problemas de subscrición. Tivo que deixar de saír ós poucos números (cando collía liña e acadaba un nivel de cualidade que sorprendeu ós contradictores). Así as cousas, a reaparición de 1879, con Alejandro Chao como propietario exclusivo da nova cabeceira (*La Ilustración Gallega y Asturiana*), esperta enorme expectación, plasmada no esperanzador plantei de subscritores e patrocinadores que luciría para sempre.

O novo propietario mantivo a dirección artística e literaria, o groso dos colaboradores, aumentando a ambición do producto. Os lectores deste libro están en condicións de entender qué dolorosa lle tivo que resultar ó compadre a decisión de cesar como director a Murguía e despedir o principal protexido deste: Camilo Placer Bouzo (redactor excelente, pero autor daquela necrolóxica de Vicetto, publicada en 1878 e republicada naquel intre, 1880). Foron causas de forza maior, evidentemente, *tamén* relacionadas cos novos e os vicettistas.

Todo se fixo con exquisita delicadeza.

A incorporación de Vicenti (que era un murguista, íntimo amigo do matrimonio, desterrado de Compostela como consecuencia da loita periodística librada contra o cardeal Payá) nin sequera foi divulgada. O ex director seguiu tendo tratamento de colaborador estelar. Pero o conflicto logo se fixo público.

[100]Unha operación de política internacional de moi altas miras na que a arquidiócese compostelá viña xogando desde os anos revolucionarios papel excepcional. Xunto o Goberno español e os Papas de Roma. Da que sairán adiante o ensino laico (*Institución Libre de Enseñanza*), as universidades católicas dos xesuítas (Camposancos-Deusto-Comillas). Terá como remate a ruptura da unidade dos nacional-católicos españois, favorecendo a aceptación da Monarquía Constitucional polo sector neocatólico (*J. A. Durán: conferencia, 1997, e videografía*).

Eduardo Chao, Antonio Romero Ortiz, Eugenio Montero Ríos, o cardenal Payá e o conde de Toreno (ministro asturiano excepcional, que desatranca –ademais destas– a cuestión ferroviaria de Asturias e Galicia, moi ligado as *Ilustracións*, señorito do pazo galego de Oca), xogaron nesta crucial historia papeis admirables.

Ata que se soubo quén era o novo director, provoca a protesta do sector murguista da Habana, protagonizada por Waldo Alvarez Insua (republicano-federal, integrante en Compostela do club clandestino de Vicenti, director en Cuba de *El Eco de Galicia*, impulsor do Centro Galego, apoios básicos todos de Murguía e Rosalía).

O cese estaba cantado, sen embargo[101]. E el mesmo recoñecerá –moitos anos máis tarde– esa arbitrariedade de entón.

A actitude –tan belixerante– era froito da impotencia e da rabia acumulada ó longo de moitos anos de silencio. Por iso non a lograba dominar.

Nin sequera se trataba de orgullo ferido. Cada conflicto manifestaba, antes que nada, unha profunda frustración.

Naquel retorno á vida madrileña Murguía tiña boas razóns para sentir profundo descontento. Sobre todo de si mesmo.

Semellaba estar no cumio da carreira periodística; pero, despois de deixar a batuta da *Ilustración*, só Eduardo Gasset lle dá cancha. Tanto Murguía como Rosalía aparecen –esporadicamente– como colaboradores dos prestixiosos *lunes del Imparcial*. Pero xa non tiña espacio na nova prensa de Madrid...

Aínda parecía –visto desde Galicia– un crítico influente, temible, poderoso; pero era vulnerable, incluso como crítico, porque tampouco conta con obra que fundamente esa centralidade.

Se miramos cara á obra global da súa *autoría* co mesmo criterio estricto que el lles aplicaba ós demais, isto é, considerando a importancia anovadora da aportación bibliográfica como investigador e literato, a situación era penosa.

---

[101] *Un periódico da Coruña, cidade onde Murguía residira poucos anos antes, escribiu nada máis producirse o primeiro ataque contra Lamas Carvajal (1878): "Al anunciarse la publicación de una* Ilustración de Galicia y Asturias *nos agradó muchísimo la idea, pues con ella creemos vendría a llenarse un vacío que hace tiempo se notaba; nuestra ilusión, sin embargo, se desvaneció tan pronto como supimos que era el señor Murguía la persona encargada de dirigirla, pues por más que concedemos a este señor ilustración suficiente para este cargo, reúne otras condiciones que le hacen altamente inconveniente para desempeñarle en debida forma. Dediquese en buena hora a dirigir un periódico satírico, y por más que en él no llegará a alcanzar la fama de un* Fígaro, *podrá emplear la bilis que le sobra para dirigir una revista de la índole de* La Ilustración Gallega, *y su excesivo amor propio se ocultará más fácilmente entre las impertinencias y diatribas que desgraciadamente no choca ya ver en los diarios que a la sátira se dedican. Un crítico formal requiere, además de ilustración e imparcialidad, formas corteses que la idiosincrasia particular del señor Murguía no le permite emplear".*

Xa con anterioridade deixara a novela e a poesía; pero entre 1868 e 1878, á marxe da obra periodística (incomparable tamén coa precedente), non dou á publicidade un libro tan sequera. Ese baleiro bibliográfico non facía infundado dicir del o que se dixo tantas veces. Que o *dómine* –egolátrico e arbitrario– vivía do conto. Das promesas (polas que cobrara importantes prebendas e axudas oficiais)... incumpridas durante anos e anos.

A velenosa *semblanza galiciana*, que o inimizará para sempre con Jesús Muruais (1876), nin sequera dicía todo iso:

Jesús Muruais na súa biblioteca

Ya que la Naturaleza
hízole principio de hombre,
él la imita en su pereza
que en desdoro de su nombre,
nada acaba y todo empieza.

Consciente de que por ese flanco era vulnerable, Murguía aproveita o espacio publicitario da *Ilustración de Galicia y Asturias* (1878) para promocionarse. É nese intre cando publica o anuncio adxunto, tan expresivo.

Como fixera tantas veces, da por segura a saída inmediata dun feixe de libros –descritos con pelos e sinais– pero... por publicar (e... por escribir). A incredulidade mantívose. E o incumprimento definitivo da promesa confirmará por completo a sentencia de Muruais.

Espertaba, pese a todo, enorme interese intelectual.

Gumersindo Laverde (n. en Santander, 1835), recén chegado a Universidade compostelá, comeza a mandar entón os apuntes sobre Murguía que lle pasa a unha das grandes personalidades intelectuais da nova xeración atlántica: Marcelino Menéndez Pelayo (n. en Santander, 1856).

O *invento dos ósos do Apóstolo* dá o primeiro motivo. Cando o polígrafo se interesa pola figura histórica de Prisciliano, Laverde recoméndalle que consulte a *apreciable Historia de Galicia* do polígrafo. Pero será a cualidade insospeitada de *La Ilustración de Galicia y Asturias* quen consolide a figura do director literario nesta correspondencia.

O novo catedrático de Compostela, invitado a colaborar, pediu axuda ó corresponsal para non desmerecer dos outros colaboradores. No comentario do anuncio adxunto, sen embargo, manifesta a mesma incredulidade, sen dúbida porque era a que circulaba no ambiente universitario da cidade; pero, pola contra da maioría el non se limita a chascarrillar. Recoñece o que recoñecían os perspicaces: que se o anunciante conseguira sacar adiante todos os libros do anuncio a aportación de Murguía á cultura galega e española da fin de século sería digna de eloxio.

Lido coa idea que *hoxe* temos de Murguía, todos pensamos que tiña fuste e potencia intelectual sobrada para cumprir a promesa. Pero se nos situamos no punto de mira dos contemporáneos de 1878 a situación cambia por completo.

Nin sequera Rosalía confiaba nel.

O *Diccionario de escritores galegos* non pasaba de ser un proxecto de xuventude, concibido nas redaccións de Madrid. Moi da época, ademais. Comezouno cando o amigo Vicente Barrantes (n. en Badaxoz, 1829) emprende o estudio dos *escritores estremeños* e a *historia de Estremadura*. Publicado por Compañel, as entregas interrumpíronse por falta de subscritores na letra *F*. Pese a que seguirá falando do mesmo ata os últimos anos da longa vida, endexamais completaría esa publicación (tan útil e necesaria, incluso nos nosos días).

OBRAS DE MANUEL MURGUIA

DICCIONARIO
DE
ESCRITORES GALLEGOS

Se repartirá por tomos á los suscritores. El precio de cada uno de ellos se fijará al tiempo de su publicacion. Esta obra, conocida ya del público no necesita nuevos encarecimientos. Aparece considerablemente aumentada, alcanzando á más de MIL artículos.

A los que hayan sido suscritores á la primera edicion, se les tomará en cuenta el valor de las entregas que devuelvan. A los que hayan adelantado el importe total de la obra, se les abonará igualmente dicha cantidad, entregando los pliegos recibidos, pues no haciéndolo así se deducirá su valor al recibir el primer tomo.

RIMAS POPULARES DE GALICIA

PRECEDIDAS DE UN ESTUDIO

ACERCA DE LA POESÍA POPULAR GALLEGA

Un volúmen 4.°—Este notable libro, el primero de su clase que se publica en Galicia, está destinado á llamar la atencion de cuantos se dedican al estudio de la literatura popular. La obra que se anuncia dará á conocer una de las más interesantes, más curiosas y más desconocidas fases de nuestra historia literaria, conservará las escasas reliquias de la poesía popular gallega, prestando así un verdadero servicio á su país, y dará con él principio en Galicia á una série de estudios completamente desconocidos entre nosotros.

HISTORIA
DE LA
INQUISICION DE SANTIAGO

con la lista de los inquisidores y la de los *Autos de fé* que se celebraron en esta poblacion, número y nombre de los reos que asistieron á ellos, y penas á que fueron condenados. No aparecerá en esta obra una sola noticia que no se pruebe con documentos justificativos. Se acompañará una vista de la antigua casa inquisicion, otra de la moderna y un plano de la casa antigua.

HISTORIA
DE LA
IMPRENTA EN GALICIA
[UN VOLÚMEN]

EPISCOPOLOGIO COMPOSTELANO

y descripcion de la catedral y demás templos de Santiago, que lo merezcan por su importancia arqueológica.

HISTORIA DE GALICIA
TOMO III

Suspendida por causas ajenas á la voluntad de su autor la publicacion de esta interesante obra, se hallan ya en prensa los primeros pliegos del tomo III.

Los señores suscritores á la «Historia de Galicia» que deseen recibir las diez primeras entregas del tomo III, que se pondrá pronto á la venta, pueden advertirlo así al señor Administrador de LA ILUSTRACION DE GALICIA Y ASTURIAS, Espíritu Santo, 35, triplicado, 3.° izquierda.

A idea das *Rimas populares* xurdiu nos mesmos anos. Esta vez no contexto do Taller de Arte e Galeguismo madrileño. A pouco de coñecer a que sería a súa noiva. Garda íntima relación coas *Baladas* de Barrantes e os *Cantares* de Trueba, Ruíz Aguilera e Rosalía. Como o ensaio sobre a *poesía popular*, arquiva para sempre outro proxecto aínda máis antigo que a *Historia (política) de Galicia* da que tanto levamos falado neste libro.

En 1856, nos primeiros números de *La Oliva*, Murguía daba por segura a saída dunha *Historia literaria de Galicia*. Incluso publica (como adiantos dese libro) algúns fragmentos en *La Iberia*. Tanto o ensaio sobre a poesía popular, como o tratamento periodístico da *Historia da imprenta*, publicáronse no *Museo Universal*; pero –como as *Rimas* e o *Diccionario* dos mil nomes– endexamais chegarán a ser libros.

En resumidas contas, as únicas novidades propiamente ditas de 1878 fican reducidas á *Historia da Inquisición en Santiago* (froito dos extraordinarios fondos documentais que atopa en Simancas) e o *Episcopologio*. Pero tampouco estes se publicaron como libros endexamais.

O anuncio, que resultaba repetitivo para os murguistas, era pura monserga murguiana para os vicettistas. Ademais, como se dixo, o nivel de incumprimento nos anos posteriores resulta revelador. Porque Murguía aínda tardará catro en romper a seca bibliográfica.

En 1882 publica *Estudios sobre la propiedad territorial en Galicia. El foro, sus orígenes, su historia, sus condiciones*. Impreso no Seminario Conciliar de Santiago (outra innovación formativa do industrioso e publicístico cardeal Payá), será publicado pola prestixiosa Librería Bailly Ballier de Madrid.

O libro, deseñado conforme ós gustos bibliofílicos do autor (razón de que tomáramos neste distintos elementos decorativos desa procedencia), tivo escasa repercusión, a pesar de que os foros galegos sempre estaban de actualidade. Froito da colaboración con Alvarez Bugallal, non estaba previsto en 1878. Tampouco o estaba *El arte en Santiago en el siglo XVIII* editado en Madrid polo establecemento tipográfico de Fernando Fe, pouco antes do seu retorno definitivo a Galicia. Supuxeron, pese a todo, un cambio de tendencia.

Rosalía morre neses anos (1885). Coa dura sensación de que o intenso proxecto intelectual que concibiron xuntos podía fracasar no caso do home. Coa incertidume, ademais, sobre cál sería o futuro da casa, da obra e dunha familia tan nutrida de fillos por sacar adiante.

Ó final daquel ano do falecemento –tamén nesta orde bibliográfico– a situación vira en redondo. O lector deste libro sabe por qué, dado que a revirada garda estreita relación coa conversión do ideólogo frustrado en político prometedor.

Los precursores ("Biblioteca Gallega", num. 1, A Coruña, 1886), como libro de memorias, aínda responde a un criterio de punto e final, como a loita contra as novas xeracións que o fundamenta. Marcaba o comezo, sen embargo, dunha serie de polémicas de prestixio, todas publicadas, e de aportacións bibliográficas de moita sona que a el mesmo lle resultan inesperadas. Por primeira vez na súa vida, polo que se refire a edición, non dependía de Madrid. En 1888 aparece *Galicia* (na fermosa colección *España, sus monumentos y artes; su naturaleza e historia*, que se publicaba en Barcelona). Tamén sae o tomo terceiro da *Historia* de Galicia (Librería de Andrés Martínez Salazar, outra vez na Coruña):

Por fin parece que Murguía va a parir el tercer tomo de su *Historia de Galicia*. Los dos primeros salieron a luz hace más de 20 años.

(De Laverde a Menéndez Pelayo, 1888).

Non era unha coxuntura favorable. A pesar da precariedade do mercado galego e de que a súa residencia habitual xa estaba situada en Compostela, Murguía comeza a ganar partidarios onde tiña poucos con anterioridade: na cidade da Coruña. A praza forte do vicettismo.

O trauma chamado Vicetto semella superado para sempre nese intre.

Asentando definitivamente na Coruña (1894), o líder do rexionalismo liberal galego redondea unha bibliografía non desmesurada; pero comparativamente importante, sobre todo se a contemplamos cos ollos da súa comunidade e no contexto dunha época na que escribir un libro, facer un fillo, e plantar un árbore non estaba –como hoxe– ó alcance dos amigos do mandarín de turno[102].

A curto prazo, como se ve, os temores da defunta resultaron infundados.

A base de traballo, habilidade estratéxica e forza de vontade, con ceses políticos e dificultades económicas manifestas, o viúvo soubo sacar adiante a obra intelectual e a familia. Vive incluso –como temos dito– unha especie de anovamento tardío.

Certo: necesita vivir case dúas vidas de mortal común e tampouco cumpre todas as metas previstas na xuventude (non rematará, por exemplo, os sete tomos previstos da *Historia de Galicia*). Pero tamén é certo que xunto ós antigos obxectivos xurdiron outros, impensables en 1885.

---

[102] *Falamos de bibliografía en sentido estricto, como o noso inesquecible amigo Antonio Odriozola quería. Non co criterio dos "murguistas" da Cova Céltica, nin coa dos seguidores que aínda hoxe anotan baixo esta rúbrica os títulos de múltiples traballos heteroxéneos que o polígrafo foi publicando fundamentalmente nos periódicos e nas revistas que pagaban o traballo intelectual.*

O setentón, cando se fixo cargo da presidencia da Real Academia Galega, podía ser duramente discutido polo enfoque e polas conclusións da obra publicada; pero a contribución periodística, bibliográfica, ideolóxica e política tiña extraordinaria importancia e indubidable orixinalidade.

Perde creatividade nos anos posteriores, como é lóxico; pero as aportacións que vai recollendo puntualmente o *Boletín da Real Academia Galega* dan idea da dignidade e da lucidez que mantivo ata o final da súa longa vida.

Para máis, e como contraste coas etapas precedentes, as derradeiras intervencións do *señor presidente* da Academia aparecen desbordadas de tenrura e comprensión. Incluso para os innumerables inimigos históricos.

Houbo tres reviradas do derradeiro Murguía que produciron emoción especial o autor deste libro: a recuperación de Vicetto, que xa se pode ler na conferencia da Lliga catalana (1890); o recoñecemento do grave erro que cometera con Valentín Lamas Carvajal[103], e a necrolóxica de Ramón Pérez Costales. Porque este, como home da súa idade e como líder carismático dos republicanos federais coruñeses (íntimo de Emilia Pardo Bazán, tan admirado por Picasso) foi outra teima que Murguía mantivo viva ata este recoñecemento póstumo:

> El cumplido caballero, el intachable ciudadano, el prestigioso hombre público, ha desaparecido entre nosotros, mas su memoria será tan grata como indeleble en el seno de la Real Academia Gallega, por las predilecciones que con ella tuvo, por los vastos conocimientos que adornaban su poderosa inteligencia, por el alto puesto que ocupó en el Gobierno de *la Nación* y por las grandes y merecidas simpatías de que gozó en vida y le hicieron respetado de todos.

Cando morre, en febreiro de 1923, era un epígono –case solitario– de todo o grupo de nacidos nos anos trinta. ¡Noventa anos antes!. Tampouco quedaban vivos moitos elementos daquelas novísimas xeracións contra as que loitara con ardor digno de mellor causa. Ante os defuntos, en definitiva, Murguía volvíase máis ecuánime e considerado que ante os vivos.

O *patriarca*, en definitiva, non resulta nin conflictivo nin polémico nese tramo final, sen dúbida porque tamén –recuperada a infancia– estaba deixando de ser un suxeito histórico...

* * *

Precedido polo ensaio interpretativo daquela lonxana etapa (1998), neste libro quixemos prestar máxima atención ó *ciclo creativo* que viviron xuntos con posterioridade Murguía e Rosalía (1857-1885). Foi nese intre cando com-

[103] *"Con Lamas, diferencias que hoy creo dolorosas en el modo de juzgar su producción, nos separaron casi de repente"*

puxeron un proxecto intelectual moi coherente, pero diferenciable. Desas diferencias trataremos logo, cando volvamos a mirada sobre este matrimonio excepcional, pero desde o ángulo de visión de Rosalía.

O *periodismo* –como se foi observando– xoga nesa fase papel decisivo. Condiciona a evolución posterior. Sobre todo o periodismo madrileño ofrece a Murguía un denso campo de relacións persoais e oportunidades múltiples. Anque, por razóns políticas, garda –ata o último tramo da vida– máximo silencio sobre este denso proceso biográfico vivido en Madrid. É nel cando o esforzo por prestixiar o país de orixe de portas afora (contribuíndo a modernizalo e transformalo de portas a dentro) dá nivel e limpeza especial a unha tarefa de esforzado entusiasta que se complica, ata enlodarse en moitas ocasións, cando trata de afincar en Galicia definitivamente. De aí que Murguía, anque fala pouco da intensa vida madrileña, pensa moi logo –como Vicetto– que os grandes problemas de Galicia non radicaban fóra, nin sequera en Madrid, senón no entramado de intereses (locais, persoais, etc.) que caracteriza, necesariamente, a calquera comunidade histórica. Hoxe, despois de dúas décadas de descentralización estatal centralizada en Compostela, esa posición crítica de Vicetto e de Murguía cobran particular importancia.

Pero o periodismo tamén é un compoñente ineludible da tarefa global do persoeiro.

Como sucede con tantos polígrafos españois daquel tempo, a obra bibliográfica –anque sexa tan importante– tampouco se pode divorciar da densa e monumental actividade periodística. Descoñecer este compoñente simplifica –por suposto que si– as dificultades analíticas do personaxe; pero ó alto custe de non comprender ren. Nin de Murguía, nin de Galicia, nin da España de entreséculos. E ese é un dos moitos problemas de incultura que padecemos os homes do noso tempo. Porque, incluso de boa fe, esa incultura elimina o que para nos é primordial en calquera historia que se prece de tal: os tempos e as secuencias que compoñen a globalidade particularizadora do suxeito.

As accións e as contradiccións; as verbas e os silencios, precisamente.

A carne biográfica xurde, sen embargo, cando se confronta esa praxe (lingüística, política, etc. de Murguía) coa doutrina, a obra e a memoria que o autor difundiu de si mesmo.

El padecía desa enfermidade. Por eso desconfiaba dos *dómines* colaterais. Sabíase superior a maioría porque, contrariamente a eles, tiña xenio creativo. Non era un predicador nin un divulgador. Como creaba cultura, sabía da diferencia insalvable que existe entre creación cultural (a pesar dos erros que conleve) e falsificación divulgadora. E montaba garda contra os

vicios desta custosa confusión, gravísima nos nosos días.

Por eso resultaba molesto os correlixionarios, ata chegar a ser único e exclusivo. Irrepetible.

Tense escrito moito –por parte dos divulgadores– da doutrina e a actividade polémica murguián; pero nada se ten dito deste outro aspecto, non menos relevante, e actualísimo. Da crítica radical que quixo exercer de portas a dentro: retando con nome propio ou con pseudónimo a todo o galeguismo declamatorio do seu tempo. Porque *o aguillón* non o dirixiu en exclusiva contra Vicetto ou contra os novos de 1875.

Menéndez Pelayo

Vinte anos máis tarde continuaba militando contra as múltiples formas existentes de falsificación patriótica.

Na primavera de 1895, recén instalado na Coruña, publica na *Voz de Galicia* "Verdades amargas".

Como estaba metido de cheo no campo polémico con figuras eminentes da cultura e a política española da outra fin de século, desconcerta atopar nel o profundo respecto que demostra por outro polígrafo monumental, españolista ata a medula, varias veces aludido neste libro: Marcelino Menéndez Pelayo ("el doctísimo escritor montañés").

É unha falsa impresión, porque Murguía sabía moi ben de quen falaba en cada intre. Non só tratara con intensidade a Castelar, Núñez de Arce, Valera, etc. nas súas sucesivas pasadas polo periodismo de Madrid. E que as *Ilustracións* anteditas xa lle habían dado presencia –incluso gráfica– a **Clarín** ou Menéndez Pelayo, cando a penas chegaban os trinta anos. Os prólogos de Murguía, onde presenta a tantos novísimos da fin de século (comezando por Valle-Inclán), dan outra idea do que estamos aludindo. Da única xuventude galega e española que realmente lle interesaba: a creativa.

Combatía, si, *o criterio* centralizado da España centralista, pero o facía *con criterio*. Mon de oídas. Porque todo fora nacendo o seu compás. El non tiña por que inventar nin silenciar o que estaba máis que evidente: a impor-

tancia –crecente, ata chegar a se facer excepcional– da cultura intelectual española de entreséculos. Porque tamén era obra súa, da súa muller, e daqueles antigos amigos cos que polemizaba. Dos que fan en cada época cultura *creativa*.

Esa forza teñen "Verdades amargas".

Manifestara o doctísimo Menéndez Pelayo sorpresa –que fixo pública, con evidente intención– pola escasísima venda que (na Galicia do rexionalismo tronante) tivo a edición das *Cántigas* do Rei Sabio.

Todos os galeguistas lectores daquel tempo entenderon moi ben –como Murguía– o que o polígrafo españolista quería dicir. Certo sector do patriotismo local (que nin merca nin le, pero anda a que salta) alborotouse, facendo sonar o *tararí*. Chegándose a Murguía quixeron que fixera rebrilar de novo a espada vingadora: "¿Le contesta usted?". Pero el –que tamén se sabía afectado pola falsedade que Menéndez Pelayo denunciaba– díxolle os embaixadores:

> Si me fuera dado hacerlo como debiera, no se haría esperar mi respuesta, aunque en muy distinto sentido del que puede presumirse.

As razóns desa resposta enigmática dan sentido as "Verdades amargas".

O líder histórico do rexionalismo liberal galego trata neste artigo memorable dos vicios máis socorridos do patriotismo declamatorio que observaba nos correlixionarios de entón (vicios non minorados –se non agravados– cen anos máis tarde, cando se pode vivir do conto galeguista, porque andan en xogo con cargo ós orzamentos locais, provinciais, comunitarios e estatais, cantidades mareantes, sen que haxa quen se atreva a discriminar quen crea cultura e quen se limita a difundir as confusións reinantes):

> Que las *Cántigas* no se vendieron por acá ¿cómo negarlo? Lo mismo sucedió con el *Cancionero* de la Vaticana y con el de Colocci, cosa que no extrañamos, ya porque los escritores no podemos alargarnos a tanto, ya porque las Bibliotecas públicas carecen de fondos para adquirir obras de tanto coste. Pero de lo que no nos libramos por esta razón, es de que existiendo ejemplares (el *Cancionero* y las *Cántigas* los tiene la Biblioteca de Santiago y las *Cántigas* las hay en La Coruña) nadie los haya hecho objeto del estudio que merecen. Encuéntrase más fácil esperar a que lo haga alguien, para aprovechar después lo ya escrito y repetir, callando de donde los han tomado, datos, apreciaciones y juicios, con lo cual puedan darse aires de personas entendidas y al cabo de esta clase de trabajos. Con esto y con añadir de su cosecha algunos desatinos de hechos y de conceptos, que suplen, la obra de su peculiar erudición está terminada.

Estas verdades más que amargas, han de doler; no nos soprenderá que así sea, mas se van haciendo precisas. Cada día se siente con mayor fuerza la necesidad de castigar con el látigo de la crítica, errores que no debieron cometerse nunca, pues sé por experiencia de qué manera, merced a ellos, se juzga fuera a nuestras provincias, creyéndolas tan atrasadas como lo demuestran algunos de los que se dedican a escribir de lo que no saben. Y no es esto lo peor: los errores hoy cometidos, no se olvidan ni mueren al otro día. Todo lo contrario, como si fuesen verdades inconcusas se perpetúan y adquieren valor entre nosotros; y esto que cede en desprestigio de Galicia, no honra mucho que digamos a los que por acá nos dedicamos a los estudios históricos, pues por nuestro silencio se nos mira como cómplices.

Concluyamos. El regionalismo, sépanlo ciertas personas que parecen ignorarlo, está, primero, en saber qué es regionalismo y después en no poner en ridículo a su país, con errores como los señalados y otros que callamos. Está en estudiar, para no caer en ellos. Está en unir a las obras de la inteligencia, las de la buena voluntad. En no alargarse a más de lo que permiten las propias fuerzas.

Y está también, aunque parezca una perogrullada, pero que viene admirablemente en este punto, en no desprenderse nunca de aquella natural modestia que aconseja el contentarse cada uno con ser lo que es, sin que los asuntos de una especial osadía tan propia en ciertos mansos de corazón, les arrastre a todo género de destemplanzas ya altivas y ridículas, ya blandas y *agresivosiñas*, como dicen los portugueses, pues si satisfacen los ánimos pequeños, no por eso les llevan al puerto anhelado.

No basta exclamar a cada momento *¡ande la rueda!*. Cuando ésta no ha sido hecha para moverse, todas las fuerzas del mundo no bastan para quitarla de su posición. ¡En ella debe quedarse!.

* * *

A loita pola vida –polo que se refire a documentación, crítica de fontes, rigor e creatividade– quixo estar a altura do irrepetible personaxe biografiado neste libro.

Para que a evidente complexidade fora máis comprensible, este libro fíxose preceder do ensaio sobre *O primeiro Murguía*, ilustrado pola documentación gráfica colateral e as *Prosas recuperadas* (1998). Aquí, ben pola contra, preferimos desvelar conflictos e campos polémicos que xorden dunha existencia que foi *toda de loita*. Fiados na vagancia intelectual que el mesmo denunciaba, nestas páxinas non atopou o lector as polémicas rituais, tantas veces citadas, sobradamente coñecidas (polo que se refire, cando menos, as gloriosas respostas do líder galego). Nos preferimos sacar da extraordinaria riqueza hemerográfica daquela época as outras polémicas memorables, moito máis transcendentes e reveladoras, porque falan do que non se fala.

Agora comezamos a saber en definitiva a que obedece o ton –tan lastimeiro– que transpiran as páxinas, fermosamente escritas, de Murguía, porque as puñaladas que recibiu non lle viñeron case nunca do inimigo (central) que combatía, senón dos outros (propios) contra os que tamén loitaba con comparable gallardía. O lector coñece igualmente, ademais dos tempos e os procesos creativos das ideas e dos ideais básicos, as razóns de que se concibiran como el o fixo. Porque nin sequera un tipo como este puido deixar de ser un home do seu tempo.

Se fixemos esto, a pesar das dificultades que entraña o persoeiro, consideramos pagada a débeda histórica que –como investigadores– tíñamos empeñada con el. Despois de tantos anos de camiñar xuntos...

* * *

A loita pola vida é un libro de estructura máis complicada que *Prosas recuperadas*. Sen embargo, axudados por criterios bibliofílicos e determinadas innovacións de deseño, esperamos que lle resultara ó lector claro e distinto.

Irmán maior daquel, mantivemos ata onde foi posible as semellanzas. Pero –con intención– os elementos gráficos (letras capitulares, citas ilustradas, guirnaldas, colofóns) danlle un aire distinto. Proceden maioritariamente do mundo bibliográfico de Murguía. Sen embargo, dado o carácter da investigación, non proceden del en exclusiva. Hai elementos formais que viñeron a este libro desde os libros dos contradictores.

Enterro de Murguía

Quixemos, en definitiva, darlle ó conxunto un aire menos romántico. E que, como obra de comunicación concibida co rigor que esixe estar nas portas do século XXI, nos transporte ós gustos bibliográficos da outra fin de século. Un tempo histórico en que se consuma a definitiva madurez do personaxe e cando a bibliofilia galega, española e internacional vive momentos de notoria brillantez, inseparable da vida esforzada e da obra –tan descoñecida– destes polígrafos memorables.

Entre Rianxo e Madrid, no verán de 1999

BIBLIOGRAFÍA, *Hemerografía e Videografía*

Nomes e Claves da Edición

Actas do Congreso Internacional de estudios sobre Rosalía de Castro e o seu tempo, Santiago, 1986.

Aguijón, El (Santiago, 1877)

AGUIRRE, Aurelio

*1857: *Ensayos poéticos*. Santiago.

*1901: *Poesías selectas*. "Biblioteca Gallega", A Coruña.

AGULLÓ Y COBO, Mercedes, *Madrid en sus diarios*. Instituto de Estudios Madrileños. Madrid, 1972.

Anunciador, El (Pontevedra)

AVENDAÑO, Joaquín,

*1846: *Cuadernos de lectura para uso de las escuelas*. Madrid.

*1854: *Manual completo de Instrucción Primaria elemental y superior para uso de los aspirantes a maestros, y especialmente de los alumnos de las Escuelas Normales de provincia*. Madrid.

Album de Señoritas y Correo de la Moda. Periódico de literatura, educación, música, teatros y modas (Madrid, 1853).

BARREIRO FERNÁNDEZ, José Ramón. Cfr. ODRIOZOLA e SOTO FREIRE

BARROS SIVELO, Ramón,

*1875: *Antigüedades de Galicia*. A Coruña.

*1875: *Monarquía sueva*. A Coruña.

BLANCO GARCÍA, Francisco, *La literatura española en el siglo XIX*. Madrid, 1889.

Boletín de la Real Academia Gallega (A Coruña, 1906-1923).

BOTREL, Jean-François, *Libros, Prensa y Lectura en la España del siglo XIX*. Madrid, 1993.

BOUZA BREY, Fermín, "Los *Cantares*

gallegos o Rosalía y los suyos entre 1860 y 1863", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 1963, num. 18, páxinas 255-302.

BRAÑAS, Alfredo, *El Regionalismo. Estudio sociológico, histórico y literario*. Barcelona, 1889.

CAAMAÑO BOURNACELL, José

*1949: "Esbozo de un linaje. La hidalguía de Murguia", *La Voz de Galicia*, 17-V.

*1967: *Ficción y realidad de "La casa de la Troya". La historia familiar de Rosalía en la estudiantina de Pérez Lugín*. Santiago.

*1968: *Rosalía de Castro en el llanto de su estirpe*. Madrid.

CAAMAÑO FERNANDEZ, Rosa Elvira (Comisaria), *Serafín Avendaño*. Catálogo. Caixa Vigo, 1991.

Café con Gotas (Santiago, 1887).

CARBALLO CALERO, Ricardo,

*1959: *Contribución ao estudo das fontes literarias de Rosalía*. Celta, Lugo.

*1975: *Historia da literatura galega contemporánea*. Vigo.

*1979: *Estudios rosalianos*. Vigo.

CARRÉ ALDAO, Eugenio, *La Literatura gallega del siglo XIX*. La Coruña, 1903 e 1911.

CASÁS FERNÁNDEZ, Manuel

*1950: *Páginas de Galicia. Notas históricas y literarias*. La Coruña.

*1952: *Episodios gallegos. Recuerdos históricos y literarios*. Ediciones Galicia del Centro Gallego de Buenos Aires.

CASTAÑEDA Y ALCOVER, Vicente, *Bio-bibliografía del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, 1858-1958*. Madrid.

CASTRO Y CIA, J., *Los ministros de España desde 1800 a 1869. Historia contemporánea por uno que siendo español no cobra del presupuesto*. Madrid, 1872.

CASTRO, Rosalía

*1857: *La flor*. Poesías. Imprenta de M. González. Madrid.

*1858: *Lieders*. En *Album del Miño*. Vigo.

*1859: *La hija del mar*. Imprenta e Encuadernación de Juan Compañel (Vigo). Tamén na Librería Bailly Balliere. Madrid.

*1861: *Flavio*. Por entregas. Imprenta de *La Crónica de Ambos Mundos*. Madrid.

*1863: *A mi madre*. Imprenta de Juan Compañel, Vigo. 50 exemplares con dedicatoria impresa.

*1863: *Cantares gallegos*. Imprenta de Juan Compañel, Vigo. Por suscripción.

*1864: *Ruínas (Desdichas de tres vidas ejemplares)*. Imprenta de Juan Compañel (Vigo).

*1867: *El caballero de las botas azules. Cuento extraño*. Soto Freire. Lugo, 1867. Dúas edicións.

*1872: *Cantares gallegos*. Nueva edición corregida y aumentada. Libería de Leocadio López. Madrid.

*1880: *Follas novas*. "La Propaganda Literaria" (Madrid-La Habana).

*1881: *El primer loco. Cuento extraño*. Moya y Plaza, Madrid. Ademais: *El Domingo de Ramos*.

*1884: *En las orillas del Sar*. Fernando Fe. Madrid.

CASTRO Y SERRANO, José de, *Cuadros contemporáneos*. Madrid, 1870.

Correo Universal, El (Madrid, 1855).

Ciclón, El (Santiago, 1885)

CORZO, Manuel Ángel

*1861: *El Cancionero de Galicia*. Santiago.

*1862: *Las víctimas de Carral. Novela escrita sobre los últimos acontecimientos de Galicia*. Santiago.

Crónica de Ambos Mundos (Madrid, 1860-1863).

CHAO, Eduardo:

*1847: *La guerra de Cataluña. Historia contemporánea de los acontecimientos que han tenido lugar en el Principado desde 1827 hasta el día...* Madrid.

*1850: *Historia general de España*. Edad

Contemporánea. "Biblioteca Ilustrada de Gaspar y Roig", Madrid, 1850.

DAVIES, Catherine:

*1978: "Murguía, Rosalía y *El Museo Universal*". En *Cuadernos de Estudios Gallegos*, num. 96-97. Páxinas 427-452.

*1987: *Rosalía de Castro no seu tempo*. Vigo.

Diario de Santiago, El

DURÁN, José Antonio (Bibliografía):

*1974: *Crónicas 1. Agitadores, poetas, caciques y reformadores en Galicia*. 1974.

*1977: *Agrarismo y movilización campesina en el País Gallego*, Siglo XXI, Madrid.

*1984: (Edición de) *Aldeas, aldeanos y labriegos en la Galicia tradicional*: Recupera o folletón *A orillas del Ulla* de Alfredo Vicenti, e os libros *El campesino gallego* (de Prudencio Rovira) y *La aldea gallega* (de Nicolás Tenorio). Ministerio de Agricultura/ Xunta de Galicia. Madrid. Tres ediciós.

*1984: (Edición de) *Valeriano Villanueva. Organización del Cultivo y de la Sociedad Agraria en Galicia y en la España Atlántica*. Ministerio de Agricultura/ Xunta de Galicia. Madrid.

*1986: *Crónicas 4. Conflictos de hoy, historias románticas y diarios modernos*. Akal Editor. Madrid.

*1996: *Futuro europeo y memoria histórica*. Casa de Galicia, Madrid. Conferencia inédita. Amplo resumen en galego en ANT (Vigo).

*1997: *Poder civil e "ensinanza libre". **Don** Eugenio Montero Ríos entre as dúas Españas*. Escola Galega de Administración Pública. Santiago. Inédita.

*1998: *Prosas recuperadas. O periodismo de Manuel Murguía. Antoloxía básica, 1853-1923*. Taller de Ediciós de J. A. Durán (Ed.) En coedición coa **Real Academia Galega** e a **Fundación Caixa Galicia**. Madrid, 1998.

*1998: "O periodismo de Manuel Murguía", *Bol. da Real Academia Galega*. A Coruña.

DURAN, José Antonio (Videografía). Serie *Historias con data*, Vídeo-Voz TV para TVG, 1989-1993):

*1989: *Waldo Alvarez Insua, o señor embaixador da Galicia emigrante*.

*1990:

* *Indalecio Armesto. Loita, paixón e morte do heterodoxo*.

**Galicia en Castela. A España galeguista de Aurelio Ribalta*.

**Acción e paixón galeguista do "vello" Lugrís*

**Rafael Villar e Rivas, o abogado de Galeote*

*1991:

**De Pastoriza ó ceo. O enterro civil de Federico Tapia*

**Miguel Payá y Rico. Púrpura "liberal" no episcopado español*. *1992:

**O gran titirimundi. Luis Taboada, escritor e mártir da risa* *Francisco Pradilla. ¿Que pinta aquí ese viaxeiro solitario?*.

*1993:

**Valeriano Villanueva. Un xeneral, labrador... E á moderna*

**Vicente Vázquez Queipo. A perla da casa de Lusío*.

***Manuel Barros**. "Proxectil do destino".

*1999: Serie "Memoria e Historia": *A Coruña Republicana* (Triloxía, ediciós en galego e castelán). Taller de Ediciós de J. A. Durán (Ed.) para o Concello de A Coruña.

EEG: *Eco de Galicia, El* (Habana, 1883-1898).

Eco de Galicia, El (Buenos Aires, 1895-1915).

EGAÑA, Pedro de, *El moderantismo. Carta dirigida al Sr. D. Juan Mañé y Flaquer*. Barcelona, 1879.

Epoca, La (Madrid).

EROTIGUER. Ver en Riguera Montero

España Regional, La (Barcelona)
Faro Nacional, El (Madrid, 1853)
Federación Ibérica, La (Madrid)
FERREIRO, Manuel, *Pondal: Do dandysmo a loucura (Biografía e correspondencia)*, Laiovento, Santiago, 1991.
FERRERAS, Ignacio:
*1972: *La novela por entregas, 1840-1900*. Madrid.
*1976: *El triunfo del liberalismo y de la novela histórica*. Madrid.
*1979: *Catálogo de novelas y novelistas españoles del siglo XIX*. Madrid.
*1987: *La novela española en el siglo XIX (hasta 1868)*. Madrid.
Gaceta de Galicia (Santiago)
Galicia. Revista regional (La Coruña, 1888-1890)
Galicia. Revista Universal de este Reino (La Coruña, 1860)
Galiciano, O (Pontevedra)
GARCÍA GONZÁLEZ, Maanuel, *Crítica de los fueros de las provincias de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya*. Discursos pronunciados en el Senado por los Excelentísimos señores D. Manuel Sánchez Silva, D. Pedro de Egaña y D. Joaquín B. y Aldamar. Con notas y documentos oficiales, por... Imprenta de *El Clamor Público*. Madrid, 1864.
GARCÍA MARTÍ, Victoriano, *Rosalía de Castro o el dolor de vivir*. Ed. Aspas, Madrid, 1944.
GARCÍA DE LA RIEGA, Celso
*1904: *Galicia antigua. Discusiones acerca de su geografía y de su historia*. Edición costeada por la Diputación provincial de Pontevedra. Pontevedra. Tipografía de A. del Río y Micó.
GOLPE VARELA, Salvador, *De La Coruña a la Cárcel pasando por Galicia*. A Coruña, 1894.
GÓMEZ APARICIO, Pedro, *Historia del periodismo español*, Madrid, 1967 y 1971.
GONZÁLEZ BESADA, Augusto
*1885: *Cuadro crítico de la literatura gallega de los siglos XIII y XIV*.
*1916: *Rosalía de Castro, notas biográficas*. Madrid.
GONZÁLEZ MARTÍN, Gerardo: Distintas aportacións periodísticas de alto interese centradas, sobre todo, na familia Chao e os seus medios de comunicación, publicadas en *La Voz de Galicia* e *Faro de Vigo*.
HARTZENBUSCH, Eugenio, *Apuntes para un catálogo de periódicos madrileños desde 1661 al 1870*. Madrid, 1870.
HG: *Heraldo Gallego* (Ourense)
HERMIDA, Carme:
*1992: *Os precursores da normalización*. Defensa e reivindicación da lingua galega no Rexurdimento, Vigo.
*1992: *A reivindicación da lingua galega*. Vigo.
*1992: *Rosalía en Barcelona, 1863-1889)*. Vigo.
HERMIDA Y CASTRO, José (**Veritas**)
*1887: *Tipos irienses*. Santiago.
*1888: *A Rosalía de Castro*. Santiago.
*1888: *Tipos gallegos*. Santiago.
*1900: *¡Leed estudiantes!*. Santiago.
Iberia, La (Madrid, 1854-1856)
Ilustración Española y Americana, La (Madrid, 1875-1916)
Ilustración de Madrid, La (1870).
Imparcial, El (Madrid, 1875-1894)
Joven Galicia, La (Santiago, 1860-1861)
KIERNAN, V. G., *La Revolución de 1854 en España*. Madrid.
LIC: *Ilustración Cantábrica, La* (Madrid, 1882)
LIIC: *Ilustración Coruñesa, La*
LIGA: *Ilustración de Galicia y Asturias, La* (Madrid, 1878)
LIGA: *Ilustración Gallega y Asturiana, La* (Madrid, 1879-1881)
LOI: *Oliva, La* (Vigo, 1856)
LPG: *Patria Gallega, La* (Santiago, 1891)
LRG: *Región Gallega, La* (Santiago, 1886)

LVG: *Voz de Galicia, La* (A Coruña, desde 1882)

LÓPEZ, Aurora/ POCIÑA, Andrés (Editores), *Rosalía de Castro. Documentación biográfica y bibliografía crítica (1837-1990)*. Coruña.

LÓPEZ MORAIS, Anselmo, "Castelar-Murguía". *La Estafeta Literaria*, Madrid, 1965, páx. 82-83.

Tío Marcos da Portela, O (Ourense)

MÁIZ, Ramón, *O Rexionalismo galego; organización e ideoloxía (1886-1907)*. O Castro, Sada, 1984.

MELLADO, Francisco de Paula (Ed.), *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. Madrid, 1848.

MENDEZ ROMEU, José Luis, *A Real Academia Galega, institución frustrada do Rexionalismo*. La Coruña, 1998.

MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino, *Epistolario* (Madrid, 1991). Tomos II, III, IV, VIII, IX.

Miño, El (Vigo, 1860)

MONLAR, Pedro Felipe, *Madrid en la mano o El Amigo del Forastero en Madrid y sus cercanías* (Gaspar y Roig, Madrid, 1850).

MONTERROSO DEVESA, J. M./ VIDAL, Francisco Antonio, *Em torno ao nascimento de M. Murguía (dous documentos -inéditos- que lle atingem e outros quatro de interese)*. Orixinal fotocopiado, que agradece o autor.

MURGUÍA, Manuel Martínez:

*1855: *Luisa*. Folletón de *La Iberia* (Madrid, 14-I)

*1855: *El regalo de boda*. Folletón de *La Iberia* (Madrid, 28-I)

*1856: *Mi madre Antonia. Primera parte del libro de un loco*. Folletón de *La Oliva* (Vigo)

*1856: *Crónicas de Galicia. D. Diego Gelmírez*. Folletón de *La Oliva* (Vigo).

*1856: *Desde el cielo*. Imprenta de *La Oliva*, Vigo.

*1857: *El ángel de la muerte*. Narración. Imprenta de *La Crónica*. Madrid.

*1857: *Mientras duerme*. Novela. Imprenta de *La Iberia*. Madrid.

*1859: *La primera luz. Libro de lectura para uso de las Escuelas de primeras letras de Galicia. Contiene 27 lecciones sobre geografía e historia de Galicia y biografías de los más distinguidos hijos de este antiguo Reino*. Imprenta J. Compañel, Vigo.

*1859: *Don Diego Gelmírez*. Novela original. Folletín de *Las Novedades*. Madrid.

*1859: *La mujer de fuego*. Novela original. Folletín de *Las Novedades*. Madrid.

*1862: *Diccionario de Escritores Gallegos*. Juan Compañel, Vigo. Folletón de *El Miño*. Con separatas, prólogos e antoloxías. Fundación Penzol.

*1865-1866: *Historia de Galicia*. Soto Freire, Lugo. Vol. I, II, y 3 entregas del III: 24 páxs. Reedicións de 1901 e 1906, respectivamente. Librería de Eugenio Carré. A Coruña.

*1868: *La primera luz*. Segunda edición. Soto Freire, Lugo.

*1871: *Memoria sobre la necesidad de formar un Archivo histórico de Galicia*. A Coruña.

*1882: *El foro. Sus orígenes, su historia, sus condiciones. Memoria premiada en el Certamen literario celebrado en Pontevedra el 18 de agosto de 1882*. Madrid. Librería Bailly Bailliere. Imprenta del Seminario Conciliar de Santiago.

*1884: *El arte en Santiago durante el siglo XVIII*. Madrid. Fernando Fé.

*1886: *Los precursores*. Latorre y Martínez Editores, "Biblioteca Gallega", La Coruña.

*1888: *Galicia*. En *España: sus monumentos y y artes, su naturaleza e historia*. Daniel Cortezo y Cía, Barcelona. Reedición presentada por Justo G. Beramendi (Vigo, 1982).

*1888: *Historia de Galicia*. Vol. III. Andrés Martínez, La Coruña.

*1889: *El Regionalismo Gallego. Ligeras observaciones por... al discurso leído por el señor D. Antonio Sánchez Moguel en su recepción en la Real Academia de la Historia, de Madrid, el 8 de diciembre de 1888*. Habana. Imprenta y Papelería de "La Universal" de Ruiz y Hermano.

*1890: *Orígenes y desarrollo del regionalismo en Galicia* (Conferencia en la Lliga, Barcelona). En Vicente Risco.

*1891: *Historia de Galicia*. Vol. IV. Eugenio Carré, La Coruña.

*1895: *En prosa*. Incorpora la novela *El puñalito*. Eugenio Carré. La Coruña.

*1896: *A Don Juan Varela*. En *El Eco de Galicia* (La Habana).

*1898: *Don Diego Gelmírez*. Eugenio Carré. La Coruña.

NAYA, Juan

*1898 *Don Diego Gelmírez*. Imprenta y Librería de Carré, La Coruña.

*1905: *Los trovadores gallegos. Breves consideraciones acerca de los cancioneros galaico-portugueses de la Vaticana y Colocci-Brancuti, y trovadores gallegos que en ellos figuran*. Conferencia.

*1909: Editor de las *Obras Completas* de Rosalía Castro. Sucesores de Hernando, Madrid.

*1910: *Desde el cielo. Páginas de la juventud*. "Biblioteca de Escritores Gallegos", num. 3. Librería de los Sucesores de Hernando (Calle del Arenal, 11).

*1913: *Historia de Galicia*. Vol. V. A Coruña. Imprenta y fotograbado de Ferrer.

MURUAIS, Jesús, *Semblanzas galicianas*. Orense, 1876. Segunda edición: Coruña, 1884.

MuU: *Museo Universal, El* (Madrid, 1857-1869)

Nación Española, La (Buenos Aires)

NOMBELA, Julio, *Impresiones y recuerdos*. Madrid, 1976.

Nosa Terra, A (A Coruña)

Nosa Terra, A (Vigo, 1999): *Volver a Murguía* (Monográfico num. 19 da serie "A nosa cultura".

NÚÑEZ DE ARCE, Gaspar, *Discurso leído por... el día 8 de noviembre de 1886 en el Ateneo Científico y Literario de Madrid con motivo de la Apertura de sus Cátedras*. Madrid.

NÚÑEZ SEIXAS, Xosé M., *O galeguismo en América, 1879-1936*. Ediciós do Castro, Sada, 1992.

ODRIOZOLA, Antonio:

*1983: "Precisiones en torno a la bibliografía y escritos del patriarca. La intuición histórica y el sentimiento nacionalista mantienen viva la memoria de Murguía a los 150 años de su nacimiento", *La Voz de Galicia*, 6-VII.

*1986: "Las ediciones de Rosalía Castro y de su esposo en vida de ambos", en *Actas do Congreso internacional de estudios sobre Rosalía de Castro e o seu tempo* (Santiago, 15-20 de xullo, 1985).

ODRIOZOLA, Antonio/ BARREIRO FERNÁNDEZ, Xosé Ramón, *Historia de la Imprenta en Galicia*. La Coruña, 1992.

OSSORIO Y BARNARD, Manuel

*1868: *Galería biográfica de Artistas Españoles del siglo XIX*. Madrid.

*1903: *Ensayo de un Catálogo de Periodistas Españoles*. Madrid.

OVILO OTERO, Manuel, *Escenas contemporáneas*. Madrid, 1882.

PÁEZ RÍOS, Elena, *El Museo Universal*. T. XIV de Joaquín de Entrambasaguas (Dr.), *Colección de Indices de Publicaciones Periódicas*. CSIC, Madrid, 1952.

PAGEARD, Robert P: *Bécquer. Leyenda y realidad*. Espasa-Calpe, Madrid, 1990.

PARDO BAZÁN, Emilia, *Obras completas*. Aguilar, Madrid, 1964

Patria Gallega, La (Santiago, 1891-1892)

PEDREIRA, Leopoldo, *El regionalismo en Galicia (Estudio crítico)*. Establecimiento Tipográfico *La Linterna*. Madrid, 1894.

Pequeña Patria, La (Santiago)

Porvenir, El. Revista de la Juventud Gallega (Santiago, 1845)

Porvenir Hispano-Lusitano, El (Vigo, 1858)

RABUÑAL CORGO, Henrique, *Manuel Murguía*. Laiovento, Santiago, 1999.

Región Gallega, La (Santiago)

RENALES CORTÉS, Juan, *Celtismo y literatura gallega. La obra de Benito Vicetto y su entorno literario*. Xunta de Galicia, dos volúmenes, 1996.

Revista Galaica (Ferrol, 1874-1875)

Revista Gallega (A Coruña)

RIBALTA, Aurelio, "Don Manuel Murguía", *Galicia* (A Coruña, II, 1888, 643-655).

RIELO CARBALLO, Nicanor, "Manuel Soto Freire (1826-1897), o gran impulsor do libro relixioso en Lugo", *Lucensia*. Lugo, 1997. Num. 15

RIGUERA MONTERO, José María (**Ramón Erotiguer**), *Películas académicas, entresacadas de una copiosa y selecta variedad*. Papelería e Imprenta Garcybarra. Coruña, 1908.

RISCO, Vicente

*1933-1934: *Manuel Murguía*, en *Arquivos do Seminario de Estudos Galegos*, tomo 6, Santiago. Reedición en libro de Galaxia (Vigo, 1976).

RODRÍGUEZ SEOANE, José, *Artículos y novelas*. "Biblioteca Gallega", Andrés Martínez, Editor. Coruña, 1889. Prólogo de Luís Rodríguez Seoane.

RUIZ AGUILERA, Ventura, *Ecos nacionales y Cantares*. Madrid, 1873.

SPE: *Semanario Pintoresco Español* (Madrid, 1836-1857)

SANCHEZ MOGUEL, Antonio: *Discursos leídos en la Real Academia de la Historia en la recepción pública de D....* Madrid, 1888.

SANTOS GAYOSO, E: *Historia de la Prensa gallega, 1800-1896*. Sada.

Seminario de Bibliografía Hispánica de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, *24 diarios (1830-1900). Artículos y noticias de escritores españoles del siglo XIX*. CSIC. T. XIX de Joaquín de Entrambasaguas (Dr.), *Colección de Indices de Publicaciones Periódicas*. CSIC, Madrid, 1968.

SHOEMAKER, William H.: *Los artículos de Galdós en "La Nación". 1865-1866, 1868, recogidos, ordenados y dados nuevamente a luz con un estudio preliminar*. Madrid, 1972.

SIMÓN DÍAZ, José, *Semanario Pintoresco Español*. T. IV de Joaquín de Entrambasaguas (Dr.), *Colección de Indices de Publicaciones Periódicas*. CSIC, Madrid.

SOTO FREIRE, Manuel

*1864 e ss., *Almanaque de la Juventud Elegante y de Buen Tono para 1865 recreativo, agradable, útil y curioso, dedicado a todas las bellas hijas de Galicia.*

*1998: *La imprenta en Galicia. Ensayo bibliográfico*. Edición de Xosé Ramón Barreiro Fernández. Xunta de Galicia. Santiago de Compostela.

TAXONERA, Luciano de, *Un político español del siglo XIX. González Bravo y su tiempo (1811-1871)*. Ed. Juventud, Barcelona, 1941.

Trabajo, El (Ourense, 1879-1880)

VALERA, Juan, *Obras Completas*, Aguilar, Madrid, quinta edición, 1968, II, 890-901.

VALERO DE TORNOS, Juan, *Crónicas retrospectivas. Recuerdos de la segunda mitad del siglo XIX*. Madrid, 1901.

VALES FAÍLDE, Javier, *Rosalía de Castro*. Madrid, 1906. Conferencia anotada..

VARELA, José Luis:

*1953-1954: "Cartas a Murguía". *Cuadernos de Estudios Gallegos*, XVIV, XXVII

*1958: *Poesía y restauración cultural de Galicia en el siglo XIX*, Biblioteca Románica Hispánica, Editorial Gredos, Madrid.

VARELA JÁCOME, Benito, "Emilia Pardo Bazán, Rosalía Castro y Murguía", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, num. 6, 405-420 1951).

VICENTI, Alfredo. Cfr. DURÁN, J. A.

*1876: *Recuerdos, 1868-1875. Colección de poesías*. Prólogo de Manuel Murguía.

*1883: Presentación da *Corona fúnebre* de Andrés Muruais. Pontevedra.

VICETTO, Benito

*1851: *Los hidalgos de Monforte*. Sevilla. Sempre con variantes hay múltiples ediciós posteriores, comezando pola da Coruña, 1856. Madrid, 1857, ata chegar a que publicaba *El Imparcial* (Madrid) na hora da morte, 1878. Moi útil a póstuma de Nicolás Fort, A Coruña, 1903.

*1860: *Víctor Basben. Páginas de la vida íntima*. Coruña.

*1865-1873: *Historia de Galicia*. Nicasio Taxonera, Editor.

VIDAL, Francisco Antonio, *Manuel Murguía*. Toxoutos, 1999.

Explicación da Contratapa

Federico Ruiz, por A. Perva (1868)

As *historias de Galicia* (1865) de Vicetto e Murguía partiron en dous bandos o galeguismo. Vicettistas e murguistas competiron en todos os ámbitos, comezando polo editorial. Soto Freire, editor de Murguía, anunciaba un retrato do autor (gravado en Paris), da autoría de Joaquín Avendaño. Endexamais se publicou... Tamén anunciaba gravados parisinos, feitos sobre deseños de Federico Ruiz, con estampas galegas tomadas *do natural*. Este é un deses deseños do libro. Trátase dun conxunto de figurins que representan aldeáns de Labrada, perto de Mondoñedo. Metido no lombo situamos un aldeán de Monforte, de finais do século XVIII. Servirá de modelo para *O Tío Marcos da Portela* (1876), a orixinal recreación periodística de Valentín Lamas Carvajal. Un fito na historia do periodismo en lingua galega.

REAL ACADEMIA GALEGA

FUNDACIÓN CAIXAGALICIA

Conflictos e tenruras de Murguía

José Antonio Durán

REAL ACADEMIA GALEGA
A CORUÑA
38386
Biblioteca